

www.vietlifestyles.com

VIET

ISSUE 72. NOVEMBER 2016

LIFESTYLES

YOUR LIFE • YOUR STYLES • YOUR MAGAZINE

Arizona | California | Texas

Florida | Georgia | Hawaii

TRAN TRAN:

“I’M THANKFUL
FOR MY FAMILY
& THE LOVE THAT
SURROUNDS US!”

CÁCH NƯỚNG
GÀ TÂY VÀNG GIÒN

HISTORY
OF LUXURY BRAND:

Givenchy

AUTUMN
IN CENTRAL PARK

5 Detox Drinks

**TẠI SAO CHÚNG TA NÊN BẦU CHO
TNS JOHN MCCAIN?**

**FUN WAYS FOR KIDS
TO BE THANKFUL**

Ai Bầu? Bầu Ai?

Giá Ủng Hộ \$4⁹⁹

PERFECT DENTAL GROUP

Eng: 623-877-3636 / Viet 623-414-0559

Nha sĩ Lê Minh Khoa, D.D.S.

GIỜ LÀM VIỆC

Monday: 8:00AM - 6:00PM

Tuesday: 8:00AM - 5:00PM

Wednesday: Closed

Thursday: 8:00AM - 5:00PM

Friday: 8:00AM - 6:00PM

Saturday: 8:00AM - 2:00PM

CHÚNG TÔI CÓ CÁC DỊCH VỤ SAU ĐÂY:

NHA KHOA TỔNG QUÁT:

Khám định kỳ làm sạch răng
Trồng răng giả các loại
Trám, lấy gân máu, nhổ răng

NHA KHOA NHI ĐỒNG:

Phòng sâu răng và răng mọc
không đều
Vui vẻ, nhẹ nhàng với trẻ em

NHA KHOA THẨM MỸ:

Tẩy trắng răng 1-hour
tại văn phòng (zoom)
Làm khít răng thưa và
sứt mẻ

Làm răng thẩm mỹ đủ
loại đẹp như răng thật

- Giá đặc biệt cho đồng hương Việt Nam
- Có nhân viên nói tiếng Việt tại văn phòng
- Có chương trình trả góp.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm và thẻ tín dụng.



9130 W. Thomas Rd., Suite A-101
Phoenix, AZ 85307

THAM KHẢO ĐỊNH BỆNH MIỄN PHÍ CHO BỆNH NHÂN

MỜI KHÁM RĂNG

CLEAN RĂNG & CHỤP XRAY:

\$49




GOLDEN NEST®



www.goldennest.com | (626) 574-1719



新世界超級市場
MEKONG SUPERMARKET

Tel. (480) 833-0095 * Fax. (480) 733-0400
66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201
Hours: 9:00 AM - 9:00 PM

10% OFF OF PURCHASE
(Except All Promotion Items)
20% OFF FOR VETERANS
(Except All Promotion Items)

ON SALE Nov 01 - Nov 15, 2016

WHOLE GOLDEN POMPANO FISH



2.98
/ lb

FRESH BEEF OXTAIL



3.98
/ lb

WHITE SHRIMP HEAD ON 40-50



4.98
/ lb
19.88
1 box / 4 lbs

FRESH BEEF SHANK BONELESS



2.98
/ lb

ARGENTINA
VIENNA SAUSAGE 4.75 OZ



2 FOR 98¢

ARGENTINA LUNCHEON MEAT 12 OZ



1.48

FRESH PORK SPARERIBS



1.98
/ lb

WHOLE TILAPIA FISH



1.28
/ lb

ROYAL
BASMATI RICE
20 LBS



15.98

LAO GAN MA CHILI WITH
BLACK BEAN, FRIED CHILI IN
OIL, HOT CHILI SAUCE 9.88 OZ



1.98
EA

LEE KUM KEE
CHICKEN
BOUILLON
POWDER 1 KG



6.98

JIN SHAN ZHENJIANG
VINEGAR 550 ML



1.38

KADOYA
PURE SESAME OIL
22.1 FL OZ



7.98

HUANG
FEI HONG
SPICY
PEANUTS
210G



2.58

WEI CHUAN CHA SHU BUN
STEAMED BUN
WITH A PORK FILLING 24 OZ



4.98

WEI CHUAN HONG KONG
STYLE CHA SHU BUN STEAMED
BUN WITH A PORK FILLING 23 OZ



4.98

KHONG GUAN
TOP CHOICE BISCUIT
ASSORTMENT 1.2 KG



9.98

GUANG ZHONG HUANG
SPICE FERMENTED
BEACURD 328G



1.28

WEI CHUAN PORK AND GREEN
ONION STEAM BUN 24 OZ



4.98

KAM YEN JAN
CHINESE STYLE SAUSAGE 14 OZ



3.98

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities.

AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE

新世界超級市場

1920 W. Broadway Rd., Mesa, AZ 85202 - (602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

ON SALE Nov 01 - Nov 15, 2016

10% OFF
20% OFF

OF PURCHASE
(Except All Promotion Items)
FOR VETERANS
(Except All Promotion Items)

FRESH BEEF SHANK BONELESS  2.98 / lb	FRESH WHOLE CATFISH  2.98 / lb	FRESH PORK SPARERIBS  1.98 / lb
WHOLE TILAPIA FISH  1.28 4.298 / CS	WHITE SHRIMP HEAD ON 40-50  4.98 15.798 / CS	WHITE SHRIMP MEAT 31-40  4.98 / lb 9.88 1 Bag / 2 lbs
FRESH BEEF OXTAIL  3.98 / lb	OZEKI SAKE PREMIUM JUNMAI 1.5 LITERS  7.98	HEINEKEN & HEINEKEN LIGHT BEER 12 X 12 FL OZ BOTTLE  12.98
SUN LEE JASMINE RICE 25 LBS  15.98	FROOTI MANGO DRINK 1000 ML  1.28	MALTA HATUEY A NON ALCOHOLIC CEREAL BEVERAGE 12X12 FL OZ  4.98
MODELO BEER 12X12 FL OZ CAN  10.98	BUDWEISER & BUD LIGHT BEER 12X12 FL OZ BOTTLE  10.98	CORONA EXTRA BOTTLE 24X 12 FL OZ  25.98
THREE LADY JASMINE RICE 25 LBS  15.98	1-2-3 VEGETABLE OIL 33.8 FL OZ  1.28 1.58	ZULKA MORENA PURE CANE SUGAR 4 LBS  1.68
SPARKLETT'S CRYSTAL-FRESH PURIFIED WATER 24X500ML  2.98	TECATE & TECATE LIGHT BEER 12X12 FL OZ CAN  10.98	CORONITA EXTRA BEER 24X7 FL OZ BOTTLE  14.98
ROYAL BASMATI RICE 20 LBS  15.98	MAGGI SEASONING SOY SAUCE EUROPE 27 FL OZ  12.98	SILVER SWAN SOY SAUCE 750 ML  1.58
RUFINA FISH SAUCE 750 ML  1.98	GOLDEN MOUNTAIN SEASONING SAUCE 20 FL OZ  1.38 15.98 / CS	BEST FOODS REAL MAYONNAISE 36 OZ  3.98
FLYING LION FISH SAUCE 24 FL OZ  3.48 40.98 / CS	ACECOOK HAO HAO INSTANT NOODLE SATE ONION FLAVOUR 30X74G  7.98 / CS	OLD MAN QUE HUONG 802 RICE STICK 2 LBS  2.58 7.498 / CS
VINA CAFE 3 IN1 INSTANT COFFEE MIX 20 SACHETS 20 G  2.98	NONGSHIM BOWL NOODLE SPICY KIMCHI, HOT & SPICY, SHIN BOWL 12X3.03  7.98	VIET HUONG THREE CRAB FISH SAUCE 24 FL OZ  3.48 40.98 / CS
TOTOLE GRANULATED CHICKEN FLOVOR SOUP MIX 1 KG  6.98	CUP NOODLE HOMESTYLE LIME CHILI SHRIMP FLAVOR 6X2.82 OZ  2.98 / CS	CUP NOODLE HOMESTYLE HABANERO LIME CHICKEN FLAVOR 6X2.82 OZ  2.98 / CS
CUP NOODLE HOMESTYLE HABANERO LIME SHRIMP FLAVOR 6X2.82 OZ  2.98 / CS	CUP NOODLE HOMESTYLE SHRIMP FLAVOR 6X2.82 OZ  2.98 / CS	CUP NOODLE HOMESTYLE CHICKEN FLAVOR 6X2.82 OZ  2.98 / CS
NISSIN CUP NOODLE SHRIMP & CHICKEN FLAVORS 2.25 OZ  3.98 3.48 / CS	MEXICAN COCO COLA FANTA, SPRITE 500 ML  98¢ / ea	PARROT COCONUT WATER 11.5 FL OZ  2.98 / ea
NESCAFE CLASSIC NATURAL COFFEE 200G  4.98	LONGEVITY SWEETENED CONDENSED MILK 14 OZ  2.18 5.198 / CS	HUY FONG SRIRACHA HOT CHILI SAUCE 17 OZ  1.88 2.198 / CS

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

SHORT
SALE

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG
CALI & ARIZONA

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

BANK
OWN

FOR SALE – CẦN BÁN



- 240 Cây Mãng Cầu (Trái Mãng Cầu \$15-\$18/lbs)
240 Cherimoya Tree(s) (Fruite Retails \$15-\$18/lbs)
- 13+ Mẫu Đất Có Nước Vào Từ Sông
13+ Water Toll Acre with Pvid Ditch

**CÓ 1 CĂN NHÀ + TRAILER
SINGLE FAMILY + TRAILER**



Nếu mua nhà để bán lại và có
lời trong thời gian ngắn (dưới 6 tháng).

Giá mua	= \$73,000
Tiền sửa chữa	= \$12,000
Tổng Cộng	= \$85,000

Trong khi đó:

Giá thị trường	= \$135,000
Bán ra	= \$129,000
Tiền Lãi	= \$45,000

(trong vòng 4 tháng)

Nếu mua để cho thuê:

Nhà trị giá	\$70,000 (3- 4 phòng)
Tiền mortgage:	\$400/tháng
Tiền tax & insurance:	\$100/tháng
Tổng cộng chi phí:	\$500/tháng

Trong khi đó:

Giá thuê:	\$900/tháng
Tiền lãi:	\$400/tháng

TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Nếu tôi mắc nợ tiền nhà cao hơn giá trị căn nhà trên
thị trường, tôi phải làm sao đây?

Nếu tôi không trả tiền nữa và để nhà bank kéo, người
bị kéo nhà phải đợi sau 3 năm mới mua nhà mới.

Nếu nhà bị kéo, người bị kéo nhà vẫn phải khai thuế
và đóng thuế cho chính phủ

BRE 01954662



TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Khi làm Short Sale, người chủ nhà sẽ được mua nhà
lại ngay sau khi thủ tục Short Sale hoàn tất (với điều
kiện người đó phải trả tiền payment nhà đều đặn mỗi
tháng cho đến khi xong thủ tục short sale)

Short Sale không bị ảnh hưởng điểm tín dụng nhiều
bằng Foreclosure

Short Sale sẽ được chính phủ /nhà bank trả lại số tiền
khoảng \$3,000 hay có thể hơn.

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**

Anton V.

CA Realtor - AZ Broker
AntonVuHome@gmail.com

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**

AMERICAN FURNITURE GALLERIES

"Where America Buys QUALITY Furniture For LESS!"

1980 N. Alma School Road • Chandler, AZ 85224

70%-80% MẶT HÀNG
TRÊN SHOWROOM MADE IN USA

BUSINESS HOURS:

MON - FRI: 10:00AM - 8:00PM

SAT: 10:00AM - 7:00PM

SUN: 11:00AM - 6:00PM

SALE UP TO 60% OFF ON ALL MERCHANDISES. 30% OFF ALL ACCESSORIES



ĐẶC BIỆT
ĐỦ LOẠI GHẾ
CHO KHÁCH NGỒI
CHO CÁC TIỆM NAIL

ĐẠI HẠ GIÁ! MỌI MẶT HÀNG ĐỀU HẠ GIÁ!

UP TO

60% OFF

ON ALL MERCHANDISES

50% OFF

ALL MATTRESS

UP TO

30% OFF

ALL ACCESSORIES

1980 N. Alma School Rd, Chandler, AZ 85224

7720 W. Bell Rd Suite A, Glendale, AZ 85308

480.786.0777

(SW Corner of Alma School Rd & Warner Rd.)

623.773.9096

(77th Ave & Bell rd., next to Trader Joe's)

www.MyAmericanFurnitureGalleries.com



TNT AZ RADIO 10th ANNIVERSARY

**& VÒNG CHUNG KẾT
TUYỂN LỰA TÀI NĂNG**

TIẾNG HÁT NƯỚC TÔI



TÀI NĂNG HÀO HỨNG SÔI NỔI

Cuộc thi Vòng Sơ Kết và Vòng Bán Kết sẽ chính thức bắt đầu vào mỗi tối Thứ Tư trên làn sóng TNT Radio Network, từ 7:00PM - 8:30PM, kể từ thứ Tư, ngày 12 tháng 10 năm 2016 đến cuối tháng 11, 2016. Quý thính giả có thể theo dõi trực tiếp qua làn sóng Đài TNT Radio, hoặc nghe LIVE và bình chọn online qua website: www.tntmedia-arizona.com, và bình chọn qua Facebook: **Đài TNT Arizona**



**WILD HORSE PASS
HOTEL & CASINO**

**SATURDAY, DECEMBER 3RD, 2016 2:00PM - 5:00PM
5040 WILD HORSE PASS BLVD. CHANDLER, AZ 85226**

**ĐẶC BIỆT: - TRẺ EM DƯỚI 18 TUỔI ĐƯỢC XEM SHOW
NẾU CÓ NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI ĐI CÙNG**

**WILDHORSEPASS
HOTEL & CASINO**



**VIỆT
LIFESTYLES**

Muốn bảo trợ cho Cuộc Thi, xin liên lạc: 602-335-8888 hoặc 480-213-5987. Hoặc email: tienghatnuoctoi2016@yahoo.com

NEW SAIGON ENTERTAINMENT PRESENTS

VIP \$ **65**
1ST CLASS \$ **45**
REGULAR \$ **25**

MUST BE 18 OR ABOVE
DOOR OPEN 7:00 PM

THANH THẢO

PHAN ĐÌNH TÙNG

QUÁCH TUẤN DƯ
(MR. BOLERO DANCE)

JUSTIN NGUYỄN

KATIE

SAO KHUÊ

TRƯỜNG TIẾN

BROTHERS BAND

Chuyện Tình **MÙA ĐÔNG**

SATURDAY
DECEMBER 3-2016

TICKET SALE AGENTS - EAST VALLEY

VIVI FASHION 480-917-3886

NATIONWIDE NAIL SUPPLY 480-835-5589

WEST VALLEY

TNT AZ RADIO 602-335-8888

NATIONWIDE NAIL SUPPLY 623-878-2475

SHOW TIME - 8PM - 11:00PM
WILD HORSE PASS HOTEL & CASINO
5040 WILD HORSE PASS BLVD. CHANDLER, AZ 85226

MỌI CHI TIẾT VỀ SHOW CA NHẠC
LIÊN LẠC HOÀNG GIANG
(623) 707-6898

WILDHORSEPASS
HOTEL & CASINO

VIET LIFESTYLES
MAGAZINE



designed by NPDAdesigns.com | 972-375-8397





Dr. My Anh Tran

DENTIST

RANCHO SANTA FE DENTAL GROUP

623-536-3377

13048 W. Rancho Santa Fe Blvd. Suite 114 - Avondale, AZ 85392

(Góc đường McDowell và Dysart, Đối diện Chợ Walmart, thành phố Avondale)

www.ranchosantafedentalgroup.com



FREE MÁY RADIO

nghe Đài Tiếng
Nước Tôi cho
bệnh nhân sử
dụng dịch vụ tại
văn phòng.

20% OFF

cho những bệnh nhân không
có bảo hiểm, trả tiền mặt

Đặc biệt có xe đưa đón bệnh nhân tận nhà

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare, Medicaid và AHCCCS, HMO, PPO. Có chương trình trả góp, giảm giá tối đa cho bệnh nhân không có bảo hiểm, trả tiền mặt.

**FREE chụp hình X-Ray
và khám răng miễn phí.**



Đặc biệt, nha sĩ Mỹ Anh rất quan tâm muốn giúp đỡ quý vị cao niên. Văn phòng có nhân viên giúp quý vị cao niên có Medicare và AHCCCS điền đơn apply xin bảo hiểm Dental Care để được làm răng hoàn toàn miễn phí.

- Chuyên về nha khoa tổng quát, nha khoa thẩm mỹ và nhi đồng cho mọi lứa tuổi.
- Chuyên clean răng, trám răng, bọc răng thẩm mỹ, làm cầu răng v.v.
- **Đặc biệt**, chuyên làm răng giả và làm implant
- Nhổ răng từ \$50 trở lên.
- Clean răng cho trẻ em dưới 18 tuổi chỉ có \$20.

Nha sĩ Mỹ Anh nói tiếng Việt thông thạo, nhiều năm kinh nghiệm, nhẹ nhàng, tận tâm, chu đáo với đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp đảm bảo sẽ làm quý vị hài lòng.

OFFICE HOURS:

Monday: 8:00AM – 4:30PM

Thursday: Closed

Tuesday: 8:30AM – 5:00PM

Friday: 8:00AM – 5:00PM

Wednesday: 9:00AM – 6:00PM

Saturday: 8:00AM – Noon or By Appointment

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phụ Tá Chủ Bút/Editorial Manager:

- **Tiếng Việt:** Vinh Liem
- **English:** Dan Hulse

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:
Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm
Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Triết & Zen

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BẢO
ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 480-213-5987
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Binh Pham, Dan Hulse.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:
Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Tài Chánh/Accountant: Jessica McNabb

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê,
Tony Nguyễn, Thái Đức Nhã

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim
Hạnh, Thanh Dương, Mường Giang, Ninh Nguyễn,
Vinh Liem, Trịnh Thanh Thủy.

Quảng Cáo: Hoàng Giang, Phạm Xuân Bình.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors: Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vinh Liem,
Trần Quốc Chương, Bao Hoàng, Văn Hà, Hoài
Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức
Chương, Lâm Đan, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai,
Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya
Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:
Nội dung của các bài viết đăng trên Việt
Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan
điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các
bài viết được chọn đăng trên báo Việt Life-
styles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội
dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài
viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu
bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội
dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài
viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA
P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413
info@vietlifestyles.com
Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,

Sáng nay thức giấc, tôi chợt rùng mình vì một làn gió lạnh thoảng qua. Nhìn ra bên ngoài cửa sổ, gió đang đưa những nhành cây này đã lấm tấm một số lá vàng. Thì ra, nòng Thu đã len lén đến bên ngoài khung cửa tự bao giờ! Tôi rúc mình trong tấm chăn ấm, và hồi tưởng lại những giây phút thật ấm áp tình người của đêm hôm qua khi tôi được mời điều hợp chương trình gây quỹ mang chủ đề “Uống Nước Nhớ Nguồn - Cứu Trợ Đồng Bào Miền Trung”. Chợt cảm thấy thương xót cho thân phận của những người dân thấp cổ bé miệng ở quê nhà đang trong cảnh màn trời chiếu đất sau trận lũ lụt vừa qua cùng nạn ô nhiễm môi trường do nhà máy sản xuất thép Formosa gây ra.

Trong tôi vẫn còn văng vẳng dư âm ca khúc “Xin Đời Một Nụ Cười” (nhạc ngoại quốc, lời Việt của nhạc sĩ Nam Lộc) do nam ca sĩ

Thế Sơn trình bày trong đêm gây quỹ vẫn còn làm tôi xúc động: “... Tự do ơi tự do! Tôi trả bằng nước mắt. Tự do hồi tự do! Anh trao bằng máu xương. Tự do ôi tự do! Em đổi bằng thân xác. Vì hai chữ tự do! Ta mang đời lưu vong...” Vâng, chúng ta là những người Việt lưu vong trên đất khách, chúng ta rất may mắn được đất nước Hoa Kỳ mở rộng vòng tay đón nhận và cứu mang trong suốt hơn 40 năm qua. Chúng ta mang ơn đất nước này, quê hương thứ hai của chúng ta. Chẳng còn bao lâu nữa là đến ngày lễ Tạ Ơn, một trong những ngày lễ trọng đại ở Hoa Kỳ. Càng trưởng thành và càng trải nghiệm cuộc sống, tôi đã cảm nhận ra rằng ngày lễ Tạ Ơn còn mang một ý nghĩa đặc biệt vô cùng đối với những người tỵ nạn như chúng ta. Khi chúng ta mang ơn ai đó, điều gì đó, chúng ta cần bày tỏ sự cảm ơn bằng hành động cụ thể. Bởi lẽ, “Cảm thấy biết ơn mà không thể hiện điều đó giống như gói quà mà không trao” (William Arthur Ward).

Một trong những điều Cộng đồng Người Mỹ gốc Việt chúng ta có thể đến ơn quê hương thứ hai này chính là thực thi quyền công dân Hoa Kỳ, trong đó, tham gia đi bầu là một nghĩa vụ của mỗi người công dân. Cứ theo chu kỳ mỗi 4 năm một lần, người dân Hoa Kỳ lại phải hao tốn giấy mực và thời giờ cho cuộc bầu cử Tổng thống. Đặc biệt trong mùa bầu cử năm nay, được xem là khá gay go và ồn ào nhất từ trước đến giờ giữa hai ứng cử viên Donald Trump (Cộng Hòa) và Hillary Clinton (Dân Chủ) trong cuộc chạy đua nước rút cho ngôi vị Nguyên thủ quốc gia của một siêu cường quốc. Hiện nay, câu hỏi đặt ra cho tất cả chúng ta đó là “**Ai Bầu? Bầu Ai?**” Cả hai ứng cử viên đã và đang là đề tài nóng bỏng cho giới truyền thông khai thác về mọi mặt, ngay cả chuyện đời tư lẫn gổ. Mời bạn đọc lướt qua bài “**Hoa Kỳ: Tổng Thống và vấn đề đạo đức cá nhân**” để thấy vấn đề đạo đức quan trọng như thế nào đối với ngôi vị Tổng thống. Riêng tại Arizona, cuộc bầu cử cũng hào hứng không kém và được rất nhiều người quan tâm theo dõi nhất lần này giữa hai ứng cử viên bà Ann Kirtpatrick (Dân Chủ) và Thượng Nghị Sĩ thâm niên John McCain (Cộng Hòa). Đối với người dân Việt Nam chúng ta, TNS John McCain không những là một người hùng, một người bạn, mà ông còn là một vị ân nhân. Do đó, bầu cho TNS John McCain là dịp để chúng ta trả ơn ông. Chúng tôi tin rằng sau khi đọc bài viết “**Tại sao chúng ta nên bầu cho TNS John McCain?**” quý độc giả sẽ có quyết định đúng đắn. Ngày 8 tháng 11 sắp tới đây, ngoài việc đi bầu cho các chính trị gia, cử tri Arizona cũng sẽ phải bỏ phiếu thuận hay chống lại dự luật 205 & 206. Mời bạn đọc lướt qua bài **Dự luật 205 & 206 Nghĩa Là Gì Đối Với Cử Tri AZ** để biết thêm chi tiết.

Trong bầu không khí se lạnh của mùa Thu, cũng là thời điểm để chúng ta suy tư nghĩ về quá khứ. Nhìn lại chặng đường chúng ta đã đi qua, có biết bao nhiêu người đã ảnh hưởng trực tiếp hay gián tiếp đến chúng ta, để góp phần tạo nên chúng ta ngày hôm nay. Cuộc sống quả là kỳ diệu khi mỗi người chúng ta làm nên những sợi dây mắc xích, chúng ta làm ơn cho người này nhưng lại nhận ơn của người khác. Tôi chợt nhớ đến câu nói: “*Tất cả những người hạnh phúc đều mang trong mình lòng biết ơn.*” Thật vậy, mỗi giây phút, bạn đều có thể chọn để biết ơn cuộc sống từ những điều rất nhỏ hay lớn. Và nếu không thể chọn cho mình hạnh phúc, chúng ta vẫn có thể chọn để được biết ơn. Bởi đó là cách giúp chúng ta vui, ngay cả khi cuộc sống chưa được viên mãn, tròn đầy.

Nhân đây, Việt Lifestyles xin được gửi lời tri ân chân thành nhất đến tất cả những thành viên, cộng tác viên, thân chủ quảng cáo và nhất là quý bạn đọc gần xa đã tin yêu và hết lòng hỗ trợ Việt Lifestyles để chúng tôi có được chỗ đứng trang trọng trong lòng quý độc giả như ngày hôm nay... Kính chúc tất cả một mùa lễ Tạ Ơn thật hạnh phúc và ấm áp tình người.

Trân trọng,

Lê Văn Thanh Mai

Contents

Mục Lục

On The Cover: Tran Tran's Family
Tran Tran, husband Dr. Glenn Appell and their sons
Photo by Tuan Nguyen
Facebook: Tuan Nguyen

BÀI ĐẶC BIỆT THEO CHỦ ĐỀ

- Trăng94
- Tự Truyện Mùa Thu..... B60
- Gà Tây Nướng Vàng Giòn B42
- Fun Ways For Kids To Be Thankful58

THỜI SỰ - PHÓNG SỰ CỘNG ĐỒNG

- Quan Điểm: Ai Bầu, Bầu Ai?..... B16
- Tham luận: Hoa Kỳ: Tổng Thống và vấn đề đạo đức cá nhân20
- Sinh Hoạt Hội Người Việt Cao Niên AZ48
- Lễ Hội Tết Trung Thu Cộng Đồng Người Việt QG/AZ42
- Tại sao chúng ta nên bầu cho TNS John McCain?.....28
- Người Việt Thành Công: Ngành Truyền Thông Đại Chúng B20
- Dự Luật 205 & 206 Cử Tri AZ Cần Bỏ Phiếu Trong Kỳ Bầu Cử 2016.....50

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT

- Tran Tran: I'm thankful for my family and the love that surrounds us 80
- History of Luxury Brand: Givenchy..... B50
- Autumn in Central Park B24
- Fall Fashion Trend B36

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Sức Khỏe: Bệnh Gout.....64
- Vấn Đề Thuốc Men B30
- Bí Mật Về 4 Mã Số Trên Vỡ Xe..... B44
- 5 Loại Nước Giúp Thanh Lọc Cơ Thể B46
- Tại Sao Căn Nhà Bạn Ở Là Đầu Tư Quan Trọng Nhất?34
- KIDS ZONES: Lịch Sử Việt Song Ngữ Bằng Hình.....54

TRUYỆN - THƠ - BIÊN KHẢO

- Truyện dài: Tối Độc Phụ Nhân Tâm..... B70
- Truyện ngắn: Tình Người..... B34
- Truyện ngắn: Tại Black Friday B64
- Truyện ngắn: Tìm Một Góc Trời.....88
- Ca Dao Nêo Vào Lịch Sử: Phong Trào Cần Vương.....68
- Vườn Thơ B74

VIET
LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

Advertise
With Us

Quảng Cáo Với Viet Lifestyles

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Bình Phạm: 623-570-7036
Hoàng Giang: 623-707-6898

English:

Mai Le: 480-213-5987
Jessica McNabb: 480-388-9837

All Other States

GA-NC-SC-FL-MA-TX-CA
972-375-8397 or 678-849-6470

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: ad@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

Để có được Báo đến tay bạn đọc hàng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

CA NHẠC - EVENTS

Concert Casino AZ: 33

NHÀ HÀNG

Bambu 37

BoBa Bliss 47

Lee Sandwiches 92

Phở 43 Express 93

Phở Thành 39

Pholicious 99

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ

19th Ave Chiropractic - Thảo Hà 61

Hi-Tech Dentistry 16

North Phoenix Internal Medicine 57

Sun Valley Eye Care 46

Tran Insurance 91

Trung tâm Dịch Vụ T & J 77

Văn Phòng Ls Clifford Levenson 19

Văn phòng LS Phạm Tấn Quyền 62

Văn phòng luật sư Edward & Wu 86

Văn phòng Luật Sư Robert Gehrke 17

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

KB Canyon State 67

Negev Design & Build 32

Panda Construction 98

People Mortgage Company 41

Sonny Mai - Realtor 93

THD Construction LLC 101

Trần Quốc Chương Realtor 38

Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn 63

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam 87

AV Travel 53

CLB Văn Hóa Nhà Việt Nam 52

Dịch vụ Điện -BAM Electrical Services 41

Digity Memorial Service 49

Etax & Insurance Agency (Obamacare) 78

GCEX Express Gửi hàng Việt Nam 85

Golden Jade Jewelry Store 92

Hiếu Hair - Grand Opening 47

Japanese Auto Pro's 84

KN Immigration & Income Tax Services 60

Máy Credit Card 66

Mobifone USA & Hùng Travel 99

Nails Salon Gift Card 79

Trung Tâm Dịch Vụ TNT 87

TIỆM TẠP HÓA - BÁN LẺ

ViVi Fashion 40

SIÊU THỊ - CHỢ

88 International Market 18

Chợ Tấn Phát 39

Lee Lee Supermarket 100

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Niên Giám Điện Thoại 26

TNT AZ Radio 102

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

1. Phoenix - ARIZONA

2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
(623) 707-6898

2. Atlanta - Norcross - GEORGIA

Cộng Đồng Việt Nam Georgia
6100 Live Oak Pkwy
Norcross, GA 30093
(678) 849-6470

3. Honolulu - HAWAII

Mường Giang
Phone: 808-946-2732
Email: hawaii@vietlifestyles.com

4. Orlando - FLORIDA

Yến Tà
Phone: 407-896-2666
Email: Florida@vietlifestyles.com

5. Orange County - CALIFORNIA:

Trần Công Khả
Phone: 310-920-1885
Email: Orangecounty@vietlifestyles.com

6. San Diego - CALIFORNIA:

Tiết Trần
Phone: 858-967-0035
Email: SanDiego@vietlifestyles.com

7. San Jose - CALIFORNIA

Nguyễn Phan Ngọc An
Phone: 408-280-6853
Email: Sanjose@vietlifestyles.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết

bán được nhà nhanh với

\$20,000

trên giá thị trường, hãy gọi:

(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:

(602) 842-1497



Access AZ Realty

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ

Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM – 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 602-506-1288**

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 2 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 2 và thứ Bảy tuần thứ 4 mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 14 giờ trưa tại Trung Tâm Sinh Hoạt Người Việt vùng East Valley (Vietnamese Center) tọa lạc tại số 2501 West Warner Rd., Chandler, AZ 85224. Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc **Hội trưởng Lê Văn Ngàn: 480-491-0176**.

Trong tháng 11 sắp tới đây, lịch trình sinh hoạt của hội sẽ vào hai ngày thứ Bảy ngày 12 tháng 11, hội tổ chức Mừng Sinh Nhật Hội Viên và ngày 19 tháng 11 tổ chức Mừng Lễ Tạ Ơn Thanksgiving.

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy ngày 19 tháng 11. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa; tọa lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale, AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc **Khu Hội Trưởng, Phan Thông Nhơn (602-384-5335)** để được hướng dẫn.

Hội Người Việt Cao Niên Arizona

Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ đầu tiên của tháng. Địa điểm sinh hoạt tại: **Family Park số 8024 N. 56th Lane, Glendale, AZ 85302**. Thời gian từ 11:00 giờ sáng đến 2 giờ trưa. Sinh hoạt gồm: Tập thể dục dưỡng sinh, tài chi. Thông báo thông tin Cộng đồng, tường trình công tác xã hội, thu chi, giúp đỡ hội viên gặp phải trở ngại khó khăn, văn nghệ, thi văn, và mừng sinh nhật hội viên có ngày sinh trong tháng... Chúng tôi trên dưới 70, thời gian còn lại khoảng 10 năm thôi. Số đông biến mất đâu rồi, số hên còn lại lẻ loi chắc buồn. Thôi thì vô hội cao niên, tương thân tương ái vui buồn xẻ chia!

Tháng vừa qua, Hội mới có Chương trình Tiếng Nói Người Việt Cao Niên phát thanh trên Đài Tiếng Nước Tôi Arizona vào mỗi Chủ Nhật của tuần lễ thứ hai và tuần lễ thứ tư trong tháng, từ 5:00PM – 5:30PM. Kính mời quý vị đón nghe.

Muốn tham gia hội, bảo trợ sinh hoạt hay đóng góp ý kiến trong mọi vấn đề quan tâm, xin liên lạc **Hội trưởng Thuận Lê (602) 369-6221** hoặc qua email: hoicaonienaz@gmail.com

Mục Vụ A-Ga-Pê Với Các Dịch Vụ Cho Đồng Hương

Là một tổ chức tôn giáo thiện nguyện, làm việc bất vụ lợi, giúp quý đồng hương với các chương trình sau đây: **Điền đơn phúc lợi** (Xin bảo hiểm Medicare, Medicaid/AHCCCS, ObamaCare, SSI, Thất Nghiệp, An Sinh, Di Trú, Nhập Tịch...); **Thông dịch đơn từ** (Giúp thông dịch và/hoặc giải thích các đơn từ y tế, di trú, an sinh xã hội...), **Giúp hội nhập văn hóa** (Dạy Đàm Thoại Anh Văn, Thi Quốc Tịch, Lái Xe...); và **giúp cầu nguyện chữa bệnh** (Cầu nguyện cho người bệnh nhờ danh Chúa Giêsu.). Được biết, Mục Vụ đang nhận ghi danh tham dự Lớp Đàm Thoại Anh Văn vào mỗi tối Thứ Tư. Tất cả dịch vụ này không tính lệ phí, ủng hộ tùy lòng hảo tâm. Muốn bảo trợ hoặc làm thiện nguyện, xin gọi **480-463-6787**. Văn phòng tọa lạc tại số 2045 N. Dobson Rd #1, Chandler, AZ 85224 (Khu chợ Lee Lee Chandler, cạnh Nha-sĩ LOAN ĐÀO).

Văn Phòng & Giờ Làm Việc Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ

Địa chỉ văn phòng Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona

Vietnamese Community of Arizona/Community Action Program
5850 W. Glendale Avenue
Suite B-51
Glendale, Arizona 85301

Số Điện Thoại: 623-930-2127

Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Ba hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment). Ngoài giờ làm việc,

xin quý đồng hương vui lòng liên lạc chúng tôi qua số điện thoại trên và để lời nhắn, Ban Điều Hành sẽ gọi lại quý vị trong thời gian sớm nhất. Văn phòng Cộng Đồng sẽ là nơi các thành viên trong Hội Đồng Điều Hành giao tiếp và gặp gỡ quý đồng hương mỗi thứ Ba hàng tuần để giúp đỡ quý đồng hương cách thức điền đơn xin những phúc lợi hoặc trợ giúp xã hội do chính phủ tài trợ cho những gia đình nghèo khó (dựa theo mức thu nhập) cho những chương trình sau đây: Trợ giúp tiền điện/nước và gas hàng tháng, trợ giúp tiền thuê nhà hàng tháng, trợ giúp sửa chữa nhà, mái nhà cho những hộ gia đình có thu nhập (income) thấp hoặc trung bình, điền đơn xin trợ giúp xã hội cho các vị cao niên, v.v.

Chương Trình Chu Niên CLB Nhà Văn Hoá Việt Nam (Lần 6)

Để kỷ niệm 6 năm thành lập CLB Văn Hóa Nhà Việt Nam Arizona kính mời quý đồng hương tham dự Chương trình văn nghệ chu niên nhằm giới thiệu nét văn hóa đặc trưng của Việt Nam do các ca, nghệ sĩ của CLB, đồng thời cũng có sự trình diễn các màn múa của các cộng đồng bạn. Chương trình này sẽ rơi vào ngày thứ Bảy, Nov 19-2016, từ 6:30 pm đến 10:30 pm

tại Phoenix Palace Restaurant tọa lạc tại 2075 N. Dobson Rd, Chandler AZ 85224.

Liên lạc: Ông Lê Hữu Uy, **(602) 465-1253**, Email: Uyle602@yahoo.com hoặc Cô Trần Phương Nguyên, **(808) -258-5009**, Email: Phuongtran201074@yahoo.com. *Ghi chú: VIP \$50, table \$450 (8 món + Red Vine) – REG \$30, table \$280 (8 món + Soda).*

Đài TNT AZ 10 Năm Anniversary và Cuộc Thi Tuyển Lựa Tài Năng 2016

Trân trọng kính mời quý đồng hương và thính giả đến tham dự Chương Trình Kỷ Niệm 10 Năm Thành Lập TNT AZ Radio vào ngày Thứ Bảy, ngày 3 tháng 12 từ lúc 2 giờ trưa đến 5 giờ chiều, tại Ovation Show Room ở Casino Wild Horse Pass. Lồng vào chương trình là Cuộc thi Tuyển Lựa Tài Năng Tiếng Hát Nước Tôi đang diễn ra sôi nổi lên làn sóng phát thanh của TNT Worldwide Network và trên trang mạng online toàn cầu: www.tntmedia-arizona.com trong mấy tuần qua. Chương trình quy tụ nhiều tài năng cùng một số phần trình diễn của các ca sĩ trung tâm và địa phương, cùng một số hoa hậu và người mẫu tại AZ. Vào cửa miễn phí, nhưng phải có vé mời từ các cơ sở thương mại bảo trợ cho chương trình. Trẻ em dưới 18 tuổi được phép vào xem show nếu có người lớn trên 21 tuổi đi cùng. Muốn bảo trợ hoặc muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc Đài TNT AZ Radio: **602-335-8888**.

Sắp Phát Hành NIÊN GIÁM VIET LIFESTYLES

Vào đầu năm 2012, Việt Lifestyles đã phát hành quyển Niên Giám đầu tiên thể theo lời yêu cầu của quý độc giả và những cơ sở thương mại tại Arizona. Năm nay, Ban Biên Tập chúng tôi dự định sẽ tiếp tục phát hành Niên Giám Việt Lifestyles vào dịp cuối năm. Rất mong đón nhận sự ủng hộ của tất cả quý cơ sở thương mại và độc giả gần xa để Niên Giám Việt Lifestyles sẽ là món quà đầu năm cho tất cả các gia đình Việt Nam ở Arizona.

Ban Biên Tập Việt Lifestyles xin thông báo và thành thật cáo lỗi cùng quý độc giả vì một số lý do trở ngại do việc đi xa ở nước ngoài, nên chúng tôi đã kết hợp báo tháng 10 và tháng 11 thành một issue tháng 11 chủ đề *Thu Mang Ôn*. Đây là một ấn phẩm với nhiều bài vở giá trị, rất mong quý độc giả ủng hộ và thương yêu đứa con tinh thần này. Trân trọng.

CẦN NGƯỜI ĐẠI DIỆN & CỘNG TÁC VIÊN:

Với kế hoạch phát triển Việt Lifestyles trong thời gian tới, chúng tôi đang cần tuyển chọn thêm người đại diện ở một số vùng trên nước Mỹ. Nếu bạn thuộc tip người hoạt bát, giỏi về giao tế, và thích báo chí, xin gửi resume về: info@vietlifestyles.com hoặc liên lạc với chúng tôi qua số phone: 480-213-5987.

Ngoài ra, nếu bạn thích về viết lách, Ban Biên Tập chúng tôi cũng đang cần những cộng tác viên chuyên viết về các đề tài sau đây: khoa học kỹ thuật, mái ấm gia đình, nuôi dạy con cái... Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Ban Biên Tập qua email: info@vietlifestyles.com hoặc số phone: 480-213-5987.

Cách Trả Bill Quảng Cáo Báo Việt Lifestyles Online

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: **www.vietlifestyles.com**
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ \$30.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account**.
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút **"Submit"**
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Việt Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **480-213-5987**

Địa chỉ tòa soạn:
VIET LIFESTYLE MAGAZINE
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070

ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu
\$60/12 kỳ báo
\$4.99/1 kỳ báo

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:
Check Payment: Viet Lifestyles Magazine
ARIZONA

PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070-3413

Chủ Đề Báo Tháng 12: Giáng Sinh & Năm Mới

• Hạn chót gửi bài ngày 15 tháng 11 năm 2016.

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: info@vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES
NOW GO MOBILE



Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

(APIPA, United Health Care, Phoenix Health Plan, Mercy Care, Care First, Maricopa, etc...)



Exam, XRay &
Regular Cleaning

\$49.00

*SOME RESTRICTION APPLY

*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NẤU RĂNG

20% OFF

Quý vỵ cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa **Thứ Ba**

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu chợ MEKONG PLAZA)

Khoẻ miệng của những nụ cười duyên dáng



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

ROBERT GEHRKE

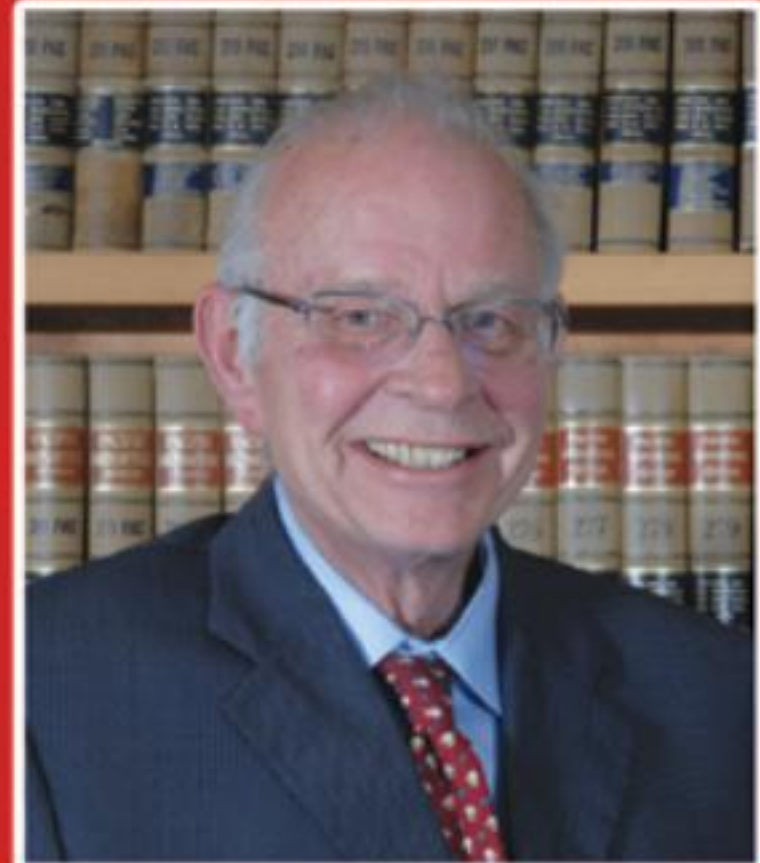
301 E BETHANY HOME RD, SUITE #A222 PHOENIX, AZ 85012

602-230-9001



NHAN HOAI LE
LEGAL TRANSLATOR
Tiếng Việt: (602)703-3792
Hoặc: (602)585-7802

ROBERT GEHRKE
ATTORNEY AT LAW
Fax: 602277470
Email: gehrkelaw@cox.net



Luật sư Robert T. Geherke với trên 30 năm kinh nghiệm về tai nạn xe cộ.
Cùng các nhân viên người Việt hoạt bát, giàu kinh nghiệm, tận tâm và uy tín.
Sẽ hoàn tất hồ sơ nhanh chóng.
Nếu Quý Vị ở xa, hoặc không có thời gian, nhân viên chúng tôi sẽ đến làm hồ sơ
tại tư gia hoặc cơ sở thương mại của Quý Vị trên toàn tiểu bang Arizona.

ĐẶT QUYỀN LỢI CỦA THÂN CHỦ LÀ TRÊN HẾT

Văn phòng chúng tôi còn đảm trách:

- * Tai Nạn Trượt Té (Slip & Fall)
 - * Tai nạn chó cắn (dog attack)
 - * Lấy phúc trình của cảnh sát
 - * Giới thiệu đến Bác sĩ chuyên khoa, có dịch vụ đưa rước nếu cần
 - * Kéo xe - Mướn xe - Sửa xe
 - * Liên lạc bảo hiểm - Bồi thường thiệt hại lương bổng
 - * Mọi tham khảo đều miễn phí
 - * Chỉ nhận thù lao sau khi nhận được bồi thường thoả đáng
- Tuỳ trường hợp Luật sư phí chỉ 25%

Xin chân thành cảm ơn và mong được phục vụ Quý vị!



International Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX
SẮP SỬA KHAI TRƯƠNG QUẦY FOOD TO GO VỚI CÁC MÓN PHỞ, BÚN BÒ HUẾ, CHẢ GIÒ, GỎI CUỐN...

ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
Chủ nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VỀ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%

designed by: www.NPDAdesigns.com 404-955-836

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
**CLIFFORD
LEVENSON**

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVESON

Attorney, Luật Sư

P: (602) 258-8989 (24/7)

Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ

DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP:
TAI NẠN XE CỘ, BẬT CẢN Y TẾ,
TÉ NGÃ SIÊU THI - NHÀ HÀNG
MÁY BAY - CHỖ CÁN V.V.

**CHỈ NHẬN THÙ LAO
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG

Phụ Tá Pháp Lý

602-363-3700

Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHỨC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn.
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị.
- Đặc biệt: Kéo xe, mượn xe, sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát.
- Xin lại Bằng lái từ DMV nếu bị tịch thu.



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015

WWW.LEGALHELPPONTHEWAY.COM

TỔNG-THỐNG VÀ VẤN-ĐỀ ĐẠO-ĐỨC CÁ-NHÂN TẠI HOA-KỲ



HỒ HOÀNG HẢO

Ngày 8 tháng 11 năm 2016, dân-chúng Hoa-Kỳ sẽ đi bầu để chọn lựa vị Tổng-Thống thứ 45, đứng đầu Hành-Pháp để điều-hành quốc-gia. Đại-diện đảng Dân-Chủ do Bà Hillary Clinton, đảng Cộng-Hòa do Ông Donald Trump. Cuộc tranh-cử đang diễn ra rất là gay-gắt, hứa hẹn nhiều gay-cấn, nhất là việc tiết-lộ đời-sống cá-nhân và những bê-bối về đàn-bà của Ông Trump. Vấn-đề đạo-đức cá-nhân của một Tổng-Thống Hoa-Kỳ bỗng trở nên một đề-tài sôi-nổi phê-bình của các đài truyền-hình, truyền-thanh và báo-chí..., chấp-nhận cũng có, mà chỉ-trích cũng có. Là một người Việt-Nam, chúng ta cần hiểu rõ lịch-sử của các vị Tổng-Thống tiền nhiệm và thấu rõ được quan-niệm của xã-hội xưa và nay.

*

"Tu thân, tề gia, trị quốc, bình thiên-hạ"

Từ ngàn xưa, lý-tưởng này đã ăn sâu trong quần chúng, trở thành khuôn vàng thước ngọc và kim Chỉ nam để hướng-dẫn những người làm chính-trị

trong xã-hội Việt-Nam. Nhưng qua thời gian, nền văn-minh Tây Phương với chính-sách thuộc địa của người Pháp đã xâm nhập vào Việt-Nam, mở đầu cho một quan-niệm MỚI về con người chính-trị, một quan-niệm dựa trên sự thành công qua thời thế và thủ-đoạn.

Tại Việt-Nam về phía Cộng-Sản cũng như Quốc-Gia đã xuất hiện biết bao nhiêu "nhân-tài" chính-trị dấn lên sự đạo-đức để thực-hiện những mục-tiêu cho đoàn thể và cá nhân mình. Điều này đúng hay sai, tùy theo quan-niệm và trình độ của mỗi người – từ Á-Đông cho đến Tây Phương. Riêng tại Hoa-Kỳ, trong thời gian gần đây, một tiết lộ trong cuốn sách "AN UNFINISHED LIFE" và đài truyền hình C-SPAN đã mở một cuộc thăm dò ý-kiến các sử-gia và các nhà quan-sát về các Tổng Thống Hoa-Kỳ để đánh giá những Tổng-Thống này về các phương-diện:

- 1- Sự tín-nhiệm của quần chúng.
- 2- Khả năng lãnh đạo.
- 3- Quản-trị về kinh tế.

4- Đạo đức cá-nhân.

5- Bang-giao quốc tế.

6- Điều hành nội các.

7- Liên-hệ với Quốc-Hội.

8- Thiết-lập và điều hành các chương-trình nghị-sự.

9- Bảo-vệ công-lý cho người dân.

Các lãnh-vực trên được đánh giá đồng đều cho mỗi loại. Để thực hiện việc đánh giá nêu trên Đài C-SPAN đã liên-lạc 87 sử-gia và các nhà quan-sát chuyên nghiệp về các Tổng-Thống, sau đó được 58 vị đồng ý đóng góp ý-kiến. Theo kết-quả bảng thăm-dò cho thấy sự sắp xếp thứ hạng các vị Tổng-Thống Hoa-Kỳ như sau: (Cuộc thăm-dò được ghi-nhân trong mùa tranh-cử của TT George W. Bush)

1. Abraham Lincoln
2. Franklin D. Roosevelt
3. George Washington
4. Theodore Roosevelt
5. Harry S. Truman
6. Thomas Jefferson
7. John F. Kennedy
8. Dwight D. Eisenhower

9. Lyndon B. Johnson
10. Ronald Reagan
11. James K. Polk
12. Andrew Jackson
13. James Monroe
14. William McKinley
15. John Adam
16. Grover Cleveland
17. James Madison
18. John Quincy Adams
19. George Bush
20. Bill Clinton
21. Jimmy Carter
22. Gerald Ford
23. William H. Taft
24. Richard Nixon
25. Rutherford B. Hayes
26. Calvin Coolidge
27. Zachary Taylor
28. James Garfield
29. Martin Van Buren
30. Benjamin Harrison
31. Chester Arthur
32. Ulysses S. Grant
33. Hebert Hoover
34. Millard Fillmore
35. John Tyler
36. William H. Harrison
37. Warren Harding
38. Franklin Pierce
39. Andrew Johnson
40. James Buchanan

Đặc-biệt đứng về lãnh-vực đạo-đức cá nhân, TT Clinton được xếp hạng cuối cùng. Điều này nhắc nhở quần chúng Hoa-Kỳ về những thành-tích "ái tình vụng trộm phi đạo-đức" của một số TT Hoa-Kỳ trong quá-khứ. Trong khuôn khổ bài viết, xin tóm lược như sau:

Andrew Jackson

(March 4, 1829 - March 3, 1837)

Phu-Nhân:

Rahel Donelson Robards Jackson

Jackson là vị TT thứ 7 Hoa-Kỳ, trong thời gian còn là một tướng lãnh trong quân-đội, Ông có một mối tình vụng trộm,

bán chánh thức với một người đàn bà có chồng tên Rachel (vợ Ông Lewis Robards). Lúc đó Ông Jackson đã bất chấp luật pháp và dư-luận để kết hôn với Bà này, trong khi Bà Rachel chưa hoàn tất thủ-tục ly-dị với chồng. Việc này đã gây một dư-luận xấu-xa và kết quả Bà Rachel đau-buồn nên chết trước ngày Ông làm lễ tấn phong vào Tòa Bạch-Ốc.

James Garfield

(March 4, 1881 - September 19, 1881)

Phu-Nhân: **Lucretia R. Garfield**

James Garfield là vị TT Hoa-Kỳ thứ 20. Theo tài liệu tiết lộ, Ông đã ngoại tình với vợ một người bạn, Bà này tên là Rebecca Selleck. Đặc biệt đứng về phương diện tình-ái – không giống như TT Clinton – Ông Garfield can-đảm nhìn-nhận mọi việc xảy ra trong đời sống cá nhân của mình như Ông đã từng là nhân-tình của một cô gái điếm tại New Orleans cho đến một cô nữ sinh viên đại học.

Warren G. Harding

(March 4, 1921 - Aug 2, 1923)

Phu-Nhân:

Florence Kling De Wolfe

Harding Warren Harding là một vị TT nổi tiếng về tình ái không thua gì TT Clinton. Ông là vị TT thứ 29 của Hoa Kỳ. Theo các sự kiện căn-cứ vào các tài-liệu, Ông là vị TT đã mở ra một sự hoen ố vô luân tại Tòa Bạch Ốc. Ông đã xử dụng những nhân-viên an-ninh để mang một cô nhân tình trẻ tuổi hơn Ông độ 30 tuổi, cô này tên Ro Britton lúc đó khoảng 20 tuổi, vào Tòa Bạch-Ốc để ăn vụng, hai người có lần làm tình trong phòng vệ sinh. Ngoài ra, Ông còn dan-díu với vợ một người bạn thân, Bà Carris Phillips. Ông Harding thuộc đảng Cộng-Hòa, trong mùa tranh-cử TT năm 1920, đảng của Ông phải hối-lộ cho gia-đình Bà một chuyến du-lịch trị giá khoảng \$20,000 đô-la để mua sự im-lặng của gia-đình này.

Franklin D. Roosevelt

(March 4, 1933 - April 12, 1945)

Phu-Nhân:

Eleanor Roosevelt Roosevelt

Franklin Roosevelt là vị TT thứ 32 của Hoa-Kỳ. Ông là TT độc nhất trong lịch sử Hoa-Kỳ giữ chức-vụ trong 3 nhiệm kỳ. Mặc dù là một TT tài ba về phương-diện điều hành quốc gia, nhưng Ông cũng không sao tránh khỏi con đường tình-ái vụng trộm. Theo lời tiết lộ của Ông Alonzo Fields, một nhân viên nhà bếp tại Tòa Bạch-Ốc, TT Roosevelt có liên-hệ tình cảm với một người đàn bà trẻ đẹp tên là Lucy Mercer Ruthford. Ông thường mang Bà này vào Tòa Bạch-Ốc mỗi khi vợ có việc đi xa. Mỗi lần nhân-tình, tức Bà Ruthford vào Tòa Bạch-Ốc, chính TT Roosevelt ra lệnh trực tiếp cho Ông Fields chuẩn bị một buổi tiệc nhỏ cho hai người ăn riêng tại phòng đọc sách của Ông. Đặc biệt TT Roosevelt ra chỉ thị chỉ có Ông Fields là người được phép phép sửa soạn và phục vụ bữa ăn này, để bảo mật tránh sự tò mò của báo chí.

Trong khi đó, vẫn theo Ông Fields, Bà TT phu-nhân Eleanor Roosevelt là một người đồng tính luyến ái, có liên-hệ tình cảm lâu dài với một phụ nữ làm việc và sinh sống trong Tòa Bạch-Ốc. Bà này tên là Lorena Hickok được phu-nhân TT sắp-xếp cho một căn phòng cự ngụ đối diện với phòng của Phu-Nhân trên tầng lầu thứ hai. Thật đúng là "ông ăn chả, bà ăn nem".

Dwight D. Eisenhower

(Jan 20, 1953 - Jan 20, 1961)

Phu-Nhân:

Mamie Doud Eisenhower

Dwight Eisenhower là vị TT thứ 34 của Hoa-Kỳ. Ông được mô-tả như là một vị anh-hùng trong thế-chiến thế-giới lần thứ II. Với chức vụ là Tổng Tư Lệnh của



The White House (Photo: E Euclid Public Library)

Quân Đội Đồng Minh tại mặt trận Âu-Châu, Ông đã có công chặn đứng và tiêu diệt chế-độ Đức Quốc Xã của Hitler. Riêng về mặt tình ái, năm 1943 Ông đã có liên-hệ tình-cảm vụng trộm với một nữ tài-xế tên là Kay Summer. Lúc đó Ông đã có vợ và hai con tại Hoa-Kỳ, và Bà Kay là gái có chồng. Cuộc tình này đã được giữ kín mãi đến sau này Bà Kay có viết một cuốn hồi ký kể lại rõ về sự liên-hệ của TT Eisenhower và Bà suốt trong thời gian hai người ở tại Âu-Châu. Sự việc này một thời là đề tài cho các nhà phim-ảnh tại Hoa-Kỳ.

John F. Kennedy

(Jan 20, 1917 - November 22, 1963)

Phu-Nhân:

Jacqueline Bouvier Kennedy

John Kennedy là vị TT thứ 35 của Hoa-

Kỳ. Ông là một người trẻ và duyên-dáng. Trong thời kỳ làm TT, theo tài liệu, trong khi có vợ là Bà Jacqueline, Ông vẫn ngoại tình với hàng tá phụ-nữ trẻ đẹp, trong đó có 2 nữ thư ký có biệt danh là Fiddle và Fadlle. Ngoài ra còn có cô nhân tình tên là Judiath Campbell Exner, Bà này ngoài vai-trò phục-vụ tình dục cho Ông, còn có một vai-trò khá quan-trọng là giúp Ông liên-lạc với Thủ-lãnh của một nhóm Mafia, Ông Sam Giancana. Nổi tiếng rong các mối tình vụng trộm phải kể đến nữ tài tử Marilyn Monroe. Theo ghi nhận và tiết lộ của các nhân viên cận vệ (Secret Service Agents), Marilyn Monroe chưa bao giờ đặt chân vào Tòa Bạch-Ốc, mà chỉ gặp TT Kennedy tại các khách sạn vùng New York và một căn phòng trên văn phòng làm việc của Ông Robert Kennedy, bào đệ của TT Kennedy. Lúc đó Ông Robert Kennedy nắm chức vụ

Tổng Biện Lý tại Bộ Tư Pháp Hoa-Kỳ. Căn phòng này nằm giữa tầng lầu thứ 5 và thứ 6, gần bên một thang máy riêng, nên rất dễ tiện lợi cho 2 người gặp nhau. Theo các cận vệ thì vì sắc đẹp hấp dẫn và lời cuốn của nữ minh tinh Monroe mà sau đó Ông Robert Kennedy đã nhập cuộc với TT Kennedy trong trò chơi ái-tình vụng trộm này. Việc hai anh em gia đình nổi tiếng Kennedy xử-dụng chung cô nữ tài tử Marilyn một thời đã làm xôn xao dư-luận quần chúng Hoa-Kỳ và làm tốn nhiều giấy mực cho các nhà ký-giả của giới truyền thông.

Lyndon B. Johnson

(November 22, 1908 - January 20, 1973)

Phu-Nhân: **Claudia Taylor Johnson**

Sau khi TT Kennedy bị ám-sát chết năm 1963, Phó TT Lyndon Johnson lên thay-

thế. Ông là vị TT thứ 36 của Hoa-Kỳ và là một TT nhiều thành tích về hối mại quyền thế (corruption). Ông đã thắng cử năm 1964, với tỷ-lệ 61%. Suốt trong thời gian tranh cử, Ông luôn tô điểm cá nhân mình là một người yêu thương Hòa bình trái với ứng cử viên điều hâu của Đảng Cộng-Hòa Barry Golwater. Trong thời gian nắm giữ vai-trò lãnh đạo Hành-Pháp Hoa-Kỳ, Ông đã biến Tòa Bạch-Ốc là một chỗ chứa nhiều dối-trá, Ông đã dùng tiền của Ngũ Giác Đài để trang bị thêm cho nông trại của Ông tại Texas. Ngoài ra, Ông còn gian lận tiền bạc trong việc điều hành Tòa Bạch-Ốc, ăn cắp các bàn ghế và dụng cụ tại Tòa Bạch-Ốc. Theo sự tiết lộ của một nhân viên cận vệ có biệt danh là Volunteer, TT Johnson đã dùng một nhân viên lâu năm tại Tòa Bạch Ốc Tên là Bill Gulley trong mọi công-tác trên.

Về phương diện tình ái vụng trộm, TT Johnson là một người có nhiều tai-tiếng về sự dan-dúu với các nữ thư ký do chính tay Ông mướn. Theo lời tiết lộ của một nhân viên thuộc Secret service Agents, có lần TT Johnson bị vợ bắt quả tang đang làm tình với một nữ thư ký trên ghế salon trong văn phòng làm việc của Ông. Sau vụ bị bắt quả tang này, Ông đã ra lệnh nhân viên an ninh phải gắn một hệ thống chuông báo động và ra lệnh bất cứ khi nào thấy vợ Ông ở gần văn phòng làm việc của Ông phải nhấn nút báo động tức thì bằng hệ thống này. TT Johnson thường để ý đến các phụ nữ trẻ đẹp trong đám đông tại tiệc tùng và các buổi họp. Mỗi khi Ông vừa ý ai thì cho nhân-vien tín cận đến làm môi giới (pimp). Theo lời tiết lộ của Gulley, TT Johnson thường ban ân thưởng cho các nữ thư ký sau khi đã ăn nằm với Ông bằng cách tiến cử họ vào Ban Tham-Mưu cá nhân của Ông (personal Staff). Ông thường mang phụ nữ theo vào các ngày nghỉ cuối tuần. Một phụ nữ đã lợi dụng việc này để ghi vào phiếu thời gian làm việc 56 giờ phụ trội. Vẫn

theo Ông Gulley, số nữ thư ký trong ban tham-mưu của TT Johnson thì không giới hạn và không cần khả năng. Một lần TT Johnson mang về nông trại của Ông 3 nữ thư ký mà tất cả chưa bao giờ biết đánh máy, sau đó Tòa Bạch Ốc phải gởi họ đi học khóa huấn luyện nhưng tất cả đều bị đánh rớt...

George Bush

(Jan 20, 1989 - Jan 20, 1993)

Phu-Nhân: **Barbara Pierce Bush**

George Bush là vị TT thứ 41 của Hoa-Kỳ. Trong suốt khoảng thời gian làm TT, Ông Bush luôn bị phá nhiễu bởi những tin đồn cho rằng Ông có liên hệ tình ái với người phụ tá lâu năm lo việc sắp xếp chương trình làm việc tên là Janifer Fitzgerald. Tin đồn khởi sự bằng sự phao tin trong cuốn sách viết bởi Bà Susan B. Trento, trong đó chính chồng Bà đã tiết lộ cho Bà biết là chính Dân Biểu Louis Field đã sắp xếp cho TT Bush và Bà Fitzgerald một căn phòng tại Geneva cho hai người ngủ chung vào năm 1984. Tin này không thể kiểm chứng vì Dân Biểu Louis Field đã từ trần.

Khi báo New York Post cho đăng sự việc trên thì sau đó trong một cuộc phỏng vấn trên đài CNN, nữ phóng-viên Mary Tillotson có đặt vấn đề này để chất vấn TT Bush, nhưng Ông từ chối và trả lời đó là một câu chuyện bịa đặt không có thực.

Bill Clinton

(Jan 20, 1993 - Jan 20, 2001)

Phu-Nhân: **Hillary Rodham Clinton**

Bill Clinton là vị TT thứ 42 của Hoa-Kỳ, Ông là một vị TT rất thành công về phương-diện điều hành Kinh-tế, nhưng bên cạnh đó là một người rất yếu kém về đạo đức cá nhân, có thể được coi như là một người vô luân. Trong suốt cuộc đời làm chính trị Ông đã để lại nhiều scandal rất xấu xa về tình ái.

TT Clinton là một người đẩy thủ thuật trong việc nói dối, đặc biệt nói dối về các liên hệ với phụ-nữ. Khởi đầu trong mùa tranh-cử TT nhiệm kỳ I, tờ báo The Star, một tờ báo điều tra kỹ về sự liên hệ của Ông với cô Janifier Flowers, đã đưa ra những bằng chứng xác thực trong đó có cuộn băng ghi lại cuộc đối thoại giữa hai người, cho thấy TT Clinton đã ngoại tình với cô Flowers trong 12 năm (khi đó Ông còn là Thống Đốc Tiểu Bang Arkansas), nhưng trong cuộc phỏng vấn thuộc chương trình "60 Minutes" của Đài CBS, phóng viên Steve Kroft đã hỏi và yêu cầu Ông Clinton xác nhận rõ việc này. TT Clinton lúc đó đã không ngượng miệng mà trả lời: "Tất cả sự dẫn chứng này là giả mạo"...

Xa hơn nữa, 4 nhân viên cận vệ an-ninh (troopers) đã thú nhận là trong khoảng thời gian làm việc với Clinton tại Tiểu Bang Arkansas, công việc chính yếu của họ là giúp đỡ cho Clinton gặp gỡ các phụ-nữ trẻ trong liên hệ tình-dục và ngoài ra còn phải đánh lạc hướng và bao-che cho Clinton đối với vợ, Bà Hilliary.

Trong một tờ cam-kết (affidavit), hai ông cận vệ Patterson và Perry đã cho biết là ngoài cô Flowers, TT Clinton đã dang dúu với hàng tá phụ-nữ, trong số này tệ hại nhất có vợ của một quan-tòa. Công việc hàng ngày của các cận vệ là sắp xếp phòng the, nơi chốn cho Clinton tại các khách sạn. Khi nào không có Bà Hillary ở dinh Thống Đốc thì họ phải mang các cô về dinh-thự theo lệnh của Thống Đốc Clinton. Vẫn theo tiết lộ của các cận vệ này, có những việc ngoài sức tưởng tượng như nhiều đêm Clinton "hứng tình", đôi lúc vợ ngủ say, liền lấy xe hơi cùng một cận vệ đi thăm viếng nhân tình, chẳng may bà vợ thức giấc liền quát tháo ầm ỹ đi tìm Clinton. Một cận vệ khác ở tại dinh thấy vậy liền tức tốc thông báo cho Clinton. Khi Clinton trở về dinh, thì giữa hai người, vợ Ông



The White House (Photo: E Euclid Public Library)

và Ông có một màn đấu khẩu kịch liệt, Bà Hillary không ngần ngại dùng những danh-từ "son of the bitch", "mother f..ker", hoặc "s..ker"...

Gần đây, quần chúng Hoa-Kỳ có lẽ không quên vụ cô Paula Jones, nhân viên làm việc cho chính quyền tại Tiểu Bang Arkansas đã đưa đơn kiện TT Clinton về tội sách quấy nhiễu tình dục (sexual harassment). Theo bảng cáo-trạng của Cô Jones thì ngày 8 tháng 5 năm 1991, Clinton đã cho người mời Cô lên phòng tại khách sạn Excelsior ở Little Rock rồi sau đó làm những hành-động khiêu gợi về tình dục...

Quan trọng và có lẽ xấu xa nhất của Clinton là việc Ông đã gạt gia-đình, vợ con và dân chúng Hoa-Kỳ trong việc dan díu vụng trộm ái tình với Cô Monica

Lewinsky ngay tại Tòa Bạch Ốc. Bằng chứng đã đưa Ông vào con đường thú tội, và cá nhân Ông trở thành vị Tổng Thống đứng hàng cuối cùng về phương-diện Đạo-đức trong tất-cả những vị Tổng Thống tiền nhiệm trước Ông.

*

Để kết-luận, Hoa-Kỳ là một nước Tự-Do Dân Chủ. Người dân – trong đó có chúng ta, những người Việt Nam Tỵ-nạn – có nhiều quan-niệm khác nhau về việc chọn lựa Tổng-Thống. Nhưng dù thế nào, không ai có thể chối cãi được vai-trò và sự quan-trọng của một vị nguyên thủ đối với một quốc gia. Tại Hoa-Kỳ, chính Tòa Bạch Ốc và cá nhân vị Tổng Thống là một biểu tượng phối-hợp về uy-quyền và giá trị cho quốc gia nầy. Điều đó cho thấy tư cách và sự toàn vẹn của một vị Tổng Thống tương lai. Hy-vọng mọi công dân đi bầu vị Tổng Thống thứ 45,

cân nhắc thật kỹ việc quyết định trong đó ngoài các yếu tố: sự tín nhiệm của quần chúng, khả năng lãnh đạo, quản trị kinh-tế, điều hành nội bộ,... Không thể nào bỏ qua điều quan-trọng về đạo đức cá nhân, dĩ nhiên nhân vô thập toàn. Nhưng nếu quân bình, chúng ta sẽ loại bỏ những kẻ "vô tài vô đức" và chọn lựa được một vị Tổng Thống thứ 45 trong ngày 8 tháng 11 năm 2016.

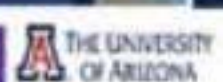
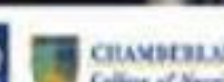
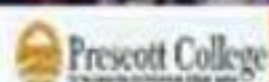
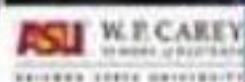
(Mùa bầu cử năm 2016)

HỒ HOÀNG HẢO

COMMUNITY LEARNING DAY

PLANNING FOR HIGHER EDUCATION INVESTING FOR SUCCESS

SATURDAY, JANUARY 14, 2017



AT MESA COLLEGE - FREE ADMISSION – REGISTRATION REQUIRED
Bring your family and friends! Breakfast and lunch provided

January 14, 2017
9:15 am – 2:00 pm

At Mesa College
Kirk Student Center
1833 W. South Avenue, Mesa, AZ 85202



LEARN HOW TO:

- ❖ Prepare for college
 - ❖ Obtain financial aids for college
 - ❖ Succeed in college and university
 - ❖ Obtain scholarships
 - ❖ Choose your career, and
 - ❖ Develop leadership skills
- Hear stories and experiences from **successful** doctors, lawyers, and other professional educators.*

REGISTRATION:

Online:
www.surveymonkey.com/r/FV7G8W7
Or By Email:
CommunityLearningDay@yahoo.com
Or By phone:
Dr. Nguyen Huu Hoang
@ 602.787.7354
By Text Message:
@ 623.693.7234

Presented by Maricopa County Community College District, Paradise Valley Community College, Mesa College, the Vietnamese Community of Arizona, the MCCCDC Asian Pacific Islander Association, and more than 12 popular universities in Arizona.





VIET
LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

niên giám điện thoại 2017 **ARIZONA**

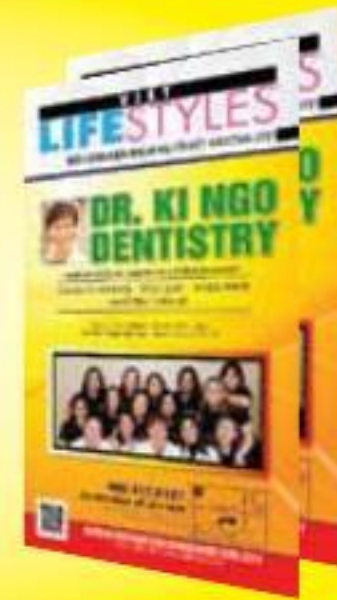
- **Nhu cầu cần thiết của hơn 35,000 đồng hương tại Arizona**
- **Thông Tin Đầy đủ - Chính Xác**
- **Trình Bày Ngắn Nấp - Dễ Sử Dụng**
vì được sắp xếp một cách hợp lý. Dễ dàng cho việc tìm tên doanh mục, số phone, địa chỉ trong tích tắc.
- **Gọn - Nhẹ - Tiện Lợi**
Khung khổ đặc biệt 6.5 x 10.5, thích hợp để mang theo trong xe, khi đi đường, hoặc bất cứ nơi nào.
- **QUẢNG CÁO HỮU HIỆU
GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**

SẮP PHÁT HÀNH **10,000** QUYỂN VÀO DỊP TẾT NGUYÊN ĐÁN

Hạn chót nhận Quảng Cáo cho Niên Giám: 30 Tháng 11 Năm 2016



Tiếng Việt: 623-570-7036 | English: **480-213-5987**
Web: www.vietlifestyles.com Email: info@vietlifestyles.com



NIÊN GIÁM ĐIỆN THOẠI NGƯỜI VIỆT ARIZONA 2017

■ **Nhu cầu cần thiết của hơn 35,000 đồng hương tại Arizona**

■ **Thông Tin Đầy đủ - Chính Xác**

với 10,000 cuốn sẽ được phát hành vào dịp Tết Nhâm Thìn.

■ **Trình Bày Ngắn Náp - Dễ Sử Dụng**

vì được sắp xếp một cách hợp lý. Dễ dàng cho việc tìm tên doanh mục, số phone, địa chỉ trong tích tắc.

■ **Gọn - Nhẹ - Tiện Lợi**

Khướn khổ đặc biệt 6.5 x 10.5, thích hợp để mang theo trong xe, khi đi đường, hoặc bất cứ nơi nào.

■ **QUẢNG CÁO HỮU HIỆU
GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**

Để tiện việc xin quý thân chủ quảng cáo vui lòng liên lạc với chúng tôi trước ngày 30 tháng 9 năm 2016. Ưu tiên cho những thân chủ ký hợp đồng trước

BUSINESS DIRECTORY

VIETNAMESE COMMUNITY IN ARIZONA 2017

■ **A useful resource for each Vietnamese American household in the state of Arizona**

■ **List the most current and updated businesses and organizations in the areas.**

10,000 directory books will be widely distributed across Arizona during Lunar New Year in January 2012.

■ **All listing is organized in a logical order,**
easy to access and look up for information in just a second.

■ **A portable size (6.5 x 10.5)**
which will be easily carried in the car or anywhere else.

■ **THE MOST EFFECTIVE ADVERTISING
TO REACH OUT TO THE VIETNAMESE COMMUNITY IN ARIZONA
AT AN AFFORDABLE PRICE!**

To ensure your ad is published in this year issue, please contact us before September 30, 2016

ONLINE DIRECTORY

Để quảng cáo thương vụ của quý vị hiệu quả hơn, xin trân trọng giới thiệu Trang Niên Giám Điện Tử (Online Directory Page), một nhu cầu cần thiết trong việc cập nhật thông tin nhanh chóng, cũng như phương tiện hữu hiệu để phổ biến thương vụ của quý vị rộng rãi trên mạng lưới internet toàn cầu.

Đặc biệt giảm giá 5% cho những quý thân chủ quảng cáo cả 2:

Quyển Niên Giám Điện Thoại và Trang Niên Giám Điện Tử.

MỌI CHI TIẾT, XIN LIÊN LẠC:

CONTACT INFORMATION:

Mai Le: 480-213-5987
Tu Le: 480-338-6532
Giang Pham: 623-707-6898
Bình Phạm: 623-570-7036
Vy Lê: 480-310-9018
ViVi Fashion: 480-329-8933
TNT AZ Radio: 602-335-8888

EMAIL: INFO@VIETLIFESTYLES.COM



TẠI SAO CHÚNG TA NÊN BẦU THƯỢNG NGHỊ SĨ JOHN MCCAIN?

Thanh Mai thực hiện

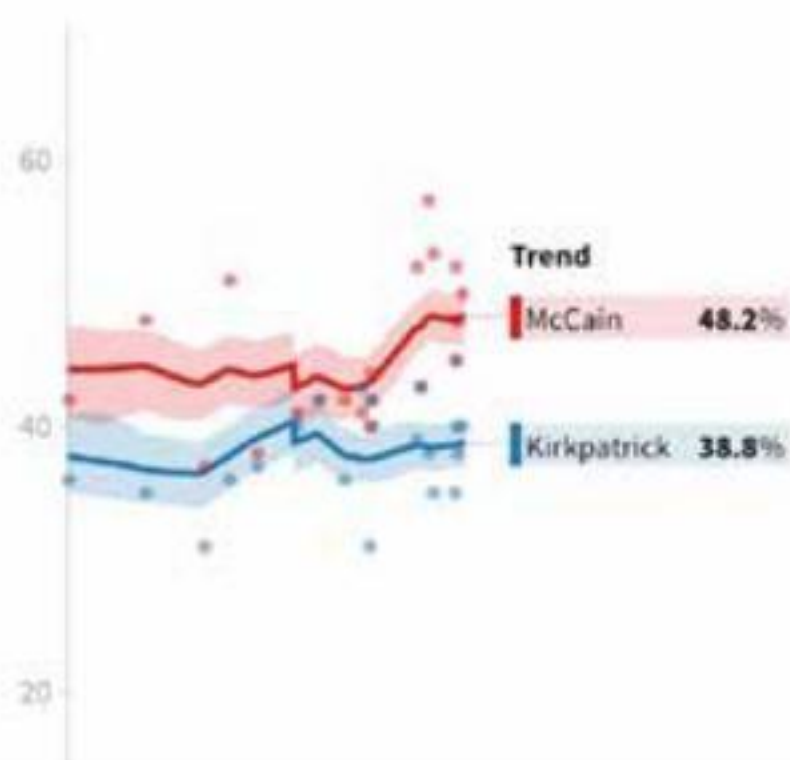
Vào ngày thứ Ba, 8 tháng 11 sắp tới đây, người dân Arizona và trên toàn khắp Hoa Kỳ sẽ thực thi quyền công dân đi bầu chọn mặt gửi vàng, chọn người đại diện xứng đáng trong vai trò lãnh đạo. Trên toàn quốc, đâu đâu chúng ta cũng đều nghe mọi người bàn cãi về cuộc chạy đua vào Toà Bạch Ốc giữa hai ứng cử viên Cộng Hoà, nhà tỷ phú Donald Trump, và Dân Chủ, cựu Ngoại trưởng Hillary Clinton. Riêng tại Arizona, cuộc tranh cử có lẽ ồn ào nhất và được nhiều người quan tâm theo dõi nhất hiện nay là chiến dịch tranh cử cho chức vụ Thượng Nghị Sĩ tiểu bang AZ giữa hai ứng cử viên sáng giá, TNS John McCain (Cộng Hoà) và bà Ann Kirkpatrick (Dân Chủ). Theo thăm dò gần đây cho thấy TNS John McCain hiện đang dẫn đầu trong hầu hết các cuộc thăm dò.

POLL CHART

2016 Arizona Senate: McCain vs. Kirkpatrick

Currently tracking 21 polls from 17 pollsters
Updated about 16 hours ago
Election on November 8, 2016 [FAQ](#)

This chart combines the latest opinion polls into trendlines using a poll-tracking model and is updated whenever a new poll is released.



Source: <http://elections.huffingtonpost.com/pollster/2016-arizona-senate-mccain-vs-kirkpatrick>

Polling Data

Pol	Date	Sample	MoE	McCain (R)	Kirkpatrick (D)	Spread
RCP Average	8/18 - 10/24	--	--	52.8	38.3	McCain +14.5
Monmouth*	10/21 - 10/24	401 LV	4.9	50	40	McCain +10
Emerson	10/2 - 10/4	600 LV	3.9	52	36	McCain +16
NBC/WSJ/Marist	9/6 - 9/8	649 LV	3.8	57	38	McCain +19
CNN/ORC	8/18 - 8/23	809 LV	3.5	52	39	McCain +13
Behavior Research Center	6/6 - 6/19	448 RV	4.7	40	31	McCain +9
PPP (D)*	6/22 - 6/23	691 RV	3.7	42	40	McCain +2
PPP (D)	5/13 - 5/15	896 RV	3.3	42	36	McCain +6
Behavior Research Center	4/4 - 4/11	564 RV	4.2	42	42	Tie
Merrill Poll	3/7 - 3/11	701 LV	3.7	41	40	McCain +1
Behavior Research Center	1/17 - 1/17	590 RV	4.1	38	37	McCain +1
Gravis Marketing	8/13 - 8/16	1433 RV	2.6	48	35	McCain +13
PPP (D)	5/1 - 5/3	600 RV	4.0	42	36	McCain +6

Source: http://www.realclearpolitics.com/epolls/2016/senate/az/arizona_senate_mccain_vs_kirkpatrick-5455.html

Ngay từ buổi ban đầu khi tuyên bố ra tái tranh cử lần này, TNS John McCain đã được sự ủng hộ nồng nhiệt của Cộng Đồng các sắc dân Á Châu, trong đó Hội Cựu Quân Nhân QLVNCH-AZ đứng ra đại diện Cộng Đồng NVQG/AZ phối hợp với các Cộng Đồng Á Châu gồm Phi, Tàu, Ấn Độ, Bangladesh, và Đại Hàn đã tổ chức rất thành công buổi gây quỹ cho TNS John McCain tại nhà hàng C-Fu Gourmet vào ngày 18 tháng 10 năm 2015 vừa qua.





- Photos Asian Americans Support McCain

Trong suốt thời gian vận động tranh cử vừa qua, TNS John McCain đã có những buổi viếng thăm, gặp gỡ với các cơ sở Thương mại trong vùng AZ, trong đó có khu thương xá Mekong, Nhà in Tiếng Mẹ và hãng Pink chuyên sản xuất các dụng cụ Golf, nơi có rất đông công nhân Việt Nam... Ông bày tỏ sự quan tâm phát triển kinh tế ở AZ và hứa khi được tái đắc cử ông sẽ tiếp tục đẩy mạnh kinh tế Arizona và tạo điều kiện thuận lợi cho các doanh nghiệp đầu tư, phát triển thương vụ tại AZ.

Xin chia sẻ vài ý kiến của một số doanh nghiệp ủng hộ TNS John McCain:



- Photos McCain visit local businesses





"Senator John McCain has been supported Vietnamese Community and Asian Communities as well as Veterans. He was a war hero. He always wanted to protect the country, make it a safe country to live in. Therefore, we want to see Senator John McCain re-elected this year." ~ **Ms. Tram Chu & Rick Lim**

"Senator John McCain has been a true leader for Arizona and our country with a strong record of achievement," said **Hispanic Business Roundtable Institute President Hector Barreto**. "He has proven to be a principled conservative working toward limited government and stronger foreign policy. HBRI proudly stands with Senator McCain and strongly endorses his reelection because it is critical for the Grand Canyon State and the future of our country." ~ **Hispanic Business Roundtable Institute**

Thượng nghị sĩ John McCain cùng phu nhân Cindy McCain cũng đã viếng thăm Hội Á Mỹ Cao Niên AZ vào dịp Tết, chúc thọ các cụ và ông đã được Hội chính thức gia nhập trở thành hội viên và ông có nói vui rằng sẽ đến sinh hoạt với Hội khi ông về hưu.



- Photo TNS McCain với Hội Á Mỹ Cao Niên

Những người ủng hộ campaign của TNS John McCain không chỉ có những cựu quân nhân, các doanh nghiệp, quý vị cao niên, Cộng đồng Á Châu mà còn có rất đông những người trẻ ủng hộ McCain và xem ông như một thần tượng cho giới trẻ noi theo.

"I believe you should vote for Senator John McCain because he's been such a great leader in not only the U.S but especially in Vietnam. He fought for our country. He's contributed numerous amount of time and effort into our Vietnamese Community, especially here in Arizona. John McCain is a leader who shows so much patriotism for our country!" ~ **Miss Vietnam Arizona 2016, Christine Pham**.



- Photos Young People support McCain

Việt Lifestyles Magazine, chúng tôi đã luôn ủng hộ Thượng Nghị Sĩ John McCain ngay từ buổi ban đầu qua lời chia sẻ của Chủ nhiệm Tòa soạn sau đây: "TNS John McCain đã được ví như một sư tử dũng mãnh ở Thượng Viện Hoa Kỳ, vì tiếng nói của ông rất có trọng lượng và được mọi người tôn trọng, lắng nghe. Đất nước Hoa Kỳ cần người lãnh đạo giỏi, cứng rắn và dạn dày kinh nghiệm chiến trường như TNS John McCain để đưa Hoa Kỳ trở lại vị thế siêu cường, bảo vệ nền an ninh, hoà bình cho America và cho toàn thế giới, nhất là khu vực tranh chấp ở Biển Đông như hiện nay. Riêng Cộng Đồng Việt Nam chúng ta, chúng ta cần bầu cho TNS John McCain đắc cử lần này để ông tiếp tục vận động giúp cho Chương trình bảo lãnh 580 gia đình cựu sĩ quan Thương Phế Binh VNCH sang được xứ tự do, có cơ hội đổi đời mà họ đã phải nhẫn nhục chịu đựng sự ngược đãi trong hơn 40 năm qua kể từ khi cuộc chiến kết thúc..." ~ **Chủ nhiệm Việt Lifestyle Magazine**

Riêng đối với Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ, chúng ta luôn xem TNS John McCain là một người hùng, một vị ân nhân, vì vậy, hầu như phần đông mọi người đều ủng hộ TNS John McCain. Chúng tôi thăm dò một số ý kiến của những người ủng hộ TNS John McCain trong Cộng Đồng mình, xin được trích lời như sau:

"Tùy vào quan điểm của mỗi người, nhưng theo cá nhân tôi, ít nhất có ba lý do quan trọng sau đây tại sao chúng ta nên bầu cho TNS John McCain: 1) Ông đã tham chiến để bảo vệ VN Cộng Hoà, với kết quả là ông bị CS Bắc Việt bỏ tù hơn năm năm trời. 2) Ông chính là người đã vận động Thượng Viện Hoa Kỳ ban hành đạo luật cho phép con cái của những người đi theo diện HO trước đó đã không đủ điều kiện để theo cha mẹ, được đoàn tụ với gia đình tại Hoa Kỳ. 3) Nếu TNS John McCain với số phiếu ủng hộ của chúng ta, được tái đắc cử, chúng ta mới hy vọng ông sẽ giúp vận động Thượng Viện Hoa Kỳ ban hành luật để giúp đỡ các Thương Phế Binh VNCH đang còn kẹt lại quê nhà." ~ **Ông Nguyễn Ngọc Anh, Cố vấn chính trị CĐNVQG-AZ**



la, xin TNS giúp vận động Chính phủ Hoa Kỳ trích ra từ ngân quỹ đó để tặng cho những TPB VNCH. TNS John McCain rất cảm động và tán thành lời đề nghị. Ông nhận hồ sơ của 580 gia đình sĩ quan TPB VNCH và hứa sẽ giúp Cộng đồng chúng ta thực hiện thỉnh nguyện này....

Tuy nhiên, điều này có nghĩa là Cộng đồng chúng ta phải cố gắng vận động đi bầu cho TNS John McCain vào ngày 8 tháng 11 sắp tới đây. Với kết quả thăm dò khá khích khạo 10% sai biệt nêu trên, lá phiếu của Cộng Đồng chúng ta rất cần thiết cho TNS John McCain trong kỳ bầu cử sắp tới đây. Một khi ông tái đắc cử thì ông mới có thể giữ lời hứa, tiếp tục giúp chúng ta vận động thành công việc làm ý nghĩa này. Mong lắm thay.

Nhạc sĩ Trúc Hồ vận động cho TPB VNCH

"All the veteran and former POW is my hero... Trúc Hồ xin miễn bàn đến các ứng cử viên Tổng Thống năm nay. Trúc Hồ chỉ xin nói lên sự suy nghĩ của mình về Thượng Nghị Sĩ John McCain... Đối với Trúc Hồ, ông John McCain là người Anh Hùng. Ông đã từng là một người lính chiến đấu để bảo vệ tự do cho miền Nam Việt Nam. Ông đã từng bị việt cộng tra tấn, hành hạ và giam cầm tại Hanoi Hilton từ 1967 cho đến 1973. Ông cũng là đồng tác giả Chương Trình Nhân Đạo H.O. đã lo cho hơn bao ngàn Sĩ Quan Quân Lực Việt Nam Cộng Hoà được đến định cư tại Hoa Kỳ sau bao nhiêu năm bị Việt Cộng tù đầy dã man... Hôm nay biết bao nhiêu con cháu của các vị sĩ quan này đã thành tài trên mọi ngành nghề, rất nhiều người hiện đang giữ chức vụ cao trong chính phủ và quân đội Hoa Kỳ.... Trúc Hồ xin cảm ơn ông... Xin các bạn ở tiểu bang Arizona năm nay nhớ đi bầu cho Thượng Nghị Sĩ John McCain. Cảm ơn..." ~Nhạc sĩ Trúc Hồ

Gần đây nhất, một số thành viên Liên Minh Gốc Á Đảng Cộng Hoà mà người đại diện là Dược sĩ Đặng Thế Khương, Cô Thanh Mai và bà Farhana Shifa Ahmed đã tổ chức một buổi cơm thân mật gây quỹ ủng hộ campaign của TNS John McCain tại tư gia. Tại đây, Ban Tổ Chức đã sắp xếp cho nhạc sĩ Trúc Hồ có buổi gặp gỡ riêng với TNS John McCain để trình bày về Chương trình bảo lãnh sĩ quan TPB Việt Nam Cộng Hoà và gia đình họ được sang định cư ở Hoa Kỳ. Ngoài ra, cũng đã nêu ra việc hàng năm Hoa Kỳ gửi về Việt Nam viện trợ cho người khuyết tật hàng triệu đô-





Negev Design-Build LLC
Constructing With Integrity

(480) 525-4141



7 DAYSPA & NAILS
TEMPE MARKETPLACE - 3,500 SF



MAIYAS NAILS & SPA
HAYDEN RD SCOTTSDALE
2,700 SF



NAIL STUDIO 54
54 TH. ST CHANDLER
1,600 SF

We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee range from \$2,000 - 3,500 based on design complexity and size.



*Over 30 years experience
in retail architectural design
and construction. We design
& build 8-10 Nail shops
in Arizona every year.*

FREE

Shop/Space layouts,
designs and architect/Engineer
Drawing for building permit
"with construction agreement"

**ALL CONSTRUCTION
COMPLETED IN 30-45 DAYS**

ARCHITECT
#10382 - AZ

**GENERAL
CONTRACTOR**
AZ ROC: 266164

Nail Salons, Beauty Salons,
Dental Offices, Retail shops,
Restaurants, Office spaces
and all tenant improvements.

Cost range from \$25 - 35/SF (incl. Architecture) Articulated Ceiling designs, custom nail bar, waterfalls, LED lighting, reception desks and more...! You get everything, A to Z, plumbing, electrical, mechanical/exhaust, walls, ceilings, flooring and painting!

You provide the chairs, tables, hand wash sink, washer/dryer and store sign.

**CASINO ARIZONA & BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG HÂN HẠNH GIỚI THIỆU CHƯƠNG TRÌNH
CA NHẠC & ĐẠ VŨ CHỦ ĐỀ TIẾNG HÁT MÃI XANH 9**

* Quý Khách Già yêu ca hát & muốn đóng góp tiếng hát của mình trong "Tiếng Hát Mã Xanh Số 9", cùng với ĐẠI DƯƠNG BAND & 10 ngón tay vàng Nhạc sĩ TRUNG NGHĨA đến từ Nam California, xin vui lòng liên lạc với Ban Tổ Chức để tiện việc sắp xếp & lên chương trình.

* Vì thời gian có hạn, nên Chúng tôi sẽ ưu tiên cho 25 vị khách nào ghi danh trước.

8:00PM - 12 (MIDNIGHT)

**SUNDAY
NOVEMBER
20.2016**

Xin vui lòng ghi danh & gửi 1 bài hát trước
Saturday October 15, 2016

* Email:
daiduongband99@gmail.com

* Text only:
(480) 313 - 4215
or (480) 329 - 8362
or (520) 249 - 1000

**Tiếng Hát
Mã Xanh
Số 9
Cầm Đu
Chợ Đới**

Điều Khiển Chương Trình
MC Trương Tiến

Ban Nhạc Đại Dương

Nhạc Sĩ
Trung Nghĩa

**FREE ADMISSION
VÀO CỬA MIỄN PHÍ**

HAPPY THANKSGIVING!

CASINO ARIZONA: 524 N. 92ND ST. SCOTTSDALE AZ. 85256 (101 & MCKELLIP)



Sponsored by



CASINO ARIZONA
TALKING STICK RESORT



in cooperation with



**AZ NAIL
SUPPLY PEORIA**
623-979-1000



NAIL SALON
1933 W MAIN ST # 6
MESA, AZ 85201
PHONE: (480) 864-1181

VISIT DAI DUONG AT FACEBOOK.COM / DAI DUONG BAN NHAC
CASINO ARIZONA KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ

* Copyright 2016 - All Rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing by Casino Arizona. Violators will be fine up to \$10,000.

Designed by MC Trương Tiến



TẠI SAO CĂN NHÀ BẠN Ở LÀ HÌNH THỨC ĐẦU TƯ QUAN TRỌNG NHẤT?

Trong phạm vi bài viết này, chúng tôi muốn nhấn mạnh căn nhà mà chúng tôi nói đây là nhà bạn đang ở hoặc sẽ mua để ở, chứ không phải nhà bạn mua về sửa chữa lại để cho mướn hoặc bán. Chủ để mua sửa để bán hay cho thuê là một chủ để rất hấp dẫn đối với những ai muốn tìm hiểu về vấn đề đầu tư địa ốc mà chúng tôi sẽ bàn vào một dịp khác.

Hiện tại, Bạn đang làm chủ căn nhà của mình? Nếu vậy thì chúng tôi thành thật chúc mừng Bạn vì Bạn là một trong số 62.9% dân số đang làm chủ căn nhà, theo như bài viết của tác giả Prashant Gopal trên báo Bloomberg1 hôm 28-7-2016 vừa qua.

Thật sự làm chủ một căn nhà là một

trong những mơ ước lớn nhất của đời người mà không phải dễ dàng đạt được. Nếu như Bạn đang sống ở những thành phố hoặc tiểu bang đắt đỏ thì ước mơ làm chủ một căn nhà càng ngày càng tuột khỏi tầm tay của mình. Nếu income của Bạn không tăng kịp so với giá địa ốc ở những thành phố như New York City, San Jose, San Francisco, Seattle, thì có thể Bạn sẽ phải làm renter một thời gian rất dài.

Nhưng làm chủ một căn nhà (ở Mỹ) này còn có rất nhiều ưu điểm mà rất nhiều người trong chúng ta không nghĩ tới.

Ưu điểm đầu tiên là vấn đề tâm lý của chính mình. Càng đi sâu vào công việc chuyên môn của mình và càng tiếp

xúc rất nhiều khách hàng, chúng tôi càng nhận thấy sự chính xác của câu nói “An cư rồi mới lạc nghiệp” của ông bà ta để lại.

Hầu hết chúng ta sống đều có ít nhiều mục đích (goal) như làm giàu, thích du lịch đây đó, làm việc từ thiện, đạt được bằng cấp này nọ, được thăng tiến trong nghề nghiệp, v.v... Nhưng điều cần bản tiên quyết trên hết là chúng ta cần phải có “một nơi” để “trụ” thật vững chắc trước khi chú tâm vào những mục đích khác. Nơi để trụ đây chính là căn nhà của mình. Căn nhà chính là cái sẽ giữ chân Bạn lại, và giúp Bạn chú tâm vào việc xây dựng và thăng tiến trong cuộc sống của mình. Nếu Bạn còn độc thân thì mọi



Trần Quốc Chương, MBA in Finance & Real Estate, hiện là Business/Real Estate Consultant & Owner của công ty U.S. Delta Investments, chuyên về các vấn đề mua bán cơ sở thương mại và kinh doanh địa ốc (residential & commercial) và tài chính bảo hiểm cho cá nhân/thương mại

(IRA, Roth IRA, 401k Rollover/Setup, Life Insurance). Mọi ý kiến đóng góp xây dựng, hoặc nhu cầu về các vấn đề tài chính, địa ốc, bảo hiểm, xin liên lạc trực tiếp với tác giả qua (phone) 480-336-8752 hoặc (email) chuong@usdeltainvestments.com.

chuyện sẽ dễ dàng vì Bạn không vương bận gia đình hay con cái, và nhu cầu làm chủ một căn nhà cũng không quá cần thiết. Và dĩ nhiên khi bạn muốn thay đổi chỗ ở, chỗ làm cũng dễ dàng – Bạn chỉ thấy đồ lên xe và mọi chuyện xong xuôi. Nhưng Bạn sẽ có thể không ở độc thân mãi được. Một khi Bạn có gia đình, thì Bạn cần có một nơi để gọi là “nhà” hay “mái ấm” gia đình để nuôi dạy con cái và chung vui với những người thân thiết nhất của mình.

Một khi Bạn có nhà thì bỗng dưng Bạn sẽ chí thú trong công việc, trong cuộc sống của mình hơn (trong thí dụ trên, nếu Bạn còn độc thân thì việc làm chủ một căn nhà cũng buộc Bạn phải tập trung vào căn nhà của mình).

Với việc làm chủ căn nhà, tự nhiên Bạn phải có trách nhiệm hơn, biết lo cho cuộc sống của gia đình hơn. Làm chủ căn nhà và trả mortgage hàng tháng là hình thức tiết kiệm (savings) hữu hiệu nhất. Có nhiều người không đồng ý và nghĩ rằng việc bắt buộc trả nợ hàng tháng không hợp với tính tình của họ, và họ thích được tự do trả nợ theo ý họ. Nhưng qua những kinh nghiệm trong cuộc sống và nghề nghiệp, chúng tôi có thể nói rằng “con người thực sự rất yếu đuối”. Nếu Bạn không bị bắt buộc phải “save” thì sớm muộn Bạn sẽ phung phí hết tiền bạc của mình.

Một khía cạnh tâm lý rất nhỏ, nhưng rất quan trọng mà chúng tôi để ý kỹ và suy nghĩ. Làm chủ một căn nhà thật có ảnh hưởng rất quan trọng đến việc xây

dựng tính tình, tư cách cá nhân. Nếu Bạn làm chủ căn nhà khi Bạn còn trẻ (24, 25 tuổi) thì Bạn sẽ biết lo lắng, sống có trách nhiệm, và trưởng thành chín chắn trong suy nghĩ hơn nhiều với những bạn bè cùng lứa. Và chắc chắn Bạn sẽ thành công trong cuộc sống nhiều hơn. Những ai tìm được những cô gái, hay chàng trai nào như vậy để lập gia đình thì thật sự may mắn.

Ưu điểm thứ nhì là Uncle Sam hoặc tiểu bang hoặc thành phố luôn khuyến khích việc làm chủ một căn nhà và luôn có những chính sách luật lệ ưu đãi cho những ai làm chủ. Nếu Bạn đang làm chủ một căn nhà chắc Bạn biết rõ tiền lãi suất (interest) nhà được trừ thuế khi Bạn khai thuế cuối năm? Thật sự chúng tôi chưa tìm được một nước nào có chính sách thuế đãi ngộ như của Mỹ. Nếu Bạn ký giấy mượn nợ (mortgage) khi mua nhà với thời hạn 30 năm thì Bạn sẽ thấy trong cả 10 năm đầu tiên, Bạn phải trả tiền interest rất nặng (trong khi đó tiền gốc (principal) chỉ là phần phụ). Và luật thuế của Mỹ cho phép Bạn khấu trừ phần interest này (tax deductible). Phần khấu trừ interest này là một trong những lợi ích lớn nhất trong vấn đề làm chủ căn nhà liên quan đến thuế vụ; ngoài ra còn nhiều mục khấu trừ khác mà chúng tôi khuyến khích Bạn liên lạc với người làm thuế của mình để tìm hiểu rõ hơn.

Nếu Bạn là người đi mượn (renter), thì tiền rent Bạn trả hàng tháng cho landlord không được khấu trừ vào đâu cả khi Bạn khai thuế cuối năm.

Bên cạnh khấu trừ lãi suất, chính phủ cũng thường xuyên có những chương trình giúp đỡ. Thí dụ như khi chúng tôi mua nhà năm 2010 và được liên bang tặng \$8,000 credit (mà không phải trả lại) dành cho những ai mua nhà lần đầu. Hoặc chương trình Home Affordable Modification Program (HAMP)² dành để giúp đỡ những người mua nhà lúc cao điểm có thể giảm payment hàng tháng, hoặc giảm tiền principal. Hoặc chương trình Pathway to Purchase của tiểu bang Arizona để giúp đỡ những ai mua nhà trong 17 thành phố (ở tiểu bang Arizona) (17 thành phố này bị ảnh hưởng

nặng nề trong giai đoạn suy thoái kinh tế địa ốc 2006-2008). Chương trình này giúp đỡ bằng cách tặng \$20,000 cho người mua nhà. Còn nhiều chương trình khác nhau để giúp người sẽ mua hoặc đang làm chủ. Cách hay nhất để xem Bạn hội đủ tiêu chuẩn để được những sự giúp đỡ, Bạn liên lạc với một người agent hoặc một chuyên viên mortgage có kinh nghiệm để giúp mình.

Ưu điểm thứ ba là Bạn sẽ không phải trả thuế nếu tiền lời Bạn bán từ căn nhà của mình dưới \$250,000 (\$500,000 nếu Bạn khai thuế chung với người phối ngẫu). Có câu nói sống ở Mỹ, Bạn sẽ không tránh khỏi 1) cái chết và 2) thuế. Trong việc bán nhà thì bạn được miễn \$250,000. Thí dụ căn nhà Bạn đang ở được mua cách đây 10 năm giá \$100,000. Bây giờ giá căn nhà là \$350,000. Nếu Bạn bán thì Bạn không phải trả một đồng tiền thuế nào bởi vì tiền lời của Bạn từ \$250,000 trở xuống. Điều luật này rất hữu ích cho những ai sống ở những thành phố mà giá địa ốc tăng vọt như San Jose, New York, LA, v.v...

Bạn ở lâu trong căn nhà của mình và muốn sửa sang để căn nhà đẹp hơn và có giá trị hơn? Nhưng Bạn không đủ tiền và không có bà con bạn bè có sẵn tiền để giúp đỡ? Tại sao Bạn không dùng chính căn nhà của mình? Đây là ưu điểm thứ tư của việc làm chủ một căn nhà. Nếu căn nhà Bạn ở đã lâu và lên giá, Bạn có thể dùng hình thức refinance hoặc HELOC (Home Equity Line Of Credit) để lấy tiền ra sửa chữa, tân trang để Bạn và gia đình có thể sống vui vẻ thoải mái hơn, và đồng thời nâng cao giá trị của căn nhà. Người hàng xóm (Mỹ) sát ngay bên cạnh nhà của chúng tôi đang làm việc này. Ông ta refinance căn nhà và có tiền để sửa lại hồ (pool), thêm một căn phòng, lợp lại cái mái đã cũ, và nhiều upgrade khác cho căn nhà; và căn nhà của ông thật sự đẹp hẳn lên.

Bạn dùng hình thức kể trên này để có tiền upgrade căn nhà mà không phải trả một đồng thuế cho Uncle Sam!

Bạn chỉ có thể làm những chuyện này



khi Bạn làm chủ căn nhà của mình. Nếu Bạn có xe đất tiền, hay nữ trang đất tiền, Bạn cũng không thể làm được!

Cũng tương tự như lấy tiền ra để upgrade, Bạn có thể refinance hoặc dùng HELOC để lấy tiền đi du lịch, trả nợ, giúp con cái vào đại học, v.v...

Chúng tôi cũng xin lưu ý là mọi quyết định của Bạn đều có mặt trái và mặt phải. Có rất nhiều người đã vô tình lạm dụng căn nhà của mình như một cái máy ATM (để đi du lịch, mua sắm xe hay nữ trang đất tiền) khi giá nhà tăng vùn vụt trong những năm trước khi Great Recession để rồi sau đó phải mất trắng tay cả đời gây dựng và buộc phải khai phá sản. Chúng tôi khuyến khích Bạn tham khảo với chuyên viên địa ốc hoặc mortgage hoặc tài chính hoặc luật sư trước khi làm.

Nếu Bạn có cuộc sống ổn định và muốn đầu tư lâu dài cho tương lai của mình và gia đình, tại sao Bạn không nghĩ đến dùng căn nhà của chính mình? Căn nhà Bạn ở chính là hình thức đầu tư cực kỳ quan trọng của cuộc đời Bạn mà có thể Bạn không biết! Đã có biết bao nhiêu thế hệ, bao nhiêu người giàu có lên chính là nhờ căn nhà đầu tiên của họ³. Đây là

ưu điểm thứ năm mà chúng tôi muốn bàn đến. Cũng tương tự như cách lấy tiền ra ở trên để sửa chữa hay upgrade nhà cửa, Bạn có thể lấy tiền ra để đầu tư vào mở cơ sở kinh doanh hoặc địa ốc. Đây là cách mà hầu như tất cả những người giàu có, thành công đều sử dụng trong "buổi đầu" của họ. Nếu Bạn nhìn kỹ, trong tất cả mọi hình thức để trở nên giàu có tựu trung chỉ có 3 phương cách: hoặc Bạn đầu tư vào địa ốc, hoặc Bạn mở một business, hoặc Bạn mua bán stocks. Những người giàu có đều biết tính toán cẩn thận và chấp nhận may rủi (nếu "đầu tư" mà không có may rủi thì không thể là đầu tư) khi họ quyết định dùng căn nhà mình để đầu tư xa hơn cho tương lai của mình.

Thưa Bạn, trên đây chúng tôi chia sẻ với Bạn những kinh nghiệm, nghiên cứu, học hỏi của chúng tôi để giúp Bạn thêm kiến thức để trước khi Bạn quyết định chọn mua một căn nhà cho mình và gia đình (nếu như Bạn chưa từng mua). Mua nhà là một quyết định rất quan trọng của đời người, và qua bài viết này chúng tôi mong Bạn thấy rõ hơn những ưu điểm tuyệt vời của việc làm chủ một căn nhà TRƯỚC KHI Bạn mua.

Một yếu tố quan trọng nữa mà chúng tôi

muốn nhấn mạnh. Theo các điều tra nghiên cứu thì trung bình người ta đổi nhà sau mỗi 7 đến 10 năm. Điều này hoàn toàn hợp lý với một xã hội luôn “di động” như của Mỹ. Điều này có vẻ đi ngược lại với câu “an cư rồi mới lạc nghiệp” như chúng tôi bàn ở đầu bài viết. Tuy nhiên, khi suy nghĩ kỹ thì không hoàn toàn là ngược lại. Ngoài vấn đề xã hội, thời thế, luật lệ, hay môi trường thay đổi thì sẽ dẫn đến những thay đổi khác, việc làm chủ và thay đổi nhà của của người (Mỹ) sau mỗi 7 đến 10 năm hoàn toàn hợp lý và không hẳn đi ngược lại cách nhìn của người Việt chúng ta. Chính sách, luật pháp của Mỹ khuyến khích sự cố gắng, cần cù, phát triển tài năng của con người; và “trả công” tương xứng với những nỗ lực đó. Tất cả các chính sách luật lệ này khuyến khích việc tiết kiệm và làm chủ một căn nhà. Nếu Bạn là sinh viên mới ra trường và có công việc làm tốt và lập gia đình, Bạn tuy chưa có khả năng mua một căn nhà thật lớn và đắt tiền, nhưng lại biết lo cho cuộc sống

và gia đình nhỏ của mình, tại sao Bạn không “bắt đầu” bằng cách làm chủ một căn nhà nhỏ. Khi Bạn có nhiều con cái hơn, hoặc con cái lớn hơn thì nhu cầu một căn nhà lớn hơn thật sự cần thiết, chắc Bạn đồng ý? Và cùng lúc đó kinh nghiệm việc làm hay tay nghề của Bạn cao hơn và income của Bạn nhiều hơn. Đây chính là cái mốc 7-10 năm mà Bạn thấy cần phải đổi nhà. Nếu Bạn đổi nhà, Bạn có thể chẳng cần phải đi đâu xa mà có thể mua căn nhà mới cách nhà cũ 5, 7 mile. Vì vậy, thực sự Bạn vẫn “an cư” và “lạc nghiệp”!

Chính vì vậy mà chúng tôi nói việc chọn mua một căn nhà là một hình thức đầu tư rất quan trọng. Bạn muốn mua một căn nhà mà sẽ giữ giá hoặc tăng, chứ không mua một khu không phát triển mà chỉ vì mình thích để rồi lúc bán thì mất giá hoặc rất khó bán! Nếu Bạn đồng ý với những ưu điểm chúng tôi chia sẻ ở trên thì thấy rằng việc chọn lựa cực kỳ quan trọng. Nếu Bạn có nhu cầu muốn

chúng tôi giúp đỡ đại diện hoặc tham khảo ý kiến thì xin gọi 480-336-8752.

Còn nếu Bạn là người đang làm chủ căn nhà và ý muốn tìm hiểu về đầu tư địa ốc hoặc cách nào xử dụng giá trị căn nhà hiện tại hữu hiệu hơn và cần tham khảo ý kiến thì chúng tôi sẽ sẵn sàng lắng nghe và giúp đỡ chia sẻ kiến thức kinh nghiệm của mình với Bạn.

1. <http://www.bloomberg.com/news/articles/2016-07-28/homeownership-rate-in-the-u-s-tumbles-to-the-lowest-since-1965>
2. Hạn chót để nộp đơn cho chương trình HAMP là December 30, 2016
3. Chúng tôi cũng rất hứng thú về đề tài này và sẽ làm research về những người giàu có đầu tư trong địa ốc và chia sẻ với Bạn trong một bài khác trong tương lai. Bạn có thể ghé sang trang nhà www.usdeltainvestments.com hoặc www.dau-tuaz.com để theo dõi thêm.



Special Coupon
15% OFF
Buy 10 get 1 FREE

- Chè / DESSERTS
- Trà & Trà Sữa / TEA & MILK TEAS
- Nước Trái Cây / JUICES
- Cà Phê / COFFEE DRINKS
- Sinh Tố / SMOOTHIES
- FRESH FRUIT, GREEN TEAS, TEA BLENDS



2015 N. Dobson Rd, Ste 9.
Chandler, AZ 85224
(Trong khu chợ Lee Lee, sát cạnh trường võ thuật Tae Kwon Do, Dobson & Warner)

480-257-3865

Giờ mở cửa: Monday
Sunday: 9:00AM - 9:00PM
Closed on Wednesday



US DELTA INVESTMENTS

Residential | Commercial | Financials | Buy/ Sell Business



BẠN CÓ TIN... NHƯ CHÚNG TÔI TIN?

Bạn Thân Mến,

Nếu Bạn hỏi chúng tôi, sự phục vụ **mua bán nhà, cơ sở thương mại, hay ký các hợp đồng thuê mướn cửa tiệm** của chúng tôi có gì tốt hơn với các đồng nghiệp, thì chúng tôi chỉ có thể trả lời bạn như thế này:

Nếu Bạn có niềm tin như chúng tôi tin là: mua hay bán một căn nhà, cơ sở thương mại hay ký các hợp đồng thuê mướn cửa tiệm, không những chỉ là những đầu tư về tài chánh mà mỗi sự đầu tư còn mang những ý nghĩa quan trọng khác như:

1. **Cảm Giác An Toàn Về Tài Chánh Trong Hiện Tại Và Tương Lai**
2. **Cảm Giác Hạnh Phúc Khi Có Đủ Phương Tiện Lo Cho Các Người Thân**
3. **Cảm Giác Thỏa Mãn Khi Hoàn Thành Những Ước Nguyện Muốn Thực Hiện**
4. **Phòng Ngừa & Giới Hạn Tối Đa Những Rủi Ro Trong Đầu Tư**
5. **Trao Truyền Cho Con Cháu Những Kinh Nghiệm & Thành Quả Đã Đạt Được**

Và Bạn tin rằng, chúng tôi có thể giúp bạn, thì sự phục vụ của **chúng tôi sẽ tốt hơn các đồng nghiệp** của chúng tôi. Nhưng nếu Bạn không tin tưởng vào chúng tôi và Bạn nghĩ Bạn có đủ khả năng để tự làm một mình mà không cần đến sự trợ giúp của chúng tôi, thì chúng tôi cũng không tốt hơn các đồng nghiệp là mấy.

Mục đích và niềm tin của chúng tôi là đi tìm những khách hàng có cùng chung niềm tin như chúng tôi. Những người muốn đạt được sự *an toàn và thành công về tài chánh, hạnh phúc và bình an xây dựng tổ ấm của mình, có sự trao truyền những kinh nghiệm sống và thành quả cho các thế hệ con cháu tương lai...* Những người sẽ cùng với chúng tôi, chung vai sát cánh để cùng theo đuổi mục đích của bạn cho đến khi đạt đến thành công.

Chúng tôi thật sự không hứng thú và cũng không muốn tốn thời gian của bạn để chỉ thuyết phục Bạn dùng sự phục vụ của chúng tôi vì mục đích kiếm huê hồng. Bởi vậy, nếu Bạn thật sự là **người cần trọng** và **muốn đạt được những điều nêu trên** thì việc chúng tôi cần phải biết những tâm tư nguyện vọng của Bạn thật rõ ràng, để chúng tôi có thể chuẩn bị cho Bạn những phương thức, kế hoạch, chiến thuật và chiến lược phù hợp với Bạn là điều vô cùng quan trọng. Chúng tôi tin rằng, chỉ với phương pháp đó, Bạn mới có thể đạt được những tâm nguyện mà Bạn đang khát khao mong mỏi đạt thành.

Đời người thì ngắn ngủi... mà mong ước thì quá nhiều... Làm sao để Bạn có thể thành toàn được những mong ước đó... nếu như Bạn không biết được **mục đích của Bạn là gì, Bạn muốn gì và cần gì?**

Hãy gọi cho chúng tôi, những người bạn đồng hành sẽ cùng sánh vai với Bạn để hỗ trợ Bạn... đạt được sở nguyện tất thành.

2109 S. McClintock Dr.
Tempe AZ 85282

CHƯƠNG Q. TRẦN 480.336.8752
BUSINESS BROKER/ RE CONSULTANT



PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba.
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: (602) 242-1979 (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoàn Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

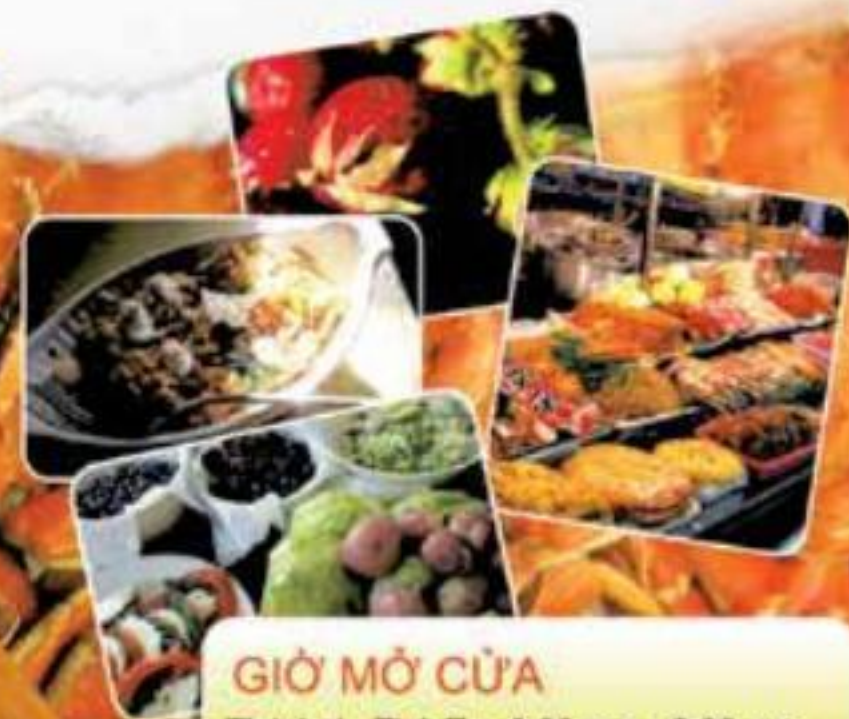
Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lội trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Solo

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: (602) 864-8935

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.

Vivifashion, INC.



V247
worldwide connections

vivifashion2006@yahoo.com

**MỸ PHẨM
THUỐC DƯỢC THẢO
THUỐC GIẢM CÂN**

Giá Đặc Biệt



*Ong
Sữa Chua*



NHẬT BẢN
HAI DƯỢC



KEM
TRỊ NẠM

MASCARA
THUỐC MỘC
LÔNG MI
LÔNG MÀY
MỘC TÓC
DƯỠNG TÓC



LOTION



KEM THOA
GÓT CHÂN

KEM DẬP
MẶT NẠ



KEM DƯỠNG DA



KEM DƯỠNG DA
24K GOLD



TRÀ HERBALIFE



Cream



Sữa Tắm

M.D. Herbs
"Healthy Living Naturally"

THUỐC GIẢM CÂN

DẦU GỘI
DẦU CHỐNG
RỤNG TÓC

Mở Cửa Các Ngày Lễ

480-917-3886



Nam Lộc

Thuốc Dược Thảo

2055 N. DOBSON RD SUITE #4 CHANDLER AZ, 85224 (Trong Khu Chợ Lee Lee)



CHUYÊN
TRỊ



CAO MÀU
& CHOLESTEROL



THUỐC ĐAU NHỨC
TOÀN THÂN



HERBALITE
HEALTHY MEAL



NAM
LINH CHI



ĐÔNG
TRUNG
HẠ THẢO

GIỜ MỞ CỬA
Thứ Hai-Thứ Ba-Thứ Năm
Thứ Sáu-Thứ Bảy-Chủ Nhật
10:00AM - 8:00PM
Đóng Cửa Ngày Thứ Tư



QUÝ VỊ MUỐN MUA NHÀ HAY TÁI TÀI TRỢ (REFINANCE)?
TÔI CÓ THỂ GIÚP QUÝ VỊ TÌM MÓN NỢ THÍCH HỢP.

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CÓ NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH DƯỚI ĐÂY ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ

- Reasonable credit for Conventional, FHA, VA & USDA loan
- Refinance: streamline, lower rate/term or cash-out
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage
- Foreign National Products
- Recent Foreclosure, Short Sale & Bankruptcy
- City or State Grants, OK!
- Competitive pricing, Prompt Svc & Fast Closing



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

Free Qualification



CALL ME TODAY!

TO CHECK YOUR ELIGIBILITY!!!

C: (623) 256-8432

O: (623) 935-9859

F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 3215 West Ray Road, Chandler, AZ 85226 • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

*Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì
các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:*

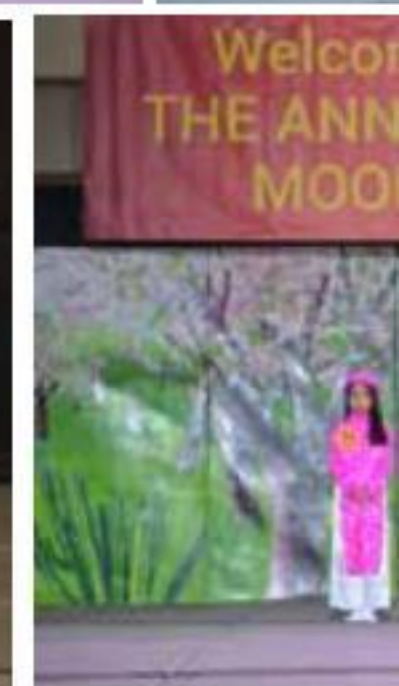
✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!





LỄ HỘI TẾT TRUNG THU

Chiều Chủ Nhật, ngày 18 tháng 9 vừa qua, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ đã tổ chức khá thành công Lễ Hội Tết Trung Thu năm nay tại công viên Murphy Park, trong khu City Hall của thành phố Glendale, gần góc đường 58 th Ave và đường Glendale từ 5:00 chiều cho đến 9:00 giờ tối. Chương trình với nhiều tiết mục hấp dẫn cho các em thiếu nhi như: Phát tree 1000 lồng đèn và 1000 phần quà bánh; Múa lân, cùng một chương trình văn nghệ đặc sắc gồm: ca, múa, nhạc sống, trình diễn võ thuật, múa dân tộc các nước, ảo thuật, và cuộc thi trẻ em tuổi từ 6-9 tuổi và 10-12 tuổi. Sinh động nhất là màn biểu

diễn võ thuật của Trường Võ Thuật Taewondo đảm trách. Ngoài ra, còn có một số các gian hàng trò chơi hấp dẫn các bé như: Bounced houses, petting zoo, train ride, và một vài gian hàng trò chơi, toys and book drive, thả bong bóng nước...

Bên cạnh đó, còn có một số gian hàng ẩm thực với các món ăn đậm đà hương vị quê hương. Một số chương trình xã hội như dịch vụ khám mắt do Hội Phoenix Lion Club bảo trợ, một số dịch vụ khám sức khỏe, đo huyết áp, đo đường và gặp gỡ các bác sĩ, nha sĩ do Hội Y Tế Việt Nam AZ bảo trợ. Còn có gian hàng Voting Registration do hội OCA đảm





trách hướng dẫn quý đồng hương cách ghi danh đi bầu. Có khoảng trên 1000 người lớn và trẻ em tham dự chương trình Trung Thu năm nay. Sau lần tổ chức khá thành công này, Thị trưởng thành phố Glendale Jerry Weieirs rất hoan hỷ, ông cho biết *"Thành phố Glendale sẽ tiếp tục bảo trợ event Tết Trung Thu cho Cộng Đồng NVQG/AZ hằng năm"*.



Trưởng Ban Tổ Chức Lễ Hội Tết Trung Thu năm nay là Cô Phượng Nguyễn, Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ Cộng Đồng NVQG AZ. Cô là xem là một người trẻ tuổi, rất có lòng và có tinh thần trách nhiệm cao. Cô cùng với tân Hội Đồng Điều Hành NVQG/AZ đã phối hợp với nhiều hội đoàn để tổ chức lễ hội Tết Trung Thu năm nay.



Sau đây là một vài hình ảnh Lễ Hội Tết Trung Thu được ghi nhận qua ống kính của nhạc sĩ Hồ Hoàng Hạ, ký giả Nguyễn Minh và Philip Weaver.



DANH SÁCH ĐỒNG HƯỞNG ỦNG HỘ TẾT TRUNG THU CỘNG ĐỒNG NVQG-AZ

So thu tu	Ten ho	So Tien Bao Tro
1	Fowler Real State	\$150.00
2	Perfect Dental Group	\$200.00
3	Dennis Kim	\$50.00
4	Oasis Dentistry PLLC	\$500.00
5	Glendale Seafood Super Market , Inc.	\$200.00
6	Japanese Auto Pros Inc.	\$300.00
7	Vina Automobile Inc.	\$300.00
8	Pho Thanh Restaurant -Cho Tan Phat	\$500.00
9	Tran Chung Dzong & Family	\$200.00
10	The Hong T Do / Anh Chuong's Mom	\$50.00
11	The Buddy Wong Hing /TNT's Landlord	\$100.00
12	Dich vu ABC / Chi Hanh Tran	\$200.00
13	Etax Insurance Agency	\$300.00
14	Vienna Music Studio LLC	\$50.00
15	Hoi Cuc Quan Nhan QLVNCH AZ	\$200.00
16	Hoi Cuc Tu Nhan Chinh Tri (Nguyen N Xuan)	\$200.00
17	Chi Lien + Anh Duc	\$100.00
18	Chu Dinh	\$50.00
19	Chi Dung Hoang	\$100.00
20	Chi Le Hoang Chau	\$50.00
21	Co Suong	\$20.00
22	Avondale Toyota	\$400.00
23	Kim Nguyen	\$100.00
24	Pho 602	\$500.00
25	Gia dinh Phat Tu Nhu Lai Thien Tu	\$50.00
26	2 boxes of donation	\$41.00
27	Co Thuong	\$100.00
28	Ticket sales	\$622.00
29	P & H Auto Glass -Anh Binh	\$50.00
30	Ong Ba Phong Thai	\$100.00
31	Trang Huynh -TNT shop	\$85.00
32	K B Canyon Insurance	\$200.00
33	Co Trang (Thao Sandwich)	\$100.00
34	Hoi A My Cao Nien (Ngan Le)	\$100.00
35	Lien Hoi CSTN/VNCH /AZ	\$100.00
36	Don Nguyen -Van phong Khai Thue	\$100.00
37	Kelly D Nail (Kim)	\$50.00
38	Loan Dao Dentistry	\$50.00
39	Co Thuy (T2 Nail & Spa)	\$50.00
40	Duong Chi Hong - Hoi Hai Quan	\$50.00
41	Nguyen Ngoc Lan -Biet Cach Du	\$50.00
42	Nguyen Van Tao -PGHH	\$40.00
43	Elite Optometry	\$125.00
44	Anh Triet (Hoi Si Quan Da Lat)	\$20.00
45	Chi Ut Le	\$20.00
46	Anh Sang	\$20.00
47	Van Ngo	\$20.00
48	The Hong Do	\$20.00
49	Chi Cam Hong -Tu Thien VN	\$20.00
50	Chi Thuan Pham -Hoi A My Cao Nien	\$20.00
51	Sun Beauty Supply	\$20.00
52	Cuc Le	\$10.00
53	Nails True	\$10.00
54	Kim Dung Nail	\$10.00
55	Kim Perfect Nail	\$10.00
56	San Diego Nail- Anna	\$10.00
57	Anh Kim- Khai Thue	\$10.00

58	Phan Thi Nga	\$10.00
59	Chau Nghia	\$10.00
60	Nguyen Phi -Hoi A My Cao Nien	\$10.00
61	Ton That Lanh	\$10.00
62	Luong Tan Tai	\$10.00
63	T-M-Ha	\$10.00
64	Ho Van To	\$10.00
65	Xanh Nguyen	\$10.00
66	Son Huynh	\$10.00
67	Nails of The World-Chi Hong , Than	\$12.00
67	Nationwide Nails Supply	\$400.00
68	X Huong	\$5.00
69	Hung Le	\$5.00
70	Luong Vu	\$5.00
71	Dat M Dao	\$5.00
72	Hoa Do	\$5.00
73	Linh -Hoi A My Cao Nien	\$5.00
74	Uy Le	\$21.00
75	Linh, Hung Le -Hoi A My Cao Nien	\$4.00
76	An	\$5.00
77	Vo Duc	\$5.00
78	Anh Su	\$5.00
79	Anh Can	\$5.00
80	Mike- Lee Nail	\$5.00
81	Hang- Nail	\$8.00
82	Tina Do	\$5.00
83	Avondale Nail	\$5.00
84	Thuy -Tho Nail	\$5.00
85	Khu Hoi A My Cao Nien	\$74.00
86	Hoi Vien cua Hoi	\$5.00
87	Ho Hoang -Duoc si giup chich ngua tai Hoi	\$5.00
88	Ngoc -Bida Lan Anh	\$20.00
89	Lam Structural Engineering	\$500.00
	Tong Cong tien thu duoc :	\$8,312.00

Expense			
So thu tu		So tien chi	Comments
1	Vo Toan Band - Chi Thai Ngoc Nhung	\$150.00	Check
2	Vietnamese Student Associate -ASA	\$320.00	Check
3	Nguyen Thai Hoc - Am Thanh	\$600.00	Cash
4	3 Giai Thuong Water Balloon for cac em	\$25.00	Cash (\$10 +\$10 +\$5)
5	3 Giai Thuong thi tai nang cho cac em	\$220.00	Cash (\$100 +\$70 +\$50)
6	Train ride fees	\$220.00	Cash
7	Dua cho chu Binh tra tien gas	\$220.00	Cash
8	Tien cong tra cho staffs pick up the trash	\$307.59	The Khuong da ung tra truoc
9	2 Portable restrooms for adults	\$322.14	The Khuong da ung tra truoc
10	1 Portable restroom for disability	\$81.90	The Khuong da ung tra truoc
11	2 Security officers	\$252.00	The Khuong da ung tra truoc
12	Bounce House + Petting Zoo	\$540.00	Phuong da ung tra truoc
13	Helium Tank	\$64.99	Phuong da ung tra truoc
14	Generator	\$96.00	Phuong da ung tra truoc
15	File fee for 501C form	\$275.00	Phuong da ung tra truoc
16	Skewers for Lanterns	\$6.36	Chi Tran Chung Zung da ung tra truoc
17	Gift baes + Table cover	\$15.00	Chi Tran Chung Zung da ung tra truoc
18	Toys +snacks for contestants	\$52.58	Chi Tran Chung Zung da ung tra truoc
19	Moon cakes for contestants	\$71.94	Chi Tran Chung Zung da ung tra truoc
20	Ong sat de display banner + flags	\$75.47	Chu Binh da ung tra truoc
21	3 tam Canvas de ve tranh cho Tet Nguyen Dan	\$54.18	Chu Binh da ung tra truoc
22	Big Banner cho TTT + Hoi Y Te	\$560.00	
23	Complete Print Shop- Moon Festival Flyer	\$420.00	
24	Good Link Inc. (Den Trung Thu cho cac em	\$500.31	Minh Thu da ung tra truoc
25	Ziplocks + Candy cho cac em TTT	\$211.56	Minh Thu da ung tra truoc
26	Mua PO Box cho Cong Dong	\$82.00	Minh Thu da ung tra truoc
27	Checks Printing fee from Chase Bank	\$11.97	
28	Mua Insurance cho Cong Dong	\$928.80	Check da viet cho Thuy Ngoc 9/18/2016
	Tong Cong chi phi cho TTT:	\$6,684.79	
	Net Income :	\$1,627.21	

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOU H. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN

Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật

Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



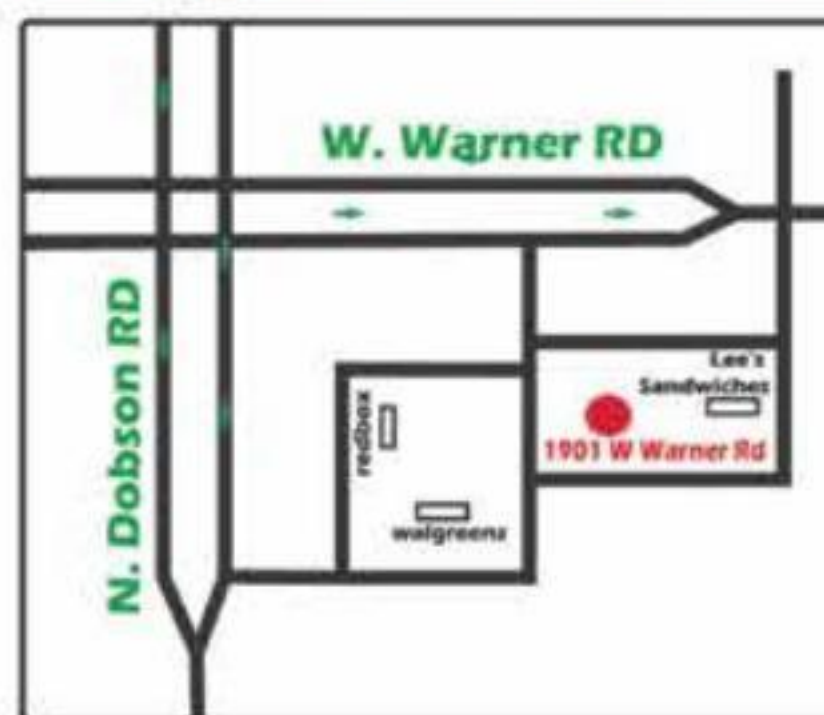
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương cách trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM



BOBA BLISS

2531 S Gilbert Rd, Suite #104
Gilbert AZ 85295

Now hiring at
www.facebook.com/bobalissaz



GRAND OPENING

ON JUNE 24, 2016

480-786-4375



HIẾU HAIR

Thợ giỏi 15 năm từ Việt Nam
mới sang Arizona.

1920 W. Broadway Rd #113
Mesa, AZ 85202
(Inside AZ International Marketplace)

480-610-1625 (Tiệm)

480-616-3735 (Cell)

Monday-Sunday 10:00AM - 8:00PM

Chuyên các dịch vụ sau đây:

- Cắt tóc Nam: \$10
- Cắt tóc Nữ: \$20-\$25
- Uốn tóc: \$50-\$70
- Nhuộm màu: \$50-\$70
- Bới tóc: \$40
- Trang điểm: \$40
- Duỗi tóc thẳng, bóng đẹp 100%: \$150-\$200
- Phun chân mày đẹp tự nhiên: \$150
- Nối lông mi: \$40 - \$80

ĐẶC BIỆT: Gội đầu thư giãn kiểu Việt Nam \$15

“Cần thợ Tóc” - Kỹ lưỡng, tận tâm, đảm bảo quý vị sẽ hài lòng.



Sinh hoạt tháng 10 của hội Người Việt Cao Niên Arizona



Nguyễn Hoàng Ngôn

Nàng thu về, cô hè lặng lẽ ra đi... Dường như mùa thu ở nơi nào cũng đẹp, cây trở lá, hoa nở bông, trời mát nhẹ làm lòng người thấy vui lây với thiên nhiên. Tháng mười hội viên trở về tham dự đông và vui. Trong tháng này đặc biệt có sự tham gia của cô Kim Lok là chủ nhân KB CANYON STATE INSURANCE, đến trình bày chi tiết về bảo hiểm sức khỏe (Medicare, AHCCCS, ObamaCare)... Đa số những người lớn tuổi sống ở đây đều có bảo hiểm sức khỏe, nhưng đôi khi không hiểu rõ chi tiết chúng ta có thể mất đi nhiều quyền lợi mà mình quên nộp đơn hay ghi danh.

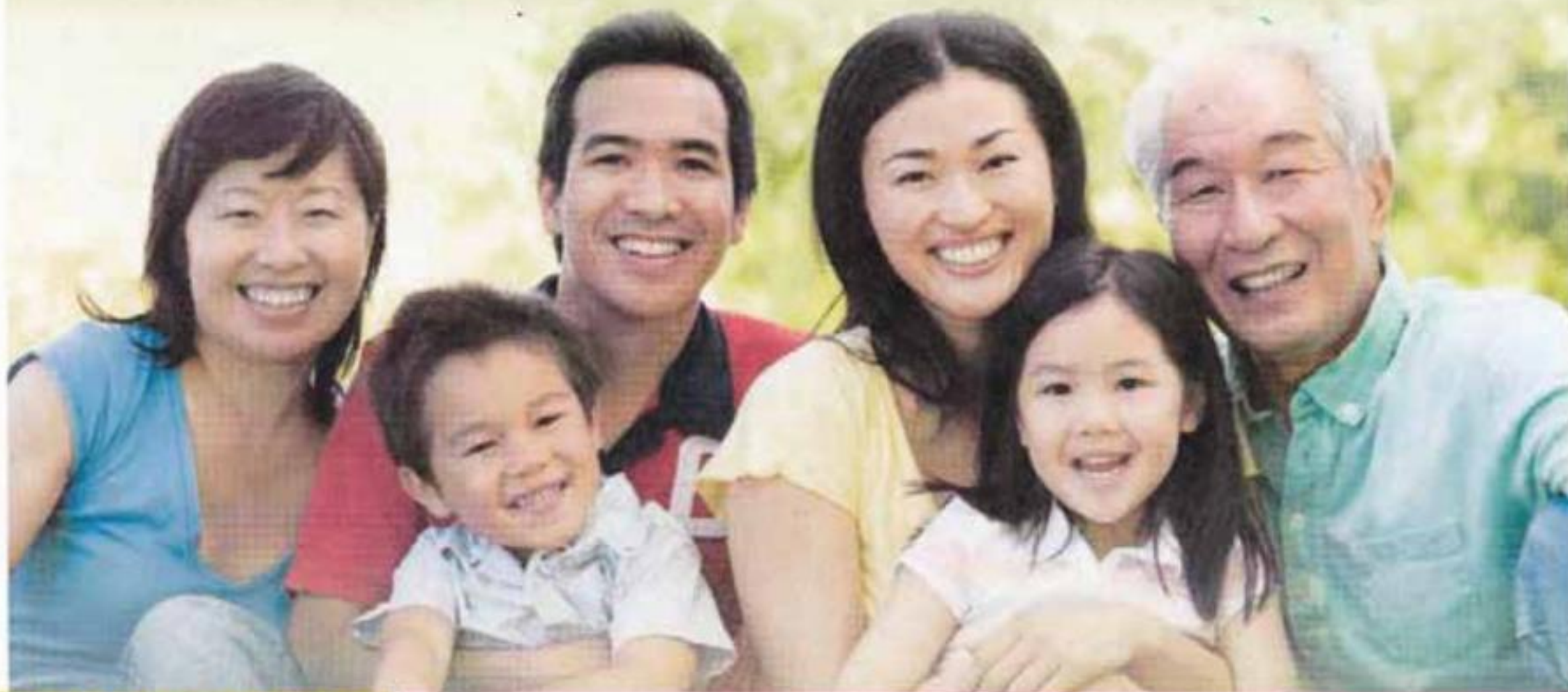
Đại khái căn bản tất cả những người sống hợp pháp có thu nhập thấp có thể xin được bảo hiểm nhà nước gọi là AHCCCS. Những người trên 65 tuổi, sống ở Mỹ trên năm năm, dù không làm đủ số điểm qui định hưởng hưu, hay thu nhập thấp sẽ xin được bảo hiểm AHCCCS do tiểu bang cấp và cũng có

thể xin được Medicare. So sánh giữa AHCCCS và Medicare thì Medicare có ưu điểm hơn, tuy nhiên Medicare chỉ bảo hiểm cho mình 80% và chúng ta phải trả 20% còn lại. Trong số 20% đó có hai lựa chọn để mua (1 là Medigap, 2 là Advantis). Theo hướng dẫn của cô Kim thì nên xin bảo hiểm Advantis tốt hơn, vì nó được bảo trợ của liên bang và miễn phí. Chúng ta chỉ trả 25 đô-la khi bác sĩ gia đình giới thiệu đến những bác sĩ chuyên môn. Trong trường hợp hiểm nghèo nếu vào bệnh viện cho dù chi phí có tốn kém đến bao nhiêu, tối đa chúng ta chỉ trả \$3200.00/năm. Đây là số tiền cao nhất chúng ta phải trả cho một năm nếu gặp những trường hợp tốn kém quá lớn.

Đặc biệt cô nhắc lại nhiều lần khi đến 65 tuổi chúng ta sẽ nhận được thẻ bảo hiểm do nhà nước gởi về, nhưng chúng ta phải ghi danh hay gia nhập thì mới sử dụng được. Đa số chúng ta quên

không ghi danh tham gia, khi có chuyện cần đến, thì không sử dụng được. Đó là điều các chú bác, cô di nên để ý. Đây chỉ là hiểu biết sơ bộ về Medicare, các cô chú có thắc mắc xin liên lạc với cô Kim Lok hoặc cô Jessics Q Tcheng qua số 602-347-5240 hoặc văn phòng số 12034 N 35 Ave. Phoenix, AZ 85029, sẽ được hướng dẫn và giúp đỡ miễn phí. Tuy nhiên cũng có những trường hợp khó khăn phải trả lệ phí, cô chú có thể tham khảo trước với hai cô đại diện đó.

Sau cùng là phần tổng duyệt văn nghệ cho đêm văn nghệ sắp đến "hát dưới tàn cây xanh" vào ngày 15 tháng 10 của nhóm Người Việt Cao Niên AZ do anh Thuận chủ động nhằm mở rộng quan hệ của hội với cộng đồng. Văn nghệ hoàn toàn miễn phí, nhưng nếu ai có lòng ủng hộ hội nhiệt tình đón nhận và chân thành cảm ơn.



Đời Sống và Di Sản Của Quý Vị

Đặt kế hoạch để làm cho đúng - cho quý vị và gia đình.

Đặt kế hoạch ngay bây giờ sẽ tạo bình an trong tâm hồn - cho quý vị và những người thân yêu của quý vị.

Việc mất một người thân yêu là một trong những biến cố căng thẳng nhất trong cuộc sống. Việc sắp xếp trước cho tang lễ của quý vị làm dịu đi sự căng thẳng và sự phỏng đoán cho gia đình của quý vị đồng thời đảm bảo các ước nguyện sau cùng của quý vị được tôn trọng.

Chúng ta đặt kế hoạch cho các sự kiện quan trọng trong đời sống, như cưới hỏi, các mua sắm lớn, học đại học cho con em của chúng ta và hưu trí.

Chúng ta tự đảm bảo cho mình về những điều có thể không bao giờ xảy ra, bao gồm tai nạn xe hơi, thương tích cá nhân và các trường hợp khẩn cấp về y tế.

Vậy đặt kế hoạch cho điều không thể tránh khỏi thật hợp lý phải không?

Để tìm hiểu thêm, xin viếng DignityMemorial.com hoặc gọi số

1-800-DIGNITY hay **1-800-344-6489**

Dignity®
MEMORIAL

Tại sao không bắt đầu hoạch định ngay hôm nay?
Chỉ cần bốn bước đơn giản.

Phân ánh. Quý vị muốn người ta nhớ tới mình như thế nào?

Ghi chép. Ghi lại các ước nguyện của quý vị.

Hỗ trợ. Lấy các lựa chọn tài trợ có tác dụng nhất cho quý vị.

Chia sẻ. Cho những người thân yêu biết các tài liệu được cất giữ ở đâu.

EMILY TRAN

(Preplanning Advisor)

602 - 451 - 6501

Xin được đại diện cho công ty Dignity có 1800 chi nhánh trên toàn nước Mỹ sẽ giúp hướng dẫn bà con người Việt Nam mình với sự lựa chọn đất Mỹ làm quê hương thứ 2.

DỰ LUẬT 205 & 206

CÓ Ý NGHĨA GÌ ĐỐI VỚI CỬ TRI ARIZONA TRONG KỲ BẦU CỬ NĂM NAY?



Đức Quang

Trong kỳ bầu cử vào tháng 11 sắp tới đây ở Arizona, cử tri sẽ có cơ hội để bỏ phiếu chấp thuận hay bác bỏ hai dự luật được đem ra trưng cầu dân ý. Hai dự luật này là:

- 1- Dự luật số 205 liên quan đến vấn đề hợp pháp hoá cần sa.
- 2- Dự luật số 206 liên quan đến việc gia tăng tiền lương tối thiểu.

Theo luật hiện hành khi muốn đưa một dự luật ra trưng cầu dân ý thì phải có ít nhất là 150,642 người ký tên ủng hộ. Số lượng người ủng hộ một dự luật để hội đủ điều kiện để được đem ra trưng cầu dân ý thay đổi mỗi hai năm một lần. Chẳng hạn vào năm 2008 thì số chữ ký cần thiết là 153,365 đến năm 2012 thì con số chữ ký cần thiết là 172,809 và năm nay 2016, là 150,642.

DỰ LUẬT 205 – LIÊN QUAN ĐẾN VẤN ĐỀ HỢP PHÁP HÓA CẦN SA

Bắt đầu từ đầu năm nay đã có tất cả 6 dự luật liên quan đến cần sa nhưng cuối cùng thì chỉ có dự luật 205 là hội đủ điều kiện để được đem ra trưng cầu dân ý.

Theo nội dung của Dự Luật 205 muốn sử dụng cần sa thì người sử dụng phải có số tuổi từ 21 trở lên và mỗi lần chỉ được hút từ 1 ounce hay ít hơn, và được phép trồng trong nhà tối đa là 6 cây cần sa.

Dự Luật 205 cũng ấn định việc thiết lập một văn phòng đặc trách về việc điều hành và kiểm soát việc trồng cần sa, việc

chế tạo, chuyên chở và phân phối cần sa trên thị trường. Thống đốc tiểu bang Arizona sẽ bổ nhiệm người đứng đầu cơ quan này.

Dự luật 205 cũng ấn định các thể thức chế tài nếu vi phạm luật. Người vi phạm luật sẽ bị phạt \$300 và phải tham dự vào các chương trình dịch vụ trong cộng đồng. Chẳng hạn nếu hút cần sa ở nơi công cộng, hút cần sa khi chưa đủ 21 tuổi, việc sản xuất cần sa bất hợp pháp hay mang trong người số lượng cần sa nhiều hơn được ấn định.

Dự **Luật 205** cũng dành quyền điều hành và giới hạn các dịch vụ thương mại có liên quan đến cần sa cho các chính quyền địa phương. Dự Luật cũng cho phép các trung tâm phân phối cần sa hiện hữu được chuyển dần từ phân phối cần sa hoàn toàn với mục đích chữa bệnh sang phân phối cần sa với mục đích giải trí.

DỰ LUẬT 205 – QUAN ĐIỂM ỦNG HỘ VÀ CHỐNG ĐỐI VIỆC HỢP PHÁP HÓA CẦN SA

Dựa vào kết quả nghiên cứu của Trung Tâm Y Tế Boston (Boston Medical Center) và của Đại học Y Khoa Boston (Boston University of Medicine) thì không có gì khác biệt về việc phải đi bác sĩ thường xuyên giữa những người sử dụng cần sa mỗi ngày và những người không dùng cần sa.

Phe ủng hộ cũng nói rằng việc những người bị bệnh đau nhức mãn tính dùng cần sa để làm giảm bớt đau nhức đã xảy ra từ hàng ngàn năm mà không hề bị những phản ứng phụ nguy hiểm.

Một điểm khác nữa mà phe ủng hộ thường đưa ra để thuyết phục người khác ủng hộ việc hợp pháp hóa cần sa là việc sử dụng cần sa đều đặn giúp kiểm soát được lượng đường trong máu và nhất là theo kết quả cuộc nghiên cứu được phổ biến của American Journal of Epidemiology thì người sử dụng cần sa thường xuyên cũng sẽ ít bị bệnh béo phì hơn những người không sử dụng cần sa.

Trong khi đó, phe chống đối thì nói rằng, người sử dụng cần sa thường xuyên sẽ dễ bị bệnh về đường hô hấp vì cần sa, nếu hút trong một thời gian lâu dài có thể sẽ làm hư phổi. Không những thế, khi hút cần sa tim thường đập nhiều hơn và điều này tuy không có mấy ảnh hưởng với những người không bị bệnh tim, thì ngược lại sẽ rất tai hại cho những người bị bệnh tim.

Điểm chốt cùng của phe không ủng hộ việc hợp pháp hóa cần sa nói rằng, hiện nay, tuy chưa có những nghiên cứu sâu rộng về việc những bà mẹ đang mang thai mà sử dụng thường xuyên có ảnh hưởng gì đến thai nhi hay không, họ cũng nghĩ rằng tốt hơn cả là nhưng bà mẹ tương lai không nên sử dụng cần sa.

DỰ LUẬT 206 - LIÊN QUAN ĐẾN VIỆC TĂNG LƯƠNG TỐI THIỂU VÀ NGHỈ PHÉP CÓ LƯƠNG (2016)

Một dự luật thứ hai được đưa ra trưng cầu dân ý trong cuộc bầu cử vào tháng 11 tới đây là dự luật liên quan đến việc tăng tiền lương tối thiểu và việc trả tiền cho những giờ nghỉ phép. Dự luật này có tên là dự luật 206 (Proposition 206).

Theo luật lệ về lương bổng ở Arizona hiện nay, thì tiền lương tối thiểu được ấn định là \$8.05 một giờ và sang năm 2017, tiền lương tối thiểu sẽ được tăng lên \$8.15 một giờ.

Dự luật 206 nếu được cử tri chấp thuận sẽ nâng tiền lương tối thiểu lên \$10 một giờ vào năm 2017, sang năm 2018 lương tối thiểu là \$10.50, năm 2019 là \$11.00 và năm 2020 là \$12.00 một giờ. Kể từ năm 2020 trở đi, tiền lương tối thiểu hàng năm sẽ được điều chỉnh theo cost of living.

Đối với các nhân viên làm việc tại các cơ sở thương mại nơi mà khách hàng có thể cho tiền thưởng cho các nhân viên phục vụ khách hàng, thì chủ các cơ sở này có thể trả lương tối thiểu cho nhân viên ít hơn lương luật định là \$3 một giờ.

Dự luật 206 cũng ấn định là với các cơ ở thương mại có từ 15 nhân viên trở lên,

chủ nhân các cơ sở này phải bảo đảm là mỗi năm họ cho nhân viên 40 giờ nghỉ phép vì lý do sức khỏe có trả lương. Nếu số nhân viên dưới 15 người thì họ phải cho nhân viên 24 giờ. Nhân viên được bảo đảm là cứ làm việc 30 giờ thì được hưởng 1 giờ nghỉ có lương để dùng khi bị đau cần đi bác sĩ, hay săn sóc cho người thân trong gia đình khi đau yếu.

DỰ LUẬT 206 – QUAN ĐIỂM ỦNG HỘ VÀ CHỐNG ĐỐI VIỆC TĂNG LƯƠNG TỐI THIỂU VÀ NGHỈ CÓ LƯƠNG

Những người ủng hộ việc tăng lương tối thiểu lý luận rằng việc tăng lương tối thiểu sẽ giúp cho kinh tế phát triển mạnh hơn vì khi có tiền, người ta sẽ tiêu xài nhiều hơn do vậy các nhà sản xuất phải thuê thêm nhân viên để gia tăng sản xuất nhằm cung cấp sản phẩm cho thị trường. Việc tăng lương cũng giúp cho những người thợ có đủ tiền để tự lo cho mình thay vì phải lệ thuộc vào các khoản trợ cấp của chính phủ. Thêm vào đó, khi có số lương tạm đủ để sống thì người ta sẽ cố gắng giữ công việc làm của mình thay vì nghỉ việc để sống nhờ vào trợ cấp. Sau cùng những người ủng hộ nói rằng việc tăng lương tối thiểu sẽ giúp mọi người bắt kịp với đà lạm phát. Trong 3 thập niên vừa qua, lương tối thiểu chỉ được gia tăng có 3 lần, do đó đã đến lúc phải gia tăng mức lương tối thiểu.

Về phía những người chống đối việc tăng lương tối thiểu thì họ cho rằng, với các nhà tiểu thương, với số vốn hạn hẹp, việc tăng lương sẽ gây ra rất nhiều khó khăn về tài chánh cho họ, do đó giải pháp duy nhất của họ là sa thải bớt nhân viên để có thể sống còn.

Ngoài giải pháp bớt nhân viên, các nhà tiểu thương sẽ phải tăng giá sản phẩm của mình để có tiền trả nhân viên. Một khi giá cả gia tăng thì mức lạm phát cũng sẽ gia tăng.

Chúng tôi hy vọng những chi tiết nhỏ này sẽ giúp độc giả phần nào trong việc lựa chọn có ủng hộ hay không ủng hộ 2 dự luật nói trên



CLB VĂN HÓA NHÀ VIỆT NAM

Arizona Vietnamese Culture Club

Mr. Uy Le, (602) 465-1253, Email: Uyle602@yahoo.com
Ms. Phuong Nguyen, (808) -258-5009, Email: Phuongtran201074@yahoo.com

MỪNG CHU NIÊN LẦN THỨ 6

The Sixth Anniversary

FUNDRAISING DINNER

Performance: Vietnamese singers
Cambodian dancers, Korean dancer/drummer



Miss Christine Pham



First Runner. Ms. AiVy



Xuan Rosen

Date: Saturday, Nov 19-2016, from: 06:30 pm – 10:30 pm
Location: Phoenix Palace Restaurant
2075 N. Dobson Rd, Chandler AZ 850224

Ticket: VIP \$50 – Table \$450 (8 dishes & Red Vine)
REG \$30 – Table \$280 (8 dishes & Soda)



HHPN Kim Phung



Kim Phung/Khanh Minh



Minh Thuan



Angeline H



Minh Hoang



Tuong Vi



Quoc Thinh



Duong Ngoc Phung



Phoenix Cambodian Dance



Nguyệt Nga



Bích Nga



Phương Nguyễn



Nanta Korean Drum Group

TẤN PHÁT
Oriental Market



LEE LEE
Supermarket

VIET
LIFE STYLES

Bamboo Bakery

THE SUNRISE
music band



AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- SỬA ENSURE, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014

**Văn phòng
chuyển về
địa điểm mới**

Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Scott Hà & Nhan Tran
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**
Cell: **623-824-6426**

Kids' Zone VƯỜN THIẾU NHI

Nhằm mục đích duy trì và phát huy tiếng Việt theo phương châm "Tiếng Việt còn, Người Việt còn", *Viet Lifestyles* xin trân trọng giới thiệu đến quý bạn đọc mục KIDS' ZONE – VƯỜN THIẾU NHI để chia sẻ những thông tin, giới thiệu những chương trình, sinh hoạt lành mạnh dành cho các em thiếu nhi. Ban Biên Tập rất mong đón nhận bài vở và hình ảnh từ quý độc giả để đề mục này mỗi ngày thêm phong phú và hữu ích. Mọi đóng góp ý kiến xin liên lạc: info@vietlifestyles.com

Chương Trình Phát Thanh Thiếu Nhi:

Thân mời các bạn thiếu nhi cùng tham gia vào Chương Trình Thiếu Nhi trên làn sóng Đài Tiếng Nước Tôi Arizona vào mỗi chiều Chủ Nhật. Mỗi tuần các em sẽ học và trao đổi tiếng Việt qua các tiết mục vui tươi, hấp dẫn như: kể chuyện, ca dao tục ngữ, tìm hiểu lịch sử Việt Nam song ngữ, đố vui, bé tập làm xướng ngôn viên, cũng như chia sẻ những thông tin hữu ích để các bé thiếu nhi khác cùng học hỏi. Kính mời quý phụ huynh liên lạc ghi danh cho con em tham gia qua qua số phone:

602-335-8888

Sau đây là hình ảnh 3 bé thiếu nhi đã trúng giải Cuộc thi Vẽ Tranh Thiếu Nhi với chủ đề Hãy Bảo Vệ Môi Trường do tạp chí *Viet Lifestyles* tổ chức. Và sau đó, Ban Tổ Chức đã mời lên Đài phát thanh TNT phỏng vấn và trao giải tại Đài.



TRANG SỬ VIỆT SONG NGŨ BẰNG HÌNH

Thế theo lời yêu cầu của một số độc giả và phụ huynh, Ban Biên Tập Việt Lifestyles xin mở lại mục Trang Sử Việt Song Ngũ Bằng Hình ngõ hầu giúp các em thiếu nhi học hỏi và tự hào về những trang sử hào hùng của dân tộc. Ban Biên Tập cũng xin chân thành tri ân đến **Vietlist.us** đã cung cấp những thông tin và hình ảnh rất hữu ích này.

----- oOo -----

(Tiếp Theo Kỳ Trước – *To Be Continued from Last Issue #71*)



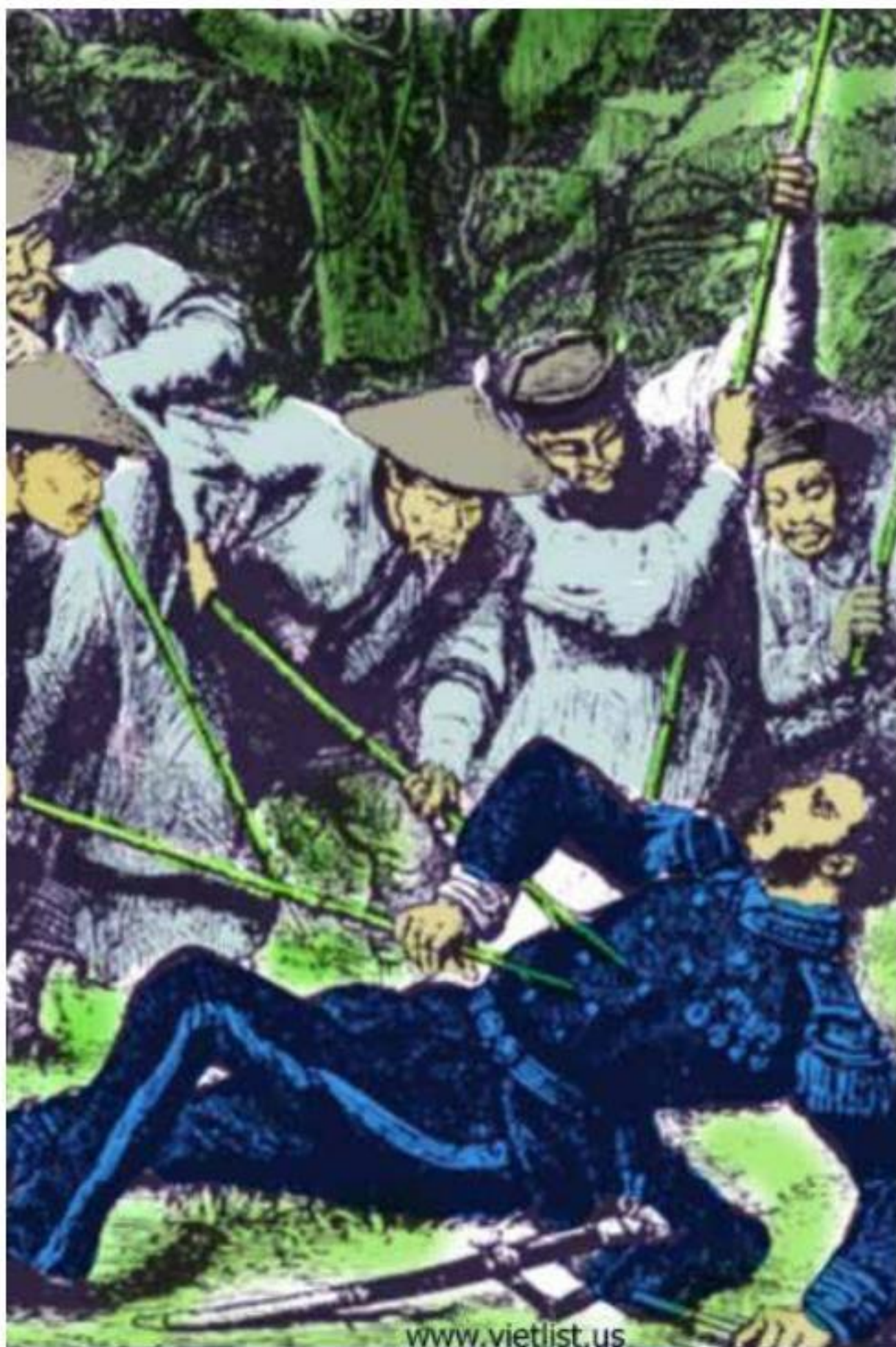
Ông Phan Thanh Giản: Năm 1867, Pháp lại đánh tiếp chiếm 3 tỉnh Vĩnh Long, An Giang và Hà Tiên. Ông Phan Thanh Giản chống không lại, đành nộp thành rồi uống thuốc độc tự tử chết. Người Pháp kính trọng lòng trung liệt của ông đối với đất nước nên cho chôn cất ông đài hoàng.

Mr. Phan Thanh Gian: In 1867, the French again attacked and seized 3 provinces Vinh Long, An Giang and Ha Tien. Mr. Phan Thanh Gian was defeated. He had to give up the provinces then committed suicide with poison. The French respected his loyalty to the country and carefully buried him.



Giặc giã thời Tự Đức: Dù Tự Đức là 1 ông vua chăm chỉ, nhưng giặc giã nổi lên rất nhiều vì lòng người còn nhớ nhà Lê. Thời đó có giặc Tam Đường, giặc Châu Chấu, giặc tên Phụng, giặc kinh thành, giặc Khách...

Rebellion in Tu Duc reign: Even though Tu Duc was a hard-working king, many rebellions raised up, since people still remembered the Le time. There were Tam Duong rebellion, Chau Chau rebellion, Phung rebellion, capital rebellion, and Chinese rebellion...



Năm 1873, Pháp chiếm Bắc kỳ lần thứ 1: Lợi dụng tên Đồ Phổ Nghĩa gặp cản trở trong việc buôn bán ngoài Bắc, đại úy Garnier đem tàu chiến từ Sài gòn ra tấn công thành Thăng Long. Dù vũ khí thô sơ, cụ Nguyễn Tri Phương đã anh dũng chiến đấu giữ thành, bị thương và bị giặc bắt. Ông không chịu để giặc băng bó vết thương, nhịn ăn mà chết. Về sau đại úy Garnier bị quân ta giết chết ở cầu Ô Giấy.

Year 1873, French occupied the North the first time: Taking the advantage of the matter that Jan Dupuis was prevented to do business in the North, captain Garnier sent warships from Saigon out to the North to attack Thang Long capital. Mr. Nguyen Tri Phuong bravely fought back, but he got wounded and was arrested by the enemy. He didn't accept the medical treatment from the enemy and starved himself till died. Later, captain Garnier was killed at Ô Giay bridge.



Vết đạn quân Pháp bắn vào thành Hà Nội vẫn còn.



Năm 1874, Hòa ước Giáp Tuất: Triều đình Huế ký hòa ước với Pháp, Bắc kỳ được trả lại cho Việt Nam. Việt Nam cho người Pháp tự do giảng đạo và thương gia Pháp được tự do buôn bán. Nhưng sáu tỉnh Nam kỳ vẫn thuộc về nước Pháp.

Year 1874, Giap Tuat peace treaty: Hue imperial court signed the peace treaty with French that the North was returned to Vietnamese. French missionaries could freely preach and French businessmen freely did business. But six Southern provinces still belonged to France.

(Còn tiếp kỳ sau - *To be continued next issue*)



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Phuc Pham, M.D.



W. Kent Brubaker, M.D.



Kim Vu, P.A.-C

● Kinh Nghiệm ● Thông Thoại Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo



- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

Văn phòng thử máu và nước tiểu có kết quả liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu | 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa Thứ Bảy & Chủ Nhật.



Office: 602.589.0370
Fax: 602.589.0650

FUN WAYS FOR KIDS TO BE THANKFUL

Nhân mùa lễ Thanksgiving năm nay, Viet Lifestyles xin giới thiệu đến quý độc giả tí hon một vài môn thủ công vừa vui vừa ý nghĩa, qua đó các bé có thể bày tỏ sự biết ơn của mình. Hai môn thủ công này với những vật liệu đơn sơ, dễ làm. Chúng tôi tin rằng các bé sẽ cảm thấy rất hạnh diện với sự sáng tạo của mình. Bây giờ, chúng ta cùng nhau bắt đầu nhé!

Pumpkin Pie Spinner



Vật liệu – Materials & Tools

- 1 cái đĩa giấy - 1 paper plate
- 1 tờ giấy màu cam - 1 sheet of orange paper
- 1 cây bút lông màu đen - 1 black marker
- 1 cái kéo & 1 đinh kẹp giấy - a pair of scissors and a brad.



CÁCH LÀM:

Dùng kéo cắt tấm giấy màu cam theo vòng tròn theo đường kính nhỏ hơn vòng tròn của đĩa giấy. Sau đó, cắt một góc 45 độ từ hình tròn này.

Trên đĩa, chia ra làm 8 phần (mỗi phần tương đương 1 góc 45 độ), sau đó, cho các bé viết lên đĩa 8 điều bé muốn bày tỏ sự biết ơn.

Đặt vòng tròn giấy màu cam vào trong lòng đĩa giấy, và khoét 1 lỗ ở giữa trọng điểm và dùng đinh kẹp, kẹp chúng lại với nhau. Nhớ đừng chặt quá để có thể quay vòng tròn bánh pie màu cam dễ dàng.

Hướng dẫn bé viết tên mình trên bánh, trang trí và ghi dòng chữ: I AM THANKFUL FOR

MAKE IT

Use scissors to cut the orange paper into a circle with the diameter smaller than the circle of paper plate. Then cut out a 45 degree angle from this new orange circle.

On a paper plate, divided into 8 sections (each equivalent to a 45 degree angle), then, for the children to come up with

8 things they are thankful for, and write each of them in the divided section.

Put the circle orange paper on top of the paper plate and poke a hole through the centers, then insert a brad through the holes to adhere them in place together. Remember not too tight so it can be able to spin the orange circle easily.

Guide your child to write their names on the cake, decorations and the inscription: **I AM THANKFUL FOR**

A Thankful Pumpkin

Vật Liệu – Materials & Tools:



- 1 tờ giấy màu cam - 1 sheet of orange paper
- 1 tờ giấy màu xanh lá cây - 1 sheet of green paper
- 2 cái đinh kẹp giấy - 2 brads
- Dây kẽm rửa ống màu xanh lá cây - A green pipe cleaner
- Dụng cụ đục lỗ - A hole puncher
- 1 Cái kéo - A pair of scissors
- 1 cây viết lông màu nâu - A brown marker

Bước 1 - Step 1:

- Dùng kéo cắt tấm giấy màu cam ra làm 5 mảnh, mỗi mảnh có chiều dài 8.5 inches và chiều ngang 3/4 inch. Đục lỗ ở hai đầu và ở giữa mỗi mảnh giấy.
- Use the scissors to cut the orange paper into five strips, each has a measurement of 8.5 x 3/4 inch strip. Punch holes at the ends and in the middle of each strip.



Bước 2 - Step 2:

- Dùng đinh xuyên qua lỗ ở giữa của những mảnh giấy. Sau đó, cho các bé viết 10 điều các bé biết ơn lên mỗi bên của mảnh giấy. Nhớ viết từ ngoài vào trong, và cùng chiều với nhau.
- Place a brad through the center of your strips and have your children write 10 things they are thankful for, writing them from the edge of the strips into the center of them on both sides.



Bước 3 - Step 3:

- Dùng kéo cắt hình chiếc lá trên tờ giấy xanh lá cây, và viết câu "I'm thankful for" trên lá. Sau đó, đục lỗ ở đuôi lá.
- Make a leaf, write "I'm thankful for" on it, and punch a hole in it.



Bước 4 - Step 4:

- Đặt những mảnh giấy với đầu đục lỗ vào cây đinh giấy còn lại. Bạn sẽ bắt đầu với chiếc lá (với mặt có viết chữ nằm ở dưới), sau đó bạn luồn dây kẽm ống pipe màu xanh vào. Sau đó, bạn tiếp tục chồng lên từng mảnh giấy màu cam, nhớ là mặt có viết chữ nằm ở dưới. Xong, bạn khoá chặt đinh lại để giữ chúng lại với nhau. Cuối cùng,

bạn chỉ cần dùng đũa hay que để uốn cong sợi kẽm ống màu xanh lá cây cho giống cuống của quả bí ngô.

- Layer your pumpkin onto the second brad. Start with the leaf (word side down), then loop the center of the pipe cleaner onto it, followed by one side of your strips (stacked together, word side down), then loop the other side of your strips onto the brad and fasten down the tabs of your brad. Finally, curl your pipe cleaners around your marker to make tendrils.

Bước 5 - Step 5:

- Mở bung chúng ra để tạo thành một quả bí ngô tròn và chúc mừng bạn đã thực hiện xong quả bí ngô ý nghĩa này!
- Fan out your strips to form a round pumpkin and you are done!



Sources:

- A Pumpkin Pie Spinner from Parents.com.
- A Thankful Pumpkin posted by The Cotter Family from Catholicmissionaryfamily.com

KN IMMIGRATION & INCOME TAX SERVICES

Nhận làm VISA Việt Nam và Miễn Thị thực 5 năm

KHAI THUẾ & FAST RETURN với



CÓ VĂN PHÒNG
& NHÂN VIÊN Ở VIỆT NAM

**MỞ CỬA 7 NGÀY
TỪ 9AM - 6PM**

Riêng ngày 15 tháng 1
đến 15 tháng 4 chúng tôi
sẽ mở cửa 7 ngày
từ 8AM - 8PM

**HÂN HẠNH PHỤC VỤ
QUÝ KHÁCH**

- Khai thuế Cá nhân, Thương Mãi, Công ty, Hùn hợp (Corporation, LLC, Partnership), làm Form 1099 MISC & W -2 trong tiểu bang Arizona và tất cả các tiểu bang khác trên toàn nước Mỹ.
- Nhận làm payroll (W-2) hàng tuần, báo cáo định kỳ (Quarterly report), khai thuế hàng tháng (Sale Taxes), giữ hồ sơ sổ sách (Bookkeeping)
- Bảo lãnh hôn phu, hôn thê, vợ chồng, con cái, cha mẹ, anh chị em.
- Bảo lãnh du học, du lịch
- Thiết lập tất cả hồ sơ bảo trợ tài chánh: I-864/I-864A/I-864W/I-134... và tất cả hồ sơ cấp Visa của National Visa Center và văn phòng lãnh sự.
- Chứng nhận độc thân và công hàm ngoại giao.
- Hoàn chỉnh thủ tục lập gia đình ở Việt Nam và tất cả các nước khác trên thế giới.
- Hợp pháp hóa các giấy ủy quyền, kế ước, mất giấy khai sinh làm lại, hộ chiếu Việt Nam đã hết hạn.
- Quốc tịch Mỹ, thẻ xanh các loại, US Passport, ReEntry Permit
- Giải quyết tất cả các hồ sơ bị đình trệ, sai, thiếu, đã bị từ chối.
- Ly dị ở Mỹ và Việt Nam
- Dịch tất cả các văn kiện, văn thư, thư từ, văn bằng, khai sinh, hôn thú, căn cước... cho 4 ngôn ngữ Anh, Pháp và Mỹ

Office 602 336 4798

Fax 602 336 9708

4141 N.35 th Ave, Suite #7 - Phoenix, AZ 85017

Mobile 602 503 8340

Email: knimmigration@gmail.com



Dr. Thao Ha

Xin Liên Lạc
602.339.4228

■ CHÚNG TÔI
CHUYÊN TRỊ ĐAU
NHỨC SAU KHI
TAI NẠN Ô-TÔ

■ SPECIAL OFFER
FOR NAIL TECH -
ĐẾN CHỈNH
XƯƠNG CHỈ CÓ
\$80/4 VISIT*

*MAINTENANCE care only, not for
accident.



BÁC SĨ CHỈNH HÌNH, ĐAU NHỨC

Địa Điểm Thuận Tiện Để Phục Vụ Quý Khách

Location #1

19TH AVE CHIROPRACTIC

602.339.4228

BÁC SĨ THAO HA

CHIROPRACTIC PHYSICIAN

5225 N. 19th Ave Suite E

Phoenix, AZ 85015

*(Phía đông bắc của đường
Camelback, chung với toà nhà
19th Avenue Dental)*



- ✓ **BỊ TAI NẠN Ô-TÔ?** Ngay sau khi quý vị không may bị tai nạn ô-tô, hãy gọi cho tôi trước tiên để tôi có thể hướng dẫn thêm.
- ✓ **GIỚI THIỆU LUẬT SƯ GIỎI:** Quý vị không cần phải có luật sư nhưng nếu quý vị có nhu cầu, chúng tôi có thể tìm cho quý vị các luật sư giỏi, danh tiếng tốt và quan trọng là được giảm lệ phí vì được văn phòng chúng tôi giới thiệu.
- ✓ **LO GIẤY TỜ TỪ A-Z:** Chúng tôi sẽ lo hết các thủ tục giấy tờ cho quý vị.
- ✓ **KHÔNG TRẢ LỆ PHÍ TRƯỚC:** Chúng tôi làm việc theo chương trình thế chấp (lien) nên quý vị không phải trả lệ phí trước.
- ✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG:** Chấn khớp xương, chấn thương nghề nghiệp, chấn thương thể thao, nhức đầu v.v... - chúng tôi đều có thể chữa trị cho quý vị với giá phải chăng.



PHẠM

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - Lệ Phí 25%
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

Fax

602.218.7296 602.702.5211



**THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT**

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198

4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

Văn phòng mở cửa 7 ngày trong tuần



B/s Lê Ánh

Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HÒN KHÓI, Tôi Đi ..."

- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Kỳ tập 2.

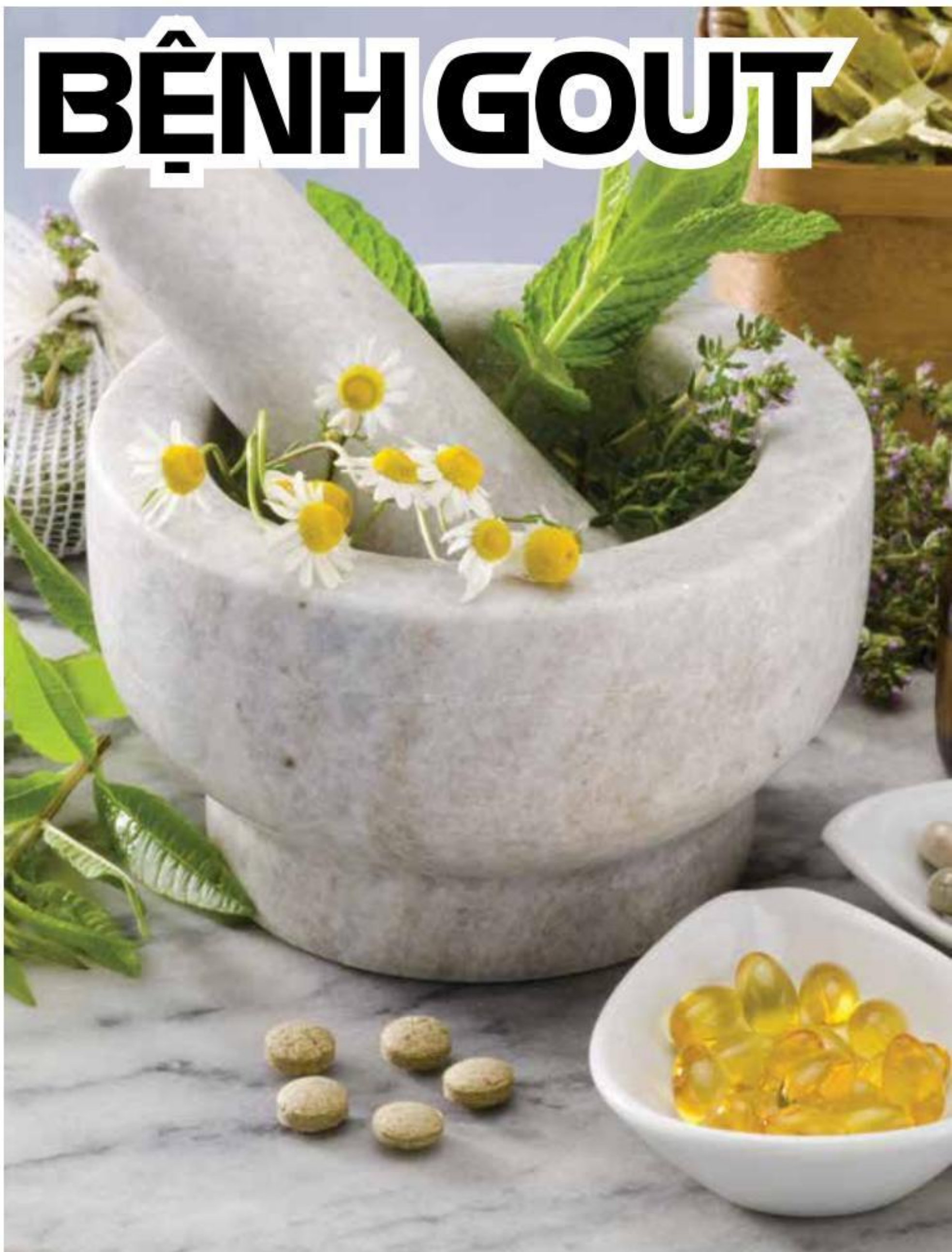
Bệnh Gout (thường được gọi là bệnh thống phong) thuộc trong nhóm bệnh lắng tụ tinh thể (crystalline deposition disease). Bệnh này là do sự lắng tụ tinh thể monosodium urate ở bao khớp, gân do tình trạng uric acid tăng cao trong máu, gây ra những đợt viêm khớp ngoại biên thường là các khớp chân tay, đặc biệt hay xảy ra ở ngón chân cái. Tình trạng viêm khớp là do những con bạch cầu được ví như các lính chiến đấu trong cơ thể con người đi thanh toán các tinh thể nói trên. Đây không phải là viêm khớp vì nhiễm trùng.

Tình trạng viêm này có thể tái đi tái lại nhiều lần gây ra biến dạng các khớp bị gout nếu không được điều trị. Không phải tất cả những người có lượng uric acid cao trong máu là bị cơn gout, tuy nhiên nồng độ uric acid cao trong máu cao và kéo dài càng lâu thì nguy cơ bị gout cao hơn. Cơn gout có thể xảy ra vài ngày hoặc vài tuần, nhưng nếu không được điều trị, những cơn này sẽ xuất hiện thường hơn và gây ra biến dạng hủy khớp gây tàn phế.

I- Triệu chứng:

Cơn gout cấp tính biểu hiện bằng các cơn đau ở các khớp. Khớp bị sưng to, đỏ có khi sưng đỏ chuyển sang màu đỏ tím bầm. Khớp sưng to có thể có nước trong khớp, đặc biệt là ngón chân cái thường hay bị nhất. Tuy nhiên các khớp khác đều có thể bị. Cơn đau rất nặng được mô tả là rất dữ dội. Nhiều khi bệnh nhân không dám đắp mền, vì chỉ cần chạm nhẹ vào ngón chân đau cũng gây ra cơn đau rất khó chịu.

BỆNH GOUT





Cơn gout cấp tính sưng đỏ ngón chân cái

Cơn gout cấp tính hay xảy ra sau một chấn thương nhẹ, nhưng thường sau



Hình XRay tổn thương xương dưới sụn khớp ngón chân cái.

Nếu lấy dịch khớp đem soi dưới kính hiển vi để thấy các tinh thể urate hình kim (needle-shaped) là chắc chắn nhất nhưng ít khi làm được.

Chụp XRay khớp bị gout tái phát nhiều lần cho thấy hình ảnh tổn thương xương dưới sụn.

III- Điều trị:

1- Cơn gout cấp tính:

Cơn đau mới bắt đầu trong những giờ đầu (12-24 giờ), dùng thuốc giảm đau. Dùng Colchicine, viên 0.6mg, không quá 1.2mg mỗi 2 giờ đến khi cơn đau bớt dần. Sau đó uống 1 viên mỗi ngày trong 1 tuần lễ. Cần thêm thuốc giảm đau Indomethacine, 50mg/6 giờ trong 2 ngày, sau đó 50mg/8 giờ trong 3 ngày, và 2, 3 ngày tiếp theo, 25mg/24 giờ. Nếu cơn gout vẫn không bớt, dùng Glucocorticoid tiêm vào khớp đang còn sưng. Nếu không tiêm vào khớp, dùng Prednisone 5mg, uống 4 viên ngày đầu, 3 viên ngày 2, 2 viên ngày 3, ½ viên ngày thứ 4.

2- Nồng độ uric acid cao trong máu và thường xuất hiện cơn gout:

Dùng Allopurinol 40mg/ mỗi ngày. Nên uống nhiều nước.

IV- Tiến triển của bệnh:

Thường thì cơn gout cấp tính có thể đẩy lui bằng các thứ thuốc kể trên. Nếu bệnh nhân chịu theo cách điều trị và chấp nhận ăn kiêng thì có thể ngăn chặn được bệnh nhưng nên nhớ rằng đây là loại bệnh không thể chữa dứt, nghĩa là bệnh nhân phải chấp nhận chế độ ăn kiêng và theo dõi bệnh suốt đời.

Nếu không điều trị hoặc để cơn gout xảy ra nhiều lần sẽ gây hủy khớp gây tàn

phế, lúc đó cần đến các phẫu thuật tái tạo lại khớp.

Khoảng 20% bệnh nhân bệnh gout bị sỏi thận do chính tinh thể urate lắng tụ gây ra sỏi làm tắc nghẽn đường tiết niệu, có thể dẫn đến gây suy chức năng thận, nhiễm trùng thận... Một số bệnh nhân có các cục dưới da như ở vùng khuỷu tay, mắt cá,... gọi là các cục tophi (một cục tophus) là do lắng tụ tinh thể urate, khi bể ra làm chảy ra một chất bột trắng giống như phấn.

V- Chế độ dinh dưỡng:

1- Thức ăn:

* Kiên quyết đối những thực phẩm giàu đạm có gốc purine như: Hải sản: tôm, tôm hùm, cua... Các loại thịt đỏ: Thịt trâu, thịt bò, cừu, dê, ngựa, thịt thú rừng,... Phũ tạng động vật: Lưỡi, lòng, tim, gan, thận, óc,... Các loại trứng, nhất là các loại trứng đang phát triển thành phôi như trứng vịt lộn,...

* Giảm bớt những thực phẩm giàu đạm khác:

Đạm động vật nói chung như: Thịt lợn, thịt chó, thịt gà, vịt,... Cá và các loại thủy sản như: cá tuna, ương, ếch, ...

Đạm thực vật: Đậu hạt nói chung nhất là các loại đậu như đậu trắng, đậu đỏ, đậu xanh,... Các chế phẩm từ đậu nành, như sữa đậu nành,... nhìn chung ít làm tăng uric acid hơn các loại đậu chưa chế biến.

* Kiên tất cả các loại thực phẩm có tốc độ tăng trưởng nhanh như măng tre, măng tây, nấm, giá, ... vì sẽ làm gia tăng tốc độ tổng hợp uric acid trong cơ thể.

Nên ăn các thực phẩm giàu chất xơ nói chung như dưa leo, củ sắn, cà chua, ... giúp làm giảm quá trình hấp thụ đạm, làm giảm thoái hóa biến đạm để sinh năng lượng nên giảm sự hình thành uric acid.

2- Đồ uống:

* Tuyệt đối không uống bất kỳ dạng chất cồn nào: Rượu, bia, cơm rượu, ...

* Hạn chế đồ uống có gaz, nước uống ngọt nhiều vì sẽ làm tăng nguy cơ béo phì, một trong những yếu tố tăng nặng bệnh gout.

* Bớt dùng các đồ uống có tính toan như: nước cam, chanh, nước trái cây giàu vitamin C vì tăng nguy cơ kết tinh urate ở ống thận, tăng nguy cơ sỏi thận.

* Nên uống nhiều nước, 2 đến 2.5 lít nước mỗi ngày.

* Nên uống nước khoáng không gaz có độ kiềm cao giúp tăng đào thải uric acid và hạn chế sự kết tinh urate tại ống thận, làm giảm nguy cơ sỏi thận.

Tài liệu tham khảo:

1. <http://www.mayoclinic.com/health/gout-diet/MY01137>.
2. www.mayoclinic.com/goutDS00090?DSECTION=treatments.
3. The Washington Manual-Manual of Medical Therapeutics-28th Edition-Department of Medicine, Washington University-School of Medicine, St Louis, Missouri, USA

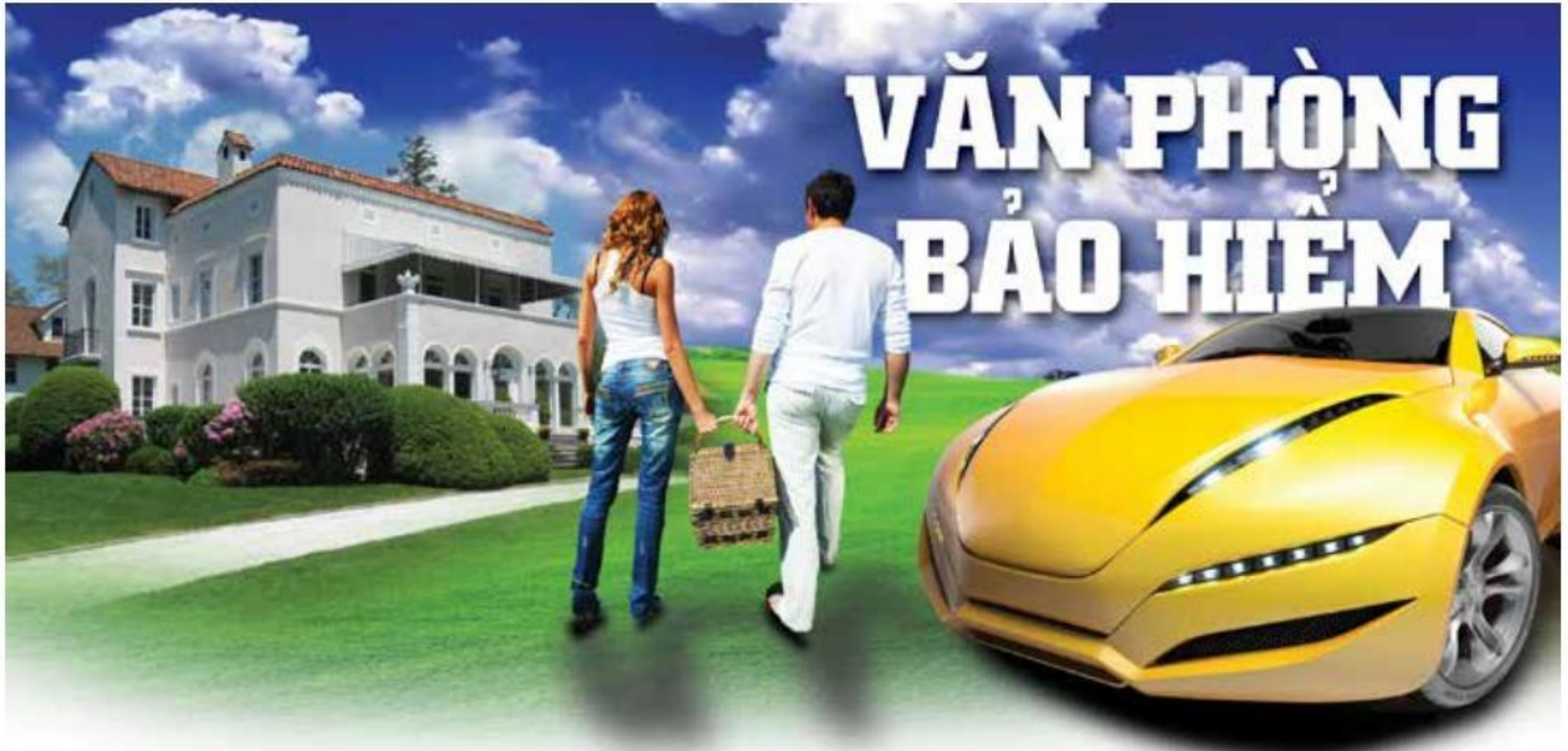
(tháng 8/2016)

MÁY CREDIT CARD



- ✓ Tự chọn lệ phí - 2% , 1.5% , 1% Tùy quý vị chọn
- ✓ 3 năm Rate Guarantee
- ✓ Máy mới nhận thẻ Chip, Máy Tablets
- ✓ Tận tâm vui vẻ phục vụ quý khách từ 8:00 giờ đến 11 giờ Cali đến New York
- ✓ Bảo hiểm + Charge back
- ✓ No hidden fees, No PCI fees, No security fees
- ✓ Đang cần tuyển

MÁYVISA.COM - 1.866.629.8472



KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **Có nhân viên đặc trách về MEDICARE:** Chương trình y tế cho những người nghỉ hưu trí trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, xin Extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi OBAMACARE, sẽ mở cửa ghi danh từ đầu tháng 11 năm nay đến cuối tháng Giêng, 2017. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn

Chinese/English: Bruce Lok

CA DAO, NÈO VÀO LỊCH SỬ

Phần Ba, Đoạn 18

PHONG TRÀO CẦN VƯƠNG Ở MIỀN NAM TRUNG PHẦN (1885 - 1898)

Về phía Nam kinh đô Cần Vương, tính từ Thừa Thiên vào đến Bình Thuận, các cuộc ứng nghĩa đồng loạt, rầm rộ thành một cao trào: Thừa Thiên có Đặng Hữu Phổ, Quảng Nam Quảng Ngãi vang dội phong trào Nghĩa Hội, Bình Định lấy lòng chiến công, Phú Yên có Lê Thành Phương, Khánh Hòa xuất thế Tam Kiệt anh hùng, Bình Thuận có đạo quân nghĩa dũng của Ung Chiếm...

Nhóm Cần Vương kháng Pháp ở miền Nam Trung Phần không được may mắn gần gũi với Triều đình Kháng chiến, trực tiếp nhận chỉ thị của vua Hàm Nghi, làm nức lòng quân sĩ. Họ cũng không có điều kiện vũ trang tương đối đầy đủ như nhóm kháng chiến Miền Bắc, mua vũ khí từ bên Tàu. Họ chiến đấu ở thế cô đơn, đây bắt trặc. Phía Nam, giáp với miền Lục Tỉnh, là nhượng địa của Pháp từ lâu, nền móng cai trị vững vàng, có Trần Bá Lộc đem quân lòng sục từ Bình Thuận đến Bình Định. Phía Bắc, chịu sự tấn công của triều đình Đồng Khánh, có Nguyễn Thân tạo thanh suốt ba tỉnh Quảng Ngãi, Bình Định, Quảng Nam. Cả hai đều khét tiếng tàn ác, và phản nước hại dân. Thời ấy, người ta rĩ tai nhau câu ca dao:

Chuyện đâu có chuyện lạ đời,

Quan đi theo giặc bắt người lành ngay.

Nghìn năm nhớ mãi nhục này,

Theo Tây, quan thả, đánh Tây bị tù.

I - CẦN VƯƠNG Ở QUẢNG NAM

Tinh thần chiến đấu của nghĩa quân Cần Vương rất cao, không những lấy khí phách ra chống đỡ súng đạn quân thù, mà còn xây dựng được một vùng đất độc lập, có chính phủ, có quân đội, đại diện cho triều đình Hàm Nghi ở phía Nam. Đó là cuộc khởi nghĩa dưới sự lãnh đạo của Nguyễn Duy Hiệu, tức Hường Hiệu [1], tại Quảng Nam.

Nguyễn Thân được Đồng Khánh phong chức Khâm sai Đại thần, đem quân đi đánh dẹp cuộc khởi nghĩa của Hường Hiệu. Đạo quân Việt gian, được dân chúng mô tả qua bài Vè Khâm Sai dưới đây:

Khâm sai Đại thần,
Kéo vô Đà Nẵng
Tướng quân đều sẵn,
Tán Lý, Tán Dươg,
Chú Bang, chú Thương,
Chú Đề, chú Lãn,
Quân hùng tướng mạnh,
Các đội các cơ,
Giống trống phát cờ,
Kéo vô tỉnh cũ...

Đạo quân này, điệu võ giương oai, thấy mà khiếp, nhưng mới ra quân đã bị Nghĩa Hội vây đánh tới bờ. Nếu không có Pháp đem binh cứu viện, chắc quan Khâm sai bỏ mạng rồi:

Sau lên Phong Sử,
Nghĩa Dũng tứ vi,
May chẳng hề chi,
Nhờ ba chú Pháp.
Thâu qua Yển Giáp,

Trở lại La Thành,
Từ ấy thất kinh,
Vừa làm vừa sợ.
Tướng chi! Tướng dờ!
Vị luyện quân tinh,
Chẳng có Tây binh,
E không khỏi chết.

Nhờ Pháp giúp, thắng được nghĩa quân, lại quay ra cướp bóc:

Lũ quân đi lấy
Các tướng về chia.
Thôi đã tràn đìa,
Cái chi chẳng xách.
Cái quần đã rách,
Cái áo đã tơ,
Cũng giành cũng quơ,
Hưởng chi cái khá!

Thành tích tội ác càng cao, chúng càng mau được "mẫu quốc" thăng quan tiến chức. Rõ là một lũ bán nước, hại dân:

Bọn nào đắc lực,
Tiến chức tiến quan,
Lớn bé một đoàn,
Vô sở bất chí [2]
Thậm vi khả bỉ [3]
Quân lệnh Khâm sai
Thiên hạ ai ai,
Chớ tin mà mắc.

Nguyễn Duy Hiệu mất rồi, dân chúng vẫn mãi tiếc nuối những ngày Trung Lộ (Quế Sơn) giương cao ngọn cờ Cần Vương, qua câu hát:

Đường đi chín xã Sông Con [4]

Hỏi thăm Hường Hiệu có còn hay không?



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vĩnh Thạnh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đệ Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993. Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí Làng Văn (Canada) từ 1994, Nguồn Sống (San Jose, CA) 1996, Tâm Giác (Germany) 2005, Chuyên San Dòng Sứ Việt (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san Bình Định Bắc California từ 2001.
- Cộng tác:
 - a/ Việt Nam Nhật Báo (San Jose, CA) 1996.
 - b/ Các Tạp chí: Văn Uyển (San Jose, CA) 1994, Thế Kỳ 21 (Westminster, CA) 1998, Văn Học (Garden Grove, CA) 2006, Tin Văn (Houston TX) 2006, Cỏ Thơm (Virginia) 2006, Văn Hữu (Seattle, WA) 2009.
 - c/ Các Đặc San: Tây Sơn Bình Định (Nam California) 1995, Cường Để & Nữ Trung Học (Houston, TX) 1999, Liên Trường Lại Giang (Nam Cali) 2000, Quang Trung & Tây Sơn (Houston, TX) 2000, Liên Trường Qui Nhơn (Nam Cali) 2006.
 - d/ Diễn đàn Cuongde.org từ 19- 11- 2009.
 - đ/ Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.
- 11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):
 - Nhà Văn Phê Bình (1996)
 - Thi Ca Việt Nam Thời Cần Vương (1997).



H 1: Lăng mộ Nguyễn Duy Hiệu (1847 - 1887)

(Cyworld.vn/
myhome/12000981447/10/34354)

II - CẦN VƯƠNG Ở QUẢNG NGÃI

Quảng Ngãi có Cử nhân Lê Trung Đình [5], Tú tài Nguyễn Tự Tân cùng Vũ Hội và Nguyễn Văn Hanh dựng cờ khởi nghĩa, chiếm được tỉnh thành trong 5 ngày. Nguyễn Thân, trước theo Nghĩa Hội, bất thần trở mặt, cùng Đình Hội đem quân vây thành, công hãm rất gắt. Thành vỡ, Lê Trung Đình bị bắt, và bị Nguyễn Thân xử chém.

Điều đáng nói, Quảng Ngãi còn có Trịnh Tuyết Anh, người thôn Quýt Lâm xã Đức Phong huyện Mộ Đức, vị hôn thê của Nguyễn Thân. Bà chán ngán tâm địa bội phản, mãi quốc cầu vinh của người chồng sắp cưới, nên đã thoát ly gia đình, cải dạng nam trang, tự nghĩa Cần Vương. Bởi thế, ca dao Quảng Ngãi có câu:

Chiều tà bóng ngã nương dâu,
Vìn cảnh bể lá em sầu duyên tơ.
Tiếc công tháng đợi năm chờ,
Tuồng chàng có nghĩa, ai ngờ theo Tây.
Vùi thân trong đám bùn lầy,
Nước nào rửa sạch nhục này
chàng ơi!



H 2: Mộ Lê Trung Đình.
(Ảnh: Cao Chư, trên mạng)

III - CẦN VƯƠNG Ở BÌNH ĐỊNH

1 - Bắc Bình Định:

Phía Bắc của tỉnh này có Tăng Bạt Hổ [6], nguyên là cai cơ dưới triều Tự Đức, chỉ huy một đội quân đóng tại cửa An Dũ (thuộc xã Hoài Hương, huyện Hoài Nhơn). Được tin Dục Cần Vương, ông chiêu mộ thêm nghĩa quân, lên Hoài Ân lập căn cứ ở nguồn Kim Sơn. Bản doanh đặt tại núi Dinh, kho quân nhu đặt ở núi Trà Vinh, địa bàn hoạt động ở hai huyện

Hoài Ân và Hoài Nhơn.

Ca dao trong vùng có câu:
Hoài Ân có chợ Mộc Bài,
Có chùa Trông Sỏi, có nguồn Kim Sơn.
Có nhà ái quốc họ Tăng,

Cần Vương khởi nghĩa, Đông Du mở đường.

Tháng 9 năm 1886, sau khi dẹp yên Phong trào Cần Vương Quảng Ngãi, vua Đồng Khánh sai Nguyễn Thân vào Bình Định, tiêu trừ cuộc nổi dậy của Tăng Bạt Hổ. Y dùng kế sách khủng bố, thẳng tay tàn sát dân lành để lung lạc tinh thần nghĩa quân; khiến cuộc khởi nghĩa nhanh chóng bị thất bại.

Năm 1887, Tăng Bạt Hổ lánh sang Xiêm, qua Tàu, rồi đến Nhật. Sau một thời gian tìm tòi và học hỏi, ông trở thành một chính khách Việt Nam, hoạt động tại Nhật. Các chính trị gia nổi tiếng của Nhật, cảm phục lòng ái quốc của ông, họ rất nể trọng và hết lòng giúp đỡ.



H 3: Đền thờ Tăng Bạt Hổ ở Ân Thạnh, Hoài Ân, Bình Định.

(Ảnh: Trương Tín Dũng, 2012, Cuongde.org)

Năm 1905, Tăng Bạt Hổ dẫn hai nhà ái quốc Phan Bội Châu và Đặng Tử Kính bí mật sang Nhật bằng đường thủy để lập Phong trào Đông Du. Cổ Bàn Nhân có mấy vần thơ cảm cảnh về cuộc đời hoạt động của họ Tăng, Quách Tấn phổ biến:

Mây chiều quấn quít hòn Dinh,
Nhớ Tăng Tổng trấn hết tình cứu dân.
Non sông chưa sạch bụi trần,

Nắng mưa bao quản tấm thân quê người.



H 4: Lăng mộ Tăng Bạt Hổ tại khu nhà thờ Phan Bội Châu ở Huế.

(Ảnh: Lưu Ly, 2008, vi.wikipedia)

2 - Nam Bình Định:

Tháng 7-1885, được tin Dục Cần Vương, Hồng lô tự Thiếu khanh Đào Doãn Địch [7] chiêu mộ 600 quân, khởi lên ứng nghĩa, chiếm thành Bình Định, bắt Tổng đốc Nguyễn Thân. Ông lên thay, điều hành công việc trong tỉnh dưới ngọn cờ Cần Vương, vì thế dân chúng gọi là Tổng đốc Đào Doãn Địch. Quân Pháp từ Qui Nhơn kéo lên, ông chặn giặc tại núi Trường Úc (nay thuộc xã Phước Nghĩa), rồi tại cầu Phong Niên (xã Phước Lộc). Hai bên giao tranh ác liệt, ông bị thương, phải bỏ thành, rút quân về Phú Phong.

Tháng 9 năm 1885, ông mất, giao quyền lãnh đạo cho tân khoa Mai Xuân Thưởng [8]. Mai Nguyên soái đặt đại bản doanh tại Lộc Đống (Đồng Hưu) ở Phú Phong huyện Bình Khê. Về phía Tây, còn có một khu Linh Đống (Đồng Le), nay thuộc xã Bình Tường, đã đi vào ca dao:

Ngó vô Linh Đống mây mờ

Nhớ Mai Nguyên soái dựng cờ đánh Tây.

Sông Côn khi cạn khi đầy,

Khí thiêng đất nước nơi này còn ghi.

Và Hòn Sung, tục danh của ngọn Trung Sơn thuộc thôn Phú Lạc,

xã Bình Thành, huyện Tây Sơn (tức Bình Khê cũ), quê hương của Mai Nguyên soái, mãi mãi đi vào lòng người, dù cuộc khởi nghĩa chưa đầy 2 năm (1885 - 1887) thì tan:

Hòn Sung tuy thấp mà cao,
Trời cho làm chốn anh hào lập thân.
Kìa ai áo vải cứu dân,
Kìa ai ba thước gươm trần chống Tây.
Chuyện đời thành bại rủi may,
Hòn Sung cây trái, đá xây bao sòn.
(Thơ khuyết danh, Quách Tấn phổ biến)



H 5: Lăng mộ Mai Xuân Thưởng ở xã Bình Tường, huyện Tây Sơn.

(Nhiếp ảnh gia Trùng Dương, chụp trước năm 1975)

IV - CẦN VƯƠNG Ở PHÚ YÊN

Tỉnh Phú Yên có nhiều cuộc ứng nghĩa Cần Vương như: Bùi Giảng lập căn cứ ở Xuân Thọ thuộc huyện Đồng Xuân, Nguyễn Hảo Sự [9] ở

miền Bắc Phú Yên. Sau có Võ Trứ [10] khởi nghĩa ở Đồng Xuân, Sông Cầu những năm 1897 - 1898. Nhưng sáng giá nhất là cuộc khởi nghĩa của Tú tài Lê Thành Phương [11].

Năm 1885, Lê Thành Phương hưởng ứng Dụ Cần Vương, tự phong là Tổng thống Quân vụ Đại thần, phong cho con là Lê Thành Bính làm Hữu tham quân [12], chiêu tập hơn ngàn nghĩa quân, đặt bản doanh tại đèo Quán Cau, thuộc xã An Hiệp, huyện Tuy An ngày nay. Bùi Giảng xưng là Tổng trấn, đem quân chiếm tỉnh thành Phú Yên lúc bấy giờ đặt tại Vũng Lắm, thôn Tân Thạnh, tổng Xuân Đài, huyện Đồng Xuân, tỉnh Phú Yên; nay thuộc phường Xuân Đài, thị xã Sông Cầu.

Trước sự lớn mạnh của nghĩa quân Lê Thành Phương, Pháp phải huy động lực lượng 1500 quân, gồm 500 lính chính quy do Thiếu tá Chevreux chỉ huy, và 1000 lính Nam Kỳ do Trần Bá Lộc cầm đầu. Ngày 6-2-1887, chiến hạm Nièvre đổ bộ lên vịnh Xuân Đài (vũng Lắm). Trước hỏa lực mạnh của Pháp và tay sai, nghĩa quân liều chết xông tới đánh giáp lá cà, song cũng không cản nổi bước tiến của giặc. Ngày 14-2-1887, do nội phản, Lê Thành Phương bị giặc bắt. Ngày 20-2-1887, chúng đem ông ra bến đò Cây Dừa, ở Tuy An, xử chém [13]. Bùi Giảng và thuộc hạ ra đầu thú, được trọng dụng [14]. Còn Nguyễn Hảo Sự rút quân lên núi La Hiên [15], tiếp tục chiến đấu. Đầu năm 1892, ông rơi vào tay giặc và bị xử trảm vào một ngày trong tháng 3.

Đầm Ô Loan [16], một thắng cảnh miền này, cũng dự nhiều cuộc chống xâm lăng của nghĩa quân Cần Vương, ca dao ghi lại:

Ô Loan nước lặng như tờ,

Thương người chiến sĩ dựng cờ Cần Vương.

Trải bao gổ đất nằm sương,

Một lòng vì nước nêu gương anh hùng.



H 6: Đầm Ô Loan, nhìn từ đèo Quán Cau.

(Ảnh: Hải Lê, Google)

V - CẦN VƯƠNG Ở KHÁNH HÒA

Tại Khánh Hòa, Phong trào Cần Vương do 3 người khởi xướng: Tổng trấn Trần Đường [17] giữ Quân khu phía Bắc; Đề đốc Trịnh Phong [18] lãnh Quân khu phía Nam; còn Tú tài Nguyễn Khanh [19], được phong Tán tướng Quân vụ, đặt hậu cứ ở giữa, lo việc tuyển mộ binh sĩ và tiếp tế lương thực. Dân chúng tôn ba ông là "Khánh Hòa Tam Kiệt," mãi đi vào lòng người qua ca dao truyền tụng:

- Tiếng đồn anh hay chữ,

Lại đây em hỏi thử

Đôi câu lịch sử Khánh Hòa:

Từ ngày Tây cướp nước ta

Những ông nào đã dựng cờ khởi nghĩa,

Anh hãy nói ra cho em tường?

- Nghe lời em hỏi mà thương,

Thương người nghĩa kiệt, tư vương tấm lòng.

Vì thù non sông,

Thề không đội trời chung với giặc,

Từ Nam chí Bắc,

Thiếu chi trang dạ sắt gan đồng.

Khánh Hòa thì có ba ông:

Ông Trần Đường giữ đèo Dốc Thị

[20],

Ông Trịnh Phong trấn nơi biển Cù [21],

Ông Nguyễn Khanh lo việc quân nhu

Ba ông một bụng nghìn thu danh truyền.



H 7: Đền thờ Bình Tây Đại Tướng Quân Trịnh Phong

ở huyện Diên Khánh, Khánh Hòa. (Ảnh từ Google)

VI - CẦN VƯƠNG Ở BÌNH THUẬN

Ung Chiếm người tổng Hoa An (sau đổi thành Lại An), huyện Tuy Định, phủ Hàm Thuận, tỉnh Bình Thuận; nay là xã Hàm Thắng, huyện Hàm Thuận Bắc, tỉnh Bình Thuận. Năm 1885, ông đang làm Chánh tổng Lại An, hưởng ứng Dụ Cần Vương, tự xưng là Chánh sơn phòng, chiêu mộ nghĩa quân, lập căn cứ tại núi Cổ, thuộc thôn Ngọc Lâm, tổng Hoa An, huyện Tuy Định, rồi tung quân chiếm đồn ở Sa Ra, đồn xã Tuy Hòa, đồn xã Kim Ngọc, đồn xã Tầm Hưng, đều thuộc tổng Hoa An, và cả đồn Bến Lội ở gần Phan Thiết. Phong trào Cần Vương ở Bình Thuận càng ngày càng phát triển, lực lượng Bảo hộ tại địa phương không thể dẹp nổi. Pháp phải điều động quân viện, trang bị hỏa

lực mạnh, từ Sài Gòn ra, mới dập tắt được. [22]

Dân chúng thương tiếc người thủ lĩnh nghĩa quân oai hùng với biệt danh “Hùm Thiêng Núi Cổ” đã một thời làm cho Pháp và bọn tay sai khiếp vía:

Nhớ ai ra ngấn vào ngơ,

Nhớ người dũng sĩ dựng cờ Cần Vương.



H 8: Mộ Ung Chiếm tại xã Hàm Thắng, huyện Hàm Thuận Bắc. (Ảnh: Nguyễn Vui, Google)

VII - NHỮNG BƯỚC THĂNG TRẦM TRƯỚC THỜI CUỘC

Tiếng súng khai hỏa ở kinh đô đêm 4 rạng ngày 5-7-1885, tiếp đến ngày 13-7-1885 vua Hàm Nghi ban bố Dụ Thiên Hạ Cần Vương, được khẩn cấp đưa về các tỉnh Bắc và Trung Kỳ. Tức thì một cuộc ứng nghĩa rầm rộ, đồng loạt nổi lên khắp nơi, tạo thành Phong trào Cần Vương. Có thể nói từ Bình Thuận là tỉnh phía Nam, đến các tỉnh biên giới phía Bắc như Hà Giang và Cao Bằng; từ miền núi tận cùng phía Tây là Lai Châu đến miền ven biển tận cùng phía Đông là Phú Yên; đâu đâu cũng nổi dậy vũ trang chống Pháp.

1 - Thái độ sĩ phu trong cuộc cứu nguy đất nước:

Cụ Tú Nhơn Ân Nguyễn Diêu, một danh sĩ Bình Định, ghi lại khí thế của phong trào qua bài Văn Kinh Thành Thất Thủ Hữu Cảm (聞京城失守有感), tức Cảm xúc khi nghe tin kinh thành thất thủ:

Vũ hịch dĩ truyền triệu cứu binh,

武檄以傳召救兵,

Tứ phương động địa cổ bề thanh.

四方動地鼓鼙聲。

Cần Vương chư đội lai Kinh khuyết,

勤王諸隊來京闕,

Việt tướng thù ngâm bảo quốc hành?

越將誰吟保國行。

Việt Thao dịch:

Hịch vọi truyền đi, cứu viện lên,

Bốn phương trống trận đất vang rền.

Cần Vương các đội về kinh gấp,

Tướng Việt, ai ngâm nợ nước đền?

Các nhà khoa bảng, các sĩ phu vốn có uy tín trong xã hội, một khi họ dựng cờ khởi nghĩa, dân chúng theo về rất đông. Cha khuyên con, vợ khuyên chồng, anh khuyên em lên đường ứng nghĩa:

Tổ tiên để lại em thờ,

Anh ra ngoài ải cầm cờ theo vua.

(Ca dao)

Họ chống Pháp bằng khí phách hơn là vũ khí. Họ bảo vệ non sông với lý tưởng:

Không tính làm chi việc mất còn,

Nợ trai lo trả ấy là khôn.

(Mai Xuân Thưởng)

Nhờ lòng yêu nước sâu sắc, họ chiến đấu vô cùng dũng cảm, gây cho giặc nhiều tổn thất và kéo dài nhiều năm vất vả. Pháp phải trả một giá rất đắt, mới dẹp yên phong trào này.

2 - Thái độ dân chúng đối với bọn phản quốc hại dân:

Có thể nói, nếu không có những tên phản quốc, theo giặc vì ham bã vinh hoa, quay lại bắn giết đồng đội, đồng bào; thì Pháp khó lòng dẹp tan Phong trào Cần Vương.

Nguyễn Thiện Kế, bào đệ Nguyễn Thiện Thuật, trong bài Vịnh Ban Tu Thư, đã than “Mất nước giới ôi, rặt một phường!”

“Rặt một phường,” đó là những ai?

- Đó là Hoàng tử Ưng Đường, nhờ thân Pháp mà được lên ngôi (19-9-1885) thành vua Đồng Khánh [23], sẵn sàng tuân phục Bảo hộ. Nhân biến cố làng Trung Lễ [24] bị Pháp và bọn tay sai đốt sạch, phá sạch, giết sạch, xóa tên trên bản đồ hành chánh. Chỉ vì làng này theo ông Lê Ninh khởi nghĩa Cần Vương, chiếm tỉnh thành Hà Tĩnh, giết quan lại thân Pháp, thu toàn bộ chiến lợi phẩm dâng vua Hàm Nghi. Thời ấy, dân gian rỉ tai nhau câu ca dao:

Nhà vua thân với Lang Sa,

Tiếp tay cho giặc đốt nhà của dân.

- Đó là tên cận vệ Trương Quang Ngọc, nhả tâm bắt vua Hàm Nghi (1-11-1888) nộp cho Pháp để được thưởng hàm Lãnh binh. Cụ Phan Đình Phùng đã ra lệnh trừng trị những tên phản bội:

Bắt sống Tuần phủ Đình Quang, [25]

Giết Trương Quang Ngọc hết đảng theo Tây.

(Về Quan Đình)

- Đó là Cao Ngọc Lễ, cháu gọi Tống Duy Tân bằng cậu, vừa là học trò, vừa là thuộc hạ tín cẩn, đem

lòng phản trắc. Y đã chỉ điểm cho Pháp bắt ông (5-10-1892) để được thưởng chức Tri huyện. Việc làm của hần lưu xú muôn đời qua câu đối Mạ (mắng) Cao Ngọc Lễ (罵高玉禮) của một nhân sĩ ẩn danh:

Vô địa khả mai Cao Ngọc Lễ;

無地可埋高玉禮;

Hữu thiên bất tử Tống Duy Tân.

有天不死宋維新。

Việt Thao dịch:

Không đất chùi chôn Mai Ngọc Lễ;

Có trời chẳng mất Tống Duy Tân.

- Ngoài Bắc có Vũ Văn Báo, lừa bắt bạn đồng song, học trò cưng của cha mình, là Vũ Hữu Lợi vào đầu năm 1887 để được thăng Tổng đốc Nam Định. Thời ấy, lan truyền câu đối Mạ (Mắng) Vũ Văn Báo (罵武文豹):

Báo chi cách, khuyến dương chi cách;

豹之革, 犬羊之革;

Lý chi đình, thi lễ chi đình [26].

理之庭, 詩禮之庭。

Nhóm Chu Thiên dịch:

Da con báo là da chó dê;

Sân ông Lý là sân thi lễ.

- Ngoài Bắc còn có Hoàng Cao Khải, nhờ nhiều năm đánh dẹp nghĩa quân ở vùng đồng bằng Bắc Việt mà thăng đến chức Bắc Kỳ Khâm sai Kinh lược Đại thần. Sĩ phu Bắc hà loan truyền bài thơ khuyết danh, có đoạn:

Con cái một nhà hai Tổng đốc

Pháp, Nam hai nước một công thần.

- Với Lê Hoan, cộng tác đắc lực với Pháp tiêu trừ nghĩa quân Đề Thám, lòng dân oán giận qua câu ca dao:

Miền Đông [27], Tổng đốc Lê Hoan

Thăng quan nhờ bởi bạo tàn hại dân.

Và Nguyễn Thiện Kế có bài thơ vịnh hai quan Khâm sai Lê Hoan và Hoàng Cao Khải:

Tổng đốc miền Đông ngỡ đưa nào?
Lê Hoan thôi lại tụi Hoàng Cao!

Anh hầu thuở nọ tay ôm tráp [28],
Cụ lớn ngày nay ngực gắn sao.
Rể được Thượng Trần thêm thế lực,
Giặc nhờ Đề Thám nổi công lao.
Khâm sai mà vẫn theo hùa Pháp,
Nhục đấy, còn vinh ở chỗ nào?

- Việc đánh dẹp nghĩa quân ở các tỉnh miền Nam Trung Phần do Trần Bá Lộc và Nguyễn Thân. Chúng lừa bắt dân làng làm con tin, tra tấn dã man và hăm dọa sẽ đem chôn sống tất cả, nếu thủ lãnh nghĩa quân không ra hàng [29]. Với thủ đoạn ấy, Trần Bá Lộc không cần đánh nhiều mà vẫn dẹp tan nghĩa quân, suốt từ Nam Kỳ đến Bình Định. Lúc hần chết, Lê Quang Chiêu đã mỉa mai vịnh "công trạng" ấy, qua bài Khóc Quan Tổng Đốc Cái Bè:

Mấy năm lừng lẫy sức anh hào,
Nam Bắc hai kỳ nổi tiếng phao.
Mũi súng "trừ loạn" hơi nghi ngút,
Ngọn đèn đưa cừu gió lao xao.

Và trong dân gian cũng có câu ca dao, điểm mặt những tên tay sai khét tiếng miền Lục Tỉnh:

Trời Nam đương hội mở mang,

Bỗng nhiên mắc lũ giặc loạn Tây Dương.

Chó săn có lũ thằng Tường,

Thằng Lộc, thằng Tấn, thằng Phương
một đoàn [30].

Nguyễn Thân được đặc cách thăng thưởng, không những "có công" đánh dẹp ở Bình Định, Quảng Ngãi, Quảng Nam, mà còn ở Hà Tĩnh nữa. Trong bức thư ông gửi cho Toàn quyền Paul Doumer, có đoạn viết:

"Hai tên tướng giặc Văn Thân là Cử Định (Lê Trung Đình) và Tú Tâm (Nguyễn Tự Tân) lúc ấy chiếm cứ thành Quảng Ngãi, đồ đảng đông lắm. Tôi đem hai ngàn quân lính ở miền trên kéo xuống đánh giặc Văn Thân ấy. Tôi thu phục tỉnh thành, bắt được 14 tên giặc, sai chém đầu tại đó để cho dư đảng Văn thân thấy mà phải sợ. Tỉnh Quảng Ngãi dẹp yên rồi, vâng mệnh của đức Đồng Khánh, tôi đem bản bộ binh mã kéo vô Bình Định đánh dẹp đám dân khởi loạn. Tôi tiêu

trừ được loạn đảng khôi phục được trật tự, và sắp đặt lại công việc cai trị các phủ huyện ở tỉnh Bình Định. Còn tên tướng giặc sau chót là Mai Xuân Thưởng chạy về miền An Khê, thì tôi sai quân lính đuổi theo đánh riết.

"Lúc ấy tôi phụng mệnh đức Hoàng Đế (Đồng Khánh) sai tôi đem quân trở ra Quảng Nam đánh đám giặc Văn Thân, cầm đầu là tên tướng giặc nổi tiếng, Hường Hiệu, chống cự với nhà nước Bảo hộ bấy lâu... Rồi 25 tên phó tướng của giặc bị bắt bởi tay tôi, Hường Hiệu trốn thoát, chạy vô núi Ngũ Hành, sau tôi cũng bắt sống được, bỏ vô cũi mà giải về Huế.

"Thường đến tẩm lòng tận trung của tôi đối với nước Pháp, Chính phủ Cộng Hòa lúc bấy giờ ban tặng Bắc Đẩu bội tinh Ngũ hạng cho tôi.

"Cách đó ít lâu, tỉnh Bình Định lại có loạn dấy lên nữa; nhà nước sai tôi đi tiêu phủ lần thứ nhì, tôi dẹp được giặc giã, tỉnh này yên hản từ đó. Nhân việc đánh giặc thành công, quan Toàn quyền Picquet và quan Khâm sứ Hector tư xin Chính phủ Cộng Hòa ban thưởng cho tôi Bắc Đẩu bội tinh Tứ hạng.

"Ít tháng về sau tôi được chỉ triệu về Huế, lĩnh chức Binh bộ Thượng thư. Quan Toàn quyền De Lanessan thương thuyết với triều đình khâm phái tôi vô làm Tổng đốc tỉnh Bình Định. Rồi đó tôi được phong chức Khâm sai Đại thần đem quân ra đánh dẹp Văn thân Nghệ Tĩnh. Vì có quan Toàn quyền Rousseau và Khâm sứ Briere nói với triều đình, nên chỉ tôi được lãnh cái trọng trách ấy.

"Sở dĩ tôi phụng mệnh đem quân ra Nghệ Tĩnh là cốt để trừ nã tướng giặc Văn thân Phan Đình Phùng, khởi loạn ở hai tỉnh Nghệ An và Hà Tĩnh đã 10 năm, mặc dầu nhà nước đã ra sức đánh dẹp mãi mà không được.

"Nhân tôi có công lao như thế, Chính phủ Cộng Hòa thưởng cho tôi Bắc Đẩu bội tinh Tam hạng và Đức Hoàng Đế vời tôi về Kinh làm Phụ chính đại thần." [31].

Vâng, ngay từ lúc kinh đô thất thủ, Nguyễn Thân đã giỏi cách mai quốc cầu vinh, hẹn với Nghĩa Hội đem quân từ Ba Tư về Quảng Ngãi tiếp ứng, bất thần trở cò, đánh tan quân Cần Vương, chiếm lại thành, lập công đầu với Pháp. Vì thế, y đang giữ chức Sơn phòng sứ, được thăng ngay Binh bộ Thị lang.

Nhân sông Lại Giang (Bình Định) nhận nguồn nước từ Ba Tư (Quảng Ngãi) chảy vào, thời ấy có câu ca dao ám chỉ việc Nguyễn Thân phản lại Nghĩa Hội:

Nước Ba Tư chảy vô Bình Định,

Nhấn bạn thân tình tránh nịnh chớ theo.

Nguyễn Bá Huân, một nhân sĩ của Bình Định, sống vào thời Cần Vương, đã mắng Nguyễn Thân:

Mại quốc cầu vinh giá,

賣國求榮這,

Thiên thu di xú danh.

千秋遺醜名。

Nguyễn Thân bản cẩu loại,

阮紳本狗類,

Dữ Tần Cối [32] song hành.

與秦檜雙行。

Việt Thao dịch:

Bán nước mong tìm sự vẻ vang,

Ngàn năm còn mãi vết nhơ mang.

Nguyễn Thân vốn thuộc loài dê chó,

Tần Cối ngày xưa sánh xứng ngang.

Nói tóm lại, mặc dù có nhiều thế lực phản bội như đã nói trên, nhưng có vài thủ lĩnh Cần Vương vẫn đứng vững trong nhiều năm trời. Chẳng hạn như Đề Thám duy trì cuộc kháng chiến chống Pháp 28 năm (1885 - 1913). Cho đến ngày 10-2-1913, ngọn cờ Cần Vương cuối cùng mới bị hạ tại vùng núi Yên Thế, khi lãnh tụ Hùm Thiêng Yên Thế bị hai tên thuộc hạ của Lương Tam Kỳ ám sát.

Phong trào Cần Vương kéo dài từ ngày 13-7-1885 đến 10-2-1913, suốt 28 năm viết lên trang sử

oai hùng, tấm gương chống xâm lăng, bảo vệ đất nước. Phong trào còn để lại trong lòng dân tộc niềm tự hào, sự kính phục, và vô vàn thương mến.

Trên những chuyến dò xuôi ngược sông Hương, giọng hò buồn bã như nhắn gửi đến vong linh người chiến sĩ Cần Vương:

Đò từ Đông Ba,
Đò qua Đập Đá,
Đò về Vĩ Dạ,
Thăng Ngã Ba Sênh.
Lờ đờ bóng ngã trắng chênh,

Giọng hò xa vọng nhắn tình nước non...

Còn tiếp

GHI CHÚ

[1] Nguyễn Duy Hiệu (阮維效; 1847 - 1887), tên thường gọi là Hường Hiệu. Người ấp Bến Trễ, xã Thanh Hà, huyện Diên Phước, phủ Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam; nay là xã Cẩm Hà, thành phố Hội An. Năm 14 tuổi đỗ Tú tài đầu bảng, năm 29 tuổi (1876) đỗ Cử nhân, năm 1879 đỗ Phó bảng. Làm quan tới chức Giảng tập, hàm Hồng lô Tự khanh, hàm Chánh tứ phẩm Văn giai. Từ năm 1882, Tự Đức triệu vào cung dạy học cho hoàng tử Ưng Đăng, sau là vua Kiến Phúc.

[2] Vô sở bất chí: Không có chỗ nào mà không ruồng tới.

[3] Thạm vi khả bỉ: Rất đáng khinh bỉ.

[4] Chín xã sông Con: thuộc huyện Đại Lộc, Quảng Nam. Sông Con là nhánh sông phía Tây Bắc sông Vu Gia, chảy vào sông Thu Bồn.

[5] Lê Trung Đình (黎中亭; 1863 - 1885, có tài liệu ghi ông sinh năm 1857), hiệu Long Cang, người làng Phú Nhơn, huyện Bình Sơn, tỉnh Quảng Ngãi; nay là thôn Trường Thọ Đông, thị trấn Sơn Tịnh, huyện Sơn Tịnh, tỉnh Quảng Ngãi. Ông đỗ Cử nhân khoa Giáp Thân (1884), tại trường thi Bình Định, không ra làm

quan. Ông dành nhiều thì giờ chiêu tập hương binh phòng khi có biến, và là một trong các thủ lĩnh hưởng ứng Cần Vương rất sớm.

[6] Tăng Bạt Hổ (曾拔虎; 1858 - 1906), tên thật là Tăng Doãn Văn, hiệu là Điền Bát, người làng An Thường, huyện Bồng Sơn, phủ Hoài Nhơn (nay thuộc xã Ân Thạnh, huyện Hoài Ân), tỉnh Bình Định. Năm 1885, ông lãnh đạo Phong trào Cần Vương ở Bắc Bình Định, cuối năm 1886 thì tan rã. Khoảng tháng 2 năm 1887, ông vượt đường núi lên Cao Nguyên, sang Thái Lan, mưu cầu khôi phục đất nước. Khi tới đèo Dốc Đót, gặp với An Khê, gặp cọp đứng chặn đường, ông quát lớn, cọp liền bỏ đi. Từ đó, ông được người đời tôn danh hiệu Tăng Bạt Hổ. Năm 1904, ông từ Nhật về nước, dưới chiếc áo thầy thuốc đi khắp nơi để liên lạc với các chí sĩ. Đầu năm 1905, ông dẫn Phan Bội Châu và Đặng Tử Kính, từ cảng Hải Phòng sang Nhật. Năm 1906, trên đường từ Nam ra Huế, ông lâm bệnh và mất trên con thuyền đậu ở sông Hương. Nhà chí sĩ Võ Bá Hạp an táng thi hài ông trên gò cao thuộc ấp Thế Lại Thượng, huyện Phú Vang, phủ Thừa Thiên. Năm 1956, chí sĩ Lê Ngọc Nghị cải táng hài cốt của ông tại vườn nhà và lăng mộ Phan Bội Châu ở dốc Bến Ngự, Huế.

[7] Đào Doãn Địch (陶允迪; 1833 - 1885), tên thật là Đào Tăng Sắt, tự là Doãn Địch, hiệu là Cao Mô. Người làng Tùng Giản, tổng Vân Dương, huyện Tuy Phước, phủ An Nhơn (nay là thôn Tùng Giản, xã Phước Hòa, huyện Tuy Phước), tỉnh Bình Định. Ông đỗ Tú tài khoa Mậu Dần (1878) tại trường thi Bình Định. Theo đạo sắc của vua Hàm Nghi đề ngày 17-3-Ất Dậu (1-5-1885) đặc cách thăng ông chức "Phụng Nghi Đại phu, hàm Hồng lô tự Thiếu khanh, Chánh ngũ phẩm, sung chức Kiểm biện Quân doanh Kỳ Võ." (Ảnh: sưu tầm trên mạng)



[8] Mai Xuân Thường (梅 春 賞; 1860 - 1887), quê quán thôn Phú Lạc, tổng Thời Hòa, huyện Tuy Viễn, phủ An Nhơn, tỉnh Bình Định; nay là xã Bình Thành, huyện Tây Sơn (quận Bình Khê cũ), tỉnh Bình Định. Năm 1885, trường Bình Định đang mở khoa thi thì Kinh đô thất thủ, xướng danh ông đỗ Cử nhân. Sau khi vinh quy bái tổ, ông liền gia nhập Phong trào Cần Vương do Tổng đốc Đào Doãn Địch khởi xướng. Tháng 9 năm 1885, Đào công mất, giao quyền lãnh đạo cho Mai Nguyên soái. Ông lập đại bản doanh tại Lộc Đồng (Đồng Hưu) ở thôn Phú Phong (Bình Khê). Địa bàn hoạt động của nghĩa quân bao gồm tỉnh Bình Định, Pleiku, Cheo reo và miền Tây Phú Yên. Đồng Khánh sai Nguyễn Thân từ Quảng Ngãi đánh vào, đồng thời Pháp điều động Trần Bá Lộc từ Khánh Hòa đánh ra, vẫn không phá nổi chiến khu, chúng bèn dùng độc kế bắt dân làng làm con tin và tuyên bố sẽ giết sạch. Mai Nguyên soái không nỡ để dân lành phải chết oan, ông tự ra nộp mình tại đình Phú Phong, và chịu chết chứ không hàng, qua câu nói khẳng khái: "Chỉ có đoạn đầu tướng quân, chứ không có hàng đầu tướng quân."

[9] Nguyễn Hào Sự (阮 好 事; 1845 - 1892), còn gọi là Nguyễn Bá Sự (tài liệu của Đào Kim Nhật, chép là Nguyễn Hào Sự), người làng Cự Phú, tổng Xuân Sơn, huyện Đồng Xuân, tỉnh Phú Yên; nay là thôn Phú Xuân, xã Xuân Phước, huyện Đồng Xuân, tỉnh Phú Yên. Cũng theo Đào Kim Nhật, ông thuộc dòng dõi Đô đốc của Tây Sơn là Lý Văn Bưu.

[10] Võ Trứ (武 著; 1852 - 1898), người làng Nhơn Ân, tổng Tuy

Hà, huyện Tuy Phước, phủ An Nhơn, tỉnh Bình Định; nay là thôn Nhơn Ân, xã Phước Thuận, huyện Tuy Phước, tỉnh Bình Định. Sau dời đến thôn Quảng Vân, cùng xã, huyện.

Năm 1885, ông gia nhập Cần Vương của Mai Xuân Thường, đóng quân trên núi Trường Úc, giao tranh với quân Pháp nhiều trận. Năm 1887, phong trào tan rã, Mai Xuân Thường bị xử chém, ông lánh vào Phú Yên, tu ở chùa Đá Trắng.

Mùa hè năm 1898, ông và Trần Cao Vân tổ chức cuộc khởi nghĩa ở Phú Yên, chiếm tỉnh lỵ Sông Cầu, nhưng thất bại. Võ Trứ ra lệnh rút vào rừng, rồi cố thủ ở căn cứ La Hiên. Chính quyền Bảo hộ bao vây căn cứ, dùng hỏa công thiêu rụi; đồng thời mạnh tay đàn áp, tra khảo, giết hại dân lành và tăng sĩ. Trước tình thế dân chúng phải chịu chết oan, ông tự ra nộp mình, nhận hết mọi trách nhiệm. Dù bị tra tấn đủ cực hình, ông nhất định không khai những người tòng sự, chúng xử chém ông năm 1898.

[11] Lê Thành Phương (黎成 方; 1825 - 1887), theo Nghiên Cứu Địa Bạ Triều Nguyễn, tỉnh Phú Yên, ông người làng Mỹ Phú, tổng An Vinh, huyện Đồng Xuân, phủ Tuy An. Từ năm 1959, thôn Mỹ Phú thuộc xã An Hiệp, quận Tuy An (sau 1975 là huyện), tỉnh Phú Yên. Ông đỗ Tú tài năm 30 tuổi (1855), Tự Đức thứ 8. Năm 1885, ông lãnh đạo Phong trào Cần Vương tỉnh Phú Yên.

[12] Phạm Văn Sơn; Việt Nam Cách Mạng Cận Sử, tức Việt Sử Tân Biên, Quyển V, Tập trung (Sài Gòn,

Tác giả xuất bản, 1963); trang 188.

[13] Theo tài liệu trong Bách Khoa Toàn Thư Mở Wikipedia.

[14] Bùi Giảng, trước là Phó soái trong Phong trào Cần Vương Phú Yên, năm 1887 lại hàng giặc. Phạm Văn Sơn, Việt Nam Cách Mạng Cận Sử, trang 189 - 190, chép: "Bùi Giảng mang các bộ hạ ra hàng, mang tiền bạc đã chiếm được khi đánh thành Phú Yên dâng hết cho Lộc. Y còn xin làm con nuôi Lộc để được đề bạt với thực dân Pháp và nhận chức Ký lục tại Sông Cầu; sau sáu tháng y được bổ Tri huyện rồi thăng dần lên tới chức Tổng đốc Bình Định vào ít năm tới. Từ giai đoạn bước sang nghề hại dân bán nước, y đổi tên họ ra Bùi Tử Quảng và thành một tay sai đắc lực cho Đế quốc. Ai mà quên được trong vụ Kháng sưu ở Bình Định năm Mậu Thân (1908) bị thất bại, Bùi Tử Quảng khi ấy giữ chức Tri phủ ở Tuy Phước đã tra tấn rất dã man đồng bào dự vào phong trào kể trên."

[15] Núi La Hiên thuộc dãy Trường Sơn, ở địa phận xã Phú Mỹ, nằm kề bên thị trấn La Hai, và phía Tây Bắc huyện Đồng Xuân. Núi cao trên 1.318 mét so với mặt nước biển. Địa thế La Hiên hiểm trở, trước mặt có dòng sông Cái (hạ lưu của sông Trà Bường, Cà Bường) chảy qua, tạo thành hào lũy thiên nhiên, còn ba mặt kia là núi rừng trùng điệp.

[16] Đầm Ô Loan, ở huyện Tuy An, nằm dưới chân đèo Quán Cau, và sát quốc lộ 1A. Cách thành phố Tuy Hòa 22 km về hướng Bắc, và nằm về phía Nam thị trấn Chí Thạnh. Đầm rộng hơn 17 km² 5, độ sâu trung bình 120 cm đến 140 cm, mùa mưa có thể lên tới 300 cm, chung quanh bao bọc bởi núi Đồng Cháy, núi Cấm, và cồn cát An Hải; chỉ thông ra biển bằng con lạch nhỏ. Đầm Ô Loan không những là thắng cảnh mà còn là di tích lịch sử, địa danh này gắn liền với Phong trào Cần Vương tỉnh Phú Yên.

[17] Trần Đường (1839 - 1886), người làng Hiên Lương, xã Vạn Tượng, huyện Vạn Ninh, tỉnh Khánh

Hòa. Ông theo Nho học, thông chữ nghĩa, giỏi võ nghệ, từng giữ chức Phó Tổng trấn dưới triều vua Tự Đức. Tháng 8 năm 1885, ông cùng với Trịnh Phong, Nguyễn Khanh sáng lập Phong trào Cần Vương tỉnh Khánh Hòa, được phong chức Tổng trấn.

[18] Trịnh Phong (? - 1886), người làng Phú Vinh, thuộc Hà Bạc, huyện Vĩnh Xương, phủ Diên Khánh, tỉnh Khánh Hòa; nay là thôn Phú Vinh, xã Vĩnh Thạnh, thành phố Nha Trang. Khi vua ban bố Dụ Cần Vương, ông đang là một vị quan đóng tại thành Diên Khánh, nhưng theo tài liệu của Pháp ông giữ chức Đề lại, tức chánh văn phòng ở cấp phủ, huyện. Ông là người tài đức, có uy tín, nên dưới ngọn cờ Bình Tây Đại tướng, sĩ phu và dân chúng quy tụ rất đông.

[19] Nguyễn Khanh, tìm không thấy tài liệu đề cập đến tiểu sử, chỉ biết ông đỗ Tú tài Nho học, là một trong ba vị sáng lập Phong trào Cần Vương Khánh Hòa.

[20] Dốc Thị: còn gọi là đèo Xuân Tự thuộc núi Bồ Đà, nằm trên quốc lộ 1, thuộc địa phận tỉnh Khánh Hòa.

[21] Biển Cù: còn gọi là vịnh Cù Huân, có hai cửa: Cửa Lớn là hải cảng Nha Trang, Cửa Bé ở về phía Nam gần Cam Ranh.

[22] Về cái chết của Ung Chiếm, theo Nguyễn Vui; Ung Chiếm "Hùm Thiêng Núi Cốt"; phổ biến trên trang mạng: Ngày 28/ 7/ 1886 (?), quân Pháp đổ bộ lên làng Ngọc Lâm, gần chân núi Cốt, tấn công vào căn cứ, nghĩa quân chống trả quyết liệt. Không may, Ung Chiếm bị giặc bắt và xử trảm bêu đầu.

Nhưng theo Nguyễn Q. Thắng; Từ Điển Nhân Vật Lịch Sử Việt Nam (Sài Gòn, nxb Khoa Học Xã Hội, 1992); trang 936: Trần Bá Lộc, từ Sài Gòn, đem quân tấn công, Ung Chiếm lui vào chiến khu, và bị bệnh mất.

[23] Vua Đồng Khánh: Ngày mồng 6 tháng 8 năm Ất Dậu (14-9-1885), ông Chánh Mông phải thân hành sang bên Khâm sứ làm lễ thụ phong. Và ngày 19-9-1885, ông bước

lên ngai vàng tại điện Thái Hòa. (Việt Nam Sử Lược, trang 555; Việt Nam Cách Mạng Cận Sử, trang 61 & 62). Và lấy năm sau (1886) là Bính Tuất làm năm Đồng Khánh nguyên niên (Đại Nam Thực Lục, bản dịch, Tập 9, trang 174).

[24] Làng Trung Lễ, thuộc tổng Hoa Lâm, huyện La Sơn, phủ Đức Quang (nay xã Trung Lễ, huyện Đức Thọ), tỉnh Hà Tĩnh.

[25] Đình Quang tức Đình Nho Quang người tỉnh Hà Tĩnh, từng làm Tuần phủ tại tỉnh nhà. Khi vua Hàm Nghi chạy ra Quảng Bình, nhân sĩ khắp nơi hưởng ứng Dụ Cần Vương, thì Đình Nho Quang dẫn Pháp đàn áp các cuộc khởi nghĩa. Từ điển Nhân Vật Lịch Sử Việt Nam, trang 168 chép về Đình Nho Quang "vừa bán nước, vừa có hành vi tham nhũng, khiến nhân dân hết sức căm ghét."

[26] Lý chi đình: lấy chữ trong sách Luận ngữ. Vế trên là tâm địa của Vũ Văn Báo sau bị Nghĩa quân thui sống; vế dưới nhắc y là con nhà thi lễ vì cha là Tiến sĩ Vũ Văn Lý, nổi tiếng dạy giỏi. Tam Nguyên Yên Đỗ và ông Nghè làng Giao Cù (tức Tiến sĩ Vũ Hữu Lợi) đều là học trò cụ Lý.

[27] Miền Đông tức tỉnh Hải Dương. Năm 1009, Lê Hoan làm Tổng đốc Hải Dương, được phong Khâm sai Đại thần lãnh 400 lính, đi tiêu trừ Đề Thám.

[28] Tráp có hình hộp, bằng gỗ sơn mài, dùng đựng đồ trang sức, giấy tờ, trầu cau, hay vật dùng cần thiết; khi quan chức đi ra ngoài có người hầu mang tráp theo. Câu 3 và 4 của bài này, ý nói Lê Hoan nguyên là tên lính của Triều Nguyễn đóng ở Sơn Tây, nhờ quy thuận với Pháp sớm, nên thăng chức rất nhanh, trở thành quan lớn.

[29] Đặng Quý Địch; Nhân Vật Bình Định (Sài Gòn, soạn giả xuất bản, 1971); trang 119 - 120, chép:

"Nguyễn Thân và Trần Bá Lộc tiến quân tới đâu là thảm sát lương dân tới đó. Những người có cảm tình với Nghĩa Bình đều là nạn nhân của hai tên đồ tể này. Lộc bày ra những cách gia hình lạ đời như bỏ trẻ con vô cối rồi cho lính dùng chày quết như quết nem; bỏ đàn ông vào trong

bao bố bít kín, khoét lỗ bày dương vật ra ngoài rồi cho các bà vợ tới nhìn 'của quý' mà gọi tên chồng, nếu gọi đúng thì khỏi tội còn gọi sai thì cả vợ lẫn chồng đều bị chém! Thân thì sẵn quyền 'tiền trảm hậu tấu,' hễ nghi ai thì chém ngay, không cần tra hỏi cho mất thì giờ! Kẻ nào bị chúng giết rồi thì tài sản đều mất hết về tay chúng. Giết người dã man, cướp của trắng trợn làm vậy, hỏi đồng bào không kinh khiếp sao được!"

Sách đã dẫn, trang 122, chép: "Tại đình Phú Phong tên đồ tể Lộc đã hạ độc thủ: bắt giam Mai mẫu (mẹ của Mai Xuân Thưởng), tra tấn dã man dân hai làng Phú Phong và Phú Lạc (quê hương Mai Xuân Thưởng). Lộc bán tin cho Mai công biết là Mai công hãy sớm ra hàng, nếu không thì y sẽ giết Mai mẫu và làm cỏ dân hai làng nói trên."

[30] Tường, Lộc, Tấn, Phương: tức Tôn Thọ Tường, Trần Bá Lộc, Huỳnh Công Tấn, Đỗ Hữu Phương. Trong 4 người, Trần Bá Lộc tàn ác nhất, khét giết hại nghĩa quân, không những ở Nam Kỳ mà còn các tỉnh Miền Trung từ Bình Thuận đến Bình Định. Tôn Thọ Tường tuy giúp ích cho người Pháp rất nhiều về mặt hành chánh, nhưng không nỡ ra tay giết hại nghĩa quân.

[31] Đào Trinh Nhất; Phan Đình Phùng (Hà Nội, nxb Đại La, 1945); trang 276 - 280.

[32] Tần Cối (Qin Gui; 1090 - 1155), tên tự là Hội Chi, làm tể tướng dưới thời Nam Tống (Nan Song), trong lịch sử nước Tàu. Ông cầm đầu phái chủ hòa, xúi dục vua Cao Tông chịu khuất phục ngoại bang là nước Kim (Jin) để được hòa. Ông tìm mọi thủ đoạn hãm hại phe yêu nước, là những người có lập trường bảo vệ chủ quyền, và toàn vẹn lãnh thổ. Vì thế, ông bị hậu thế nguyên rủa là kẻ gian thần, mãi quốc cầu vinh.

TÀI LIỆU THAM KHẢO

Thư mục chung cho cả Phần III

"Thời Đại Ổn Định Bờ Cối", ghi nơi Đoạn 14.

TRUNG TÂM DỊCH VỤ T & J

2229 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015

Cell: 360-540-6692, Work: (602) 347-0418; Fax: (602) 347-0414

(MON - FRI: 8AM – 5PM, SAT - SUN: 9AM – 4PM)



LUẬT SƯ GARY LARSON

HÀNH NGHỀ TRÊN 30 NĂM

- Tai nạn xe cộ
- Té ngã trong hãng xưởng, siêu thị
- Cố Vấn miễn phí
- Giới thiệu Bác Sĩ chuyên khoa
- Chỉ nhận lệ phí khi được bồi thường

GARY LARSON
Attorney at Law
(480-834-6880)



TAO NGUYEN
General Director
(602-790-6156)

DỊCH VỤ KHAI THUẾ

Thuế cá nhân và Thương mại
Xin license cho Trade Name, LLC
Corporation, Partnership, EIN number
Làm Form 1099-MISC hoặc W-2,
Quarterly Report, etc ...

DỊCH VỤ PHÁP LÝ

Say rượu lái xe, đánh con, đánh vợ
Ly Dị, Cấp dưỡng con cái, Ly thân
Phá Sản Cá Nhân hoặc Thương Mại
Mọi thủ tục tố tụng trước Pháp Luật
Hợp tác nhiều Luật Sư chuyên nghiệp

BẢO LÃNH – DI TRÚ

Thiết lập toàn bộ hồ sơ và theo dõi cho đến khi hoàn tất
Làm Thẻ Xanh, thi Quốc tịch, thay đổi tình trạng cư trú
Du học, Du lịch, Đoàn tụ, Cưới hỏi tại Việt Nam hay Hoa Kỳ
Chứng chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao
Passport, Visa, Ủy Quyền, Khế Ước, làm lại Khai Sinh...

Y TẾ - AN SINH XÃ HỘI

Xin Food Stamp, AHCCCS, Medical Part A, B and D
Xin SSA, SSI, Disability, Housing, Bằng Lái Xe
Dịch và Thị thực Khai Sinh, Hôn Thú, Văn Bằng, Căn
Cước, Văn kiện, Văn thư, v.v...
Đưa rước để làm tất cả các dịch vụ trên nếu được yêu cầu

UY TÍN – KÍN ĐÁO – TẬN TÂM – NHANH CHÓNG



OBAMACARE

Affordable Care Act (ACA)

BẢO HIỂM *INSURANCE*

Xe Cộ, Nhà Cửa, Sức Khỏe, Nhân Thọ, Cơ Sở Thương Mại

- Bảo hiểm sức khỏe cá nhân hoặc trong công ty của quý vị đang tăng giá?
- Chương trình Healthnet PPO, BlueCross BlueShield PPO, hoặc Meritus của bạn sẽ kết thúc ngày 31 tháng 12, 2015?
- Xin gọi ngay cho chúng tôi để tìm hiểu và so sánh giá của các Công Ty Bảo Hiểm như Aetna, BlueCross BlueShield, Healthnet, Humana, United Health, etc.
- Chương trình đăng ký bảo hiểm sức khỏe cá nhân hoặc OBAMACARE sẽ hết hạn ngày 31 tháng 1, 2016.

aetna



Health Net

Humana



Health Insurance Marketplace

THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

KHAI THUẾ - TAX SERVICES

Cá Nhân, Thương Mại, Tổ Hợp, Công Ty

- Cố vấn tài chính
- Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping
- Tổng kết định kỳ - Quarterly Report
- Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)

**E-TAX
& INSURANCE**
Agency

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.

Office : 480.917.7711 Mobile: 602.540.0074 | etax@cox.net

Mon - Fri 9AM - 6PM | Sat 9AM - 4PM | Sunday Closed

2055 N. Dobson Rd. Suite 3 Chandler, AZ 85224 (trong khu chợ Lee Lee, Dobson & Warner)

Nails Salon Gift Card

Gift Card

Get Rid of your Gift Certificate

Call Huy

714-448-8888

www.westminsterocprinting.com



GIFT CARD BENEFITS:

- ✓ No more Gift Certificate
- ✓ Customer can check balance on website
- ✓ Card can run on credit card machine
- ✓ No Transaction fees
- ✓ Built loyalty
- ✓ Gift card holder is included



UNLIMITED STANDARD GIFT CARD \$15 MONTHLY



UNLIMITED CUSTOM GIFT CARD FOR \$30





TRAN TRAN

CEO/Founder of Axis Employment Service

"I'm thankful for my family and all the love that surrounds us"

By Mai Le





INTERESTING FACTS

- **Birthplace:** Saigon Vietnam
- **Hobbies/interest:** Live Theatre, Music
- **Favorite food:** Pho Tai
- **Favorite play/movie:** Jersey Boys
- **Favorite quote:** "Great minds discuss ideas, average minds discuss events, and small minds discuss people." Eleanor Roosevelt
- **Your idol:** Mother Theresa
- **Where do you find inspiration:** In all things around me.
- **Best place on earth:** Where ever my family is at

ML: What are you thankful for this year?

TT: This year and every year, we are so thankful for our families and all the love that surrounds us! My parents and 5 brothers and sisters all with families of their own come together. Total of 12 grandchildren for my parents to hug and love!



A recent family photo

ML: What is your family's Thanksgiving tradition?

TT: Every year, no matter where we live, we all get together for an all-day feast! I have 2 brothers with nephews and nieces that live out of state so the Holidays are so special because we can all be close again.

ML: Tell us a little bit about your beautiful family? How did you meet your husband? And about your lovely kids...

TT: I met my husband almost 30 years ago but we actually went to the same grade school in Phoenix at one point. Today, our circle of friends are people we have known since grade school and all of our kids play together. It's amazing being married to your best friend! We have 2 beautiful boys currently in grade school. They love sports, video games, live theatre and traveling. I also have 5 younger brothers and sisters, 10 nieces and nephews all of whom I am extremely proud of!

ML: Being inter-racial marriage, which culture will your family choose to embrace?

TT: We embrace both cultures as we would want our children to grow up knowing both and being very open to new cultures and traditions.



Tran and her supportive husband, Dr. Glenn Appell with their two sons Harrison Appell and Bennett Appell.

ML: Tell us your story about coming to America as a young child and how it has shaped your life today?

TT: I left Vietnam at 8 years of age and it was such an adventure! We had very little by way of money and means but we always had each other.

I grew up in a 2 bedroom, 900 sq. ft. home so all the siblings shared one room. I think that's why we are so close today. My parents worked hard and taught us that education comes first. Today, there are 2 surgeons, 1 PhD and 3 professionals amongst my siblings.



A family photo was taken at US Camp Pendleton when her family first arrived to America in 1975.

ML: How did you start your company Axis Employment Services?

TT: I started my company 16 years ago in my spare bedroom with a \$30K loan taken out of my credit card. I remember working 12-14 hour days, 7 days a week. Last year, my company grossed almost \$6 million dollars in revenue.

ML: Tell us a little bit about your company?

TT: Axis Employment Services is a full service staffing firm specializing in placing qualified talents with great companies such as Liberty Mutual Insurance, First American title and Tri-West Healthcare, just to name a few of our clients.

ML: What industry, job is currently in high demand? What advice do you have for people who currently looking for employment?

TT: In Arizona, there are many healthcare positions. We are also the Call Center Mecca of the US so lots of customer service positions available. My biggest advice is to be open and flexible when job searching. Many times, taking the 2 days temporary assignment can open many doors that you might have never thought to walk through. We have had so many candidates go permanent by accepting the 2-days assignments.

ML: How do you find good people to hire?

TT: Many of our candidates are referred to us by other candidates or clients. We also do our fair share of recruiting and head hunting. We retain great people because of our culture in treating candidates with respect and valuing them for their skills and knowledge. We believe the people come first. With great people and talents, the clients will come and remain loyal to us!

ML: What is your vision of Axis Employment in the future?

TT: I hope that we can continue to grow as we have been for the past 16 years.

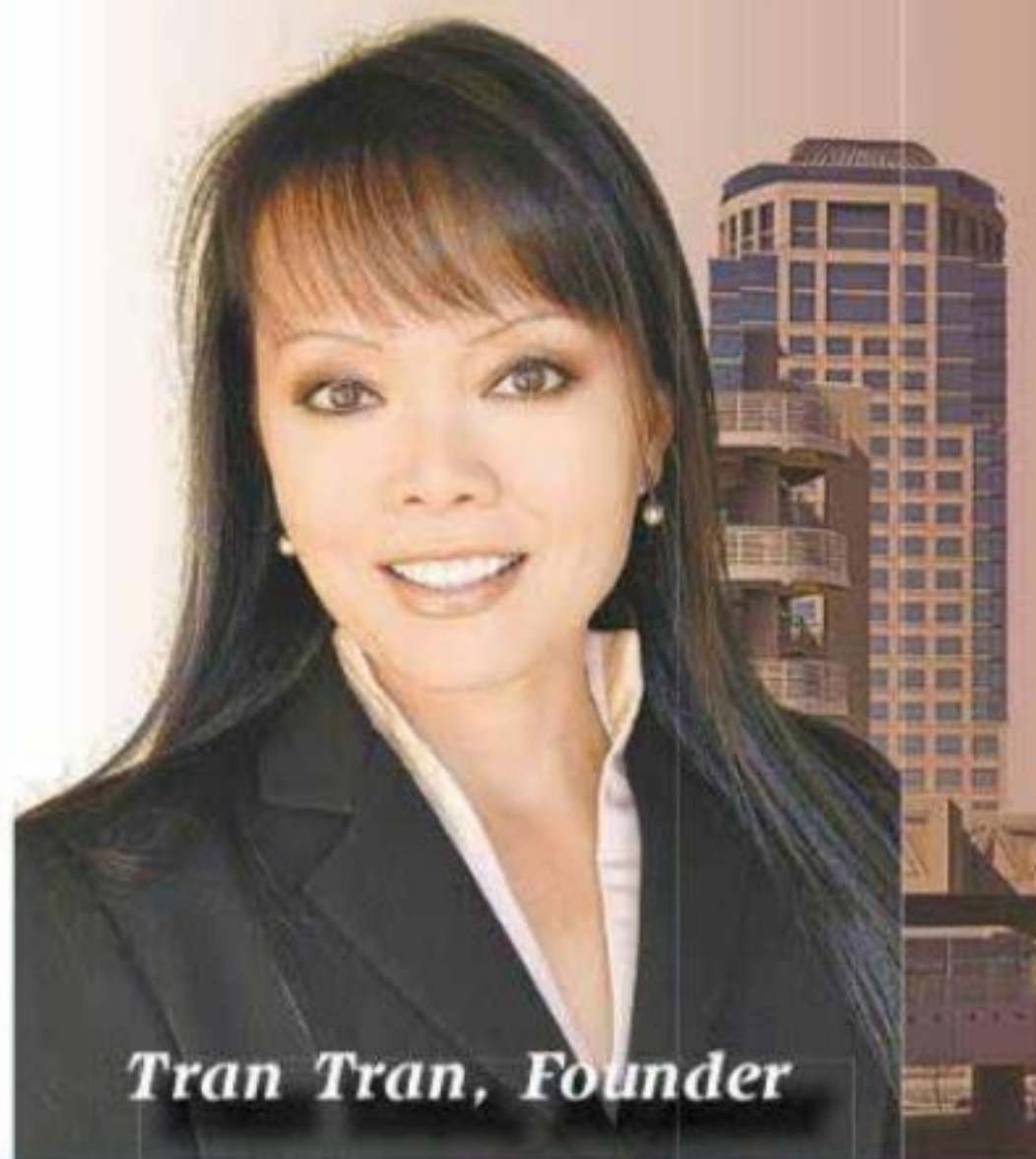
ML: Being an Asian woman in the business world, do you find it an advantage or disadvantage? Why?

TT: I have found that our clients have come to expect the best from us. I think as an Asian woman, I am fortunate to have bestowed upon me all the positive stereotypes of Asians such as hard working, intelligent, loyal and honest. I have had clients hint for us to supply them with Asian candidates. We of course answer that we will present all qualified candidates regardless of ethnicity :-)

ML: For every successful story, there is sacrifice and even failures. Have you ever experienced that and what did you do to over-come it?

TT: I have been very fortunate in that my biggest sacrifice was the time involved in getting my

***“Good business revolves
around good people.”***



Tran Tran, Founder

- Top Ten Minority Firm by Arizona Republic Who's Who in Business 2014
- Top Ten Minority Firm by Arizona Republic Annual Who's Who in Business 2013
- Company ranked top Ten Executive Search Firms in Arizona 2012 by Ranking Arizona Business Magazine
- Company ranked top Ten Minority Owned Business in Arizona 2012 Business Journal
- Company ranked Top 25 Temporary Agencies in AZ 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 Business Journal.
- Company Ranked Top 50 Minority Firms in AZ 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 Business Journal.
- Company Ranked Top 10 Temporary Staffing Firms in Arizona 2008 by Ranking Arizona Business.
- Certified WMBE, DBE and SBE by the City of Phoenix

Phone: (602) 242-2626 • Fax: (602) 242-2025

4710 N 16th Street, Suite 201 • Phoenix, Arizona 85016 • www.axisemployment.com

business off the ground at the beginning. Today, I have an amazing team of people so I am afforded much more freedom to spend time with my husband and children.

ML: Please share us some of the key elements of your success?

TT: Integrity! We approach every person, every situation and every client with integrity. The customer service piece naturally falls in line with this approach!

ML: Being a successful entrepreneur, what is your secret of work and life balancing?

TT: Surround yourself with great people who are better and smarter than you. This will insure that you are always learning and improving.



Tran and her staff at Axis Employment Service

ML: Thanksgiving is about “being thankful and giving”. What have you done or will do to give back to the community?

TT: I am active with many local and national charitable organizations. I am also a proud supporter of the Arts in my local community and hope to be for many years to come!



Tran and her staff at Axis Employment Service

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »»

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »»

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng



GLOBAL COURIER EXPRESS, INC. (GCE)

66 S.Dobson Road. Suite 103, Mesa, AZ 85202

Tel: 480-786-0605 | 626-500-9387 | Fax: 480-786-0605

www.GCExpress.com | Tomchen1393@yahoo.com

Hours: Monday - Saturday 11AM - 6PM



GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM

SÀI GÒN \$ **3.50**
3/lbs

TỈNH \$ **4.50**
4/lbs

NEW MEXICO OFFICE

7226 Central Ave. #H Albuquerque, NM 87108

Tel: 505-237-2100 or 505-453-3066

Mon - Sat 10AM - 6PM

SÀI GÒN \$5.00/LBS

TỈNH \$5.50/LBS

COLORADO OFFICE

615 S. Federal Blvd. #101 Denver, CO 30219

Tel: 303-376-5781 or 626-376-1854

Mon - Sat 10AM - 6PM

SÀI GÒN \$4.25/LBS

TỈNH \$5.00/LBS



PHỤC VỤ CHUYÊN NGHIỆP

BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT

TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM 5-7 NGÀY

GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ VN POST CHUYỂN PHÁT NHANH BƯU ĐIỆN - 626-500-9387 TIẾNG VIỆT



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN

Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường **THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN** tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ **ĐÁP ỨNG** được **MONG ƯỚC** của **QUÍ VỊ**.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!

Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG



TIẾNG NƯỚC TÔI
TNT
AZ RADIO



Nghe TNT Radio Miễn Phí
www.tntmedia-arizona.com

Phát Thanh Bằng Việt Ngữ

24/24

CHƯƠNG TRÌNH PHONG PHÚ | ĐA DẠNG & GIÀU BẢN SẮC | TIN TỨC | SỰ KIỆN | THÔNG BÁO

QUẢNG CÁO HIỆU QUẢ - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG TẠI ARIZONA 10 NĂM QUA. TIẾNG NÓI CỦA NHỮNG NGƯỜI VIỆT YÊU CHUỘNG TỰ DO

Nghe Đài TNT AZ Radio 24/24 bất cứ nơi đâu qua các phương tiện như Computer, iPad, iPhone và Android phone, rất tiện lợi dễ dàng, chỉ cần bấm vào nút **LISTEN LIVE** trên trang nhà: www.tntmedia-arizona.com

Chương trình Phát Thanh 24 Giờ mỗi ngày, liên tục trong suốt 10 năm qua. Tiếp vận chương trình từ Tổng Đài TNT, Đài RFA, Đài Á Châu Tự Do... Riêng tại Arizona, giờ phát thanh địa phương như sau:

WEDNESDAY 7:00PM - 8:30PM: Tuyển Lựa Tài Năng Tiếng Hát Nước Tôi

FRIDAY:

5:00PM - 5:30PM: Thông Báo & Sinh Hoạt Như Lai Thiên Tự

5:30PM - 6:00PM: Đồng Ý với DYS Mai Tiên

6:00PM - 6:30PM: Tin Tức Chọn Lọc

6:30PM - 7:00PM: Nếp Sống Mới Hội Thánh Tin Lành

SUNDAY:

4:00PM - 4:30PM: Pháp Luật & Đời Sống Với Luật Sư Phạm Viết Ảnh

4:30PM - 5:00PM: Chương Trình Thiếu Nhi

5:00PM - 5:30PM: Tiếng Nói Người Việt Cao Niên AZ

5:30PM - 6:00PM: Thông Tin Cộng Đồng

2013A West Bethany Home Road Phoenix, AZ. 85015

Email: Info@tntarizona.com | Mở cửa 7 ngày trong tuần, 10:00AM - 6:00PM

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN TIẾP THỊ VÀ XƯỚNG NGÔN VIÊN CHO MỘT SỐ CHƯƠNG TRÌNH MÔI. XIN LIÊN LẠC TNT AZ RADIO ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT: **602-335-8888**



ABC
Phone Card
Cầu Nối Của Tình Thương

Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)



TÌM MỘT *Góc Trời*

Nguyễn Hoàng Ngôn

Gần hơn hai năm rồi tôi không viết một câu truyện ngắn. Có lúc tôi chợt hỏi lòng viết để làm gì? Cũng có lúc chẳng có một đề tài gì để viết. Rồi chiều nay tôi bỗng thấy hứng thú viết về một người hoàn toàn xa lạ, nhưng lại có tâm hồn rất Việt Nam.

Như thường lệ, sau bữa cơm chiều, tôi thường thả bộ một vòng theo bờ hồ phía sau nhà. Buổi chiều giao mùa giữa hè và thu hòa lẫn nhau theo những làn gió nhẹ, nắng lặn dần dưới làn mây xám lẫn chút ánh sáng đỏ thẫm của bầu trời vàng búa. Vắng trắng đầu hôm thụp ló, lướt qua những làn mây lác lõng tha phương.

Cái thói quen là tôi thường đi bộ và suy tưởng, hôm nay thì lại nhớ vụ vợ buổi chiều mưa. Có một lần trời đang mưa như thác đổ, ghé vào góc cây ven đường, trời có lẽ khoảng chưa đến sáu giờ, nhưng vì trời mưa nên mặt trời lặn sớm. Dưới cơn mưa đó tôi nhìn thấy những bà mẹ già quàng gánh hàng rong vội vã bước trong mưa, chợt thấy bên những mảnh đời nghèo nàn đó, có thật nhiều tình thương đáng quý. Tôi cho rằng có nghèo mới biết giá trị của hạnh phúc, mới biết rõ tình thương và công ơn cha mẹ một cách thấm thiết. Các con tôi sinh trưởng trong cái xã hội hoàn toàn đầy đủ, chúng chưa có

cơ hội nhìn tận mắt chuyện vui buồn của những mảnh đời bất hạnh, để nhận biết sự may mắn, công ơn cha mẹ và giá trị của cuộc sống.

Chiều nay trời đẹp gió thưa, nơi tôi ở quanh năm chỉ có nắng sa mạc khô cằn. Tuy là trời rất nóng nhưng cũng có những loài cây đứng vững chãi đứng sức nóng và lạnh quanh năm, đó là những loài cây xương rồng. Tôi học được cái tính tốt của chúng, sống là phải biết vươn lên và chịu đựng, biết tìm cho mình một góc trời để vươn lên, để thấy bình an và an phận với những gì trời ban tặng.

Tôi nhớ có một nhà sư đã nói: “Mỗi con người sinh ra trong cuộc đời này là một tặng phẩm của tạo hóa, có tặng phẩm tuyệt vời, có tặng phẩm tả tơi, có tặng phẩm khổ hạnh, nhưng tất cả những tặng phẩm ấy đều mang lại hạnh phúc và sức sống của tình thương, nên nó còn lưu trữ lại với đời”.

Ông nói đúng cuộc sống thì phải có buồn, có vui, có ảm khúc, có khổ đau thì cuộc đời mới thú vị. Cái thú vị nhất là mình biết vượt qua những gì vừa với khả năng mình, biết cách biến hóa những gì mình có thành sự tuyệt vời trong tâm tưởng, cho dù là mộng mơ, cho dù là tưởng tượng, cho dù là tầm thường, nhưng đối với mình đó là một điều hiếm hoi kỳ diệu mà mình đang có trong tầm tay.

Đang hoài tưởng vu vơ thì cái kỳ diệu trên đường chiều có tiếng nhạc lang lang theo làn gió nhẹ, thoát đầu tôi lại tưởng tiếng nhạc mà tôi đang nghe, chỉ là tưởng tượng trong tiềm thức của tôi. Nhưng khi càng đi tới tiếng nhạc nhà ai vang vang trong chiều vắng càng rõ hơn. Tôi dừng chân đứng lắng tai nghe ngóng: “Trời cho tôi một người, người buồn người ra đi, trời cho tôi một chiều, chiều buồn chiều qua đi. Làm sao giữ được người, làm sao giữ được chiều...” Tự dưng làm tôi ngậm ngùi chạnh lòng theo tiếng nhạc, những bản nhạc này là loài nhạc mang nhiều cảm xúc, mà người nghe hẳn nhiên phải qua khoảng trung niên, phải có tâm hồn thương thức.

Tôi đi qua đây mỗi chiều, chỉ có chiều nay tôi đi hơi muộn, và chung quanh đây gần như không có ai là người Việt Nam, chẳng nhẽ tôi đang mơ? Tôi lần mò theo tiếng nhạc, đến bên căn nhà gần ngay mặt hồ. Người ơi cứ quay đi, chiều ơi cứ qua đi, nhưng chiều của lòng mình vẫn là những lời nhạc quê hương làm sao tôi không luyến nhớ? Đúng nghe một lúc muốn quay đi, nhưng tôi lại tò mò muốn biết ai đang nghe bên trong căn nhà đó, đàn ông hay đàn bà, già hay trẻ? Nhưng thật sự tôi muốn quen người đang nghe nhạc, lời nhạc làm tôi nghĩ đến người đang nghe, tôi bạo dạn đến gần gõ cửa, chưa gõ cửa thì cánh cửa tung mở rộng đón mời, trước tôi là một bà Mỹ trắng lên tiếng.

- Tôi chắc chắn anh là người Việt Nam.

- Dạ vâng.

- Xin mời vào, xin mời vào bên trong. Tôi thấy anh đứng bên ngoài có lẽ ngạc nhiên khi nghe nhạc Việt, có lẽ chồng tôi gặp anh ổng vui lắm.

Tôi hơi lúng túng nhưng rồi lấy bình tĩnh hỏi:

- Chồng bà là người Việt Nam à?

- Không, anh ấy là người Mỹ trắng như tôi, nhưng anh ấy thích nghe nhạc của các anh, và duy nhất chỉ có cuốn băng thâu lại này với những bản nhạc chọn lọc ưa thích của một thằng bé Việt Nam tặng cho ông ta.

Muốn nói thêm nhưng tôi đang bước vào nhà. Ông Mỹ trắng khoảng tám mươi, tóc trắng phớt, khuôn mặt nhăn nhoe, yếu ớt tiểu tụy đưa tay chào muốn bắt tay tôi. Tôi vội đưa tay xiết chặt tay ông. Ông lên tiếng:

- Tony, còn anh?

- Norman.

Tôi tên Ngôn, nhưng tên tôi người Mỹ khó phát âm, nên tôi thường giới thiệu với người Mỹ tên là Norman cho dễ gọi.

- Ông khỏe không?

- Nhìn tôi đây thì anh biết rồi khỏi phải nói, tôi không khỏe lắm, nhưng tôi thấy rất bình thản và dễ chịu, tôi biết tìm cho mình ở một góc trời.

Ở một góc trời, nghe ông nói tôi nghĩ rằng ông là hạng người hiểu rộng sống nhiều về nội tâm. Người sống về nội tâm hay tìm cho mình một chỗ đứng trầm lặng cô đơn, hay đúng hơn là người thích thả hồn mình theo những hoài tưởng xa xăm trong tâm hồn thanh tịnh.

- Ông hiểu được tiếng Việt?

- Chút chút, duy có một vài bản nhạc và một vài câu tán tỉnh vu vơ.

- Wow! Ông nói chuyện rất là nghệ sĩ.

- Nghệ sĩ cho cuộc đời thêm vui. Xin lỗi tôi không ngồi dậy được.

- Không sao, không sao! Ông làm tôi ngạc nhiên.

- Chuyện gì?

- Vì nghe tiếng nhạc Việt Nam quanh đây, thoát đầu tôi tưởng tôi đang mơ, nhưng càng đi gần nhà ông thì tôi biết tôi không mơ.

- Đó là vì trời cho anh một chiều.

- Chiều buồn chiều qua đi.

- Wow! Anh cũng hay đó chứ.

- Tôi thích bản nhạc này.

- Vậy là chiều nay anh ra phố về thấy hồn mình là những chuyến xe.

- Wow! Tiếng Việt của ông thật tuyệt vời, ông học ở đâu hay thế?

- Trong nhạc, bạn bè, chiến hữu và tình yêu.

- Chắc chắn là ông đã tham gia chiến tranh Việt Nam?

- Vâng, lâu lắm rồi, không nhớ thì thấy xa xôi, nhớ lại thì thấy như thật gần, nhưng rồi bỗng đâu biến mất, như một làn khói trắng ru đời vào quên lãng.

- Nghe ông nói chuyện tôi cứ ngỡ như đang nghe một người nghệ sĩ Việt Nam, tiếng Việt ông rất lãng mạn và văn chương.

- Cũng đại khái. Ngày xưa tôi qua bên Việt Nam làm phóng viên chiến trường. Chiến tranh thì tôi chưa giết ai, nhưng tình yêu thì có nhiều người đã giết chết tim tôi.

- Vậy là ông có nhiều bạn thân người Việt?

- Không có nhiều, một cô thôi cũng đủ chết rồi, tên Diễm. Còn trẻ mỗ cô thì tôi quen nhiều lắm, đó chính là những tình thương chân thật mà tôi tìm thấy ở Việt Nam.

- Sau chiến tranh ông có gặp lại họ không? À quên xin lỗi bà đây có nghe được tiếng Việt không? Không ấy thì tôi và ông có thể làm buồn lòng bà ấy.

- Ô không, không sao! Đây là vợ tôi, Rose. Chúng tôi lập gia đình trên phần đời còn lại của tôi. Bà ấy không hiểu tiếng Việt, nhưng bà rất thông cảm và tế nhị, bà không hề ghen tị với những gì đã đi qua đời tôi. Khi tôi rời Việt Nam vào năm 71 vì bị thương, sau vài năm chữa trị, khi bình phục thì tôi hoàn toàn không còn ai bên tôi. Lúc đó Rose làm y tá trong bệnh viện, quen nhau rồi lập gia đình với Rose gần hơn 50 năm. Không hiểu sao những lúc gần đây tôi lại nhớ về Việt Nam! Tôi sắp sửa qua đời, những vết thương của chiến tranh đang sống dậy trong tôi.

- Xin chia buồn, xin cảm ơn ông đã tham gia chiến tranh của chúng tôi.

- Ô không sao, không sao! Tôi không có gì phải buồn. Mỗi một người trong chúng ta, sớm muộn rồi mình cũng ra đi, đừng u buồn. Cuộc sống là như thế đó, không ai sống mãi với cuộc đời.

- Ông nói đúng, đúng là triết lý của đạo Phật.

- Tôi không theo đạo Phật, nhưng tôi có niềm tin là như vậy. Hãy vui lên đi, nếu chúng ta sống với những niềm tự hào, thì không bao giờ hèn yếu trước cái chết. Và lại, anh thấy tôi già quá rồi, tôi 78 tuổi, tôi đã sống quá lâu với cuộc đời này rồi, tôi cần phải trở về bên kia một góc trời.

- Tôi khâm phục ông, ông là người có suy nghĩ hào phóng.

- Hào phóng là thế nào?

- Để coi, tôi không biết phải giải nghĩa sao đây, đại khái là người hào hoa rộng rãi và phóng khoáng, tính tình rất rộng rãi, không yếu lòng, sống vui tươi.

- Tôi biết rồi! Con người sống lúc nào cũng vui cười phải không?

- Vâng. À này làm sao mà ông có cái băng này?

- Cái tape của thằng mỗ coi bán vé số tặng cho tôi, nó trung thành lắm, chỉ tội cái là nó nghèo không cha không mẹ. Để nhớ lại coi aaa... aaa... Thành phố buồn nhớ không em, ngày chủ nhật ngày của riêng mình.

- Thành phố buồn nằm nghe khói tỏa, người lơ thơ nguyện dưới sương mù...

- Ô hay quá hay! Anh với ông ta có thể hợp lại thành ban nhạc bán vé số.

- Ha ha bà nói đúng, không may tôi không còn đi được, tôi sắp qua đời.

- Đừng nói thế, tôi thấy ông vẫn còn sáng suốt.

- Có lẽ hôm nay gặp anh ông ta vui nên nói nhiều đến thế, những lúc lên cơn đau ông ta im lặng thật đáng sợ!

- Xin chia sẻ cùng bà và ông.

- Ô không sao! Đó là những lúc mà tôi muốn thả hồn tôi về trên đỉnh yên lành bình thường.

- Ông đúng là một nhạc sĩ, ông nói chuyện như tiếng nhạc.

- Nhạc nói về cuộc đời, và đời ngân vang thành khúc nhạc.

Đang vui ông bỗng ho sặc sụa, bà Rose bước gần dịu dàng vuốt ngực ông ta, đôi mắt ông nhắm nghiền lại, khuôn mặt ông trắng nhợt đau đớn. Thấy ông mệt tôi xin phép ra về. Bà Rose bảo tôi ngày nào rảnh cứ ghé đến chơi. Bà nói ông rất thích quê hương Việt Nam. Ông nói trẻ con Việt Nam nghèo nhưng chúng có tình có nghĩa.

Nghe ông nói tôi chạnh lòng buồn cho quê hương tôi ngày nay rất hiếm hoi những con người chân thật, dường như cuộc sống cùng khổ làm biến đổi lòng người.

Nhà ông Tony cách nhà tôi cũng không xa, đi bộ khoảng dăm ba phút. Ra khỏi nhà ông, tôi đi lang thang một mình thấy lòng tôi hối tiếc cho một điều gì đó. Một chút buồn, một chút vui, một chút gì chạy tìm kỷ niệm xa xưa, một chút gì muốn nhìn thấy những gì sắp đến.

Tiếng nhạc nhà ông Tony đã chìm vào trong bóng đêm, chỉ còn lại tiếng gió, tiếng sóng nước yếu ớt và những cơn gió nhẹ tạt vào bờ. Tiếng chim lạc đàn gọi nhau bay về cội xa xăm, tiếng bước chân nhịp nhàng trên thảm xi măng. Trong tôi bỗng nghe như tiếng vỡ vụn,

những tiếng nhạc mơ hồ rạn nứt trong tâm tưởng, có những thân thương âm thầm nhưng day dứt, có những khoảng lặng êm ái nhưng nát lòng.

Tự đứng lòng thấy buồn, nhưng không phải là những nỗi buồn của đau khổ, một nỗi buồn gì đó mà thấy lòng mình như đang tận hưởng. Trong cuộc đời ai lại không có những buồn vui, cuộc vui thì như tiếng pháo nổ vang rồi bật im lặng; còn nỗi buồn là những thứ âm thầm nhưng nó cứ vang dậy trong lòng mỗi lần mình cảm thấy cô đơn.

Có phải tôi cô đơn cần một người bạn đồng hành, đang lang thang trên đường chiều còn lại, đang tìm kiếm những gì đã đi qua, đang hụt hẫng với già nua, đang mờ mờ không muốn tiến xa thêm, như làm cách nào để mà dừng lại thời gian.

Mỗi chiều về, bước lặng lẽ bên chiếc bóng thời gian, vừa đi vừa suy tưởng chuyện vu vơ, vừa lang thang vừa thả hồn mình theo bóng chiều vàng vọt, rồi một ngày cũng tàn phai. Bầu trời xám mây chiều trôi lác lõng, vẫn trắng đầu hôm như hẹn hò chuyện xa xưa, tiếng gió ru, tiếng dào dạt nhẹ nhàng của lá rơi, như tiếng ru ta hãy dừng bước giang hồ: "thôi về đi đường trần đầu có gì, tóc xanh mấy mùa, gió nhiều khi từ vườn khuya kéo về, bàn chân ai bước nhẹ tựa hồng thán năm xưa" đã đến lúc mình bình thản an nhàn vui lên như Tony tìm cho mình một góc trời, tìm về lối cũ.

Một hôm tôi có ghé lại thăm Tony. Ông đã ra đi tìm về một góc trời mà ông hằng mong khi chia tay cuộc sống này, ông đã tìm cho ông một góc trời, không hề run sợ trước cái chết, bình thản ra đi: "Thôi về đi đường trần đầu có gì? Tóc xanh mấy mùa, gió nhiều khi từ vườn khuya kéo về, bàn chân ai bước nhẹ tựa hồng thán năm xưa". Không thân thiết sao lại thấy tiếc thương. Có những người mới gặp nhau mình như thấy thân thương, có những người quen nhau gần hết cả đời người mà vẫn thấy như xa lạ, hẹp hòi với nhau từng lời nói. Đời cũng ngộ, dường như có duyên có nợ với nhau tự lúc nào. Chúng ta có nhiều nơi để đến, nhưng dường như chỉ có một lối để quay về. Đời một người ai rồi cũng ra đi, bởi vậy hãy sống sao đừng hối tiếc.



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

**SPECIAL
SALE**

LEE'S SANDWICHES[®] ARIZONA



NOW HIRING
Scan for more information
& download Job application

Celebrating
over **60**
stores and counting...

1901 W. Warner Road, Chandler, AZ 85224
Tel: (480) 855-1778 * Fax: (480) 855-1929



**Buy 2
Asian Sandwiches
Get 1**
Reg. Cup of Lee's Coffee
with **99¢**
Expires 12/31/15

* Only at Lee's Sandwiches - Arizona
Cannot be combined with any other offers. Non-refundable.
Cannot be redeemed for money or store credit. Excluded Half Sandwiches.
Limit one per customer, per visit. Coupon must be presented at cashier.

EST.



1997

GOLDEN JADE
Jewelry Inc.

金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224

(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com

Email: goldenjadeinc@gmail.com

**MỞ
CỬA**

Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
Đóng cửa thứ Ba

RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS



CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

- o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)

PHỞ **43** Express

Rice Noodle Beef Soup



ĐẶC BIỆT:

Lunch Special \$5.95

Bún chạo tôm hoặc Bò cuốn lá nho \$8.00

- *PHỞ / BEEF RICE NOODLE SOUP
- *CƠM / RICE DISHES
- *BÚN / RICE VERMICELLE
- *HỦ TÍU - MÌ / RICE NOODLE EGG NOODLE SOUP



Tel (602) 269-3383

2844 N. 43 Ave, Phoenix AZ 85009
(Corner 43 Ave/Thomas Rd)

GIỜ MỞ CỬA:

Monday-Friday: 9:00AM - 8:00PM

Close every Tuesday



MADELINE A. KELLER

GRI, ABR, ePro, CAM, CNE

**English
Broker's Agent**

602-721-1156

Web: www.MadelineAKeller.com

Email: Keller39@cox.net

*Always Going The
Extra Mile For You!*

REALTY ONE GROUP
Southwest

- * Chúng tôi sẽ giúp quý vị Pre-Qualify để biết được khả năng trị giá căn nhà quý vị có thể mua
- * Chúng tôi làm việc với nhiều lenders nên có rất nhiều chương trình cho quý vị chọn lựa
- * Chúng tôi luôn tôn trọng thân chủ
- * Nếu quý vị cần bán nhà, chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà ở giá cao nhất có thể
- * Nếu quý vị cần mua nhà, quý vị có thể tin tưởng ở chúng tôi để biến giấc mơ của quý vị thành hiện thực



SONNY MAI

Vietnamese

Marketing Manager

602-918-3387



Trăng

Nguyễn Ngọc Duy Hân

Tôi vừa đi dự buổi Tết Trung Thu do nhiều Hội Đoàn tại Toronto tổ chức về, thật mừng vì các em vui, mọi người vui, trời không bị mưa như tin thời tiết đã dự báo. Trung Thu trong tôi có nhiều kỷ niệm, nhớ tới thì lòng “*man mác buồn*”, ôi thời thơ ấu đã qua!

Năm tôi 8, 9 tuổi gì đó, dù không mang tên Ngô Như Ý, nhưng tôi quả thật là y như ngố, thế mà chẳng hiểu sao cô giáo lại chọn lên đại diện cho các học sinh tình lý đọc diễn văn trong ngày Trung Thu. Để chuẩn bị, chị tôi bắt tôi đọc đi đọc lại nhiều lần cho thật nhuyễn. Rõ khổ, ông Tỉnh Trưởng tỉnh Tây Ninh lúc bấy giờ lại mang cấp bậc Trung Tá, để mở đầu tôi phải xướng lên câu “Kính thưa Trung Tá Tỉnh Trưởng”. Tôi ngọng nghịu tập: “Kính thưa Tung Tá Tỉnh Trưởng”, mất chữ “r”, bà chị cầm thước đập lên bàn quát to “Đọc lại, Trung tá!” Tôi to giọng “Kính thưa Trung Trá Trình Trưởng”, tất cả đều có chữ “r”. Chèn ơi, nếu ông mang cấp bậc thiếu tá hay đại tá chắc tôi đã đỡ khổ hơn. Nhưng hình như lúc đọc thật trước đám đông tôi đã phát âm đúng, vì không nhớ cảnh bị các ông anh bà chị la rầy!

Rồi có năm chúng tôi làm lồng đèn đi dự thi Trung Thu. Anh tôi bỏ công chẻ tre, uốn vuốt làm thành cái đầu lân thật to. Chúng tôi chăm chút dán giấy bóng kiếng,

dùng màu nước vẽ từng cái vảy rồng, tô màu thật đẹp, lòng háo hức mong được giải. Tiếc thay chưa đi tới điểm tổ chức thì trời mưa, chiếc lồng đèn ướt nhẹp màu sắc lem luốc, tôi đã khóc thút thít trong mưa. Nhà tôi nghèo, Trung Thu may lắm mỗi đứa được chưng một phần tư hay nửa cái bánh nướng, thèm lắm hít ngửi mãi rồi mới dám ăn. Má tôi thì thích bánh dẻo, nhưng ít khi nào bà dám bỏ tiền ra mua.

Đó là chuyện Trung Thu thuở bé, rằm tháng 8 mà không nói chuyện về trăng thì thiếu sót, nên tôi sẽ tản mạn một chút về Trăng, về đề tài rất đẹp đã được nhiều người bàn tới.

Mặt trăng tiếng Latin là Luna, là vệ tinh duy nhất của trái đất và lớn thứ năm trong hệ mặt trời. Khoảng cách trung bình tính từ tâm trái đất đến mặt trăng là 384.403 km, lớn khoảng 30 lần đường kính trái đất. Đường kính mặt trăng là 3.474 km, tức hơn một phần tư đường kính trái đất.

Trong Kinh Thánh, sách Sáng Thế Ký ghi lại Đức Chúa Trời đã tạo ra mặt trăng vào ngày thứ tư khi ngài phán bảo hãy có hai vì sáng lớn; vì lớn hơn tức là mặt trời để cai trị ban ngày, vì nhỏ hơn (mặt trăng) để cai trị ban đêm. Kinh Thánh cũng có ghi về ngày tận thế: *Trong những ngày ấy, mặt trời*

sẽ tối sầm, mặt trăng mất sáng và tinh tú tự trời sẽ sa xuống.

Theo Phật giáo, những sự kiện quan trọng trong đời đức Phật đều diễn ra vào đêm trăng tròn. Ngài đản sanh vào đêm rằm tháng Tư, xuất gia vào đêm trăng tròn tháng Hai và thành đạo vào đêm trăng tròn tháng Chạp. Người theo Phật giáo ăn chay dựa theo ngày rằm và ngày không trăng.

Các giai thoại lý thú như Hằng Nga cùng các tiên nữ múa hát điệu nghệ thường vào đêm rằm tháng Tám, chú Cuội và thỏ ngọc ngồi dưới gốc cây đa nhớ nhà, chuyện Hậu Nghệ cầm cung bắn rớt 9 mặt trời là những câu chuyện thần thoại hồi bé tôi đã say mê.

Trong tiếng Việt, mặt trăng còn được gọi bằng những tên khác như ông Trăng, ông Giăng, chị Hằng, vầng Nguyệt, chị Nguyệt, Hằng Nga, Thái Âm...

Theo các nhà khảo cổ thì hình ảnh về mừng trăng đã được in trên mặt trống đồng Ngọc Lũ. Phan Kế Bính trong sách Phong Tục Việt Nam cũng đã ghi dân ta từ thế kỷ 19 đã có tập tục ban ngày làm cỗ cúng gia tiên, tối đến bày cỗ thưởng trăng.

Tại Đại Hàn, ngày trăng tròn này là Lễ TạƠn Chuseok, để nông dân cảm ơn tổ tiên



đã cho mùa màng thu hoạch tốt đẹp, và là ngày tết lớn thứ hai trong năm. Tại Đài Loan, ngày Tết Trung Thu là ngày nghỉ lễ chính thức cho cả nước.

Nguyệt thực xảy ra lúc trăng tròn, khi trái đất nằm giữa mặt trời, mặt trăng và cùng nằm trên một đường thẳng. Bước tiến đầu tiên trong việc quan sát mặt trăng được thực hiện nhờ sự phát minh viễn vọng kính. Galileo Galilei đã sử dụng tốt công cụ này để quan sát về mặt chị Hằng.

Ngày 20 tháng 7 năm 1969, nhân loại bước một bước dài khi phi hành gia Neil Armstrong là người đầu tiên đặt chân lên mặt trăng thành công với chi phí hàng nhiều tỷ đô la. Cho tới nay, Eugene Cernan - thành viên của phi vụ Apollo 17 - là người cuối cùng rời mặt Trăng vào ngày 14 tháng 12 năm 1972 và từ đó chưa ai đặt chân lên đây nữa, có lẽ vì hao tổn quá. Thật ra, Hoa Kỳ cũng quay lại thăm nàng Nguyệt năm 1994 nhưng chỉ bằng robot trên con tàu vũ trụ Clementine. Theo các nhà khoa học NASA, con người có thể định cư trên mặt trăng trong tương lai. Nói tới NASA tôi xin mở ngoặc là có khá nhiều người Việt Nam rất giỏi làm việc ở đây, như tiến sĩ Nguyễn Xuân Vinh, nhà vật lý thiên văn Eugene Trịnh Hữu Châu, Bruce Vũ Thanh

Nhà văn Toan Ánh đã viết về món trà sen đêm trăng rất cầu kỳ. Buổi chiều khi sen khép cánh, người ta bỏ vào nhụy hoa một ít trà, để trong đêm trà thấm hương thơm của hoa, thấm thấu tinh túy của đất trời. Sáng ra trước khi sen bung cánh, người ta ra ao lấy trà ra khỏi búp hoa để pha uống. Chu choa, không biết trà này thơm ngon cỡ nào, tôi thì thuộc loại "đàn gảy tai trâu", chắc là không biết phân biệt. Ngay cả café tôi cũng không kén, uống như uống thuốc cho tỉnh ngủ, không cần phải nóng phải tươi, phải rắc rối gì. Viết tới đây tôi bỗng nhớ bài "Trăng sáng vườn chè", để cho vị trà ngon hơn, chè chắc cũng phải hái vào đêm trăng đem ướp búp sen tươi mới thật là tuyệt!

Bạn có ghé thăm Sóc Trăng bao giờ chưa? Sóc Trăng là tên một tỉnh ven biển thuộc đồng bằng sông Cửu Long nằm ở cửa Nam sông Hậu. Tên gọi Sóc Trăng do chữ Srok Kh'leang của tiếng Khmer mà ra - nghĩa là kho chứa bạc của nhà vua. Tiếng Việt phiên âm ra Sóc Trăng, chứ không phải địa danh này là nơi trăng sáng nhất.

Vầng trăng Việt Nam trong ca dao thể hiện qua câu lục bát quen thuộc:

Hỡi cô tát nước bên đàng,

Sao cô múc ánh trăng vàng đổ đi?

Bài đồng dao:

ông giăng ông giăng

xuống đây với tôi

có nồi cơm nếp

có tệp bánh chưng

có lưng vò rượu. . ." có lẽ ai cũng thuộc.

Trong thơ văn xưa, phải nói tới nhà thơ Lý Bạch vì yêu trăng quá, nên trong một cơn say, đã nhào xuống dòng sông để ... ôm lấy trăng rồi chết đuối. Ông đã nhiều lần ngồi trên thuyền ngắm trăng:

Đầu giường trăng tỏ rạng

Đất trắng ngõ như sương

Ngẩng đầu nhìn trăng sáng

Cúi đầu nhớ cố hương

Trong Chinh Phụ Ngâm, ta thấy có câu:

Nguyệt hoa, hoa nguyệt trùng trùng,

Trước hoa, dưới nguyệt trong lòng xiết đau.

Rồi đến Đức Trần Hưng Đạo là võ tướng mà cũng không kềm nổi hồn thơ lai láng trước "Bến Trăng Thanh" để rồi cảm khái:

Đêm nghỉ bến trăng thanh

Bỗng hay đây thú lạ

Thơ theo bút tuôn dòng.... Ngài quả là người văn võ song toàn.

Tác phẩm Đoạn Trường Tân Thanh của Thi hào Nguyễn Du cũng không thiếu những câu nói về trăng:

Tuần trăng khuyết, đĩa dầu hao,

Mặt mơ tưởng mặt, lòng ngao ngán lòng.

Hoặc:

Khi chén rượu, khi cuộc cờ,

Khi xem hoa nở, khi chờ trăng lên.

Khi tả người đẹp Nguyễn Du đã ví: *Khuôn trăng đầy đặn nét ngài nở nang.* Nhóm chúng tôi gần đây ai cũng than mình khá "nở nang", vậy là đẹp ra phải không các bạn?!

Bà Chúa thơ nôm Hồ Xuân Hương cũng diễn tả đầy màu sắc:

Một trái trăng thu chín mồm mòm

Một vùng quế đỏ đỏ lòm lom

Trăng của bà trong đêm khuya thanh vắng uống rượu mong giải sầu nhưng tỉnh ra lại càng buồn hơn: *"Vầng trăng bóng xế khuyết chưa tròn"*. Nữ sĩ họ Hồ này được nổi tiếng về thơ văn, không khét tiếng như bác kia họ Hồ nhưng ai cũng phải nhớ!

Trong bài Thu ẩm của Nguyễn Khuyến, ông đã tả:

Lưng giậu phất phơ màu khói nhạt

Làn ao lóng lánh bóng trăng loe.

Nhóm Hippy Việt Nam thời đó có một mặc quần ống loe, chắc là lấy ý từ câu thơ này.

Nguyễn Khuyến cũng đã từng ngắm trăng mà lo nghĩ việc quốc gia:

Sáu khắc hồn tan bóng nguyệt mờ

Có phải tiếc xuân mà đứng gọi

Hay là nhớ nước vẫn nằm mơ

Trong bài ca chúc Tết thanh niên của Phan Bội Châu, cụ đã than thở:

Thẹn cùng sông, buồn cùng núi, tủi cùng trăng

Hai mươi năm lẻ đã từng chua với xót

Thật thế, thời ấy đất nước bị Pháp đô hộ, người dân thiếu ý thức, nên cụ lúc nào cũng canh cánh bên lòng những nỗi niềm. Ngày nay mình bị Cộng sản cai trị, bán nước cho Tàu, ta có bận lòng vì đất nước và chua xót như cụ không?

Thi sĩ Quách Tấn viết:

Đêm nay chờ trăng mọc

Ngồi thẩn thơ trong vườn

Quanh hoa lá róc rách

Như đưa bắt làn hương

Thi sĩ Tản Đà đã than thở:

Đêm thu buồn lắm chị Hằng ơi,

Trần giới em nay chán nữa rồi.

Tôi đôi khi cũng rất chán đời, chán thế thái nhân tình, nhưng không sống ở thế trần thì chỉ còn nước lên cung trăng hay thiên đường, cũng đâu có dễ!

Nguyễn Nhược Pháp trong “Ngày xưa” đã mơ màng:

Ta còn đang luyến mộng

Yêu bóng người vẫn vơ

Tay ngà ai phủ trán?

Hiu hắt ánh trăng mờ...

Nói tới thơ trăng mà không nhắc tới Hàn Mặc Tử với “Một miệng trăng”, “Ngủ với trăng”, “Rượt trăng”, “Say trăng” thì không được, nên ta hãy cùng Hàn thi sĩ thắc mắc:

Khuya rồi, trăng trốn ở nơi đâu?

Ta chờ ta đợi suốt canh thâu

Ta xé gió trời, mây nghiêng rẽ

Trăng tàn đắm ướt một dòng châu

Hoặc:

Hương trăng phảng phất nơi đâu đó

Có thấy người về giữa cội im?

Trăng! Trăng! Trăng! Là Trăng, Trăng, Trăng!

Ai mua trăng tôi bán trăng cho?

... Trời hơi làm sao khi đói khát,

Gió trăng có sẵn làm sao ăn?

Trong bài thơ nổi tiếng “Đầy Thôn Vĩ Dạ”, ông cũng nói đến trăng theo kiểu cách khác lạ và đầy thơ mộng:

Gió theo lối gió, mây đường mây,

Dòng nước buồn thiu, hoa bắp lay...

Thuyền ai đậu bến sông trăng đó,

Có chở trăng về kịp tối nay?

Toàn là những câu hỏi về trăng khó trả lời, thương thay cho một đời nghệ sĩ tài hoa nhưng số phận nghiệt ngã. Có lẽ cảm hứng từ việc Hàn Mặc Tử bán trăng, hiện nay có một đồng bào trong nước lấy tên là “Người Buồn Gió”, là một blogger dám lên tiếng đấu tranh cho nhân quyền và tự

do tại Việt Nam rất can đảm đáng nể phục.

Riêng nhà thơ Lưu Trọng Lư đã rất thính tai với câu thơ:

Em không nghe mùa thu

Dưới trăng mờ thổn thức?

Có lẽ ông cảm được ánh trăng thu bằng tâm hồn, không cần nhìn mà chỉ nhắm mắt lắng nghe. Điều này có lẽ đúng vì những người khiếm thị luôn nghe, dùng các giác quan khác để cảm nhận được sự việc có khi còn sâu sắc hơn người sáng mắt.

Nhà học giả hơi “điên chữ” Bùi Giáng cũng từng đặt nghi vấn:

Em về mấy thế kỷ sau,

Nhìn trăng có thấy nguyên màu ấy không?

Ông hỏi câu này có lẽ vì biết khi xảy ra nguyệt thực, trăng sẽ đổi thành màu đỏ cam nên người ta còn gọi là mặt trăng máu. Còn trăng xanh là hiện tượng trăng tròn và sáng lần thứ hai trong một tháng. Trăng xanh không xuất hiện thường xuyên, nó xảy ra khoảng vài năm một lần. Không biết “màu ấy” Bùi Giáng có ý nói là màu gì, xanh hay đỏ?!

Với bài thơ Trăng Đất Khách, tác giả Trần Mộng Tú đã chia sẻ:

Những đêm trăng sáng tôi không ngủ

Âm thầm mắt lệ nhớ quê hương

Ngày về sao bỗng xa xăm quá

Tôi thức cùng trăng suốt đêm trường.

Vâng, quả thật trăng trên đất khách hải ngoại thật buồn, ít khi nào mình có thời giờ và khung cảnh thích hợp để thấy trăng. Những tòa nhà cao chọc trời đã che đi ánh sáng chị Hằng, cuộc sống bận rộn tất bật đầy căng thẳng, lòng dạ nào mà thương thức ánh trăng? Còn ở quê nhà thì đói khát, bị bung bít trừ dập, nếu còn lãng mạn yêu trăng thì không chừng bị coi là đang ở “cõi trên”!

Nếu nói về những bài nhạc có liên hệ tới trăng thì rất nhiều, nào là nhạc phẩm Trương Chi của Văn Cao kể chuyện người nghệ sĩ xấu trai nhưng đã trót đem lòng yêu người đẹp My Nương. Chuyện bắt đầu vào “Một chiều xưa trăng nước chưa thành thơ” rồi tới “Đêm nay dòng sông Thương dâng cao, mà ai hát dưới trăng ngà...”

Trung Thu về ai cũng muốn nghe lại bài hát Thăng Cuội của Lê Thương: *Bóng trăng trắng ngà, có cây đa to, có thằng Cuội già, ôm một mối mơ* Mối mơ bạn đang ôm là những mơ ước gì, có phần nào cho quê

hương đất nước không?

Chắc bạn cũng biết bài Trăng Mờ Bên Suối, sáng tác của nhạc sĩ Lê Mộng Nguyên, rồi tới Huế Đêm Trăng của Quốc Dũng, Tình Lúa Duyên Trăng của tác giả Hoài An, hoặc bài Nửa Vầng Trăng của Nhật Trung là những sáng tác khá phổ thông.

Lời bài Áo Ảnh của Y Vân cũng miêu tả tâm sự: *Khi vui thấy trăng không mờ, lòng buồn nên trăng úa.* Đây quả là ảnh ảo của ảo ảnh - *virtual reality* - vì sự thật thì trăng vẫn là trăng, đâu có vì ai đó vui buồn mà thành tròn hay méo.

Phạm Mạnh Cương trong nhạc phẩm Thương Hoài Ngàn Năm cũng rất chung tình: *Trăng khuyết rồi có khi đầy, Ngàn cách rồi cũng xum vầy....*

Cũng nên nhắc tới bài Gạo trắng Trăng thanh của Hoàng Thi Thơ diễn tả hình ảnh dân quê thật vui nhộn: *Trong đêm trăng, tiếng chày khua, ta hát vang trong đêm trường mênh mang.*

Ngược lại với bài Nghìn Trùng Xa Cách, Phạm Duy đã diễn tả với những nốt nhạc thê thiết: *Rừng vắng ban mai, đường phố trăng soi, trả hết cho người, cho người đi ...*

Ngoài ra phải nhắc đến bài Nguyệt Cầm của Cung Tiến: *Trăng Tầm Dương lung linh bóng sáng, đêm mùa trăng úa làm vỡ hồn ta ... Ôi đàn trăng cũ làm vỡ hồn anh...*

Nói đến nguyệt cầm thì tôi cũng xin tả sơ về cây đàn nguyệt này. Vì nhạc cụ có hộp đàn hình tròn như mặt trăng nên mới có tên là “đàn Nguyệt”. Đàn Nguyệt được sử dụng trong hát Chèo, Chầu Văn, Ca Huế, Đờn Ca Tài Tử và Cải Lương... Trong miền Nam người ta gọi nó là đờn Kim. Mới đầu tôi lẫn lộn, tưởng nguyệt cầm và tỳ bà cầm là một, nhưng đàn tỳ bà hình bầu dục. Để cho dễ nhớ bạn có thể hiểu đàn nguyệt thì tròn, đàn tỳ bà thì méo!

Nói đến nhạc Trịnh Công Sơn thì nhiều bài, nhiều câu về trăng lắm, đặc biệt bài Nguyệt Ca:

Từ khi trăng là nguyệt đèn thấp sáng trong tôi

Từ khi trăng là nguyệt em mang tim bối rối

Từ khi trăng là nguyệt tôi như từng cánh diều vui

Từ khi em là nguyệt trong tôi có những mặt trời.

Nhưng thôi không viết nhiều về TCS, ông này bị người Việt quốc gia lên án là làm tay sai cho Việt cộng, viết nhạc phản

chiến để đánh phá chính thể quốc gia, làm việc cho Việt Cộng, dù nhạc của ông cũng có những bài tình ca rất hay.

Riêng nhà thơ đấu tranh Nguyễn chí Thiện, tác giả tập thơ "Hoa Địa Ngục" cũng đã viết về trắng, dù ông ở trong tù Cộng Sản - dưới đáy địa ngục:

Cũng phải ngược trông đất trời, vấn hỏi?

Trắng lặn...

Sao tàn...

Nói tới đây mới nhớ khi còn ở trung học, các thầy cô "quốc doanh" dạy chúng tôi phải có tinh thần tập thể, cái gì cũng phải mang ơn Bác và Đảng, như ngấm trắng cũng phải cùng ngấm chung, ngồi một mình tư lự với trắng là tư duy sai lầm, là cá nhân chủ nghĩa, nghe thấy kinh sợ thay vì kính sợ. Tội nghiệp các thầy cô này, có lẽ họ đâu muốn dạy "láo lếu" như thế mà chỉ vì bị ép buộc. Đến bây giờ nhiều sách báo vẫn còn XHCN "Xạo Hết Chỗ Nói" hoặc "Xin Hầu Chi-Na", biết đến bao giờ dân mình mới được sống trong ấm no và sự thật?

Nếu bạn hay con cháu học dương cầm, chắc là bạn biết bản nhạc dưới cái tên "Sonata - Ánh trăng". Bài nhạc này do Beethoven soạn, ông xấu trai vì bị chứng bệnh lạ làm biến dạng, nhưng mang trái tim nghệ sĩ đa tình. Beethoven yêu cô học trò là Giulietta Guicciardi, nhưng không được đáp lại. Một lần buồn tình đứng trên cây cầu của dòng sông xanh Danube trong một đêm trăng rất sáng, Beethoven nghe tiếng dương cầm vang lên bên khu lao động. Beethoven đi tới và gặp người cha đang ngồi nghe cô con gái mù chơi dương cầm. Người cha cho biết con gái đã từng ước mơ được ngắm nhìn ánh trăng trên dòng Danube, nhưng có lẽ sẽ không bao giờ được. Xúc động trước tình cha con, Beethoven ngồi vào cây đàn và với cảm xúc mãnh liệt, nhà soạn nhạc thiên tài đã dạo nên khúc Sonata lúc nhẹ nhàng hiền dịu như ánh trăng, lúc lại mạnh mẽ rồi mệnh mang như sóng sông Danube. Tiếng nhạc thấm đẫm trong ánh trăng, dạt dào trong tình người, diễn tả khát vọng bước ra khỏi sự khắc nghiệt của số phận, của thất tình và trở thành bất hủ. Beethoven bị điếc năm 30 tuổi nhưng vẫn sáng tác nhạc được. Mới đầu tôi không tin người điếc có thể chơi nhạc, nhưng tôi có thấy và vài người bạn khá giỏi nhạc, họ chỉ cần nhìn nốt nhạc mà biết âm điệu trầm bổng ra sao. Đưa cho một sáng tác mới, không cần đàn họ cũng có thể nhìn cách viết nhạc mà hát lên được. Môn "vô công"

này tôi cũng có học qua, gọi là "xướng âm", nhưng tôi chẳng thấy "sướng", chỉ thấy khổ vì khó quá!

Gần đây có bộ phim hoạt họa với hình ảnh 3D ba chiều thu hút nhiều khán giả, bạn đã xem chưa? Đó là cuốn phim *Despicable Me*. Dựa theo nội dung phim chuyện người ta dịch tựa đề là "Kẻ Cắp Mặt Trăng". Chuyện phim nói về nhân vật xấu tên Gru. Gru quyết định làm phi vụ có một không hai cho thế giới phải kinh khiếp: ăn cắp mặt trăng. Cũng may Gru đã tìm thấy được ở ba cô bé mồ côi - nhân vật trong phim - một tình thương yêu kỳ lạ, và điều này đã thay đổi con người Gru. Chuyện có "*happy ending*" khi Gru cùng ba cô bé sống hạnh phúc với nhau khi mặt trăng vẫn tỏa sáng.

Nói chuyện văn chương thơ nhạc thì nói hoài không hết, riêng trong đời sống hằng ngày thì các chuyên gia trường đại học California, Mỹ phát hiện rằng có một tác động giữa ánh sáng mặt trăng tới sức khỏe con người. Những ngày trăng tròn, ánh trăng đã ảnh hưởng đến giấc ngủ của con người, gây khó ngủ rồi ít nhiều tác động đến hệ thần kinh, dẫn đến những thái độ, hành động bất thường. Vậy nếu người phối ngẫu hay con cháu của bạn hôm đó ương ương dở dở, nói bậy bạn hãy thông cảm bỏ qua cho. Bạn cũng có thể đổ lỗi cho chị Hằng khi chính bạn đang bị "khó ở" dễ nổi cáu.

Việc phụ nữ hàng tháng rụng trứng được gọi là chu kỳ kinh nguyệt, hồi đi học ở trường "Xã Hội Chủ Nghĩa" chúng tôi nghịch ngợm gọi những ngày "bị" là ngày "mắc vòng trên rừng Trường Sơn". Khi đi chợ mua cua, bạn nhớ để ý có phải đang gần ngày có trăng hay không, vì cua sẽ bị óp không chắc thịt.

Gần đây với đời sống hiện đại nên cũng hại điện, ít khi chúng ta còn giờ, còn khung cảnh thích hợp để ngắm trăng. Ăn bánh Trung Thu thì sợ bị bỏ hóa chất độc, các lồng đèn, sản phẩm cho trẻ em bị Tàu hóa, sản xuất hàng loạt với phẩm chất tệ, không như những lồng đèn ông sao, đèn cá chép đặc thù khi xưa nên mất phần thú vị. Trong khi dân nghèo đói, cá chết, mọi thứ nhiễm độc, những đại gia, công an cai trị dân vẫn phê phởn ăn chơi xa xỉ, đốt tiền không hết. Đã có những chiếc bánh trung thu với nhân là 9 dược liệu quý như đông trùng hạ thảo, vảy tê giác, vảy cá mập, trứng cá, yến sào... Riêng cái vỏ hộp đựng bánh có khi giá đến triệu triệu. Một khách sạn 5 sao tại Hà Nội đã tung ra hộp bánh

trên có hình con ngựa và cá chép mạ vàng 24K, đồng thời quảng cáo chỉ sản xuất 999 hộp - ít sợ bị đựng hàng. Cái hộp này ăn xong nhất định phải giữ vì có vàng trên đó.

Hồi sau 1975, cái gì cũng quý cũng khó, nên chúng tôi cũng chật chiu để dành những cái hộp bánh bích-quy, lon ghi-gô để đựng kim chỉ, đồ lật vặt trong nhà. Sang đây những năm đầu tôi cũng còn thói quen giữ lại các lon hộp này, bỏ đi thì tiếc, làm chật nhà quá sức. Bánh Trung thu ngày nay không còn là thứ đồ ăn cho tết nhi đồng, mà đã trở thành công cụ để người ta hối lộ, nghe thật buồn và giận.

Mà thôi, tôi định viết "vài dòng" mà bây giờ ra "dài dòng" rồi, tôi xin trở lại chuyện tổ chức Trung Thu Cộng đồng Toronto một chút rồi ngưng.

Năm nay lần đầu tiên ban tổ chức gồm nhiều hội đoàn hợp sức - để thể hiện tình đoàn kết. Nhìn các em mặc áo dài, tay cầm lồng đèn hình Lá Cờ Vàng di sản, lòng tôi bồi hồi biết bao. Ngoài phần văn nghệ và MC giới thiệu chương trình, phần nhiều do các em thiếu nhi chia nhau đảm trách, các em cũng được nghe đọc về các anh hùng dân tộc như Đinh Bộ Lĩnh, Trần Quốc Toàn...

Trách nhiệm hướng dẫn cho giới trẻ biết về quê hương và cội nguồn không phải một sớm một chiều, một ngày lễ hội là xong, mà là con đường dài và không kém khó khăn. Việc tổ chức các sinh hoạt cộng đồng cũng không dễ, nhìn những anh chị "xâm mình" đứng ra làm việc chung tôi thật cảm kích. Họ không phải là thần thánh, họ cũng chỉ có 24 tiếng mỗi ngày, cũng phải đi làm, lo cho gia đình như mọi người, nhưng họ đã cố gắng. Thế nào cũng có sai sót, nhưng tôi xin được trân trọng, thật lòng thông cảm và mong có thêm nhiều anh chị em, nhất là quý vị phụ huynh cùng xắn tay bước vào góp sức, để cùng nhau xây dựng cộng đồng, cùng nhau dẫn dắt các con em, nối kết thế hệ cha ông với con cháu, để mai đây khi chúng ta "rời bỏ cuộc chơi", thì đã có các cháu sẵn sàng tiếp nối, tiếp tục sứ mạng phục vụ và làm vẻ vang giòng giống Rồng Tiên cho đến ngày cùng nhau trở về.

Tôi cũng thiết tha mong một ngày quê hương thanh bình, dân chủ, để chúng ta cùng nắm tay ca hát dưới ánh trăng vàng, cùng xây dựng đất nước giàu mạnh không gian dối, không chất độc và nhất là không Cộng sản.

Mùa Trăng 2016



PANDA CONSTRUCTION

HIGH QUALITY BUILDING

Chúng Tôi Đã Build Rất Nhiều Tiệm Nails Cao Cấp Tại AZ & CA

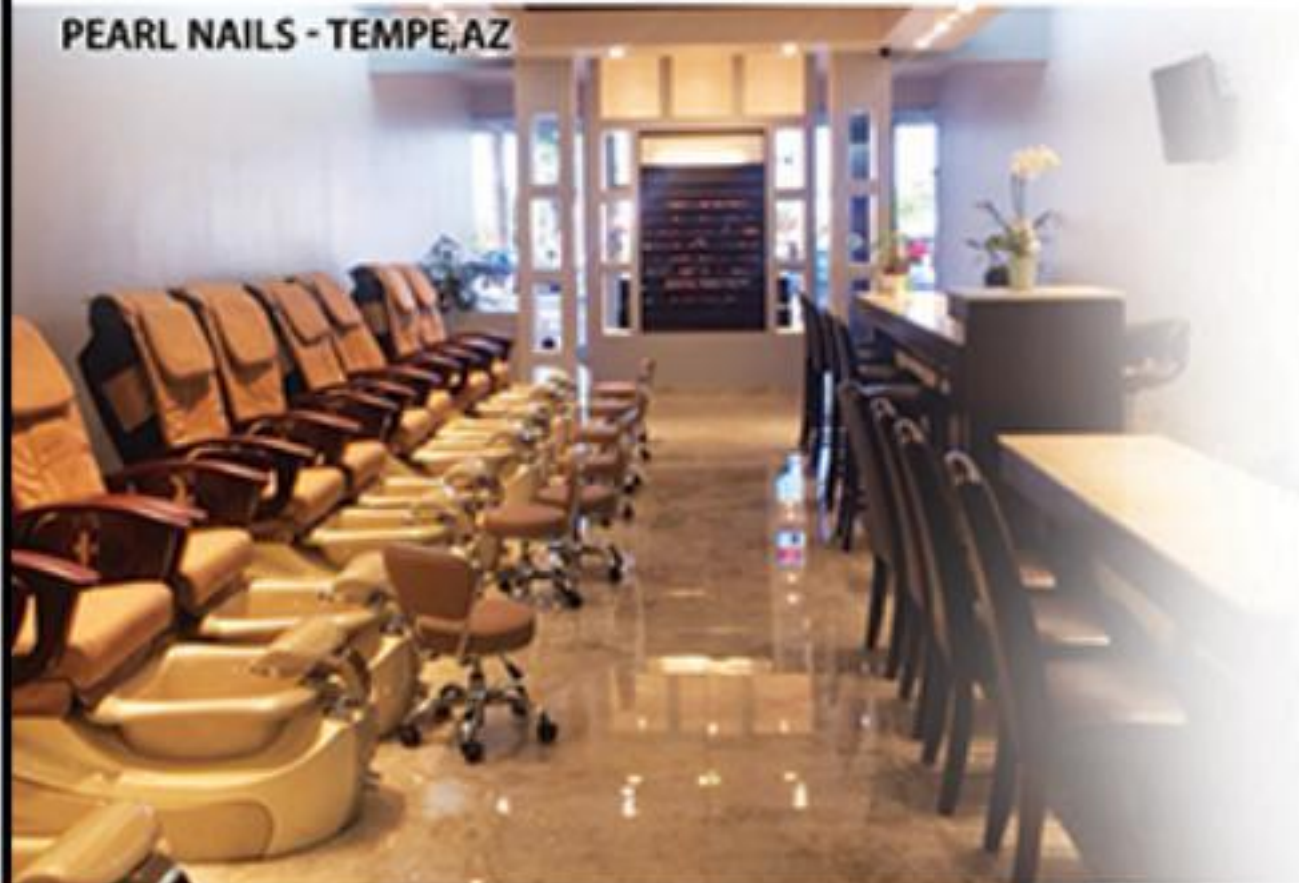
Chuyên Môn : Tiệm Nails - Nhà Hàng - Dental - Doctor Office - (Có Project Reference List)

General Contractor - Licensed / Bonded / Insured

General Contractor License #ROC209754 B-01

Plumbing License #ROC209753 L-37

PEARL NAILS - TEMPE, AZ



HERBAL NAILS - SCOTTSDALE, AZ



Chuyên Môn

Xây Cất Cơ Sở Thương Mại & Nhà Ở

- Bán tất cả các loại ghế spa: T4, Gulfstream, Alfalfa (ANS), J & A, Diamond Spa, Whale Spas, LC Deco, LURACO, and many more.
- Over 100 Spa Chairs in the market from all Major Manufacturers
- Sửa Chữa và Bảo Trì tất cả Pedicure Chairs
- Chuyên môn build Tiệm Nails (Free Architect Drawing, Color 3D Design and Permit)
- Làm Custom Salon Furniture (more than 100 colors and styles)

Whale Spas



T4 Spa



Diamond Pedic Spa



PINK PEDICURE CHAIRS

QUALITY SALON EQUIPMENT

www.nailaz.com

www.PinkQPedicureChairs.com

Tham Khảo Miễn Phí

Mọi Công Việc Được Bảo Hành 2 Năm

Chúng tôi có rất nhiều
Tiệm nails hoặc lease
Tiệm Nails hoặc Hair trên
toàn tiểu bang AZ Muốn
biết thêm chi tiết,
xin liên lạc:

Xin Gọi Số Toll Free

1(800) 924-0106

Fax: (602) 391-2961

- Financing Assistance -

100% financing including working capital available on approved credit. FICO scores of 720+ may qualified for full financing plus operational funds; FICO's of 650+ routinely qualify for needed funding via our FREE credit repair assistance.

Please call for more information.

CONTACT US

(602) 405 -1448

(480) 500 - 8000

**BẢO ĐẢM
GIÁ RẺ HƠN
10% - 30%
MỌI NƠI**

CHANDLER SHOWROOM

**2050 N. Alma School Rd. Ste #34,
Chandler, AZ 85224**

MOBIFONE USA

HÙNG TRAVEL

CHUYÊN BÁN VÉ MÁY BAY

- Bán vé máy bay về Việt Nam
- Visa khẩn, làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực Visa

GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Giao hàng tận nhà về Sài Gòn và các tỉnh, bảo đảm an toàn
- Sửa Ensure, dầu xanh
- Bán thẻ điện thoại gọi về Việt Nam V247
- PREPAID Wireless \$20/month

HÙNG NGUYỄN

2025 N Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
Tel: 602 - 908 - 0449
mobilfoneusa@yahoo.com
(Inside Lee Lee Supermarket)

TRANG PHAN

7575W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
Tel: 602- 776 - 2027
Cel: 602-334-0588
(Inside Lee Lee Supermarket)

PHOLICIOUS

VIETNAMESE FOOD

Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, mới mẻ. Tiếp đãi ăn cần vui vẻ

Nhiều món mới: Canh chua, Cá kho tộ, Lẩu Thái, Tôm kho tàu, Phở đuôi bò, Bò lúc lắc...



MỞ CỬA 7 NGÀY 10AM - 9PM (623) 773 - 2020

7852 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381
Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd
Phía sau CVS Pharmacy
và ngay chợ Lee Lee Asian Supermarket



Lee Lee

Oriental Market

Oriental Food, Fresh Seafood & Vegetables



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA

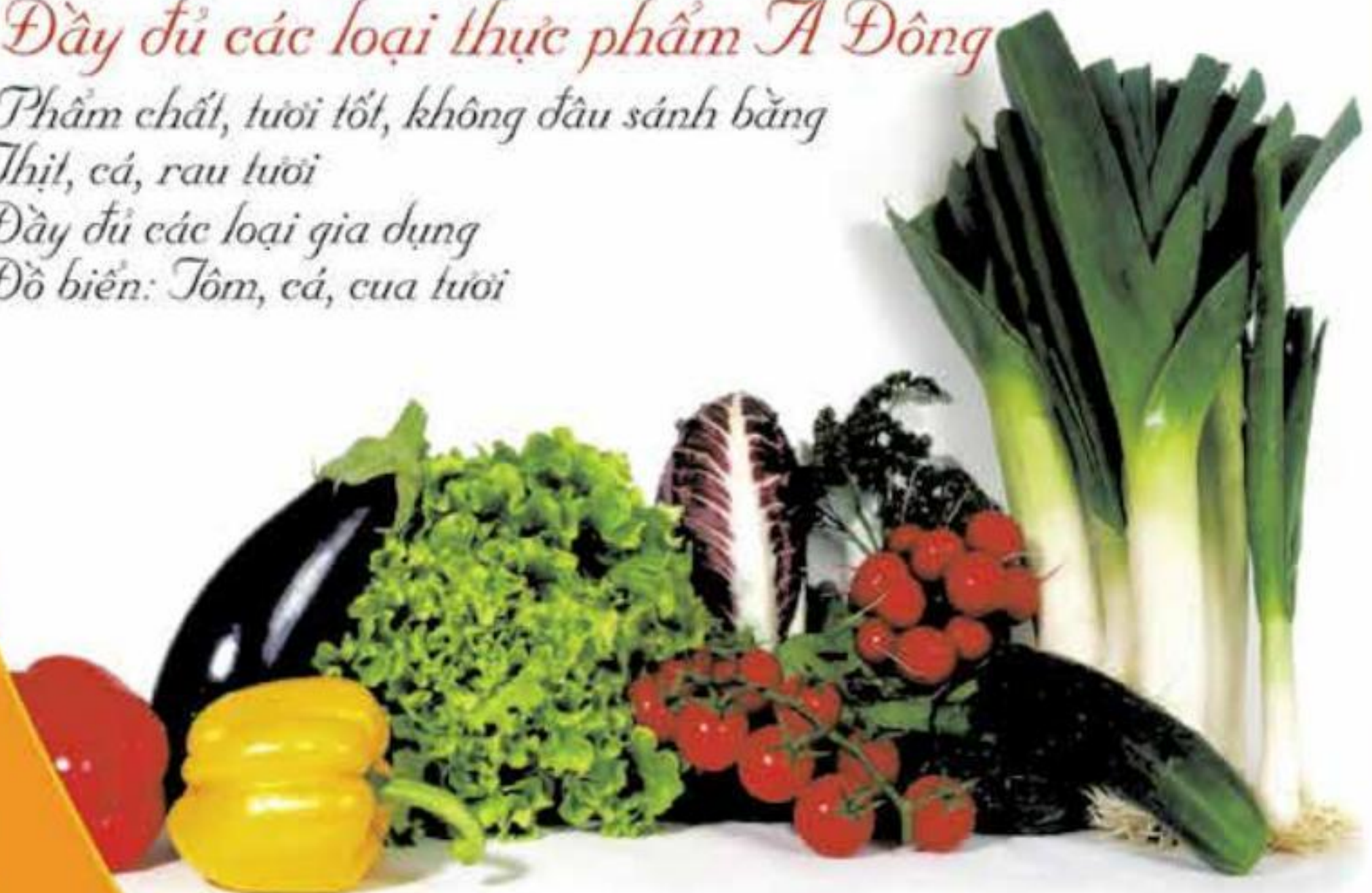
Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông

Phẩm chất, tươi tốt, không đâu sánh bằng

Thịt, cá, rau tươi

Đầy đủ các loại gia dụng

Đồ biển: Tôm, cá, cua tươi



phone: **(480) 899-2887**

Location # 1

2025 N. Dobson Road
Chandler, AZ 85224
Tel: (480) 899-2887
Fax: (480) 917-2361

Location # 2

7575 W. Cactus Road
Peoria, AZ 85381
Tel: (623) 773-3345
Fax: (623) 773-2780

Location # 3

1990 W. Orange Grove Road
Tucson, AZ 85704
Tel: (520) 638-8328
Fax: (520) 638-8365

Các tiệm mở cửa 7 ngày: 9AM-9PM

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẠM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯƠI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà ở cho mướn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



Thử Mốc & Gỡ Mốc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com



TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROAD PHOENIX, AZ 85015

(Nằm trên đường Bethany Home, giữa đường 21 Ave và đường 19th Ave, đối diện với bệnh viện)

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh Thành: \$4.50/lb



CHUYỂN QUÀ VỀ VIỆT NAM

- Sữa Ensure, Sữa Entrust, Sụn Cá Mập
- Dầu Xanh, Salonpas, Thuốc Gout



ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

- Bác sĩ Phạm Hoàng Trung, Bác sĩ Nguyễn Quang Hiện
- Bác sĩ Thomas Trọng Võ, Dược thảo Toàn Chân
- Đại lý độc quyền của Nhà thuốc Hoa Đà (ĐYS Cảnh Thiên, ĐYS Mai Thiên)



Dược thảo Toàn Chân:
Chai số 3, số 8, v.v.



Nutrimax:
Gout, Shark Cartilage (sụn cá mập)

BÁN IPHONE & DỊCH VỤ ĐIỆN THOẠI VIỄN LIÊN

- Bán nhiều loại iPhone đã được unblock sử dụng qua, đảm bảo chất lượng tốt, với giá rất rẻ
- Cung cấp dịch vụ điện thoại gọi về Việt Nam qua đường dây Pin Less của hãng Lunex Telecom



MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy.
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật sư Phạm Viết Ảnh
- Bán một số sản phẩm CD, DVD, và sách



7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY - SUNDAY 10 00AM - 6 00PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS

602-335-8888

MOBILE

602-574-3995

www.vietlifestyles.com

VIET

ISSUE 72. NOVEMBER 2016

LIFESTYLES

YOUR LIFE • YOUR STYLES • YOUR MAGAZINE

Arizona | California | Texas

Florida | Georgia | Hawaii



CUSTOM FURNITURE



Công ty chúng tôi chuyên nhận làm custom furniture & cabinet cho các nhà hàng, tiệm Nail Salon, Beauty Salon, văn phòng, các cơ sở thương mại và tư gia. Xin vui lòng liên lạc với chúng tôi để biết thêm chi tiết hoặc đến tham quan Showroom.

2202 W. Camelback Road. Phoenix, AZ 85015

(Gần góc NW đường 22nd Ave & đường Camelback)

602-503-5757 hoặc 602-451-3332

AZ

Salon Builder

AZ ROC#248521



AZ SALON BUILDER

CHUYÊN NGHIỆP • KINH NGHIỆM LÂU NĂM • UY TÍN • TẬN TÂM • NHANH CHÓNG • CHÍNH XÁC

Là công ty xây cất của người Việt ở Arizona với đầy đủ License, Bonded, Insurance. Chúng tôi không hợp tác với bất kỳ công ty nào khác. **AZ SALON BUILDER** luôn sẵn sàng đáp ứng mọi nhu cầu xây Tiệm Nails, nhà hàng, và các cơ sở thương mại mới hoặc Remodel phù hợp với nhu cầu của quý vị. Đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp của chúng tôi sẽ giúp tư vấn mọi thắc mắc từ A-Z.

Chuyên: Build Tiệm mới hoặc Remodel cơ sở thương mại. Làm custom Nail Bars và Cabinets tại Phoenix Arizona.

Lắp mới, sửa chữa: Máy lạnh, máy sưởi, hệ thống điện, nước cho tư gia và cơ sở thương mại.

CHÚNG TÔI KHÔNG HỢP TÁC VỚI BẤT KỲ CÔNG TY HAY CÁ NHÂN NÀO

Xin liên lạc: **Phong Vũ 602.451.3332** hoặc **Carlson Bui: 602.503.5757**



Lexor®

THE KEY TO SALON SUCCESS.

Grand Opening Event

In Arizona

3611 N. 35th Ave.

Phoenix, AZ 85017

(623)217-6369

FREE & HAUL AWAY*
Installation

* Haul Away Old Chairs Restrictions Apply

GET SPECIAL FINANCING!

- ✓ Lexor finances NEW BUSINESSES
- ✓ We offer BEST FINANCING RATE
- ✓ GET APPROVAL in 48 hours
- ✓ NO PAYMENT first 3 months

NO MONEY DOWN!

\$99 LOW MONTHLY PAYMENT

0% SPECIAL 0% INTEREST FOR 12 MONTHS

* Minimum 2 years in business required for our financing promotions
* Rates are subject to credit approval

CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



Grand
Opening

SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com
A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng - Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072**



GRAND OPENING SPECIAL Botox \$7.99/unit

1 \$499

Juvederm 1cc,
Botox 20U

2 \$799

Juvederm 2cc,
Botox 30U

3 \$1099

Juvederm 2cc,
Botox 40U, Stemcell
microneedling free

Dermaster Clinic

www.dermasterclinic.com
www.dermasteraz.com

480-855-7379



**Công Nghệ Làm Đẹp
Hàn Quốc**

SERVICES:

Laser Skin Toning
Laser Skin Resurfacing
Laser Hair Removal
Laser Vein Removal
Laser Acne & Acne Scars
Laser Skin Tightening
Laser Body Contouring
Laser Tattoo Removal
Ultra V Liftng
Ultra V Facial Contouring

Ultra S Line
Ultra Hip Up
Botox
Dermal Fillers
Sclerotherapy
Gold Stemcell Treatment
Microneedling
PRP
Weight Loss



MODERN EYEDOCTOR

2045N. Dobson Rd, #3 Chandler AZ85224
(Trong khu Lee Lee Supermarket, gần
Dr. Loan Dao Dentistry)

BÁC SĨ NHÀ KHOA TONY NGUYEN MA, D.O

480-812-8992

- Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mát và kính contacts
- Khám bệnh mắt như cườm, tăng nhãn áp, tiểu đường...
- Eye exams, glasses, contacts and glasses

Xin gọi để lấy hẹn!

Grand Opening!

FRIENDLY SMILES

FAMILY DENTISTRY

BÁC SĨ NHA KHOA
BRIAN TRƯƠNG, DMD
BÁC SĨ NHA KHOA
TRAMY TRƯƠNG, DMD

**Exam, X-rays,
& Basic Cleaning***
(*in absence of
gum disease)
\$49

20% OFF
- CASH PATIENT
- CAO NIÊN
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Implant
starting
\$999

Miss Vietnam AZ 2016 Christine Pham

NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Trám răng, nhổ răng, lấy gân máu
- Giải phẫu nha khoa và chữa bệnh về nướu răng, sưng răng bằng kỹ thuật LASER

NHA KHOA THẨM MỸ

- Tẩy răng trắng bằng kỹ thuật LASER (Laser bleaching)
- Đổi màu bằng phương pháp: Cosmetic bonding, porcelain veneer

NHA KHOA CÂY GHÉP RĂNG (IMPLANT DENTISTRY)

- Giải phẫu cây ghép răng- Implant thay thế răng đã mất.
- Cây ghép răng giả nguyên hàm (All on 4 implants supported denture)

OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI: 7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

Grand Opening Special

First 100 patients receive a
FREE Whitening Kit
upon treatment completion*

*Not valid with any other offer.

Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

7510 W ASPERA BLVD, STE 105, GLENDALE, AZ 85308
(GÓC ĐƯỜNG 75TH AVE VÀ LOOP 101 FREEWAY)

www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com

623-428-1525

NHẬN HẦU HẾT TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Nhà Phát Minh

VÂN NGUYỄN

Text / Cell: 301-801-2070

Tel: 703-754-7299

Email: ordernghe@gmail.com

• Youtube:

CO VAN THUOC NGHE

Show 202



Happy
Thanksgiving





TIẾNG NƯỚC TÔI
TNT
AZ RADIO



Nghe TNT Radio Miễn Phí
www.tntmedia-arizona.com

Phát Thanh Bằng Việt Ngữ

24/24

CHƯƠNG TRÌNH PHONG PHÚ | ĐA DẠNG & GIÀU BẢN SẮC | TIN TỨC | SỰ KIỆN | THÔNG BÁO

QUẢNG CÁO HIỆU QUẢ - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG TẠI ARIZONA 10 NĂM QUA. TIẾNG NÓI CỦA NHỮNG NGƯỜI VIỆT YÊU CHUỘNG TỰ DO

Nghe Đài TNT AZ Radio 24/24 bất cứ nơi đâu qua các phương tiện như Computer, iPad, iPhone và Android phone, rất tiện lợi dễ dàng, chỉ cần bấm vào nút LISTEN LIVE trên trang nhà: www.tntmedia-arizona.com

\$5/Spot

Mua 1 tặng 1
Mua 2 tặng 2

Chương trình Phát Thanh 24 Giờ mỗi ngày, liên tục trong suốt 10 năm qua. Tiếp vận chương trình từ Tổng Đài TNT, Đài RFA, Đài Á Châu Tự Do... Riêng tại Arizona, giờ phát thanh địa phương như sau:

WEDNESDAY 7:00PM - 8:30PM: Tuyển Lựa Tài Năng Tiếng Hát Nước Tôi

FRIDAY:

5:00PM - 5:30PM: Thông Báo & Sinh Hoạt Như Lai Thiên Tự

5:30PM - 6:00PM: Đồng Ý với ĐYS Mai Tiên

6:00PM - 6:30PM: Tin Tức Chọn Lọc

6:30PM - 7:00PM: Nếp Sống Mới Hội Thánh Tin Lành

SUNDAY:

4:00PM - 4:30PM: Pháp Luật & Đời Sống Với Luật Sư Phạm Viết Ảnh

4:30PM - 5:00PM: Chương Trình Thiếu Nhi

5:00PM - 5:30PM: Tiếng Nói Người Việt Cao Niên AZ

5:30PM - 6:00PM: Thông Tin Cộng Đồng

2013A West Bethany Home Road Phoenix, AZ. 85015

Email: Info@tntarizona.com | Mở cửa 7 ngày trong tuần, 10:00AM - 6:00PM

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN TIẾP THỊ VÀ XƯỚNG NGÔN VIÊN CHO MỘT SỐ CHƯƠNG TRÌNH MỚI. XIN LIÊN LẠC TNT AZ RADIO ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT: **602-335-8888**



MARICOPA
COMMUNITY COLLEGES

REGISTER

for Spring classes

Starting October 10, 2016

\$86 per credit hour*

maricopa.edu/spring-17

Chandler-Gilbert | Estrella Mountain | GateWay | Glendale | Maricopa Corporate College | Mesa
Paradise Valley | Phoenix | Rio Salado | Scottsdale | South Mountain

The Maricopa County Community College District (MCCCD) is an EEO/AA institution and an equal opportunity employer of protected veterans, and individuals with disabilities. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity, or national origin. *Maricopa County Residents.

2016 Anniversary Celebration

Honoring Mr. and Mrs. Doan



ANNIVERSARY

CELEBRATING 50 WONDERFUL YEARS

Credit Card Services



Free
Terminal

**Guaranteed Savings.
Guaranteed Satisfaction.**

- *Bảo đảm lệ phí thấp nhất.*
- *100% bảo đảm quý vị sẽ hài lòng với VIP.*
- *Nhân viên phục vụ tại địa phương.*



Business Cash Advance



- *Cần tiền cho cơ sở thương mại của quý vị?
Need Cash for your Business?*
- *Điều kiện dễ dàng, nhanh chóng.
Fast Approval-Funding Typically Within
10 - 14 Days.*

Servicing All
50 States



500 Credit Score **O.K.**

**Trên 10 năm
phục vụ cộng
đồng Việt Nam.**

*Local Service / Local Support
in English and Vietnamese*



vipccs.com

1-888-847-4445

1-888-VIP-4445

VIP PAYMENT SOLUTIONS

Servicing the Vietnamese community since 1999

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

AD DIRECTORY

Để có được Báo đến tay bạn đọc hàng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

NHÀ HÀNG Trang

Bubble Cups.....	B48
C-Fu Gourmet Restaurant.....	B33
Mekong Sandwiches.....	B49
Phở Đà Lạt.....	B22
Pho MaxSaigon.....	B29
Phở Phoenix.....	B13
Saigon Bowl.....	B19

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ

Chiropractor Dr. Bình Tô.....	B68
Cô Vân Thuốc Nghệ.....	B63
Fatima Pharmacy.....	B12
Healthy Spine Chiropractic Dr. Anh Luong.....	B49
Văn phòng Luật sư Phạm Viết Ánh.....	B14

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Realty One Group.....	B18
Realty One - Lan Huynh.....	B48
Mua Bán Địa Ốc Arizona.....	B59
Home Smart.....	B22
RPM Phoenix Metro.....	B62
Mike Phương Trần.....	B39

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

Chen AZ.....	B28
AZ Window Covering.....	B15
Franklin's Fine Sign.....	B45
GGG Florist.....	B933
Herbal Nail & Spa.....	
Jungle Nursery.....	B92
Máy Lạnh Xe Hơi Auto A/C Express.....	B45
Minh Ngọc Jewelry.....	B58
Nationwide Nail Supply.....	B91
P & H Auto Glass.....	B69
Sago Glass Thay Kính Xe.....	B23

SHOP - BÁN LẺ

Sun Beauty Supply.....	B23
Timeless Beauty.....	B87

SIÊU THỊ - CHỢ

Hội Đoàn - Thông Báo.....	B80
Hội Thánh Tin Lành Việt Nam Phoenix..	B78
Mục vụ A-Ga-Pê.....	B79
Rao vặt.....	B88
Truc Lam Buddhist.....	B84

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

1. Phoenix - ARIZONA

2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
(623) 707-6898

2. Atlanta - Norcross - GEORGIA

Cộng Đồng Việt Nam Georgia
6100 Live Oak Pkwy
Norcross, GA 30093
(678) 849-6470

3. Honolulu - HAWAII

Mường Giang
Phone: 808-946-2732
Email: hawaii@vietlifestyles.com

4. Orlando - FLORIDA

Yến Tạ
Phone: 407-896-2666
Email: Florida@vietlifestyles.com

5. Orange County - CALIFORNIA:

Trần Công Khả
Phone: 310-920-1885
Email: Orangecounty@vietlifestyles.com

6. San Diego - CALIFORNIA:

Tiết Trần
Phone: 858-967-0035
Email: SanDiego@vietlifestyles.com

7. San Jose - CALIFORNIA

Nguyễn Phan Ngọc An
Phone: 408-280-6853
Email: Sanjose@vietlifestyles.com

CẦN NGƯỜI

Tòa soạn Việt Lifestyles đang cần tuyển gấp một số nhân viên tiếp thị làm việc full time hoặc part time cho các vùng Georgia, Florida, California, và Arizona. Cần người hoạt bát, thông thạo hai thứ tiếng Anh và Việt, biết sử dụng computer, biết lái xe, làm việc uy tín, tận tâm.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

480-213-5987

hoặc qua email:

info@vietlifestyles.com

RAO VẶT

**GIÁ PHẢI CHĂNG - NHANH CHÓNG
HIỆU QUẢ**



Hãy gọi hoặc email:

480-388-9837

623-707-6898

623-570-7036

Email: info@vietlifestyles.com

**NHÀ
THUỐC**

Fatima **PHARMACY**

66 S DOBSON RD #104 MESA, AZ 85202
(Trong thương xá Mekong)

480-664-7101



GIỜ LÀM VIỆC

Thứ Hai đến thứ Sáu:

9:00AM – 6:00 PM

Thứ Bảy:

9:00 AM – 3:00PM

Chủ Nhật làm việc
theo hẹn

*Nhận hầu hết Medicare, AHCCCS,
và các loại bảo hiểm khác*

- Bán các loại thuốc theo toa Bác Sĩ
- Bán các loại vitamins và thuốc thông thường
- Nhận bào chế thuốc, kem trị đau nhức, và các bệnh về da theo toa
- Phục vụ tận tâm và nhanh chóng
- Dược Sĩ người Việt, trên 10 năm kinh nghiệm



ĐẶC BIỆT:

**PHỤC VỤ MIỄN PHÍ
THEO YÊU CẦU
CỦA QUÍ KHÁCH!!!**

- **GIAO THUỐC TẬN NHÀ**
- **THỬ ĐƯỜNG**
- **ĐO HUYẾT ÁP**



PHOENIX - PHỞ

9250 N 43 AVE #14 GLENDALE - AZ - 85302

623-934-3400



MỞ CỬA

ĐẶC BIỆT

PHỞ - HỦ TIẾU - BÚN - CƠM

BÚN RIÊU - BÚN BÒ HUẾ - BÚN MĂNG VỊT

Phoenix Phở Superbow Special, giá \$9.95

- Các loại phở gồm: Tái, nạm, bò viên, gân, sách, gà, tôm.
- Variety of Pho: Steak, brisket, meatball, tripe, tendon, chicken, and shrimp.

**ngon, đặc sắc,
không nơi nào sánh bằng**

Thứ Hai - Thứ Tư:

10:00AM - 9:00PM

Thứ Sáu & Thứ Bảy:

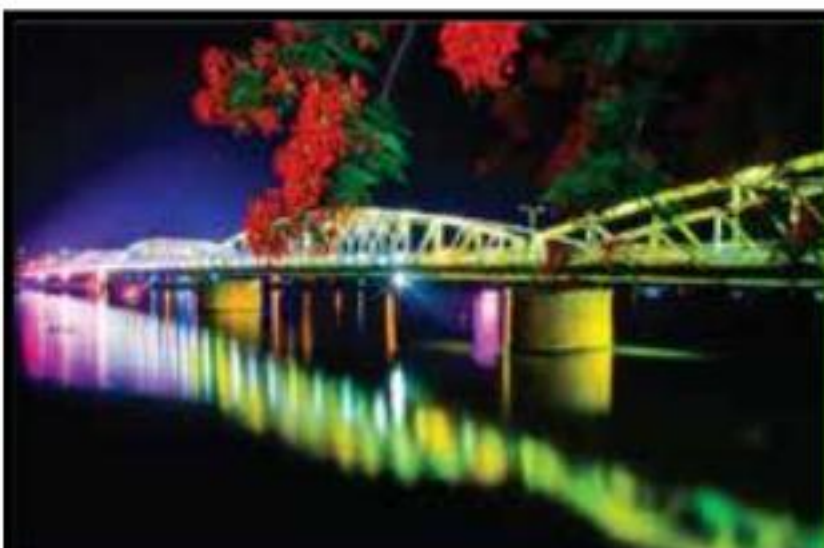
10:00AM - 9:00PM

Chủ Nhật:

10:00AM - 8:00PM

Nghỉ ngày thứ 5 (closed on Thursday)

NORTH OF OLIVE ON 43RD AVE BY CHASE BANK



Huế Gourmet



UNDER NEW MANAGEMENT

PHỤC VỤ TẬN TÂM AN CẦN

www.huegourmet.net

Chuyên các món ăn về Huế

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

☐ Bánh Bèo

☐ Bánh Nậm

☐ Bánh Bột Lọc

☐ Bún Măng Vịt

☐ Bánh Canh Cua

☐ Mì Quảng

**Trong MekongPlaza
Khu ăn uống (Food Court)**

**Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư**

**66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202**



www.huegourmet.net

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

714-713-5953

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tê ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng tị du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập corporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tín Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).

AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương"
xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn - 480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Duc Villalpando - 602-386-7313

(English)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 - 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**

BẦU AI, AI BẦU NĂM 2016

ĐẠI-DƯƠNG

Mặc dù thể chế chính trị của Hợp chủng quốc Hoa Kỳ xây dựng trên nền tảng tam quyền phân lập, nhưng vị trí tổng thống có ảnh hưởng mạnh hơn đối với nước Mỹ cũng như khắp thế giới nên tầm quan trọng cao vút.

Vì thế, đừng ngạc nhiên khi đồng minh lẫn kẻ thù của người Mỹ vẫn muốn dí mũi vào cuộc bầu cử tổng thống năm 2016.

Kẻ bênh, người chống chằng hoàn toàn vô tư, trung thực mà còn vô số dối trá, bẻ cong sự thật và lịch sử để thuyết phục cử tri. Họ không từ bỏ bất cứ ngôn ngữ, hành động nào nhằm giành chiếc ghế cao nhất trong Tòa Bạch Ốc.

Từ khi lập quốc, tuy có nhiều xu hướng chính trị khác nhau, nhưng tổng thống Mỹ chỉ thuộc Đảng Cộng Hòa (Bảo thủ) hoặc Đảng Dân Chủ (Cấp tiến).

Từ sau Đệ nhị Thế chiến đã có 6 tổng thống Cộng Hòa điều hành Hoa Kỳ, giám sát toàn cầu trong 36 năm so với 5 và 28 của Dân Chủ.

Đảng Cộng Hòa theo ý thức hệ bảo thủ (tôn trọng tự do cá nhân). Nhà nước giữ vai trò tối thiểu chỉ như mạng lưới an toàn cuối cùng để bảo đảm không một ai bị thiệt thòi hoặc bị đàn áp quá mức. Do đó, ai cũng có trách nhiệm cầu tiến cho bản thân góp phần phát triển đất nước. Chưa có tổng thống Cộng Hòa nào cắt một xu trợ cấp của bất cứ ai.

Chương trình Medicare được Tổng thống Eisenhower (Cộng Hòa) khai sinh năm 1951 cho cựu quân nhân. TT Johnson (Dân Chủ) mở rộng cho khối dân sự vào 1965. TT Reagan (CH) bồi hoàn chi phí y tế cho các tổ chức Health Maintenance Organization. TT Bush con (CH) khai sinh Medicare Part D. Thống đốc Mitt Romney (CH) đã thiết lập

Romneycare tại tiểu bang Massachusetts (2003-2007).

Đảng Dân Chủ theo ý thức hệ cấp tiến đặt nặng tính công bằng xã hội nên cần một Nhà nước đồ sộ để giám sát người dân qua vô số luật lệ do viên chức nghĩ ra, hạn chế sáng kiến của người dân.

Lý thuyết công bằng xã hội rất nhân bản, nhưng đưa vào thực tế đã tạo ra thảm họa dù cấp tiến độc tài tuyệt đối trong chế độ Cộng sản hay ôn hòa như tại Châu Âu.

Đất nước phát triển, hùng mạnh, dân tộc tự tin khi dân nuôi Nhà nước. Trái lại, Nhà nước

vú em dưới các chế độ Stalin, Mao, Pol Pot, Hồ Chí Minh, Kim Nhật Thành chỉ tạo ra lụn bại mà người nghèo bị thiệt thòi nhiều nhất. Bầu cử là dịp để truyền thông bôi tro, trác trấu vào mặt đối thủ, hoặc tô son điểm phấn cho gà nhà qua các thủ thuật bẻ cong sự thật.

Ứng cử viên tổng thống George McGovern (DC) năm 1972 chủ trương rút quân khỏi Việt Nam Cộng Hòa trong vòng 3 tháng mà chỉ cần điều kiện duy nhất "Việt Cộng trả hết tù binh Mỹ".

Trong nhiệm kỳ đầu của Tổng thống Nixon (1969-1973), Quốc hội do Đảng Dân Chủ kiểm soát đã biểu quyết 80 lần đòi Mỹ rút



Donald Trump (Photo: Shireen Qudosi)

quân về. Đồng thời, từng bước hạn chế quyền tham chiến của Hành pháp và tiếp theo phát súng ân huệ khi thông qua War Power Acts buộc tổng thống muốn sử dụng quân lực phải được sự chấp thuận của quốc hội. Sử gia Julian Zelizer thuộc Đại học Princeton đã nghiên cứu căn cứ nguyên nhân bỏ rơi Việt Nam Cộng Hòa.

Nữ minh tinh Jane Fonda, cựu Trung úy Hải quân John Kerry lưu lại câu nói hàm hồ: “lính Mỹ và đồng minh chỉ giỏi ăn cắp gà và hăm hiếp đàn bà”.

Thực tế, phe Cấp tiến đã bội ước với Việt Nam Cộng Hòa chứ không phải Nixon và Henry Kissinger!

TNS Joe Biden và TNS McGovern, Thống đốc Jerry Brown (đều thuộc Đảng Dân Chủ) chống đối quyết liệt việc nhận người Việt tị nạn theo thỉnh cầu của Tổng thống Gerald Ford (CH) vào năm 1975.

Chọn lựa nằm trong tay cử tri Mỹ biết đối chiếu các dữ kiện không tô vẽ. Hoặc, hành xử kiểu mà kiến trúc sư, tác giả và cố vấn Jonathal Gruber (kinh tế gia thuộc Đại học MIT) tiết lộ vào năm 2014: “như người ngu ngốc, kém hiểu biết (ill-informed or stupid) bị đảng Dân Chủ tiếp thị để thông qua Obamacare 2010”.

Muốn có một vị tổng thống biết mang lại thịnh vượng cho xứ sở thì cử tri phải dựa vào kinh nghiệm của ứng viên.

Hillary Clinton từng phụ tá cho Tổng thống Bill Clinton (khẩu hiệu khi tranh cử năm 1992 “mua 1 tặng 2”), thất bại trong kế hoạch cải tổ bảo hiểm sức khỏe, ủng hộ cuộc xâm lăng Iraq năm 2003 khi làm TNS (New York). Khi làm Ngoại trưởng, bà đã rao giảng khắp thế giới mà Trung Đông rơi vào hỗn loạn. Libya trở thành vô-chính-phủ và Mỹ mất 1 Đại sứ cùng 3 nhân viên. Giải pháp ngoại giao Syria thất bại. Quan hệ ngoại giao Mỹ-Nga ngày càng cay đắng. Xử dụng máy chủ tại nhà mà khi bị điều tra đã xóa 3,000 email nên bị Giám đốc FBI kết luận “vô cùng cầu thả = extreme careless”. Tiết lộ chính sách quốc gia khi diễn thuyết trước giới tài phiệt trong và ngoài nước.

Donald Trump chưa giữ chức vụ công cử nên khó kết luận “thiếu khả năng lãnh đạo”.

Từng đàm phán hợp đồng với các nước khác trong thế yếu hơn tư cách ngoại trưởng siêu cường mà đem lại công ăn việc làm cho người Mỹ. Ủng hộ đưa quân vào Iraq với tính

cách cá nhân nên ảnh hưởng ít hơn vị thế thượng nghị sĩ, ăn nói văng mạng để kích động dư luận.

Ngoại trưởng Clinton dàn xếp Hiệp ước Cắt giảm Vũ khí Nguyên tử Chiến lược Mới (New START) năm 2010 với Nga làm hạn chế bố trí ở mức 1,550 đầu đạn nguyên tử, 700 hỏa tiễn và oanh tạc cơ, giảm 10% so với SORT (ký dưới thời George W. Bush). Nhưng, hôm 3 tháng 10, Tổng thống Vladimir Putin tuyên bố rút khỏi Hiệp ước An ninh Nguyên tử. Nga và Trung Cộng ngày càng gần bó trong chiến lược chống Mỹ.

Trump muốn hợp tác với Nga để tránh trường hợp Nga và Trung Cộng hợp tác chống Mỹ. Hai vị tổng thống Richard Nixon và Ronald Reagan đã tách Liên Xô và Trung Cộng làm sụp đổ chủ nghĩa cộng sản thế giới. Muốn đồng minh phải chia sẻ thêm gánh nặng chi phí quốc phòng (Đại Hàn đóng 880 tỉ USD/năm gấp đôi chi phí đóng quân. Nhật Bản 1.8 tỉ USD, NATO góp dưới 2% GDP). Chi phí quân sự toàn cầu làm cho mỗi người Mỹ nợ 60,000 USD.

Hillary Clinton ca tụng Obama về năng lượng sạch (đầu tư khoảng 15 tỉ USD cho các công ty năng lượng mặt trời bị phá sản hoặc chuyển hãng xưởng sang Mễ Tây Cơ và Phần Lan). Điện gió phần lớn do các công ty Châu Á điều hành. Nợ công tăng gấp đôi lên trên 19,000 tỉ USD. Mỹ đã thoát vụ suy trầm kinh tế từ giữa năm 2009 mà kinh tế vẫn chưa cất cánh. Ca tụng kinh tế thời Bill Clinton (Reagan và Bush Cha khai tử hệ thống cộng sản quốc tế tạo ra một thị trường rộng lớn cho Bill Clinton hưởng lợi).

Trump hiểu rõ về cách làm ra tiền mà không dựa vào sức mạnh của công quyền. Khi thêm quyền lực quốc gia thì Trump có lợi thế hơn để phát triển kinh tế. Kinh tế mạnh làm cho hoạt động quân sự, chính trị, ngoại giao thuận lợi và hữu hiệu hơn.

Biên giới là cụ-thể-hóa chủ quyền quốc gia nên chẳng phải ai cũng có quyền ra vào tự do. Chính quyền có trách nhiệm áp dụng luật pháp để thiết lập trật tự trong xã hội mới tránh được hỗn loạn. Không chế ngự được hành vi phạm pháp đồng nghĩa với xáo trộn xã hội.

Cuộc bầu cử tổng thống Mỹ năm 2016 đã bộc lộ hai xu hướng chọn lựa cho cử tri khác



Hillary Clinton
(Photo: Doug Mill - The New York Times)

hơn so với lịch sử lập quốc.

Hillary Clinton theo xu hướng gia đình trị, đảng trị. Bill Clinton vận động cho Barack Obama để vợ làm ngoại trưởng lấy tín chỉ ngoại giao mà ứng cử tổng thống. Vợ chồng Obama cật lực vận động cho Hillary Clinton bất chấp vai trò trung lập cần có của một đương kim tổng thống. Sau Hillary Clinton sẽ tới lượt Michelle Obama?

Số cử tri ủng hộ ngang ngửa giữa Hillary Clinton và Bernie Sanders trong kỳ bầu cử sơ bộ cho thấy xu hướng gia đình trị không được phe Dân Chủ ủng hộ.

Cựu Thống đốc Florida, Jeb Bush được Đảng Cộng Hòa coi như con gà nòi trong cuộc đua 2016, nhưng bị rút dài rất sớm. Sau John Kennedy thì ảnh hưởng chính trị của dòng họ Kennedy cũng tàn dần theo năm tháng.

Donald Trump đơn thương độc mã, từ chối áp lực của các nhóm vận động chính trị (lobby) và của Đảng Cộng Hòa để giữ đường lối độc lập nhằm phục vụ cho quyền lợi của toàn dân Mỹ mà vẫn vững bước tiến lên. Vì thế, Trump bị sự chống đối mạnh mẽ của các nhóm lợi ích.

Dân Mỹ vốn có tinh thần độc lập rất cao nên khó chấp nhận mô hình chính trị gia đình, dòng họ và đảng phái. Họ có thể thay đổi đảng phái dễ dàng đã là khuyết điểm lẫn ưu điểm đã đem lại sự hùng cường mọi mặt của Hiệp chúng quốc Hoa Kỳ.

REALTY

ONE

GROUP

A Team of Professionals

Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ MƯỢN NHÀ, APARTMENT & BUSINESS

BÁN: Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có 5% hoặc thấp hơn Total.

MUA: Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.

VAY MƯỢN TIỀN: Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.



LUIS NGUYEN, Realtor

480-628-3269

khikhoaz@yahoo.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC
Tận Tâm- Uy Tín- Kín Đáo
PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY

**CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH
PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN
DOWN & CLOSING COST
LÊN TỚI 20,000\$. XIN GỌI
CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM
CHI TIẾT.**



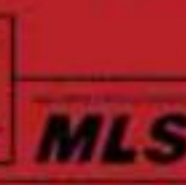
MICHAEL TRAN, Realtor

480-757-9999

tranmike68@gmail.com

ĐẶC BIỆT
Khi Mua chúng
tôi sẽ hoàn tiền lại
cho quý vị tới 1%

Realty One Group



3530 S Val Vista Dr #114
Gilbert, AZ 85298

17235 N 75th Ave #C-190
Glendale, AZ 85308

SAIGON BOWL

RESTAURANT



Kính mời quý khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam với khung cảnh thanh lịch và sự tiếp đãi ân cần, vui vẻ.

MÓN ĐẶC BIỆT:

Nem Nướng Ninh Hoà • Cánh Gà Chiên Nước Mắm
Phở Tái Filet Mignon • Cơm Gà Rôti...

NHẬN ĐẶT TIỆC SINH NHẬT, HỘI HỢP GIA ĐÌNH HAY HỘI ĐOÀN.

480-949-5251

8123 EAST ROOSEVELT STREET, SCOTTSDALE, AZ 85257

MON-SAT: 10:00AM - 9:00PM | SUNDAY: CLOSED

NGƯỜI MỸ GỐC VIỆT

HỘI NHẬP VÀ THÀNH QUẢ KHÍCH LỆ: NGÀNH TRUYỀN THÔNG ĐẠI CHÚNG

(Tiếp theo kỳ trước)



VĨNH LIÊM

Các nữ xướng ngôn viên Mỹ gốc Việt trên truyền hình Hoa Kỳ

Ngành Truyền thông đại chúng (Media) ở Mỹ, ngay cả dân chính gốc (Mỹ) cũng rất khó mà chen chân vào. Ấy vậy mà một số phụ nữ Việt đã hiện diện trong lãnh vực này. Mời xem một số khuôn mặt khả ái tiêu biểu trong giới Truyền thông đại chúng Mỹ gốc Việt.

Leyna Nguyễn



Leyna Nguyễn được bầu chọn là người Việt có ảnh hưởng nhất tại Mỹ.

Leyna Nguyễn, người dẫn chương trình truyền hình gốc Việt nổi tiếng tại Mỹ, không chỉ khiến nhiều người khâm phục bởi tài năng, sự xinh đẹp mà cô còn luôn tự hào vì mình là người Việt Nam.

Sinh năm 1969 tại Đông Hà, Quảng Trị. Năm 1975, khi mới tròn 5 tuổi, Leyna Nguyễn cùng với gia đình sang định cư tại tiểu bang Minnesota, Mỹ.

Với gương mặt khả ái, năm 1987, cô gái gốc Việt Leyna Nguyễn đã xuất sắc đoạt vương miện trong cuộc thi Hoa hậu châu Á tại Mỹ.

Sau khi tốt nghiệp trung học, Leyna quyết định theo học chuyên ngành Truyền thông đại chúng tại ĐH Webster. Năm 22 tuổi, cô chính thức trở thành woman anchor trên truyền hình. Leyna Nguyễn đã làm việc cho một số đài truyền hình như: KCRA Sacramento, WRDW-TV Augusta. Không chỉ dừng lại ở vai trò MC, cô còn tham gia với tư cách là một phóng viên có mặt ở hiện trường để đưa tin thời sự.

Danh tiếng từ nghề dẫn chương trình truyền hình và vương miện hoa hậu còn giúp Leyna "bén duyên" với môn nghệ thuật thứ 7. Cô từng tham gia diễn xuất trong một số bộ phim như Thợ săn ảnh, Duplex, The Day After Tomorrow, Price of Glory...

Năm 2000, Leyna Nguyễn được bình chọn là một trong 25 người Mỹ gốc Việt có ảnh hưởng nhất tại Mỹ. Cô còn giành được hai giải thưởng danh giá của truyền hình Mỹ trong Lễ trao giải Emmy Awards lần thứ 60. Hai chương trình mang lại cơ hội rạng ngời cho Leyna Nguyễn là Special Olympic Summer Games về Thể vận hội mùa hè dành cho người khuyết tật và Heal the Bay, chương trình tuyên truyền việc gìn giữ và làm sạch môi trường các vịnh biển của tiểu bang California.

Không chỉ nổi tiếng về tài năng và thành công trong sự nghiệp, Leyna Nguyễn được mọi người nhắc đến như một người phụ nữ có tấm lòng nhân ái, luôn hướng về quê hương nguồn cội. Lớn lên giữa lòng xã hội Mỹ nhưng Leyna vẫn biết nói tiếng mẹ đẻ nhờ ý thức tự học tiếng Việt từ nhỏ. Leyna cho biết bố mẹ của cô rất kỹ lưỡng



Leyna cùng chồng tổ chức đám cưới truyền thống ở Việt Nam.

trong việc dạy con cái ý thức về nguồn cội văn hóa Việt.

Năm 1997, cô đã đứng ra thành lập tổ chức phi lợi nhuận mang tên Love Across The Ocean nhằm kêu gọi người Việt ở Mỹ quyên góp tiền giúp xây trường học, cung cấp sách vở cho những trẻ em kém may mắn tại Việt Nam.

Năm 2005, Leyna Nguyễn quyết định cùng Michael Muriano, đạo diễn kiêm nhà sản xuất phim người Mỹ gốc Italy vượt nửa vòng trái đất trở về Việt Nam để tổ chức lễ cưới theo nghi thức truyền thống trên quê hương Đông Hà, Quảng Trị. Hiện nay, vợ chồng ngôi sao truyền hình gốc Việt đang sống hạnh phúc và họ đã có hai con.

Thúy Vũ: Phát thanh viên gốc Á được yêu thích nhất



Thúy Vũ được nhiều người xem truyền hình ưa thích.

Sinh năm 1975 tại Việt Nam nhưng Thúy Vũ đã sớm theo gia đình rời quê hương sang Mỹ định cư khi còn nhỏ. Cô hiện là người dẫn chương trình và là phóng viên xuất sắc của truyền hình Mỹ trên hệ thống CBS. Sau khi tốt nghiệp đại học U.C. Berkeley với tấm bằng danh dự khoa Hùng biện, Thúy Vũ khởi đầu sự nghiệp với vai trò là phóng viên của đài phát thanh KQED và sau đó là NPR, KPIX, và KTVU-TV.

Sự chuyên nghiệp trong phong cách làm việc và xuất sắc trong cách thức truyền tải nội dung chương trình, Thúy Vũ nhanh chóng được những hãng truyền hình tên tuổi mời về làm việc. Tháng 12/2005 cô chính thức nhận lời về làm cho hãng truyền thông khổng lồ CBS. Tại đây, Thúy Vũ đã giành được sự mến mộ của đông đảo khán giả truyền hình Mỹ và được trao tặng nhiều giải thưởng.

Tính cho đến nay, cô đã giành được nhiều giải thưởng trong

ngành Phát thanh - truyền hình Mỹ, như: giải Tác phẩm Nghiêm túc hay nhất của Hiệp hội Báo chí Phát thanh và Truyền hình Mỹ, giải Nữ Phóng viên Mỹ xuất sắc nhất trong Ngành Phát thanh - Truyền hình. Ngoài ra, cô cũng được trao tặng hai giải thưởng quốc gia của Hiệp hội nhà báo Người Mỹ gốc châu Á, và giải thưởng Danh dự của Hiệp hội Giám đốc Tin tức các đài Phát thanh công

chúng Mỹ. Phóng sự điều tra về vấn đề an toàn trong những công viên giải trí tại California của Thúy Vũ cũng đã được đề cử để trao giải thưởng Emmy danh giá.

Năm 2004, cô gái người Việt này đã được độc giả của báo AsianWeek bầu chọn là phát thanh viên được yêu thích nhất. Tạp chí Focus của San Francisco (giờ đổi tên thành tạp chí San Francisco) đã bình chọn cô là một trong số những người tài năng nhất dưới 40 tuổi của vùng vịnh San Francisco.

Trở thành một ngôi sao truyền hình người Việt thành công tại Mỹ, Thúy Vũ luôn tích cực tham gia các hoạt động trong cộng đồng người Việt ở đây. Cô là người dẫn chương trình cho nhiều sinh hoạt cộng đồng như Lễ trao tặng Ngọn đuốc vàng cho những người Việt có thành tích xuất sắc tại Mỹ. Thúy Vũ cũng đã hai lần về quê hương Việt Nam để thực hiện những phóng sự đặc biệt nói về cuộc sống của người dân Việt Nam sau chiến tranh.

(Trong "Bức Chân Dung Cộng Đồng Người Việt Tị Nạn ở Hoa Kỳ, 1975-2014", Biên khảo của Vĩnh Liêm, chưa xuất bản).

(Còn tiếp kỳ sau)



Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

**NGOÀI MÓN PHỞ
ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT
CHÚNG TÔI CÒN CÓ:**

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn
thuần túy khác



Đặc biệt món Cá Nướng thơm ngon, hấp dẫn



7707 S. Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272



Liem Tran



HOME SMART



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."



QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIẾNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn



\$50 Cash Back
cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!

Phone: **(480) 809-7335**
(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: **sagoautoglass.com**

SUN BEAUTY SUPPLY

MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP

Prolart Powder 2000/3000

MUA 4 GAL.

TẶNG 1 GAL.

Prolart Liquid 2000/3000



Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa
- Elite Spa
- Solace Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- KMX Massage Spa
- Daily Star Spa
- Venus Spa
- Reducing the risk of bacterial infections

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Noliift

Free Delivery

Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE



AUTUMN IN CENTRAL PARK

Duc Nguyen

Growing up in Paris, Duc moved to the USA to attend college, where he received a BBA/BA in International Business/Spanish then got his MBA in International Marketing & Global Branding, from Thunderbird. After working as a marketing executive at a multinational financial firm in Los Angeles and various tech startups, Duc changed his career and got into photography, and was discovered by the top modeling agency on the West Coast. Pursuing fashion photography, he moved to NYC where he now resides. His work now goes beyond fashion to include celebrity, high-end wedding, portrait, and travel photography.



"Les Feuilles mortes" was a very popular 1945 song by Yves Montand and translated into several languages, with its English version, "Autumn Leaves," sung by none other than Frank Sinatra and Nat King Cole, among others. As the song goes, "The falling leaves/ Drift by my window/The falling leaves/ Of red and gold," autumn is indeed a most inspiring season for its beautiful colors and romantic connotations, and October is the best month for fall colors in New York City.

Surprisingly enough, in the overcrowded, busy city of concrete and glass that never sleeps, one can find numerous green parks. And one

park stands far above the rest. It is also my favorite spot in the city, a peaceful haven in the unforgiving urban jungle. So on this beautiful October afternoon, let's get away from the city and go for a walk in Central Park, where it rains red and golden leaves...

Starting on 59th St from 5th Ave to 8th Ave, where ritzy hotels and luxury department stores abound, the Park goes up to 110th St, for a total area of 843 acres. Interestingly, only 5th Ave stays the same while the other streets bordering the Park are renamed: 59th St becomes Central Park South, 8th Ave is called Central Park West, and 110th St is known here as Central Park North.

On the South East end of the Park, we can find the famed Plaza Hotel, the Ritz-Carlton Hotel, and luxury shopping on 5th Ave, like Bergdorf Goodman, Cartier, and other big designer flagship stores. On the West end, the busy Columbus Circle offers yet another shopping and dining experience, one that's more favored by the locals than the tourists on 5th Ave.

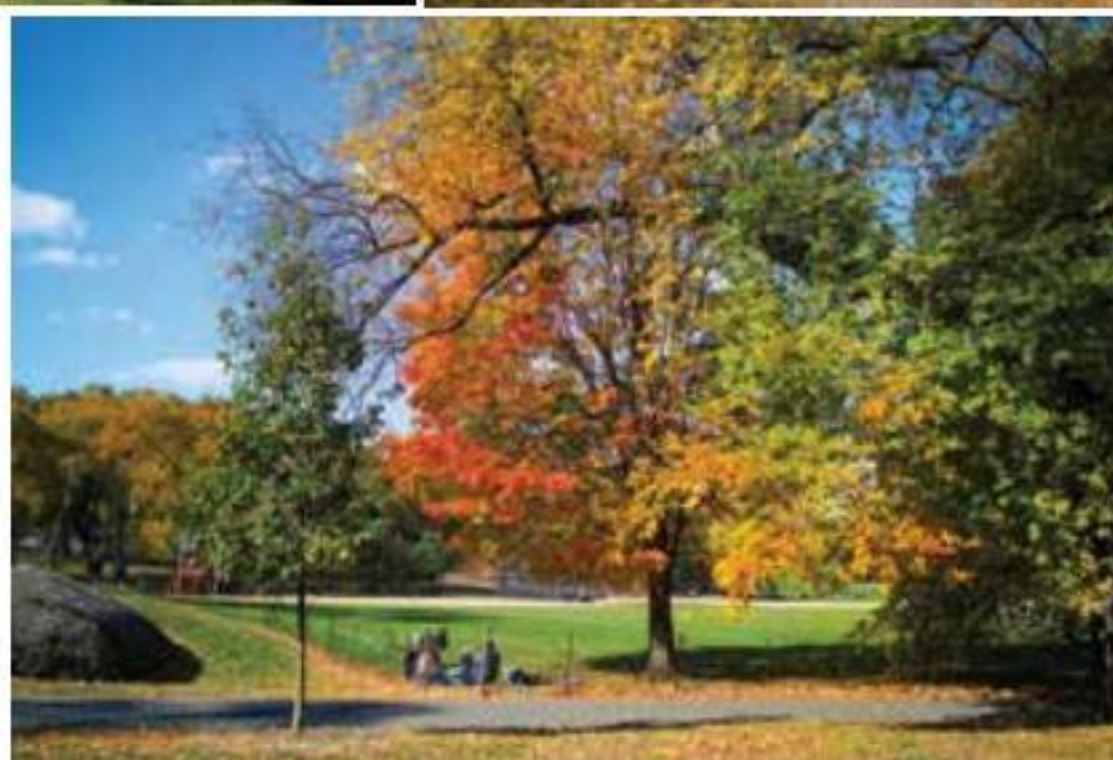
Walking along Central Park South, we see another famous scene of Central Park and the peculiar, manure-like smell can't hide: this is where horse carriages line up and wait to take you on a guided tour, albeit an expensive one (expect to pay about \$155 for 45 minutes, plus



tips). A perennial sight, the 220 horses and carriages actually belong to only a couple medallion owners who fought mayor De Blasio on a ban of horse carriages in the city in January 2016 and won, so they are here to stay and continue a long 125-year-old tradition of Central Park, almost as long as the Park's history.

Created in 1857 after a design contest to provide a vast open space to a fast-growing city whose population quadruple in just a few decades, the Park originally consisted of 700 acres of land, from 59th St to 106th St, an area occupied mainly by freed African-Americans and Irish immigrants, who had to be evicted, at a cost of \$5 million for the land alone, or 4 times the estimated budget for the entire finished project. In the 1860s, the construction extended to its present size, expanding to 110th St. The Park was to have 18 entrances named after the various trades in New York City, and 36 bridges, from rustic granite to intricate cast iron in design, and each bridge would be unique. The entire area was to be razed and cleverly rebuilt to create a natural-looking landscape with hills, rocks, lakes and ponds. When it was done in 1873, over 1 million cubic yards of materials was removed, over 4 million trees, plants, and shrubs – accounting for over 1,500 species – were planted.

Central Park then went through three rebirth phases as time and New Yorkers' needs changed. In the early 20th century, political turmoil and pollution due to the rise in automobiles contributed to the slow demise of the Park until 1934 when the newly elected mayor decided to revamp it. With people's growing interest in recreational activities rather than in a simple bucolic escape, Central Park saw the creation of 19 playgrounds and 12 ball courts, in addition to new



landscaping. Then three decades later, a new era came with divisive political issues and new cultural explosion. The Park became the place for political protests but also cultural events: the annual Shakespeare in the Park festival was created along with performances by the New York Philharmonic Orchestra and the Metropolitan Opera took place during the summer. Finally, under the newly-created Central Park Conservancy's management, the last renovations took place during the 80s and 90s, after a decline in the 70s: the Great Lawn, the Bethesda Fountain, the Belvedere Castle, the Harlem Meer and other areas of the Park greatly benefited and made Central Park what it is today – a top tourist destination in New York City and the most visited urban park in the nation.

As one of the main attractions in the City, Central Park welcomes over 40 million visitors each year, but the vast majority of them will only see less than one fourth of the entire Park, while some of the most beautiful fall colors are further uptown, north of the Bethesda Fountain by 72nd St, where most tourists stop and walk back.

And so, we start our afternoon walk on 59th St & 5th Ave, under the newly-

renovated William Tecumseh Sherman Monument. This south part of the Park is most popular with tourists, who come here from the shops nearby and for those quintessential selfies of the Pond with the Plaza Hotel in the background.

Because of its location well below street level, the Pond, one of seven bodies of water in the Park, is somewhat shielded from the urban

cacophony and offers a surprisingly quiet respite, or you can also linger around sitting on the benches or better yet, on the green grass, and watch children feed the ducks. Across the Pond, on the west side, one can see the Hallett Nature Sanctuary which was reconstructed in 2001 as a protected 4-acre refuge for 240 species of migratory birds and native plants. In the fall of 2013, it was now reopened to the public at certain hours from April to the end of November. On the north side, we have the iconic Gapstow Bridge, one of the more popular spots for wedding photography. The original bridge, built in 1874 and made of wood and iron, proved unstable and was replaced two years later with the current bridge, giving up the initial elegant design for a much sturdier schist construction.

The Gapstow Bridge looks particularly striking in the fall when the vine on its sides turns red, adding colors to an already vibrant palette. And just on the other side of the bridge, there's one of my favorite trees in the Park. Standing alone in an open area, the Yoshino cherry tree is perfectly formed and with its gorgeous, yellow leaves contrasting with a dark bark, reflected off the blue water, it is the most beautiful sight around.



Just minutes away and north of there, we arrive at another famous spot, seen in many movies – the Wollman Rink. Created in 1949 with donations from the family whose name it bears, the Wollman Rink used to serve as a venue for summer concerts until 1980 and now as a Victorian amusement park for spring and summer. But, it is most famous when the cold weather arrives. From October to April, it becomes a giant 33,000-square-foot public ice rink, popular with the locals and tourists alike, and even offers skating lessons, especially interesting for children.

At about the same street level but on the east side, by 5th Ave, we find another attraction that's sure to please children as well, the Central Park Zoo.

Created as a menagerie in 1859, the Zoo saw its first major renovation in 1934 with additional buildings and the sea lion pool. The Children's Zoo opened in 1961 but as Central Park deteriorated in the early 1980s, so did the Zoo. Demolished and rebuilt, it reopened in 1988, still showcasing the sea lion pool as its main point. Now home to the rare snow leopard and the powerful grizzly bear, the Zoo also features a Polar Circle exhibit, and while interesting, I would not recommend to people with extra sensitive olfactory senses since it's closed off without much fresh air in and I can't say that the penguins, probably due to their fish diet, smell like jasmine...

Continuing our walk northbound, we are now at the *pièce de résistance* of the Park. Running from 66th St to 72nd St is a broad pathway, lined with tall trees on both sides, their branches forming arches not unlike the vaults of a cathedral, and leading to the Bethesda Fountain.

Originally designed as "an open air hall of reception," the Promenade known as the Mall is flanked by two fenced-off areas of protected American elms. Tall with expanding branches, they

form a canopy that, in the summer heat, provides a much needed shaded area where Chinese artists will draw your portrait while a saxophonist plays nearby, along with other artists selling paintings of New York City and other handcrafted souvenirs. You will also run into performing groups whose summersaults and leaps keep the tourists entertained. But it is most beautiful in the fall, when that same canopy turns golden and the tourists have left, so you can actually hear the crisp sound of dried leaves under your feet before a cool breeze makes them dance to the same solo saxophone playing in the background.

At the end of the Mall, the Bethesda Terrace leads us to the Fountain. Built on two levels, with the upper one serving as a continuation of 72nd St, the Terrace is most impressive at the lower level, where the passage's ornate, tiled interior walls and ceiling remind me of opulent decorations found in European royal castles and opera houses. The upper level offers a panoramic view of the Bethesda Fountain and Turtle Lake, and again, this is at its most beautiful in the fall, with the Fountain in front of a background of green, gold, orange, red, and maroon strokes.

Envisioned as the heart of Central Park, the Bethesda Fountain consists of an 8-foot sculpture of a female, winged angel – the Angel of the Waters – and below her rest four cherubs, representing peace, purity, temperance, and health. Featured in countless movies and TV shows, this is the ultimate wedding photography spot and a top tourist attraction, but also the end of Central Park's visit for most as they soon make their way back to 59th St, unaware of the hidden gem at the north end of the Park.

Way uptown, with its entrance at 105th St and 5th Ave, the Conservatory Garden is Central Park's only formal garden, consisting of three distinct sections representing different gardening

styles: French at the north, Italian in the center, and British at the south. The main entrance to the Garden on 5th Ave showcases the imposing Vanderbilt Gate, made in Paris in 1894, and used at the lavish Vanderbilt Mansion before landing here.

The French garden is made of parterres, in a circular layout, with a fountain of the Three Dancing Maidens in its center, showing seasonal flowers. For instance, in October, you can expect to see beautiful Korean chrysanthemums here. The Italian part has a beautiful green lawn bordered by two alleys of crabapple trees. Since the trees cover each alley and provide shaded rest areas, I used to come here a lot and read in peace. But, my favorite section is the British one, which showcases a multitude of plants and colorful flowers.

In October, the absence of visitors and the surrounding trees with warm colors give the Conservatory Garden a much more intimate feeling as I can be alone here, making this my very own secret garden within a huge park within a mega city.

October is indeed the best month to see Central Park for the beautiful foliage. As the song goes, "The falling leaves/Of red and gold," ginkgo trees are among the most beautiful at this time, turning deep yellow, contrasting with the crimson red of the red maples.

While we've covered some of the most visited areas of the Park, I think some of the best ones are the lesser-known, like the Conservatory Garden. Indeed, there are many more ponds, lakes, bridges, trees, and peaceful and beautiful areas for you to discover on your own. Just make sure you keep going after the Bethesda Fountain, and get yourself lost in the Park. You'll be surprised by where this may lead you, and you may even find your very own little secret garden.

ĐẠI LÝ
ANH-MINH
CHUYÊN TIỀN

CHEN AZ

ĐẠI LÝ CÔNG TY
VIỆT CARGO

NHẬN CHUYỂN TIỀN và HÀNG HOÁ về VIỆT NAM GIAO HÀNG TẬN NHÀ

Chuyển Tiền về Việt Nam

Lệ phí	Saigon	Các Tỉnh & Miền Bắc
Trên \$400	\$1.50/100	\$2.50/100
\$100 - \$399	\$2.00/100	\$3.00/100



Chuyển Hàng về Việt Nam

Saigon:	\$3.50 / lb
Các Tỉnh:	\$4.50 / lb
Miền Bắc:	\$5.50 / lb

- * Sữa ENSURE cho người già
- * Sữa GLUCENA SHAKE EXTEND cho người Tiểu đường.
- * Sữa SIMILAC INFANT FORMULA cho Baby.
- * Dầu Xanh Made in USA

Điện thoại V247
Âm thanh rõ ràng nhất
Gọi phút nào tính phút gọi
Không bao giờ hết tiền



Đại Lý Những Loại
Dược Thảo
Bảo Chế Tại USA
Bác Sĩ:
PHẠM HOÀNG TRUNG



CHEN AZ | Phục vụ Tận Tâm – Uy tín – Trách Nhiệm

XIN LIÊN LẠC

Location # 1
826 W. Spur Ave.
Gilbert, AZ 85233
480-226-5284



Email :

chenong63@gmail.com

Đặc Biệt : Có bán Chả Cá – Chả Huế – Chả Ốc –Giò sống ...V..V..

**Bên trong chợ
AZ INTERNATIONAL
MARKETPLACE**

Location # 2
1920 W. Broadway Rd
Mesa, AZ 85202
480-226-5284



GRAND OPENING

BUSINESS HOURS:
Mon-Sun: 10:30AM - 9:00PM
Closed Tuesday



phở **MAX SÀI GÒN**

1018 N. Arizona Ave. Chandler, AZ 85225. Phone: **480-722-1668**

Kính mời quý khách đến thưởng thức các món ăn ngon, mang đậm phong cách thuần túy Việt Nam với khung cảnh thanh lịch, sạch, ngon, phục vụ nhanh chóng, giá cả phải chăng. Ngoài món Phở, chúng tôi còn có các món ăn đặc biệt như:

- Cơm Gà Rôti
- Bún Bò Huế
- Bò Né
- Chả Cá Chiên
- Chả Ốc
- Bún Chả Cá
- Cơm Sườn Nướng
- Gỏi Xoài Mực Nướng
- Gỏi Bò Tái Chanh
- Mì Xá Xiu...

- Cùng các loại nước uống và món tráng miệng đặc biệt khác.

**NHẬN ĐẶT TIỆC GIA ĐÌNH
HAY HỘI ĐOÀN.**

Vấn Đề Thuốc Men

Lâm-Đàn, 8/30/2016

LTG: Người không bệnh không thể nào hiểu được. Bị những bệnh nặng, hiểm nghèo và lâu dài thì tiền để dành về hưu có thể bị tiêu tán, phải bán nhà cửa vì tiền thuốc men – nếu không có bảo hiểm y tế tốt. Bài viết sau đây được phỏng dịch từ ba bài đăng trên báo của tổ chức AARP (American Association of Retired Persons) trong những năm 2011/September và 2016/May.

Giá thuốc tăng chóng mặt

Giá thuốc men bây giờ tăng vọt lên thấy mà chóng mặt. Mấy hôm nay công ty dược phẩm Mylan đang bị mang tiếng là tăng giá thuốc EpiPen 2-Pak lên đến 20%.

Tháng năm 2001 thuốc Gleevec chữa trị bệnh "Leukemia" tránh khỏi cái chết, thành bệnh kinh niên, đã vọt tăng từ \$31000 lên \$120000 đô la. Cũng như

vậy, một thuốc chữa bệnh Hepatitis C, có thể chữa khỏi 90% trong số 3.9 triệu người, với số tiền tốn kém là \$84000 chữa trong 12 tuần.

Thông thường các hãng đầu tư tính lợi nhuận khoảng 20% cho tiền đầu tư từ bất cứ sản phẩm nào. Nhưng những công ty dược phẩm được tiền lời quá cao trên những thuốc men của họ, ví dụ Gilead Sciences 62.7%, Biogen 49.3%, không kể những hãng như Amgen, AbbVie, Celgene, Zeelis, Pfizer, Bristol-Myers, Johnson&Johnson, Regeneron, Alexion là những hãng chuyên về ngành Biotech (Kỹ nghệ Vạn vật), tỷ số tăng cao này trên mức trung bình thường xuyên là 15.8%. Những loại thuốc này chữa những bệnh như HIV, Hepatitis C, những bệnh về gan, v.v...

Ngoài giá cả quá cao, còn có vấn đề quảng cáo thuốc hứa hẹn quá nhiều, uống quá nhiều loại thuốc, v.v...

Viên thuốc hứa hẹn quá nhiều về bổ dưỡng

Ông luật sư R. Burns, 79 tuổi ở tiểu bang Florida, lo ngại là ông mất trí nhớ ngắn hạn, nên đi hỏi ông dược sĩ ở tiệm CVS. Ông này giới thiệu một lọ thuốc đã được họ thử nghiệm và có hiệu quả. Nhưng sau ba tuần bị phản ứng phụ và không có hiệu quả gì, ông bỏ thuốc này và đi thưa kiện tiệm CVS.

Người Mỹ bỏ 37 tỷ đô la hàng năm để mua những thuốc sinh tố, giúp ngủ, làm tăng bắp thịt, giúp trí nhớ, v.v... Việc thương mại này tăng lên, nhất là thể hệ Baby Boomers (sinh từ năm 1946 đến 1964, tuổi giữa 70 và 52) có vấn đề sức khỏe, như bị mất trí nhớ.

Một bản nghiên cứu của đại học Illinois đã công bố từ tháng Ba năm nay cho biết số người lớn tuổi từ 62 đến 85 đã tăng từ 51.8% năm 2005 lên đến 63.7%





Lâm Đan

ĐÔI NÉT VỀ TÁC GIẢ

Bút hiệu Lâm-Đàn, tên thật Phạm-Hữu-Minh, Tiến sĩ Khoa Học Đại học Stuttgart, Đức, viết bài cho báo địa phương Arizona từ lâu, góp mặt với nguyệt san Việt Life-Styles với những đề tài tin tức cộng đồng, du lịch, khoa học và kỹ thuật, người cao niên và y tế, mong mọi chia sẻ hiểu biết cùng bạn đọc qua những bài với đề tài nói trên.

Mặc dù tháng Chín sắp qua hè, tuy nhiên nhiệt độ vẫn còn cao, do đó du lịch miền Bắc, miền Nam Arizona vẫn còn hấp dẫn, vì miền Bắc thì mát, còn miền Nam có biển. Hôm nay, ngoài trời ở thành phố Phoenix, tiểu bang Arizona, thời tiết cũng nóng trở lại sau cơn mưa rào Monsoon, nhiệt độ sẽ lên 107 độ F. Tuy nhiên, miền Bắc tiểu bang Arizona vẫn còn mát, ở thành phố Flagstaff nhiệt độ chỉ có 85 F (cách Phoenix khoảng 144 dặm).

vào năm 2011; số người dùng nhiều loại thuốc tăng lên 50%.

Khác hẳn với thuốc có toa bác sĩ, loại thuốc bổ dưỡng nói trên được chánh phủ xếp hạng vào loại thức ăn, chứ không phải là thuốc men, do đó các nhà sản xuất không cần sự kiểm soát của chánh phủ là sản phẩm thuốc bổ dưỡng của họ có hiệu quả hay an toàn khi đem bán ra thị trường. Nhiều thuốc bổ dưỡng có giúp để phòng bệnh, nhưng cũng có thuốc quảng cáo sai hoặc còn nguy hiểm.

Vấn đề là những cơ quan kiểm soát không cấm hãng sản xuất làm quảng cáo láo hay sai lầm. Những cơ quan này chỉ hoạt động tích cực khi có sự thưa kiện của khách hàng. Do đó, hàng chục triệu đô la đã được bỏ ra cho những thuốc không hiệu quả và có thể nguy hại, mà người lớn tuổi có thể mua được không cần toa thuốc. Trong vài trường hợp họ bỏ thuốc men của bác sĩ cho, hoặc trộn lẫn với thuốc của bác sĩ đem lại những tai hại không ngờ...

Nhắm người già

Nhắm vào người tiêu thụ lớn tuổi, một số sản phẩm mới cho biết là có thể giúp trí nhớ, với vài ba thuốc nói có thể làm ngược lại bệnh lú lẫn và trị bệnh Alzheimer – mặc dù ngành y khoa hiện thời chưa tìm được thuốc cứu chữa. Những thuốc này đang bị cơ quan kiểm soát và các luật sư theo dõi.

Đây là một cơ hội cho những hãng sản xuất quảng cáo sai công hiệu của thuốc, điều mà họ đang làm bây giờ, Thượng nghị sĩ Claire Catskill (tiểu bang Missouri) đã nói trong một bản tường trình của ông. Ông đã viết thư cho 15 hãng đòi hỏi họ cho biết cách buôn bán và quảng cáo những sản phẩm của hãng họ.

Tháng Mười Một vừa qua, bộ Tư pháp đã cho phép khám xét 100 hãng sản xuất và bán thuốc bổ dưỡng, và kết tội họ đã quảng cáo "lếu láo", như chữa bệnh Alzheimer, chống lên cân, làm tóc bạc trở về màu cũ, v.v...

Cơ quan Tư pháp này cũng tố cáo tội phạm cho một công ty ở thành phố Dallas bán thuốc làm giảm cân tên OxyElite Pro; bà S.Marras đã chết sau khi uống thuốc này.

Quá chậm

Những trạng sư cho người tiêu thụ nói về những vụ kiện cáo là những vụ thưa kiện ra tòa chỉ xảy ra khi có một số đông người tiêu thụ than phiền hay bị thương tích. Ngay cả số tiền phạt quá nhỏ cũng

không đủ để những hãng bán thuốc phải ngưng bán, trái lại họ vẫn còn đủ tiền để tiếp tục bán thuốc giả. Những công ty bán có hàng tỷ đô la tiền thuốc thì có trả tiền phạt một vài triệu cũng không có nghĩa lý gì, đó là số tiền đã tính trong giá bán.

Năm 1994, một luật lệ cho ra đời đã có những lỗ hổng – The Dietary Supplement Health and Education Act. Những thuốc bán dưới dạng "Dietary supplement" được xem là an toàn cho đến khi có một chứng minh nào khác. Cơ quan FDA (The Food and Drug Administration) chỉ xem xét những loại thuốc làm hại đến công cộng, và cơ quan FTC (Federal Trade Commission) kiểm soát kỹ nghệ về những quảng cáo sai hoặc mơ hồ. Nhưng với 50-100 ngàn loại thuốc đang được bày bán ở tiệm hay trên trang mạng thì hai cơ quan này không đủ sức và nhân viên để theo dõi. Người tiêu thụ nên lưu ý là những thuốc được bày bán không phải là an toàn.

Đã có nhiều vụ kiện cáo, ví dụ như thuốc Procera AVH có thể giúp trí nhớ lại trong 30 ngày, và đã được bán từ 2006 đến 2013 và số tiền bán lên đến \$100 triệu đô. Cơ quan FTC đã thưa kiện năm hãng sản xuất thuốc này với số tiền phạt 1.4 triệu (so sánh với số tiền bán '100 triệu).

Những quảng cáo được viết ra một cách mơ hồ, để người đọc có thể nghĩ là thuốc Procera AVH giúp lấy lại trí nhớ. Tuy nhiên, sau vụ kiện nói trên, hãng sản xuất đã viết lại quảng cáo nói là thuốc Procera AVH "giúp sức khỏe của trí óc" cho những người thuộc thế hệ Baby Boomers.

Thuốc làm bạn bị bệnh/ Medications making you Sick?

Phòng dịch theo báo của hội AARP, số 7 tháng September 2011.



Bà L. Golden, về hưu 59 tuổi, cảm thấy chóng mặt, buồn nôn, đau ngực, và tưởng bị nghẽn tim. Được chở vào nhà thương bà phải bỏ hai ngày để qua những thử nghiệm khác nhau mà không tìm ra nguyên do. Về sau bà tìm ra nguyên nhân là một loại thuốc mới bà đã uống được ba tuần.

Nhiều bệnh nhân uống thuốc chữa bệnh và có những phản ứng mới, nếu nhẹ có thể là chóng mặt, buồn nôn, đau bắp thịt, còn nguy hiểm hơn nữa là buồn ngủ, mất tỉnh táo và gây tai nạn khi lái xe. Họ đi bác sĩ để trị những phản ứng này và được cho thêm thuốc mới. Đây là vấn đề "Drug Cascade" (thuốc phản ứng hàng loạt khi dùng nhiều loại thuốc khác nhau) và thật đáng ngại, ngay cả thuốc tốt cũng có thể làm chết; có khoảng 10 triệu người chịu đựng đau đớn do vấn đề này. Phản ứng phụ (Side effect) của thuốc đã bắt buộc 4.5 triệu người Mỹ vào nhà thương khẩn cấp mỗi năm và là nguyên nhân chết thứ tư trong nhà thương sau những bệnh nghẽn tim, ung thư và nghẽn mạch máu não (Heart attack, Cancer, Stroke) theo tài liệu của Viện Khoa học Quốc gia về Y tế.

Nhưng tại sao thuốc uống để chữa một bệnh lại sanh ra những phản ứng phụ và gây thêm một bệnh khác? Mặc dù bác sĩ, dược sĩ và nhà thương làm đủ mọi cách để tránh chuyện này, nhưng vì những thiếu sót trong hệ thống thử nghiệm của cơ quan quốc gia về Thực phẩm và Thuốc thang (Food and Drug Administration).

75 % người Mỹ trên 60 tuổi uống ít nhất hai loại thuốc hằng ngày, và 37 % uống trên 5 loại thuốc. Một thuốc hay cho người 60 tuổi chưa chắc tốt cho người 70 hoặc 80 tuổi, vì các bộ phận con người thay đổi nhiều vào những tuổi đó. Nhưng những người cao niên lại không được tham dự những cuộc thử nghiệm thuốc thang, nhất là những loại thuốc mới. Một lý do là những công ty chế tạo thuốc thích dùng những người trẻ, khỏe mạnh, đỡ bị những phản ứng bất ngờ. Do đó bác sĩ không biết thuốc có phản ứng gì cho người cao niên.

Những công ty thuốc này bỏ hàng tỷ đô la để thuyết phục bác sĩ nên viết toa mua những loại thuốc mới – càng mới càng mắc tiền – nhất là cho những bệnh nhân già; nhưng thử nghiệm cho biết là sáu trên bảy thuốc mới không tốt hơn những loại thuốc cũ. Một số bác sĩ đã bắt đầu tìm những phương pháp khác để trị bệnh, ví dụ khuyên nên tập thể dục hay ăn kiêng cử.

Tuy nhiên, rất khó khăn để biết đây là một phản ứng phụ của thuốc. Bệnh nhân là người tự cứu mình bằng cách theo dõi khi uống thuốc mới và nhận thấy những triệu chứng xấu – nên viết ngay xuống giấy – và báo cho bác sĩ biết đây có thể là phản ứng của thuốc mới này.

Làm Sao Tránh Những Phản Ứng Phụ Của Thuốc?

Sau đây là những lời khuyên đăng trên báo AARP nói trên:

1/ Nếu bạn cảm thấy một thay đổi không tốt, nên báo cho bác sĩ ngay. Hỏi bác sĩ đây có thể là phản ứng của thuốc. Có thể triệu chứng này sẽ biến mất sớm, nhưng cũng có thể dấu hiệu của một bệnh nghiêm trọng hơn.

2/ Nếu bạn uống nhiều loại thuốc, nên hỏi bác sĩ hay dược sĩ xem xét lại những thuốc này. Hỏi các thuốc này có phản ứng lẫn nhau không, ngay cả những thuốc sinh tố. Đi thăm một cố vấn về thuốc thang (Certified Consultant Pharmacist). Nếu bạn có chương trình bảo hiểm y tế Medicare Advantage Plan, bạn nên hỏi có thể dùng dịch vụ quản trị thuốc thang (Medications therapy management service).

3/ Nên hỏi có cần thay đổi nếp sống tốt hơn là uống thuốc. Nhiều người bị mập phì có thể bớt những phản ứng phụ hay dùng nhiều thuốc bằng cách xuống cân, tập thể thao nhiều và ngưng hút thuốc.

4/ Nên xin những thuốc đã có trên thị trường ít nhất 7 năm. Có khi cần đến 5-10 năm mới thấy những phản ứng phụ nghiêm trọng của loại thuốc mới trong dân gian. Vài phản ứng chỉ xuất hiện sau một năm uống thuốc.

5/ Hỏi bác sĩ lý do tại sao ghi đơn mua thuốc mới đặc biệt và tìm hiểu lợi ích, nguy hiểm của thuốc mới đối với những thuốc cũ.

6/ Đừng ngừng uống thuốc trước khi hỏi ý kiến của bác sĩ. Ngưng uống vài loại thuốc có thể gây tai hại.

7/ Xem xét những thuốc bạn dùng trên mạng điện tín. Dùng trang mạng của hội AARP mà kiểm soát: AARP.org/healthtools.

Bài này thuộc loạt bài dành cho người Cao Niên như "Đời Sống Người Già ở Mỹ" báo VLS số February 2015, Vấn Đề Sức Khỏe Người Cao Niên VLS số March 2015, Cần Thận Để Tránh bị Lường Gạt VLS số October 2014, Việc Chăm Sóc Lâu Dài VLS số May 2016, v.v... Bạn đọc nào muốn có copy của những bài này xin liên lạc với tôi qua e-mail của Tòa soạn báo Viet LifeStyles.



THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật
Giáo Hòa Hảo,
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyển **SẤM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyển SẤM GIẢNG này, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathanhusa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biếu quyển Sấm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.

C FU GOURMET RESTAURANT



2051 W. Warner Rd.
Chandler, AZ 85224
(Góc SW đường Warner
và Dobson)

Business Hours:

Monday – Friday: 11:00AM – 10:00PM
Saturday & Sunday: 10:00AM – 10:00PM

480.899.3888



UNDER NEW MANAGEMENT

Chủ mới từng là chủ nhà hàng Peter Wong trước đây



Liên lạc đặt tiệc, xin vui lòng gọi:

- Peter Wong: 602-363-4626
- Angie Wong: 602-412-7859



- Là một trong những nhà hàng Á Châu sang trọng nhất tại Arizona với sức chứa 500 khách, có sân khấu, sàn nhảy, âm thanh và ánh sáng tân kỳ, cùng quầy bar, parking rộng rãi. Đây là nơi lý tưởng để tổ chức tiệc cưới, sinh nhật, họp mặt...
- Chuyên về Seafood, các món nấu theo kiểu Hồng Kông, có Dim Sum mỗi ngày.
- New Banquet Menu by new chef from California.**
- Thực đơn đặt tiệc mới do đầu bếp mới từ California đảm trách.**
- Có giá đặc biệt cho các Cộng Đồng, hội đoàn, đoàn thể, tổ chức tôn giáo, từ thiện...



Tình người

JASON LE

Ngày đặt chân đến Mỹ, Khánh mừng khôn xiết. Giấc mơ tìm hai chữ tự do rồi cũng thành sự thật. Khánh thầm nghĩ đến bao nhiêu ước mơ, hoài bão trong tương lai. Chân ướt chân ráo chưa biết làm gì nên Khánh lao vào làm đủ mọi việc. Ban ngày đi học, ban đêm đi làm. Tuổi trẻ và ý chí làm giàu khiến Khánh không cảm thấy mệt mỏi gì cả. Trái lại, càng cực khổ Khánh càng vui.

Mấy năm qua Khánh chỉ vui đầu vào sách vở và công việc. Trong đầu Khánh chỉ muốn có tất cả trên xứ người. Ngày nào người Khánh cũng bám đầy mùi phở, mùi bún. Khánh phụ việc cho một nhà hàng gần trường học để tiện việc đi lại. Từ ngày đặt chân đến xứ người, Khánh trở nên tiết kiệm tối đa. Những buổi tiệc, đám cưới, đám giỗ Khánh cũng từ chối. Bao nhiêu tiền đi làm được, ngoài chi phí cuộc sống ra, Khánh không muốn hao một xu nào khác. Khi có tiệc tùng gì quan trọng, nể lắm Khánh mới đi nhưng cũng chỉ đến tay không. Bạn bè gần cho

Khánh biệt danh Kẹo Kéo cũng chẳng sai.

Vậy mà có người lại thương Khánh. Nhưng là người con gái đầu tiên mà Khánh quen biết. Chính Khánh cũng ngạc nhiên. Diện mạo Khánh cũng chỉ bình thường, lại có thêm tính hà tiện. Nhưng không những đẹp người còn đẹp nết, lại giỏi giang. Chắc là duyên số.

Rồi hơn 5 năm đèn sách, Khánh tốt nghiệp đại học. Cầm trong tay cái bằng kỹ sư, Khánh mừng rơi nước mắt. May mắn đến liền với Khánh. Một công ty điện toán nhận vào làm chỉ sau hơn một tháng tốt nghiệp. Khánh nỗ lực phấn đấu trong công việc. Không bao giờ câu nệ điều gì trong công ty. Ngày lễ Khánh cũng đi làm khi yêu cầu. Khánh bỏ qua những cuộc vui cá nhân, kể cả ngày sinh nhật hay những buổi hẹn hò với Nhung. Biết tánh Khánh, nên Nhung vẫn không lấy gì làm buồn cả mà lại còn luôn động viên ủng hộ.

Ông trời thật ưu đãi Khánh. Năm năm sau, Khánh được đề bạt lên chức phó giám đốc của công ty. Chưa đầy 30, Khánh đã có một cơ ngơi không nhỏ. Rồi khi có sự nghiệp vững vàng, có địa vị, Khánh là sự ngưỡng mộ của bao nhiêu người.

Nhưng đời đưa đẩy, khi xưa Khánh hiền lành, tiện tặn bao nhiêu thì giờ đây lại phung phí bấy nhiêu. Nhung khuyên bảo, Khánh không nghe. Ý lại có tài, có của, Khánh càng sa đoạ. Khánh lao vào cờ bạc và mè mồi. Ở bên Khánh 7 năm trời nhưng Nhung chưa nhận được gì từ Khánh. Một lời ước hẹn hôn ước cũng không có. Đau khổ, chán nản, Nhung đành bỏ đi.

Vài năm sau, Nhung giờ đã tìm đến với hạnh phúc mới. Một ngày cuối thu, Nhung cùng cậu con trai nhỏ đến một ngôi chùa trong cộng đồng người Việt để phụ giúp phân phát đồ ăn cho những người nghèo nhân dịp lễ Thanksgiving của Mỹ. Xong,



Nhung lái xe về. Vừa chạy ra khỏi chùa, Nhung nhìn lại thì thấy trong đám người vẫn còn đang xếp hàng chờ phát đồ ăn, có bóng dáng của Khánh. Không tin vào mắt mình, Nhung vòng xe lại để nhìn cho rõ. Đúng là Khánh. Vóc dáng tiểu tụy, không còn vẻ sang trọng như xưa. Chợt nhận ra có người đang nhìn mình, Khánh nhìn lại rồi bỗng nhiên bỏ đi thật nhanh, không màng đến lượt

mình được phát đồ ăn. Nhung nhìn theo ngơ ngàng khôn xiết. Lái xe ra về, lòng bỗng thấy ghen ngào.

Qua tìm hiểu, Nhung biết được sau khi cô ra đi, Khánh càng trở nên sa đọa. Khánh mặc sức ăn chơi thỏa thích. Cuộc sống sau giờ làm của Khánh chỉ toàn là quán bar và đàn bà. Biết bao nhiêu bóng hồng vây quanh khiến Khánh chưa hề nghĩ đến việc đi tìm Nhung. Sau đó khi thị trường có biến cố thì cũng là lúc Khánh bị công ty sa thải. Bạn bè xa lánh, tình yêu cũng không còn. Khánh sa cơ thất thế theo thời gian. Chán đời, Khánh sống cho qua ngày, bữa đói bữa no.

Chữ tình đã hết, nhưng chữ nghĩa còn. Với địa vị của chồng Nhung hiện tại, không khó gì để cô giúp cho Khánh có một công việc tạm thời. Biết Khánh sẽ mặc cảm mà từ chối nên Nhung âm thầm tìm người giúp cho Khánh.

Hai năm sau đúng vào ngày Thanksgiving. Khánh ở nhà ăn mặc sang trọng. Khánh đã làm lại từ đầu. Khánh bắt đầu ổn định tuy không được như trước. Khánh tự nấu cơm. Khánh cố nấu món ăn ngày xưa Nhung thường nấu cho Khánh ăn lúc còn đi học. Nấu xong, Khánh ngồi ăn cơm một mình. Có mùi vị mặn mặn trong chén cơm. Khánh ân hận. Khánh tiếc cho mình. Đáng lẽ ra mái ấm vợ đẹp con ngoan với Nhung giờ là của Khánh mới đúng. Khánh khóc rồi thốt lên hai tiếng cảm ơn.



Boxy – this shape finishes slightly below the waist and works well for a younger but fresh look.

MEN & WOMEN'S TREND

THE MUST-HAVE CREWNECK FOR FALL



Elongated – the elongated tunic shape continues to be an important silhouette this season.

Stripes – new stripe patterns bring a fresh look to the classic stripe sweater.





Slouchy – we see more rounded and relaxed silhouettes with dropped sleeves, adding a touch of drama to the sweater.



Fluid – this is a versatile style; it can be worn as a core basic or layered.

Textured - the effects the yarns are knitted can bring a different texture and character to the sweater.



Cable Knit – this look is inspired by traditional fisherman styles, mainly in natural and ecru tones.





Contemporary
a refined cape for the
premium luxury market.

THE MUST-HAVE KNITTED PONCHO

Oversized

shawl and blanket wraps are given an oversized and voluminous silhouette.



Casual – this look works as an easy throw-on layer.



CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC



- MUA BÁN NHÀ CỬA
- CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
- ĐẤT ĐAI
- TRONG TOÀN TIỂU BANG ARIZONA

Chuyên viên Địa Ốc với nhiều năm kinh nghiệm
sẽ mang đến cho quý vị sự an tâm & tiết kiệm thời gian và tiền bạc!

MIKE PHƯƠNG TRẦN
(480) 370-7411

PRESTIGE REALTY
10220 N. 31 St. Ave., Suite 129
Phoenix, AZ 85051



BẠN ĐANG GẶP KHÓ KHĂN MUA NHÀ? GỌI NGAY ĐỂ CÓ "SECRET LIST OF HOMES NOT IN MLS" HOẶC CHƯA CÓ TRÊN THỊ TRƯỜNG

ĐẶC BIỆT

Bán nhà trong vòng 30 ngày.
Lệ phí thật thấp.

SHORT SALE

chủ nhà không phải trả lệ phí

NHỮNG TIỆM NAILS ĐẸP, SANG, GIÁ THẬT RẺ HƠN TỰ BUILT



PRICE \$186K

Nhà Hàng Việt Nam



PRICE \$79K

YOUR HOUSE HERE !! BE SOLD IN
30 DAYS OR LESS.

4%

TOTAL COMMISSION | SELLING YOUR HOUSE
IF I SHALL BE YOUR BUYING AGENT.



PRICE \$48K



Yarns

heavy-gauge yarns are used in contrast with softly brushed mohair and wool yarns to create a wintry look.



THE MUST-HAVE ROLL-NECK SWEATER

Funnel

the funnel neck gets updated with a higher and wider neckline, using minimalist detailing for a premium feel.



Fine Gauge

contrary to the heavy-gauge yarns, we also see many designers going towards a lighter and finer gauge to create a softer fluid sweater.





Short Roll-Neck

this is a new style with shortened, fitted neckline in a classic palette.

.....



Electric Blue

this is the color you should have! We've seen this on every runway shows for Fall 2016.



Sport

sportswear continues to be a major influence in men's fashion, with this modern approach to the roll-neck sweater with a looser fit and zip detailing.



Gà Tây Nướng Vàng



Nguyên liệu và thời gian thực hiện:

- **Trọng lượng gà Tây:** 12- 16 lbs
- **Khẩu phần ăn:** 12 người
- **Chuẩn bị:** 15 phút
- **Thời gian nướng:** 425 độ F trong vòng 35 phút, sau đó vận nhiệt độ lò xuống 350 độ F và nướng thêm 2 giờ đồng hồ
- **Gia vị nướng:** 3 củ hành trắng, 3 củ cà rốt, 2 nhánh cần Tây

Thành phần dinh dưỡng trong mỗi khẩu phần ăn:

- 484 năng lượng (Calories)
- 19g mỡ (Fat)
- 65g chất đạm (Protein)
- 9g tinh bột (Carb)
- 1g chất xơ (Fiber)
- 811mg chất muối (Sodium)

Trước khi nướng gà Tây, bạn nên xem cách xả đá gà Tây. Thường thì một gà Tây trọng lượng trung bình từ 12-16 lbs mất khoảng 3 ngày xả đá trong tủ lạnh.

Cách Xả Đá Gà Tây:

Cho gà Tây (trọng lượng 12-16 lbs) vào ngăn tủ lạnh (không phải ngăn đông đá). Đây là cách tốt nhất để xả đá gà Tây thay vì bỏ vào nước lạnh. Cứ mỗi 24 giờ, gà Tây sẽ tan đá từ 4-5 lbs. Do đó với một con gà khoảng 12 lbs, sẽ mất trung bình khoảng 3 ngày để xả đá.

Cách Ướp Gà & Gia Vị:

Sau khi xả đá xong, bạn đem gà ra, rửa sạch bằng nước lạnh. Cắt bỏ phần cổ gà.

Lau khô bằng khăn giấy (paper towels). Xắt 2 củ hành trắng ra từng miếng to, cà rốt gọt vỏ, xắt khúc khoảng 1-2 lóng tay; cần cũng xắt khúc 1-2 lóng tay. Cho tất cả vào 1 khay nhôm lớn dùng để nướng gà Tây. Sau đó, cho gà Tây vào khay. Nhớ xắt 1 củ hành còn lại thành từng miếng nhỏ, cho vào bụng gà Tây. Sau đó, dùng dây cột chân gà lại cho gọn, đẹp.

Ướp lên mình gà 2 muỗng cà phê muối và 1 muỗng cà phê tiêu, thoa đều lên da gà và ngay cả bên trong lòng gà.

Tạo một hỗn hợp gồm: 2 muỗng canh bơ, 2 muỗng canh mật ong, 2 muỗng cà phê lá thyme, lá rosemary, và lá sage

xắt nhỏ và 1/2 muỗng cà phê muối & tiêu. Cho tất cả vào một nồi nhỏ, đun trên bếp ở nhiệt độ vừa phải (medium heat) trong vòng 1 phút. Sau đó, dùng bàn chải (loại bàn chải nấu ăn) nhúng vào dung dịch này, rồi thoa đều lên toàn thân gà Tây từ đầu đến chân, ngay cả bên trong lòng gà.

Cách Nướng Gà:

Vặn lửa lò nướng lên 425 độ F. Cho khay gà vào lò, để ở ngăn giữa. Nướng khoảng 35 phút.

Sau đó, lấy gà ra, dùng bàn chải thoa đều lên mình gà phần dung dịch ướp gà còn lại. Sau đó, lấy giấy foil bọc kín khay nhôm. Sau đó, vặn lửa xuống 350 độ F, và cho khay gà vào tiếp tục nướng thêm khoảng 1.5 đến 2 giờ đồng hồ. Trong khoảng thời gian 1 1/2 - 2 giờ đồng hồ này, bạn dùng dụng cụ đo nhiệt độ, cắm vào chỗ dày nhất của đùi gà để check nhiệt độ đùi gà. Nếu kim chỉ ở vào khoảng 165 độ F là gà đã chín.

Cho gà vào đĩa, lấy giấy foil ra, và để gà nguội trong vòng 20 phút. Trang trí lên gà nếu muốn, trước khi cắt ra dùng với nước sốt gravy.

Cách làm Nước Sốt Gravy:



Lọc nước mỡ của gà Tây từ khay nướng và cho dung dịch đã lọc vào một bát đựng. Cho vào xoong nhỏ khoảng 1/2 cup nước lọc mỡ này, bỏ vào 2 muỗng canh mỡ gà Tây. Cho vào 1 1/2 cup nước súp gà (nếu không thì dùng nước lạnh) và 2 muỗng canh bột All Purpose, khuấy đều. Để cho sôi và nấu thêm 3 phút nữa là tắt bếp. Thế là bạn đã thực hiện xong nước sốt Gravy để ăn chung với thịt gà Tây.

Cách cắt Gà Tây:

Làm thế nào để cắt thịt gà Tây vừa mới nướng xong thành những miếng ngon lành và đẹp mắt. Một số chỉ dẫn dưới đây sẽ giúp bạn làm được điều đó. Để thực hiện việc này bạn cần có một con dao bén, chiếc thớt bản rộng.



1. Cắt rời đùi gà

- Trước tiên bạn đặt gà lên thớt, cho phần ức hướng lên trên.
- Dùng một tay giữ đùi gà bên trái và kéo ra khỏi thân gà, sau đó dùng dao cắt đứt phần da nối liền giữa thân và đùi gà. Động tác này giúp bạn cắt sát đùi gà một cách dễ dàng. Sau đó bạn làm thao tác tương tự với đùi gà bên phải. Lúc này bạn đã có 2 chiếc đùi gà rời ra khỏi thân gà.

– Để đùi gà ngửa trên thớt (phần má đùi bên trong hướng lên trên). Xác định phần khớp kết nối chính giữa đùi tới và má đùi, sau đó cắt để tách riêng hai phần.

2. Cắt rời cánh gà

Đặt con gà lên thớt, phần ức gà nằm dưới, kéo đuôi một bên cánh gà ra và cắt tại điểm nối giữa cánh và thân gà. Nếu muốn cánh có nhiều thịt, bạn để phần thịt dính nhiều vào cánh.

3. Cắt ức gà

Trước khi cắt ức gà ra làm đôi, bạn cắt riêng các miếng thịt ở hai bên dưới ức gà. Để thân gà nằm ngửa (tức ức gà phía trên), sau đó cho dao rọc một đường ở giữa bụng và từ từ đi xuống theo sát sườn gà để tách rời phần thịt hai bên hông thân gà từ ức trở xuống.

Lập lại thao tác giống vậy để tách rời phần thịt còn lại bên kia sườn gà.

4. Xắt lát thịt ức gà:

- Dùng dao xắt phần thịt ức gà (#3 vừa tách rời bên trên) thành từng lát (dày hay mỏng tùy theo sở thích).
- Sắp tất cả lên đĩa và trình bày cho đẹp mắt khi dọn ra bàn tiệc trước bữa ăn.

(Theo công thức của Family Circle)





Bí mật về 4 chữ số trên vỏ xe, cẩn thận để khỏi chết oan ức

Có nhiều người, đặc biệt là phụ nữ chỉ biết leo lên xe là chạy, không biết thời điểm nào cần thay nhớt thì chắc hẳn sẽ chẳng biết lúc nào cần thay vỏ xe. Giao thông vốn diễn biến rất bất ngờ, chiếc xe chính là sinh mạng của bạn đấy.

Bạn có biết vỏ xe chỉ dùng được 5 năm là phải thay mới? Ấy vậy mà rất nhiều người không chú ý cho đến khi vỏ xe thật sự rất mòn, có thể nổ lốp bất ngờ hoặc gặp trời mưa thì trơn trượt dễ xảy ra tai nạn.

Khi đi thay vỏ xe bạn cũng không thể nào biết chắc được đó là một chiếc vỏ hoàn toàn mới hay là hàng đã qua nhiều năm tồn đọng. Vì vậy, các bạn hãy chú ý đến **tập hợp 4 chữ số** trên vỏ xe.



4 con số này là đại diện cho thời gian vỏ xe được sản xuất. Trong đó, 2 số cuối là năm sản xuất, 2 số đầu là tuần sản xuất. Ví dụ, vỏ xe ở hình trên khắc 4 số: 0807. Nghĩa là vỏ xe được sản xuất vào năm 2007, ở tuần thứ 8 (tức tháng 2).



Tương tự, vỏ xe này có 4 chữ số 4805 – nghĩa là vỏ xe được sản xuất vào năm 2005, tuần thứ 48 (tức cuối tháng 11-đầu tháng 12).



Ở vỏ xe này là 4 chữ số 2707 – tương đương sản xuất vào tuần thứ 27 của năm 2007, tức tháng 7/2007.

Vì vậy, với những vỏ xe mà chỉ có **3 chữ số** như dưới đây là bạn càng phải lập tức thay ngay nhé, vì nó đã được sản xuất trước cả năm 2000.



Bây giờ, hãy ngay lập tức ngó xuống vỏ xe của bạn xem đã mòn đến đâu và sản xuất vào năm nào? Việc thay thế vỏ xe định kỳ là một việc làm cần thiết không thể sao lãng vì nó giúp bảo vệ bản thân bạn tránh tai nạn.

(Nguồn: Bestie.vn)

MÁY LẠNH XE HƠI

Auto A/C Xpress

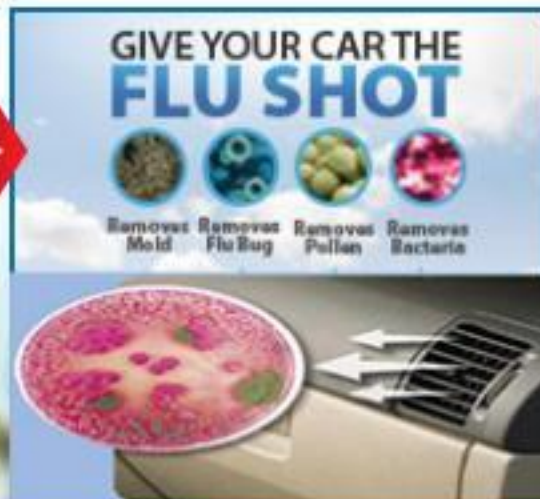
260 S. Alma School, Suite # 108 Mesa, AZ 85210
(Phía sau Dos Molinos & Kale Body Shop)

Mở cửa: Thứ Hai – Thứ Bảy
9:00AM – 6PM
Chủ Nhật làm việc theo hẹn

W. University Dr.			
W. Main St.	Dobson Rd.	Alma School Rd.	Country Club Dr.
W. Broadway Rd.			

SPECIAL

**KHỬ MÙI HƠI &
DIỆT KHUẨN**
\$59.99



**DÁNH BÓNG
ĐÈN PHA**
\$9.99 EACH



**ĐẶC BIỆT CHỈ CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI
CHỖ TẤT CẢ CÁC LOẠI XE: MỸ, ĐỨC, NHẬT**

- Charge gas máy lạnh
- Tìm chỗ bị xì hơi và sửa chữa
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Đổi từ gas cũ (R12) sang gas mới (R134a)
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Thay & Sửa Chữa Radiator

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ & FREE A/C CHECK
(480) 247-2079

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED **FRANKLIN'S FINE SIGNS**

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:

Direct # **602-828-1787**



Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828



**Lowest Price
Guaranteed!!**



NAILS & SPA
Coming Soon

Grand Opening
Special **10% OFF**
For Any Service

E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,,
We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009



THANH LỘC CƠ THỂ VỚI 5 LOẠI NƯỚC UỐNG HOMEMADE DETOX DRINKS



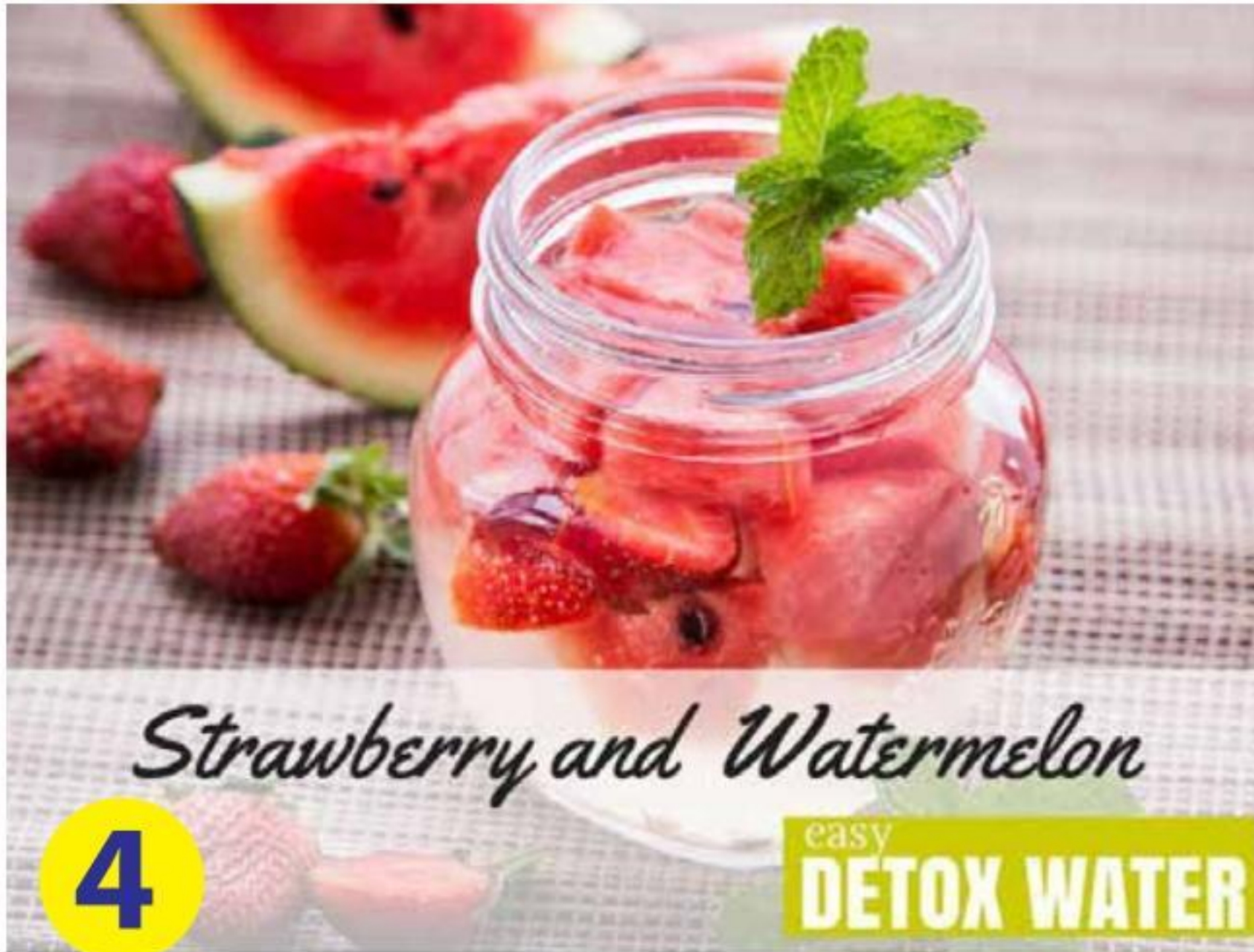
Mya Phạm

Mùa thu! Đây là khoảng thời gian yêu thích nhất của tất cả chúng ta trong cả năm. Mùa thu là mùa của tiết trời se lạnh, là mùa của lá vàng, mùa của lễ hội và tiệc tùng, mùa của pumpkin spice latte, mùa của gà tây nướng... Đây là khoảng thời gian chúng ta được thoải mái bên gia đình, người thân yêu và tận hưởng hết tất cả các món ngon mà không phải ưu tư nhiều hay cảm giác có lỗi với sự phát triển của vòng 2. Và nhất là khi đã lỡ quá đà tăng cân chút xíu thì cũng không sao vì lớp mỡ sẽ được nguy trang kỹ bên dưới lớp áo len dày của mùa đông rồi! Vì vậy tháng này Mya sẽ không nói về diet, về những kiêng cử trong ăn uống nữa mà sẽ mách cho các bạn cách chữa cháy sau khi ăn ... tới bến nha :)!

Đó là cách detox cơ thể (gọi nôm na là thanh lọc cơ thể). Tại sao cơ thể chúng ta cần phải thanh lọc?

Cơ thể chúng ta trực tiếp và gián tiếp tiếp xúc với rất nhiều các chất độc hại từ môi trường, hoá chất, không khí và từ thực phẩm hằng ngày sẽ khiến các tế bào khoẻ mạnh trong cơ thể bị nhiễm độc theo, mặc dù cơ thể chúng ta có thể tự thích nghi và không có biểu hiện ra bên ngoài.

Tuy nhiên khi mức độ nhiễm độc tăng dần theo thời gian, cơ thể bạn sẽ xuất hiện vài dấu hiệu như mệt mỏi, chán ăn, sức đề kháng kém, hay bệnh vặt mỗi khi thay đổi thời tiết. Nếu cơ thể bạn có những dấu hiệu sau đây, bajn cần phải thanh lọc độc tố:



- Tăng cân mà không có chiều hướng giảm, cơ thể luôn nặng nề mệt mỏi. Bụng lúc nào cũng có cảm giác trương cứng.
- Lúc nào cũng cảm thấy uể oải, mệt mỏi, hay nhức đầu không có lý do.
- Khó ngủ.
- Dễ bị stress và cảm xúc hay cáu bẳn khó chịu.
- Cơ thể có mùi hôi, hơi thở hôi.
- Hay bị đau nhức cơ bắp.
- Thường xuyên bị táo bón.
- Da trở nên xạm màu và nổi mụn.

- Và cuối cùng nếu bạn may mắn không có một trong những dấu hiệu trên xảy ra với mình thì detox vẫn rất tốt cho cơ thể chúng ta thanh lọc sau những bữa tiệc tùng linh đình, và nhất là trong thời điểm này của năm khi cơ thể chúng ta dễ mắc bệnh do thời tiết thay đổi.

Sau đây là 5 phương cách thanh lọc cơ thể (5 detox drinks) Mya đã tìm hiểu và thử qua, rất dễ thực hiện và cực kỳ tốt cho sức khỏe các bạn. Tuy nhiên, đây không phải là phương pháp chữa bệnh các bạn nhé mà chỉ là tổng hợp các loại nước uống từ thiên nhiên để giúp cơ thể thanh lọc một phần nào độc tố mà thôi.

1. Nước Dưa Hấu Chanh

- . 1/4 quả dưa hấu
- . 3-4 lát chanh
- . 7-8 lá bạc hà
- . Hoà hỗn hợp cùng với 1-2 lít nước, để lạnh và uống thay nước lọc mỗi ngày. Đây là loại nước tốt nhất cho thanh lọc và còn giảm cân nữa.

2. Cinemon Detox Water

- . 1 trái táo (bỏ hạt và cắt lát nhỏ)
- . 1 que quế (cinemon, không dùng bột cinemon vì bột sẽ làm nước bị bẩn và không đẹp mắt)
- . Cũng cho vào với 1-2 lít nước và để lạnh uống.

Mya thích nhất loại này vì nó mang lại cảm giác rất thú vị với mùi quế và đặc biệt công dụng tuyệt vời của nó (giảm nguy cơ tiểu đường, ung thư, tim mạch)

3. Blue Berry and Orange Water

Nếu bạn muốn cơ thể có sức đề kháng để chống lại các loại cảm khi trời trở lạnh thì đây là loại nước uống rất thích hợp cho bạn đây! Nhất là nó giúp cho da dễ bạn sáng hơn và tinh thần sảng khoái, có nhiều năng lượng hơn.

- 1 trái cam cắt nhỏ

- Cho vào một ít dâu xanh (lượng blueberry tùy thích)
- Hoà vào hỗn hợp 1-2 lít nước và để lạnh.

4. Nước Dưa Hấu Dâu Tây:

Loại nước detox này dành cho mọi người đang cần giảm lượng đường trong máu và cũng rất tốt cho việc giúp làm làn da tươi trẻ (antioxidant).

- 4 cup dưa hấu, xắt hình vuông
- Dâu Tây rửa sạch, xắt làm đôi (Lượng dâu tây tùy ý)
- Cho vào 6-7 lá bạc hà
- Hoà hỗn hợp cùng với 1-2 lít nước và để lạnh uống.

5. Mango - Ginger Water

Đây là loại thức uống dành cho những ai muốn đẩy nhanh quá trình trao đổi chất trong cơ thể (giúp thức ăn tiêu hoá nhanh hơn, tăng trí nhớ và thậm chí còn làm tăng khả năng tình dục...)

- 1 củ gừng gọt vỏ và xắt lát nhỏ
- 1 cup xoài tươi hoặc đông đá
- Cho vào 1-2 lít nước và để lạnh uống.

Vậy là chúng ta đã chuẩn bị sẵn sàng để chiến đấu với mùa lễ hội sắp tới rồi đó. Mya mến mọi người có một mùa lễ Tạ Ơn thật ấm cúng và hạnh phúc bên người thân và bạn bè.





GRAND OPENING SEPTEMBER 1, 2016

BUBBLE TEA ■ SHAVED SNOW
JUICE BARS ■ SMOOTHIES
SNACKS

Đặc Biệt: Bánh Nậm, Bánh Bột Lọc, và Chả Ốc

Bubble Cups

Buy 1 drink, get the
second drink of equal
or lesser value at

1/2 OFF

Expires October 1, 2016.
Not to be combined with
any other offer.

Bubble Cups

Buy 1 drink, get the
second drink of equal
or lesser value at

1/2 OFF

Expires October 1, 2016.
Not to be combined with
any other offer.

Bubble Cups

\$1 OFF

Any purchase of \$4 or
more. Expires October 1,
2016. Valid Monday-Sunday
until 4:30PM, with coupon
only. Not to be combined
with any other offer.

Bubble Cups

\$1 OFF

Any purchase of \$4 or
more. Expires October 1,
2016. Valid Monday-Sunday
until 4:30PM, with coupon
only. Not to be combined
with any other offer.

6661 W. BELL RD #108B, GLENDALE, AZ 85308 WWW.AZBUBBLECUPS.COM 623-398 8292 MON-THU: 11AM – 9PM
FRI – SUN: 11AM – 10PM

REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**

LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chánh.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.



MEKONG SANDWICHES

BÁNH MÌ MEKONG

Under New Management - Chủ Nhân Mới xin trân trọng kính mời



66 South Dobson Rd, Suite #101
Mesa, AZ 85202
(Nằm trong khu Mekong Plaza, góc
đường Main & Dobson)

480-964-7999

Open Everyday: 8:00AM to 7:30PM



We bake our bread fresh daily -
Bánh mì làm và nướng tại chỗ, thơm ngon.

*Our menu has a variety selection for you to choose -
Chúng tôi có đủ loại bánh mì cho quý khách lựa chọn:*

. VIETNAMESE SANDWICHES - BÁNH MÌ VIỆT NAM

We also have other house specialties, Vietnamese coffee and desserts as well as smoothies - Ngoài ra, chúng tôi còn có bán những món đặc biệt như xôi, bánh, các loại chè, Cafe Việt hương thơm đậm đà, và các loại sinh tố trái cây.



HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC, LLC.

BÁC SĨ CHỈNH HÌNH

Lương Ánh Linh

(Tốt nghiệp tại trường Palmer West Chiropractic)

CHUYÊN TRỊ: Nhức đầu, đau cổ, đau vai, lưng, tay, chân, đau gối, thấp khớp, tê buốt tay chân, bong gân, đau bắp thịt, đau dây thần kinh tọa...etc.

DO: Tai nạn xe cộ, tai nạn sở làm, thể thao, trượt té, mang thai hay tuổi tác.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**

Chúng tôi làm việc với nhiều văn phòng luật sư và nhận chương trình thế chấp, nên quý vị không cần phải trả lệ phí trước. Có giá đặc biệt cho những bệnh nhân trả tiền mặt.

Phòng mạch trang bị đầy đủ máy móc vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và dinh dưỡng nếu cần thiết.

4616 North 51st Ave, Suite 212. Phoenix, AZ 85031 (Gần chùa Như Lai Thiền Tự)





NINH NGUYEN

Creative Director for high-end menswear clothing line, NINH Collection, just launched his second clothing line two months ago. SEVN, a unisex clothing line, is based out of Los Angeles, manufactured and made in the USA. SEVN focuses on premium quality fabric, comfort and style, sold at an affordable price. The first collection features t-shirts, hoodies, shorts, sweatpants and hats. They even ventured in cosmetics with their limited edition lipstick! Ninh Nguyen has been writing for Viet Lifestyles since the Fall of 2011, so for the man fans and readers looking forward to the Fashion column in Viet Lifestyles every month, this is your opportunity to go support Ninh and his new venture SEVN. You can find more information at www.sevnla.com or on their social media @SEVNLA on Instagram.



By Ninh Nguyen
Vietnamese language - Tiếng Việt: TM
Illustrated images - Hình minh họa: Ninh Nguyen

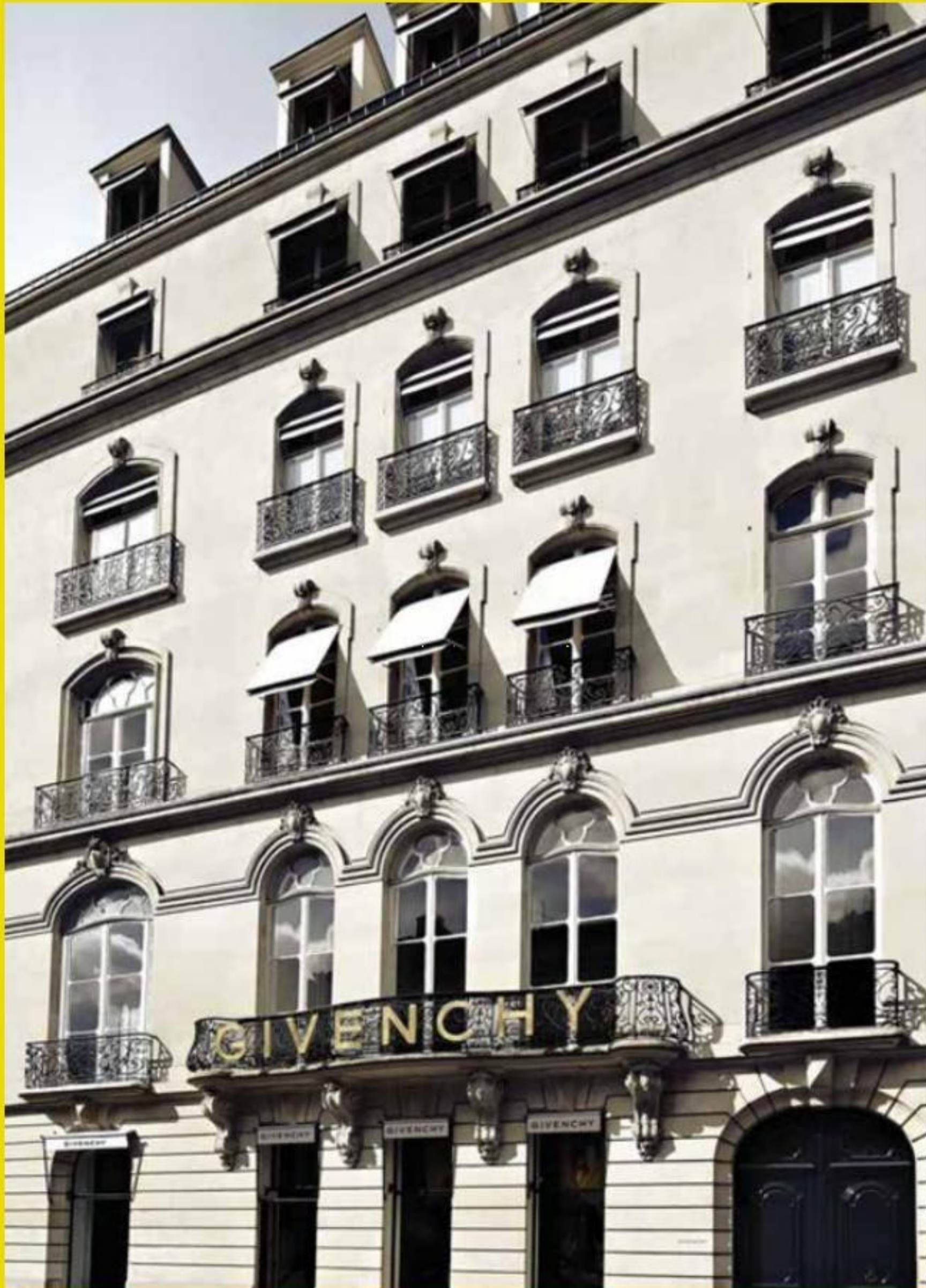
GI



History of Luxury Brand

THE HOUSE OF GIVENCHY

V E N C H Y



Hubert James Marcel Taffin de Givenchy was born on February 21, 1927, in the city of Beauvais in northern France. Givenchy's father passed away in 1930, and he and his brother were raised by their mother and maternal grandmother.

Hubert James Marcel Taffin de Givenchy sinh ra vào ngày 21 tháng 2 năm 1927, tại thành phố Beauvais ở miền Bắc nước Pháp. Thân phụ của Givenchy đã qua đời vào năm 1930, ông và anh trai của ông đã được mẹ và bà ngoại nuôi dưỡng nên người.



In 1944, Hubert de Givenchy moved to Paris, where he studied art at the École Nationale Supérieure des Beaux-Arts. Though he considered a career in law, he decided to enter the world of fashion.

Năm 1944, Hubert de Givenchy chuyển đến Paris, nơi ông học nghệ thuật tại Trường École Nationale Supérieure des Beaux-Arts. Tưởng rằng ông sẽ chọn nghề nghiệp trong ngành luật, nhưng ông đã quyết định bước vào thế giới thời trang.



At the age of 17, Givenchy began an apprenticeship with designer Jacques Fath. After his time with Fath, Givenchy worked for famous French couture houses like Lucien Lelong, Robert Piguet and Elsa Schiaparelli. Here is where Givenchy met the revolutionary Christian Dior and the talented Pierre Balmain, LeLong's assistants at the time.

Ở tuổi 17, Givenchy bắt đầu học nghề với nhà thiết kế Jacques Fath. Sau thời kỳ làm việc cho Fath, Givenchy vào làm việc cho nhà thời trang cao cấp nổi tiếng của Pháp như Lucien Lelong, Robert Piguet và Elsa Schiaparelli. Đây là nơi Givenchy đã gặp gỡ nhà thiết kế cách mạng Christian Dior và nhà thiết kế tài năng Pierre Balmain, trợ lý Lelong vào thời điểm đó.





The striking Givenchy, standing at 6'6", opened his own design house in 1952, maintaining a modest business plan. His debut collection was a hit, featuring separates such as long skirts and tailored tops that included the "Bettina blouse," named after model Bettina Graziani.

Nhà thiết kế điển trai Givenchy, cao 6'6", đã mở ra thương hiệu của riêng mình vào năm 1952, duy trì một kế hoạch kinh doanh khiêm tốn. Bộ sưu tập đầu tay của ông là một hit, có tính năng ngăn cách như váy dài, và áo cắt may kỹ xảo, gồm "áo Bettina" được đặt theo tên của người mẫu Bettina Graziani.



Bodin became one of the century's first supermodels, rivaled in the 1940s only by Barbara Goalen. She was associated with Lucien Lelong and Jacques Fath, but most importantly with Hubert de



Givenchy, for whom she worked as a model and press agent.

Bodin đã trở thành một trong những siêu mẫu đầu tiên của thế kỷ, độ sức ngang hàng với siêu mẫu Barbara Goalen trong những năm 1940. Cô đã kết hợp với Lucien Lelong và Jacques Fath, nhưng quan trọng nhất vẫn là với Hubert de Givenchy, là người mà cô đã làm việc như một người mẫu và đại diện báo chí.



In his following collections, he highlighted elegant evening gowns, feminine hats and tailored suits. The Givenchy name thus became synonymous with Parisian chic.

Trong bộ sưu tập sau đây của ông, ông nhấn mạnh áo dạ hội buổi tối thanh lịch, nón nữ tính và bộ veston phù hợp với thiết kế. Tên tuổi Givenchy từ đó đã trở thành đồng nghĩa với thời trang Paris.



In 1953, Givenchy met Spanish designer Cristóbal Balenciaga, whom he greatly admired and who became a beloved mentor. In the mid-1950s, the two teamed up to introduce a new silhouette called the "sack," a loose form without any waistline. If you're unfamiliar with Balenciaga, tune in to next month's magazine to read about The House of Balenciaga!

Năm 1953, Givenchy đã gặp nhà thiết kế Tây Ban Nha Cristóbal Balenciaga, người mà ông rất ngưỡng mộ và người đã trở thành một người thầy kính mến. Vào giữa những năm 1950, hai người đã hợp tác để giới thiệu một phong cách thời trang mới được gọi là "bao", một dạng rộng thoải mái ở vòng eo. Nếu bạn không quen với Balenciaga, nhớ đón đọc bài viết của chúng tôi trong tạp chí Việt Lifestyles vào tháng tới để biết thêm về Nhà thiết kế Balenciaga!





By the 1960s, Givenchy, setting new trends and embracing aspects of youth culture, had begun to favor shorter hemlines and straighter silhouettes in his designs. Givenchy designed for many celebrity clients, including Oscar-winning actress Audrey Hepburn, with whom he would become closely affiliated with in terms of her cinematic style.

Vào những năm 1960, Givenchy, thiết lập xu hướng mới và theo đuổi những khía cạnh của văn hóa thanh niên, đã bắt đầu ủng hộ kiểu áo có đường lai ngắn hơn và dáng áo thẳng hơn trong các thiết kế của mình. Givenchy thiết kế cho nhiều khách hàng nổi tiếng, trong đó có nữ diễn viên từng đoạt giải Oscar Audrey Hepburn, người mà ông sẽ đã thành liên kết chặt chẽ với về phong cách điện ảnh của cô.



He designed her attire for *Funny Face* (1957) and *Breakfast at Tiffany's* (1961) along with fellow costumier Edith Head, who'd previously handled wardrobe for Hepburn in *Sabrina*.

Ông đã thiết kế trang phục của nữ minh tinh trong các phim nổi tiếng như *Funny Face* (1957) và *Breakfast at Tiffany's* (1961) cùng với các đồng nghiệp nhà thiết kế Edith Head, người trước đó đã chịu trách nhiệm phục sức cho Hepburn trong phim *Sabrina*.



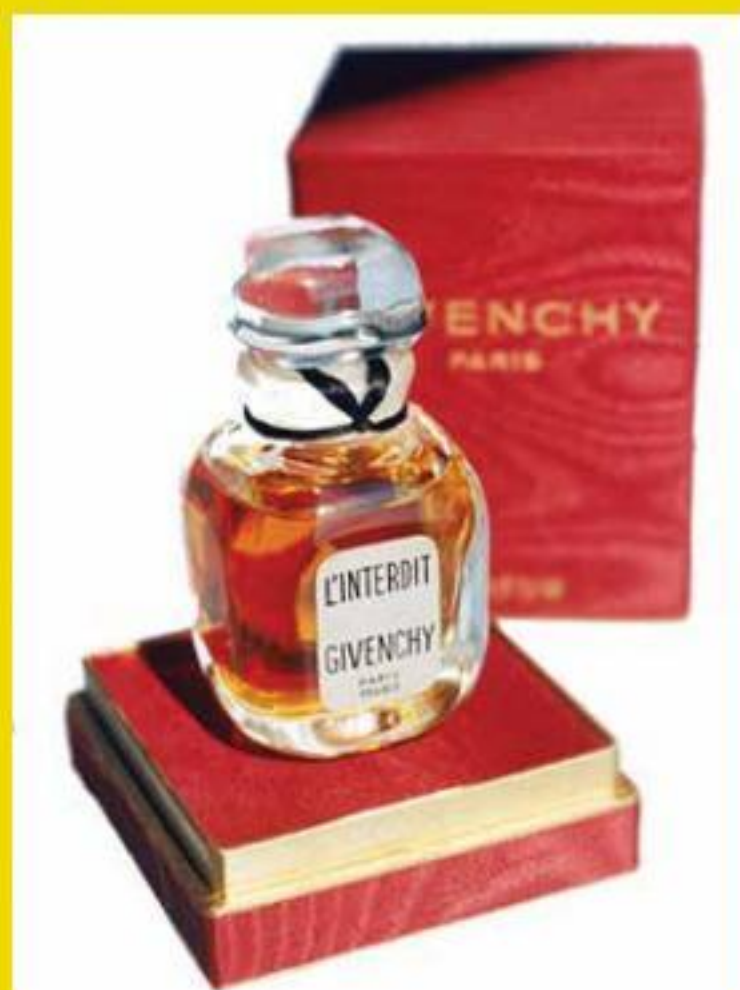
Givenchy also handled design duties on Audrey Hepburn films *Love in the Afternoon* (1957), *Charade* (1963), *Paris When It Sizzles* (1964) and *How to Steal a Million* (1966). And in 1957 the Givenchy brand released an immensely popular fragrance inspired by Hepburn called *L'Interdit*.



Givenchy cũng đã được giao trọng trách phục sức cho nữ tài tử nổi tiếng Audrey Hepburn trong phim *Love in the Afternoon* (1957), *Charade* (1963), *Paris Khi Nó Sizzles* (1964) và *How to Steal a Million* (1966). Trong năm 1957, thương hiệu Givenchy đã phát



hành một loại nước hoa mới vô cùng phổ biến lấy cảm hứng từ Hepburn có tên gọi là *L'Interdit*.



Among the other well-known women of style dressed by Givenchy were U.S. first lady Jacqueline Kennedy Onassis; Princess Grace of Monaco; Wallis Simpson, Duchess of Windsor; and socialite Babe Paley.

Jackie and John Jr. dressed in Givenchy, 1965.

Trong số những người phụ nữ nổi tiếng kh ác với phong cách phục sức của Givenchy là cựu Đệ nhất phu nhân Hoa Kỳ Jacqueline Kennedy Onassis;

Công chúa Grace của Monaco; Wallis Simpson, nữ công tước xứ Windsor; và nhà hoạt động xã hội Babe Paley.

Jackie và John Jr. phục sức bởi Givenchy, 1965.



Princess Grace of Monaco in gown by Givenchy and jewels by Tiffany Co., photo by Howell Conant, 1958.

Công chúa Grace của Monaco trong bộ váy của Givenchy và đồ trang sức của Tiffany Co., ảnh bởi Howell Conant, 1958.



Hubert de Givenchy made the white cotton dress in 1954, embroidered with woolen monkeys. Worn, as ever, with gorgeous jewelry.

Hubert de Givenchy thiết kế chiếc váy cotton trắng vào năm 1954, thêu với khỉ len. Mòn, hơn bao giờ hết, với đồ trang sức tuyệt đẹp.



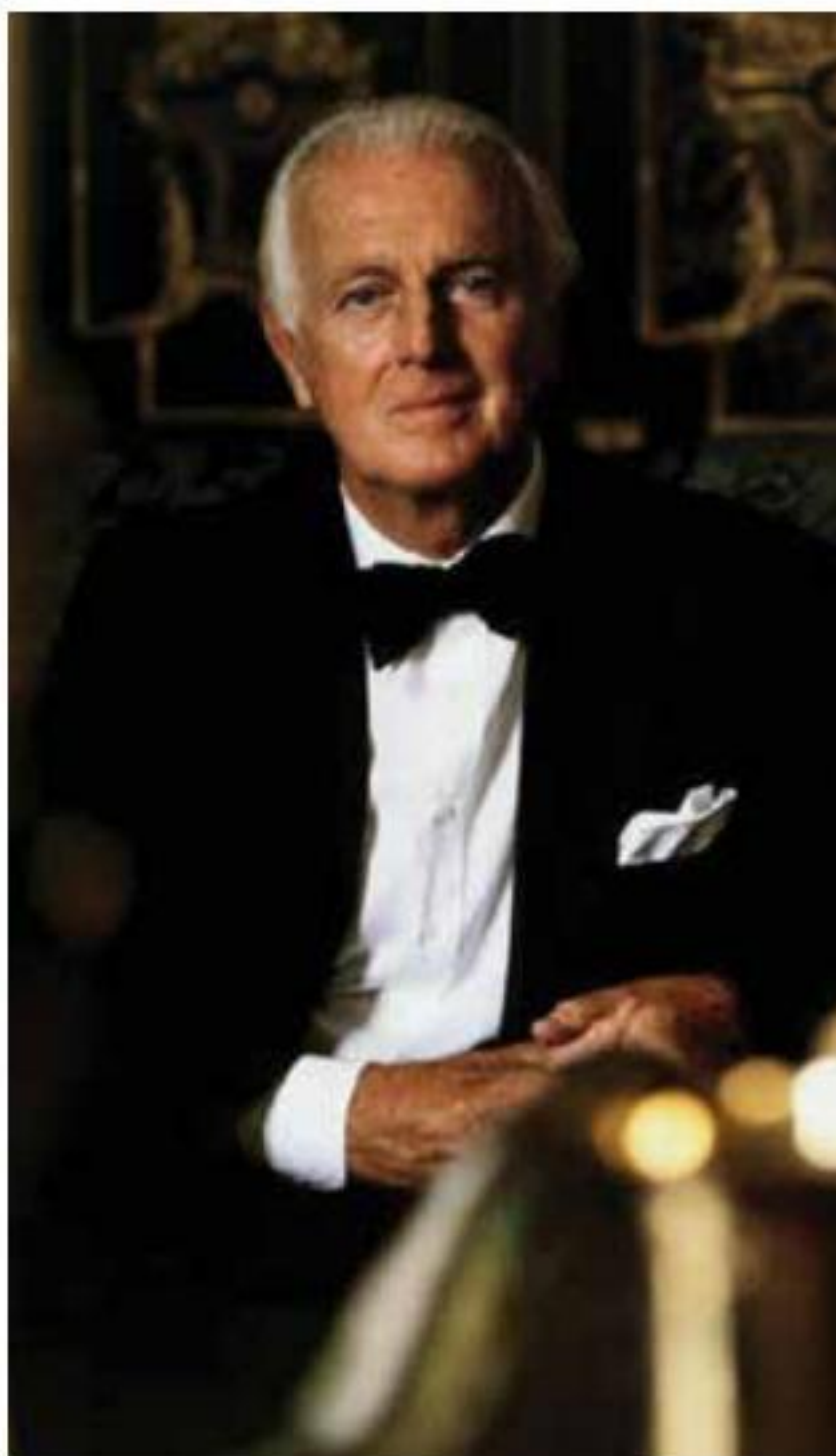
Babe Paley, photographed in her St. Regis drawing room, wears Givenchy's black and White Hexagonal silk print with two twisted black and white, pearl bracelets and a black and white pearl ring, 1963.

Babe Paley, chụp ảnh trong phòng vẽ St. Regis của cô, mặc in lụa đen và trắng in hình lục giác của Givenchy với hai vòng đeo tay màu đen và trắng, ngọc trai xoắn và một chiếc nhẫn ngọc trai màu đen và trắng, 1963.



After selling his business to the luxury conglomerate Louis Vuitton Moët Hennessey in 1988, Givenchy designed for seven more years, retiring and presenting his final collection in 1995.

Sau khi bán doanh nghiệp của mình cho tập đoàn thời trang cao cấp Louis Vuitton Moët Hennessey năm 1988, Givenchy thiết kế thêm bảy năm nữa, nghỉ hưu và trình bày bộ sưu tập cuối cùng của ông vào năm 1995.



During his time as head designer at Givenchy, he could also be seen working in a white lab coat.

Trong suốt thời gian giữ vai trò nhà thiết kế chính tại Givenchy, ông thường thấy làm việc trong chiếc áo khoác phòng thí nghiệm trắng.



He was succeeded as head designer by enfant terrible John Galliano, with Alexander McQueen and Riccardo Tisci later serving as head designers.

Ông đã thành công trong vai trò nhà thiết kế chính tiếp nối bởi những nhà thiết kế sau này như John Galliano, Alexander McQueen và Riccardo Tisci trở thành là nhà thiết kế chính của thương hiệu sau này.



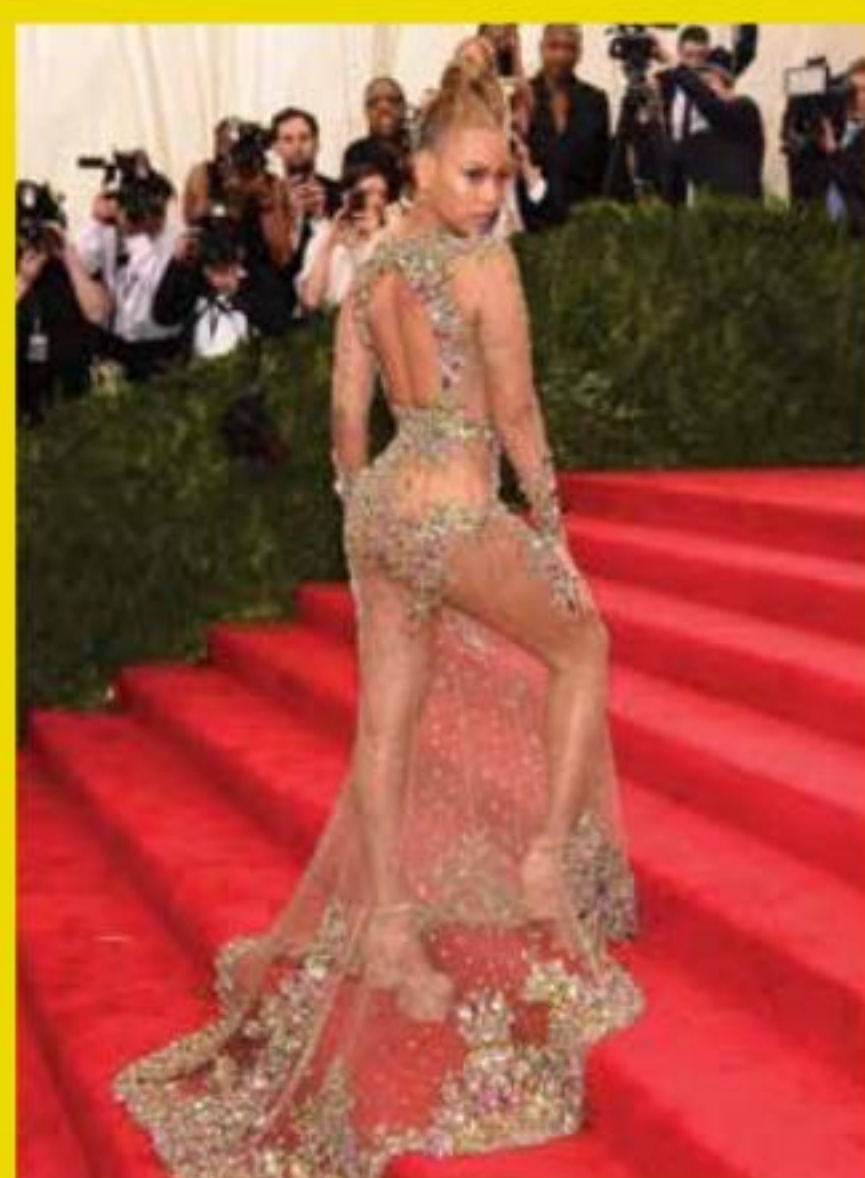
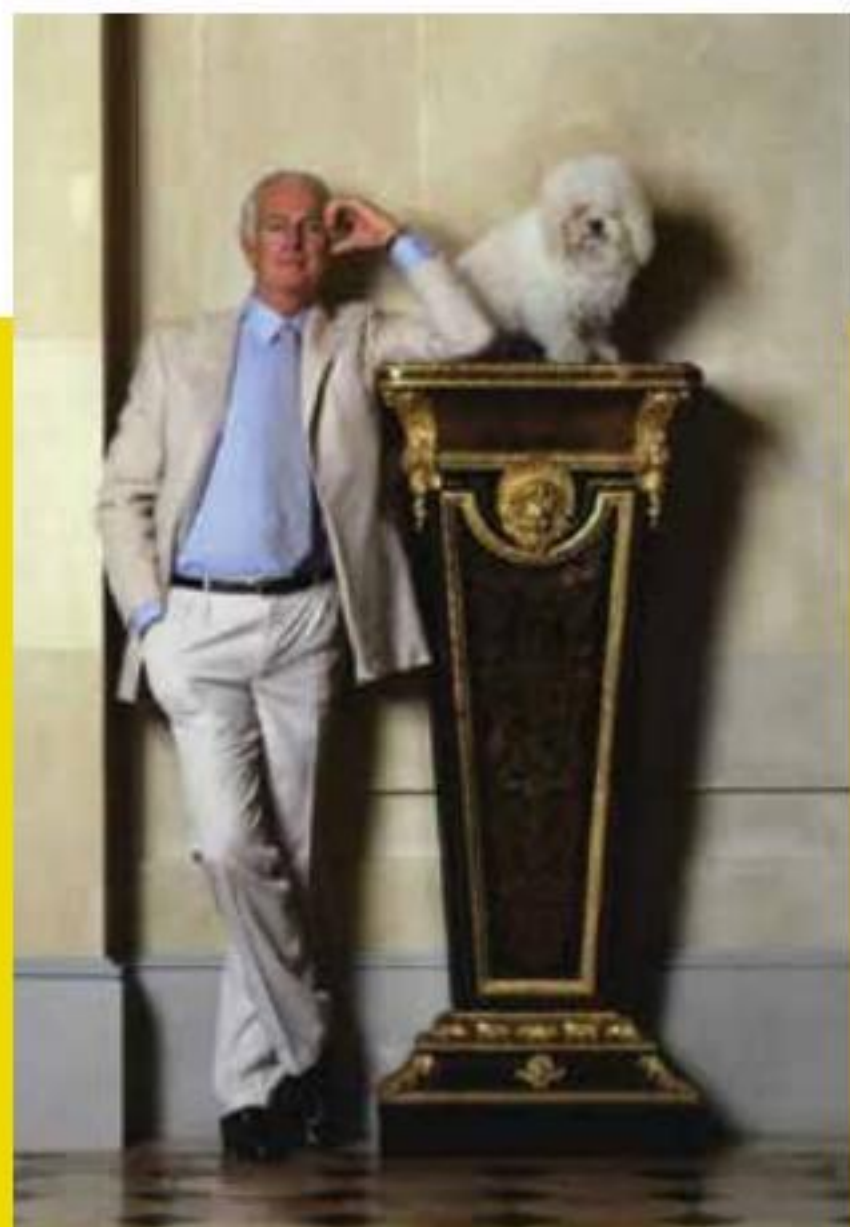
Givenchy lives at a country estate called Le Jonchet in the French countryside. His work has been shown in retrospective exhibitions at the Fashion Institute of Technology in New York and the Musée Galliera in Paris, and he received a Lifetime Achievement Award from the Council of Fashion Designers of America in 1996.

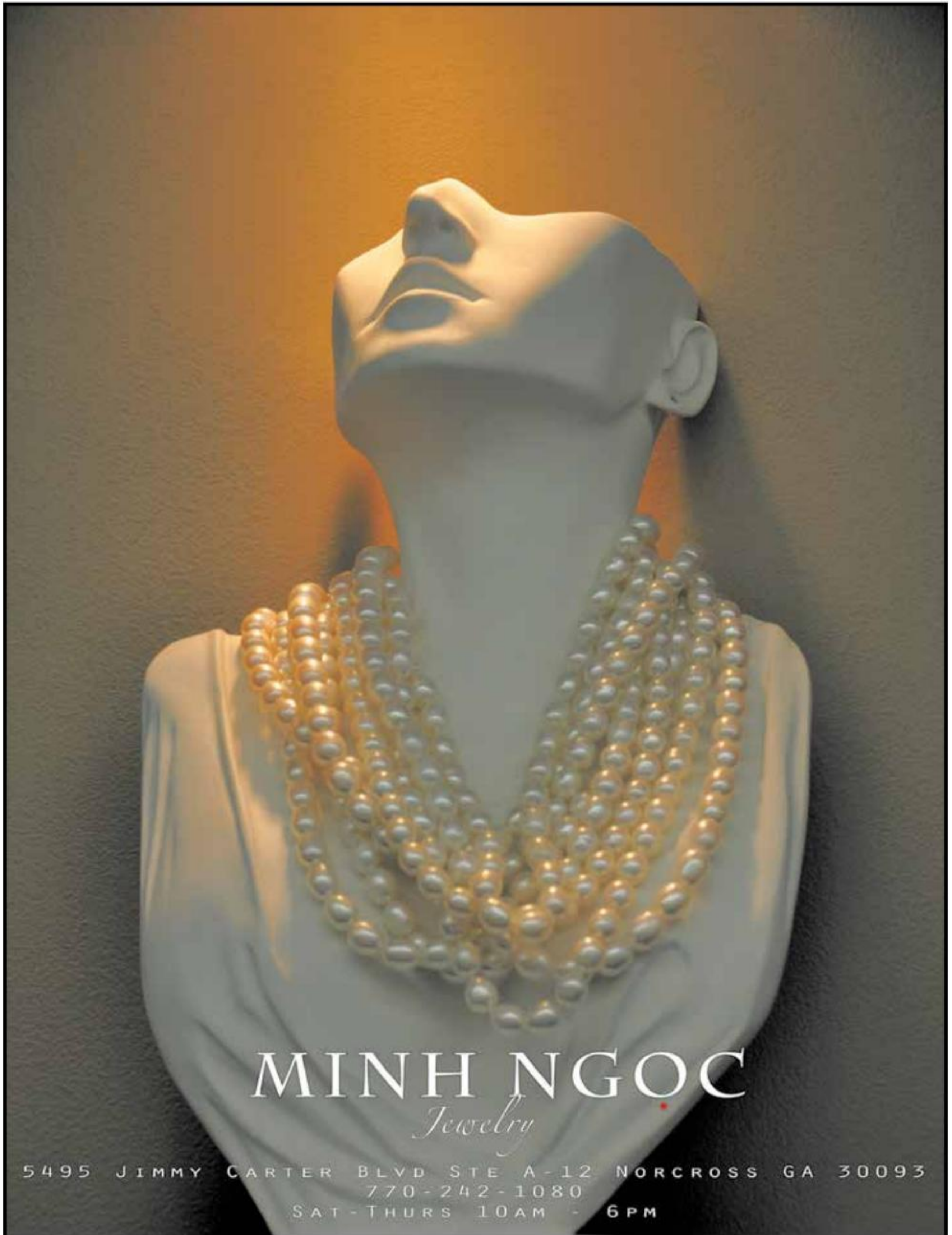
Givenchy sống tại một vùng đất được gọi là Lê Jonchet ở vùng nông thôn nước Pháp. Tác phẩm của ông đã được thể hiện trong triển lãm tại Viện Công nghệ Thời trang ở New York và Bảo tàng Galliera ở Paris. Ông cũng đã nhận được một giải

thưởng Thành tựu trọn đời từ Hội đồng các nhà thiết kế thời trang của Mỹ vào năm 1996.

The house of Givenchy has had many famous and iconic brand ambassadors, but two of the most talked about celebrities in pop culture are Kim Kardashian and Beyoncé Knowles. Kim wore a Givenchy gown on her wedding day, while Beyoncé adores wearing Givenchy on the red carpet.

Thương hiệu Givenchy đã có nhiều đại sứ nổi tiếng và mang tính biểu tượng. Hai nhân vật nổi bật gần đây nhất là ngôi sao đình đám Kim Kardashian và ca sĩ nổi tiếng nhạc Pop, Beyoncé Knowles. Kim mặc một chiếc váy Givenchy vào ngày cưới của mình, trong khi Beyoncé ngưỡng mộ mặc Givenchy trên thảm đỏ.





MINH NGOC
Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM

MUA BÁN ĐỊA ỐC

ARIZONA

MUA: TRỢ GIÚP TIỀN CLOSING COSTS*

BÁN: LỆ PHÍ THẤP CHO NHÀ ĐẸP*



Trên 10 năm kinh nghiệm mua bán, đầu tư, & tài trợ!

ĐẠO ĐỨC - CHUYÊN MÔN - VUI TÍNH

THANH (SEAN) NGUYỄN
Designated Broker / OWNER
Kellson Real Estate LLC
480-678-8222 (Cell)
www.KELLSON.COM
SaveMoreSoul@Gmail.com

* Xin gọi 480-678-8222 để biết thêm chi tiết.
Chương trình khuyến mãi này có thể thay đổi
mà không cần thông báo trước.



"Ve sầu chết giữ mùa thu

Lòng anh tan-nát tin em lấy chồng"

Hai cô gái trẻ cãi nhau khi order thức ăn trong China Restaurant. Tôi vẫy tay chào vì cùng chung ngôn ngữ.

- Chào anh khoẻ mạnh. Cô chị mở lời.

- Cám ơn! Chú khoẻ.

- Xin lỗi! Hơn tụi nầy bao nhiêu mà dám xưng là Chú? 15, 20 tuổi cũng chưa phải là Chú được. Hầu hết các ông lạm dụng thành ngữ để tự nâng cao giá trị của mình.

- No, tôi trả lời. Hầu hết quý bà quý cô mặc dầu sắc diện, tuổi tác chắc lớn hơn hai cô nhiều nhưng vẫn xưng là Cháu đối với các ông cùng lứa tuổi như tôi.

- Là đàn bà con gái ai cũng muốn, cũng thấy và tự khen mình là đẹp, là trẻ dù đang ở trong lứa tuổi "tri thiên mệnh" xưng hô xong cảm thấy mình thoải-mái, trẻ ra, tự-tin, mình đẹp hơn, đó là hình thức "tự sướng" như tự chụp hình vậy mà!

Tôi và em lời qua tiếng lại còn cô em cứ tùm-tỉm cười.

- Sao anh làm thinh vậy? Thua hả? Nếu thua thì đưa số điện thoại đây để rồi buồn buồn cãi chơi.

Cũng từ đó hai đứa thân, thương nhau lúc nào thật tình tôi không nhớ rõ nhưng có một điều chắc-chắn là tụi nầy gặp nhau vào mùa Thu 6 năm trước đây (ngày 22 tháng 9) và đúng 6 năm sau cũng tháng ngày nầy thì tan vỡ, tan vỡ mối tình duy nhất trong đời tôi và đã ghi đậm cho nhau quá nhiều kỷ-niệm.

Những điều tôi nói với em như trải tấm lòng là "giữa chúng ta hẳn hai thế hệ khác nhau".

- Bên Pháp, ông Pablo Picasso lấy cô Marina hơn nhau gần 30 tuổi mà họ vẫn có với nhau một con gái khá khinh thì sao? Em cho anh biết đó là con số, tình cảm con người không thể làm bài toán cộng trừ mà có đáp số, hơn em 18 tuổi sao anh gọi là hai thế hệ khác nhau?

Có nhiều lần em gọi nói to trong điện thoại: "Một thằng trai trẻ năn-nỉ ỉ-ôi! Anh vẫn chờ em, anh đánh đổi tất cả để có em thể mà em thẳng thừng từ chối. Một thằng đem mỡ đến miệng Mèo, Mèo không dám ăn. Em đã bảo là dọn về với em, nhà cửa thênh-thang mỗi một mình,



Tự Truyện Mùa Thu

Trí Dũng

em cảm thấy trống vắng, hiu-quạnh rồi ốm đau, bất trắc bất ngờ. Anh chê của chê người là sao?" Đó là lời của em, tôi không hề bịa đặt.

Có lúc em gọi tôi đưa em về giữa trưa vì đau đầu không chịu được. Sách vở vứt bừa bãi sau xe, em dựa ghế nhắm mắt với gương mặt xanh-xao, mệt-mỏi. Chính đây là lúc tôi thương yêu em vô-vàn, sâu đậm hơn những lúc nhìn em say ngủ trong vòng tay bao-dung, nâng-đỡ của mình.

Có một đêm đương say ngủ, em vực dậy kê sát mặt tôi nói to: "Cho anh biết là đàn bà không

dễ gì lên giường với một người đàn ông mà không hết lòng yêu thương, nghe chưa?" Tôi không trả lời, kéo em vào lòng đắp mền ngủ tiếp.

Vào mùa thu năm 2013, đi làm về trễ, gặp lúc tôi đến rủ nhau đi ăn tối, em buồn rầu than-thở: "Làm riết rồi mất hết tình người, em ôm bộ Hình-Luật không khác gì vị Mục-Sư với quyển Thánh-Kinh là vật

bất ly thân. Cũng mục-lục, từ chương, từng trang một, phải nằm lòng mà mỗi ngày có thêm chữ không hề có bớt. Chiều hôm qua trong phiên Tòa có vài người đàn bà Á-Châu nhìn em với cặp mắt rất ngạc-nhiên vì em đứng-dung trong cách hành xử. Em rất đau xót vì không nâng đỡ được người đồng hương bởi bất cứ ai làm sai với luật-lệ hiện-hành là không thể cứu được dù là thân-nhân ruột thịt. Không thể trắng hóa thành đen nhưng có thiên-hình vạn-trạng, phải tìm hiểu chính xác của sự việc xảy ra. Dĩ nhiên như cốp xe bị đụng tức là xe sau có lỗi nhưng phải hiểu nguyên nhân gây ra sự tổn-thương, có thể đụng nhau dây chuyền vì thời tiết, vì thiên tai hay là vô tình hoặc cố ý. Em đau đầu mỗi ngày một nặng là vậy. Hay là trong cung tạt ách của em có sao Thiên-Khôi như anh thường nói em đau đầu kinh niên không thuốc chữa?"

Sau nhiều đêm mất ngủ tôi quyết định đưa em đi nghỉ-ngơi một vài tuần cho bớt căng-thẳng.



Tôi và em về Monterey Bay (California) vào mùa thu năm ngoái, nơi ngút-ngàn với cánh đồng bao-la hoa dại cùng bãi biển trong-xanh với Hải-cầu ngày đêm náo-nhiệt. Nơi hơn 21 năm tôi đã gắn bó với mái nhà, với Hoa Lan, Hoa Quỳnh, Bonsai thân yêu mà chính tay mình vun đắp, với Monterey Peninsula College nơi tôi đã miệt mài trong lứa tuổi thanh xuân. Nơi tôi đã nằm lòng từng hẻm đi, bờ đá.

Tôi sắp đặt một thời khóa biểu không gián-đoạn hầu cho em có thể quên đi những nhọc-nhàn chống-chất.

Giữa đêm, tôi có cuộc điện đàm với người bạn cùng lớp. Hiếu, anh lớn hơn tôi 2 tuổi, hiện hành nghề tại Santa Ana, Cali. Anh mời xuống chơi vì tụi nầy khi đi có nhắn tin, mục đích là tham dự Thánh-Lễ Anniversary 75 năm Hôn-nhân của Cụ HIỂN, người Bác ruột của Hiếu. Tại sân bay LA, anh đưa thẳng về nhà Thờ Chánh-Tòa để kịp giờ hành lễ.

Buổi lễ hết sức trang-nghiêm. Con, cháu, Chắt của hai cụ dành hết 1 phần 2 Thánh Đường. Chủ tế là Đức Giám-Mục của Địa-phận Santa Ana cùng 6 vị Linh Mục người Việt-Nam đồng tế.

Đức Giám-Mục ban phép lành, ban quà lưu-niệm và ngợi khen lòng Chung-Thủy hiếm có của hai cụ. Ngài nói: “Đây là tấm gương sáng cho các thế hệ nay và mai noi theo”. Xong Lễ, hai cụ nắm tay nhau bước ra thì các ký-giả Việt-Nam và ngoại quốc xin chụp hình và phỏng vấn.

- Xin hai cụ vui-lòng cho biết nhờ đâu mà đời sống Phu-Phụ của hai cụ được bền vững cho đến hôm nay trong khi theo viện Galup cho biết trung bình đời sống hôn-nhân bên xứ sở nầy trung bình chỉ được bảy năm ngắn-ngủi.

Cụ Ông chậm rãi trả lời: “Trong đời sống hôn-nhân có rất nhiều đức tính để giữ vững hạnh-phúc lứa đôi, nhưng cao quý nhất và cũng khó-khăn nhất mà cả vợ lẫn chồng phải thực tâm THA THỨ cho nhau

không những một lần, hai lần, ba lần, mà suốt cả cuộc đời chung sống vì Nhân vô thập toàn”.

Thời gian vacation thật ngắn-ngủi nhưng đem lại cho em nhiều niềm tin, thanh-thản, hữu-ích và nhất là khi nghe bài học để đời mà Cụ Ông chỉ dạy. Về đến nhà là cả hai vui đầu với công việc chống chất bấy lâu, thi giờ đến với nhau cũng thưa dần.

Mỗi buổi sáng tôi có thói quen là lên net đọc tin tức BBC, VOA, Việt-Báo Cali Today. Hôm nay điện toại em reo:

- Anh đang ở đâu đó?
- Trong văn-phòng.
- Có khách không?
- Không.
- Anh đang làm gì đó?
- Anh đọc báo!
- Em muốn nói chuyện nầy với anh.

Tôi linh cảm có việc không vui vì ít khi em gọi vào buổi sáng.

- Em muốn đổi đời, biết đâu “đức năng thắng số”. Ông Trời sẽ cải số cho em, em sẽ lấy chồng. Thằng John, thằng đẹp trai không bằng chai mặt đó mà! Từ nay về sau, anh đừng gọi, đừng nhắn tin, có gì quan trọng em sẽ gọi cho anh. Em nghĩ đây cũng là dấu-hiệu hoai bảo của anh đã đến, biết đâu xứng đôi vừa lứa vì cùng nghề, cùng nghiệp. Anh sẽ có ly rượu mừng như lời chúc ngày Birthday anh viết cho em. Anh à! Là đàn bà rất cần sự nâng-đỡ đến lúc lưng còng má hóp, thật lòng mỗi lần nghĩ đến anh đến cuộc sống của anh, thể có Trời cao chứng giám, em nhói-lòng xót-xa! Lòng em đã gởi hết về anh rồi, không biết cuộc sống của em từ nay sẽ ra sao? Chắc cơm nóng với nước mắm ớt chanh là căn-bản!

Thấm-thoát một năm trôi qua, thỉnh thoảng em nhắn tin ngắn gọn, riêng tôi không muốn khơi lại quá khứ vì sợ em đau khổ, nhớ nhung nên thường là im lặng.

Hôm qua, ngày cuối tuần thường lệ, ra sau cắt cỏ, trước cửa nhà nhỏ bất chợt thấy con ve sầu chết từ bao giờ bám ngay cửa. Chắc đây là điềm héo-khô cô-quạnh không khác mấy đời tôi hiện tại.

Atlanta, GA mùa thu 2016
Thương tặng UN

RPM PHOENIX METRO

PROPERTY MANAGEMENT & REAL ESTATE



Direct: **623.707.6990** - Cell: **702-295-4661**
lauraazre@gmail.com - www.rpmphoenixmetro.com



- ✓ Quý Vị đang có căn nhà để trống và phải đóng tiền nhà mỗi tháng?
- ✓ Quý Vị đang có người thuê nhà, nhưng không trả tiền thuê nhà?
- ✓ Quý Vị mệt mỏi và đau đầu vì công tự quản lý nhà mà quý vị giao thác không làm hài lòng quý vị?
- ✓ Quý Vị không đủ khả năng mua nhà và cần thuê nhà?

Hãy gọi ngay cho **RPM PHOENIX METRO!**
Chúng tôi sẽ làm tròn bốn phận và trách nhiệm
của một người quản lý để quý vị được hài lòng.

Đồng thời công ty của chúng tôi sẽ giúp Quý Vị về việc đầu tư, **MUA, BÁN, CHO THUÊ, VÀ QUẢN LÝ** căn nhà của Quý Vị một cách hữu hiệu, nhanh chóng, nhiệt tình & vui vẻ.

Hãy để chúng tôi xóa những phiền muộn và lo âu của Quý Vị bằng kinh nghiệm nhiều năm trong lĩnh vực kinh doanh địa ốc.

Brokerage: Real Property Management Phoenix Metro
DB: Gregroy Lea

2320 W. Peoria # C.122, Phoenix AZ 85029



Tin vui Thuốc NGHỆ cho bệnh nan y

Nhà Phát Minh **VÂN NGUYỄN** **CO VAN THUOC NGHE, INC.**

14689 Lee Hwy # 988 | GAINESVILLE, VA 20156
Text / Cell: 301-801-2070 | Tel: 703-754-7299

NEW ORDER Please Email or Visit:
ordernghe@gmail.com - www.CoVanThuocNghe.com
Youtube: CO VAN THUOC NGHE show 202

HƯỚNG DẪN CÁCH MUA VÀ UỐNG THUỐC NGHỆ SỐ ĐỘC



40 capsules

1) THUỐC NGHỆ: CẦN MUA 5 - 6 - 8... 10 CHAI

- Uống 2 - 3 viên/lần. Ngày uống 2 - 3 lần.
- Uống trước bữa ăn 15-20 phút.
- Ngày thứ 15 uống thêm buổi tối 2-3 viên.
- (Nhớ uống với nước Cháo đậu xanh nóng)
- 1 TUMS và 1 chewable VITAMIN C or CHILDREN VITAMIN.

* CHÚ Ý: Các bệnh Nan Y như Bao Tử, Gas, No Hơi - Ngứa - Mụn - Sinus - Gan A, B & C - Các loại Bướu & các loại Ung Thư. Cần nên uống kết hợp: THUỐC NGHỆ VÀ MẬT NGHỆ sẽ giúp các chất độc tố ra theo đường tiểu tiện và đại tiện an toàn hơn. NẾU BỆNH NHÂN CHỈ UỐNG THUỐC NGHỆ ONLY - QUÁ TRÌNH SỐ ĐỘC SẼ THẤY XUẤT RA TRÊN DA NHIỀU HƠN VÀ SẼ THẤY LO LẮNG HƠN.

2) MẬT NGHỆ: CẦN MUA 6 - 8 - 10 ỨNG



1 oz.

- Trẻ con: 3 - 5 giọt / lần. Ngày uống 2 - 3 lần
- Người lớn: 5 - 10 giọt / lần. Ngày uống 2 - 5 lần
- Buổi tối uống 10 giọt. Ngày thứ 15 tăng lên 20 - 30 giọt.
- Nặn MẬT NGHỆ vào muỗng cà phê - Uống nguyên chất - Sau khi ăn, uống nước và TRƯỚC KHI ĐI NGỦ.

GHI CHÚ QUAN TRỌNG: Các chất độc sẽ bắt đầu **SỎ RA** trong khoảng ngày thứ 10-15-20. Các bạn có thể thấy da sưng đỏ ngứa. Các chất độc Phong Thấp Đau Nhức, GAS (sẽ thấy đánh giấm và ợ ra rất nhiều). Có thể thấy những chất tanh hôi, bọt bèo, dơ bẩn tuôn ra theo đường tiểu tiện và đại tiện. Thời gian số độc có thể kéo dài 2-5-10...20 ngày. Trong trường hợp các chất độc xuất ra trên da quá nhiều, tạm ngừng uống thuốc viên. Uống tăng thêm Mật Nghệ 5-10...20 giọt / Mật Nghệ. Bệnh nhân có thể đi Bác Sĩ xin thuốc trụ sinh **AMOXICILLIN** uống kèm. Tiểu

nhiều lần mua **URICALM**. Ngứa mua **ZYRTEC**. (Mật nghệ giúp bệnh nhân SỐ ĐỘC nhanh chóng và nhẹ nhàng hơn. Tránh được sự sung đỏ - mụn nhọt và ngứa trên da).

Các bệnh nhân NAN Y - Cố gắng theo đúng hướng dẫn

**TRONG UỐNG NGOÀI THOA, KHÔNG XỎ ĐỘC SẼ KHÔNG CÓ HI VỌNG
SAU KHI SỐ ĐỘC - SỨC KHOẺ SẼ BẮT ĐẦU HỒI PHỤC**

3) KEM NGHỆ: CẦN MUA 1 - 2... 3 HỦ



1 oz.

TION NGHỆ

CÁCH THOA: Thoa kem và massage lên da 2 - 3 lần / ngày.

Cách trộn KEM và MẬT: Theo liều lượng hỗn hợp 50/50. Thoa hỗn hợp trộn lên trên MỤN NÁM NGỪA nhiều lần 3 - 4 hoặc 5 lần / ngày. Có thể thoa làm mặt nạ vào ban đêm trong thời gian 3 - 4 tiếng / 2 - 3 lần trong 1 tuần.

4) LOTION NGHỆ: CẦN MUA 1 - 2... 4 LỌ



2 oz.

loại chất độc trong máu sẽ **XỎ RA** - RẤT THÀNH CÔNG CHO CÁC BỆNH NAN Y NHƯ: TAI MẮT MŨI HỌNG - CHÓNG MẶT - NHỨC ĐẦU - MẮT NGỦ ... MỤN NHỌT NGỪA NGOÀI DA. Có thể trộn LOTION NGHỆ với MẬT NGHỆ. Dùng hỗn hợp này thoa vào các chỗ da NAN Y 2 - 3 lần/ngày. Có thể bơm hỗn hợp vào bên trong hậu môn và tử cung cho bệnh Trĩ hay Phụ khoa (Nhớ mua Ống bơm \$ 5 /cái).

Thuốc NGHỆ được ban cho danh hiệu là:

SIÊU LINH DƯỢC - THẦN DƯỢC - TIỀN DƯỢC hay TIỀN ĐƠN

Kết quả và thành công cho nhiều bệnh NAN Y khác nhau.

" AI TIN SẼ ĐƯỢC - AI TÌM SẼ THẤY "

* Xin mời vô YOUTUBE XEM TIN VUI THUỐC NGHỆ

CÁC ĐẠI LÝ:

Kim Loan - Tel: 408-292-8838
Nhân Hòa - Tel: 408-532-9288
Khải Hoàn - Tel: 408-288-8889
Hoàn Mỹ - Tel: 408-886-4427
Angel Beauty - Tel: 408-297-1688
Nhật Thành - Tel: 408-274-5333
Phương Trinh Bridal - Tel: 916-868-4266
Tân Á Market - Tel: 510-534-1180
Hong Kong SuperMarket - Tel: 510-893-8816
Xuan Sanh Duong - Tel: 619-285-1580

Van Hoi Xuan - Tel: 714-893-2922
Xuân Vân Health care - Tel: 408-306-5435
Vinh Phát Supermarket - Tel: 916-424-8613
ViVi Cosmetic - Tel: 510-763-4140
Tan Sanh Gift Shop -
415-346-3043 / 415-828-8277
Phước Lộc Thọ - Tel. (941) 365-0520
Phước Lộc Thọ - Tel. (813) 931-5853
Đồng Á II Market - Tel. (727) 5455883
Đồng Á I Market - Tel. (727) 321-3300
Phú Quốc Market - Tel. (727) 954-3990

Little Saigon Market - Tel (813) 932-6831
Little Saigon Market - Tel (239) 454-7302
Cửu Long Giang - Tel. (225) 273-4425
Quốc Hương Oriental - Tel. (954) 957-7753
Minh Quang Video & Gift - Tel. (904) 781-6955
Thái An Supermarket - Tel. (954) 893-5838
Bolsa Oriental Market - Tel. (727) 543-3120
Tân Tiến Oriental Market - Tel. (407) 522-4711
Tiến Hưng Oriental Foods - Tel. (407) 422-0067



TẠI BLACK FRIDAY



Nguyễn Thị Thanh Dương

Năm nào chị Bông cũng bận rộn cho bữa tiệc Lễ Tạ Ơn, năm nay chị có mời hai gia đình bạn thân nên càng bận rộn hơn. Ngoài việc chính là nướng con Gà Tây to tướng, chị phải làm vài món phụ khác xung quanh con gà Tây thật đúng điệu và đặc sắc. Các bạn hứa hẹn mỗi nhà mang đến vài món ăn Việt Nam cũng đình đám lắm, nào thịt bò nướng lò, cá hấp hành gừng, cua lột tắm bột...

Chắc sau bữa tiệc Tạ Ơn này chị lại phải ăn kiêng cho vơi bớt chất béo béo trong người thôi. Dịp lễ tết vui nhiều mà cũng tai hại nhiều.

Trong lúc con gà tây đang nướng trong lò thì chị Bông lôi một đồng báo ra để đẩy bàn, anh Bông ngạc nhiên:

- Em đang bận túi bụi còn đọc báo nữa hả?

- Không phải em đọc báo bình thường mà em đang "nghiên cứu" xem tối nay tiệm nào sẽ mở cửa bán hàng ngày "Black Friday" sớm ấy mà.

Chị Bông ríu rít khoe:

- Xem này cái Ti vi Samsung hay LG 32 inch chỉ có 99 đồng.

- Nhưng nhà mình có đủ ti vi từ phòng ngủ ra phòng khách rồi.

- Giá rẻ thế này thì mua ti vi để trong bếp hay garage cũng sướng đời.

Anh Bông cương quyết:

- Nhưng không cần thì không mua dù giá rẻ thế nào. Em không thấy nhà người ta hả? Chỉ bày biện đồ dùng cần thiết, đúng nơi đúng chỗ nên nhà cửa trông đẹp và thoáng gọn. Đồ đạc cũng cần có khoảng không gian để thở em biết chưa? Với lại dễ gì em chen lấn nể với người ta để là một trong những người khách hàng đầu tiên được mua cái ti vi giá rẻ ấy.

Chị Bông thấy chồng có lý nên chịu thua:

- Ừ thì em không mua ti vi, nhưng vẫn mua những thứ cần thiết khác...

- Nhưng hôm nay em có chắc là còn sức đi shopping không sau khi đã phục vụ một bữa tiệc Tạ Ơn đông người, đi mua sắm Black Friday trong đám đông chen chúc. Kinh nghiệm năm ngoái...

Chị Bông gạt phăng:

- Giá nào em cũng đi, hôm nay thiên hạ lên net ầm ầm để tìm kiếm ngày giờ, nơi chốn nào mở cửa bán hàng Black Friday thì cũng không thể thiếu em...

Rồi chị lườm chồng:

- Anh nói kinh nghiệm năm ngoái là ám chỉ gì chứ?

- Thì năm ngoái cũng không thể thiếu em, em cũng bon chen mua hàng đêm lễ Tạ Ơn và mua về một đồng thứ giá rất rẻ mà không cần đến như áo khoác, áo ngủ... vẫn còn nguyên nhãn hiệu treo chặt cả closet ra đó.

Chị Bông bào chữa:

- Còn... đỡ hơn bạn em, năm kia hay năm kia gì đó hai vợ chồng cùng thức khuya dậy sớm lúc tờ mờ sáng đứng xếp hàng trong gió lạnh sương khuya để vào Best Buy mua được mỗi người 1 cái laptop, mà cho tới năm nay vẫn... chưa cần dùng đến, vẫn để dành chặt cả nhà, và hình như... lỗi thời rồi vì hàng điện tử

nhANH thay đổi lắm.

- Thấy thế em... chưa chưa?

Chị Bông bướng bỉnh:

- Chưa chưa, năm nay em sẽ mua các món hàng khác, sẽ đi sớm hơn để giành chỗ và mua... gỡ gạc lại, bù lại cho năm ngoái. Các cửa tiệm thường bán vào sáng sớm sau ngày lễ Tạ Ơn, nhưng một số tiệm nhanh nhẩu bán ngay đêm Lễ Tạ Ơn. Coi như có... hai "ca" bán hàng, em quyết định sẽ đi mua sắm vào "ca" nhất tối nay, sau khi chúng ta ăn tiệc Tạ Ơn xong. Hết niềm vui này đến niềm vui kia thế mới nóng sốt để tạm quên đi những cơn gió lạnh lúc sang mùa.

- Không ngờ em yêu đời đến thế. Vậy anh và 3 con có cần đi với em không?

- Giời ơi, dịp may và dịp vui thế này cả nhà mình phải đi hưởng chứ, 3 đứa con nhà mình sẽ thích lắm đấy!

- Chỉ có em thích thôi, đừng tăng cường thêm 3 con cho hùng hậu, đừng kéo theo 3 con làm hậu thuẫn, bọn nhỏ chỉ là ham vui khi được thức đêm, được vui chơi nơi chỗ đông người. Mà thôi, dù thế nào anh cũng chấp nhận theo chân mẹ con em.

Chị Bông không để ý đến thái độ nói lẫy của chồng, vẫn vừa xem báo vừa hào hứng lên kế hoạch:

- Tối nay chúng ta sẽ vào tiệm Toy R Us lúc 7 giờ, đến 9 giờ thì "queo" sang Target, xong rồi thì "tạt" vào Wal mart để mua vài thứ đồ dùng. Kế tiếp thì...

Anh Bông chịu không nổi:

- Nghe em "queo" vào "tạt" vào, nhẹ nhàng như cơn gió thoảng, như dạo chốn công viên vắng người. Em nên nhớ mỗi nơi em đến là em phải bon chen giữa rừng người, giữa một đồng hàng hóa bị bới lộn từng pheo và khi mang ra quầy tính tiền phải nhích lên từng centimet để đến lượt. Tóm lại là em phải mua sắm với tốc độ tên bay ngựa chạy thì mới kịp. Mà em còn tính đi đâu nữa?

- A, còn những tiệm mở cửa lúc nửa đêm, không đến cũng tiếc lắm anh ơi...

Anh Bông nhún vai chứng tỏ anh chán

lắm rồi:

- Thế thì xong vụ mua sắm nửa đêm, em thức luôn tới tờ mờ sáng mua sắm thêm phù nũa đi. Giai đoạn này có nhiều cửa tiệm xịn cho em mua sắm đó!

Chị Bông nỉ non:

- Mỗi năm mới có một lần cho mình mua sắm giá rẻ mà anh... vừa vui vừa tiết kiệm ngân sách gia đình. Bao nhiêu người cũng thế chứ có riêng em đâu!

- Ôi, nhiều người quanh năm tiêu xài bạt mạng tới mùa này, ngày này cũng bày đặt tiết kiệm ngân quỹ gia đình.

Chị Bông kiên nhẫn giải thích:

- Đây không phải là "phong trào" hay "mua vui" đâu anh. Truyền thống của người Mỹ đấy, một nét văn hóa mua sắm đẹp đấy! Sau lễ Tạ Ơn, là cuối mùa Thu thời tiết mát mẻ, là mùa mua sắm cho dịp lễ tết kế tiếp Giáng Sinh và Năm mới, những món quà trao tặng cho nhau.

Anh Bông cũng giải thích theo kiểu của mình:

- Anh cho là dân thương mại muốn bày trò ra để bán hàng, để kiếm tiền. Nói tiếp Black Friday sẽ là "Cyber Monday" những công ty bán hàng trên online cũng hốt bội bạc. Người Mỹ làm thương mại và kiếm tiền nhiều cách, nhiều kiểu. Anh có một người bạn cùng hãng tên Thân, nhân dịp thăng con lên đại học anh này ra dealer mua 1 chiếc xe hơi tặng con, anh xem chiếc Honda, giá đòi \$23,500. Trả giá \$18,500 và sẽ trả bằng tiền mặt, mà anh Saleman vẫn không bán, nhưng anh Saleman gạ gẫm sẽ đồng ý bán với điều kiện anh Thân phải mượn nợ, mục đích để anh ta được ăn tiền huê hồng và giúp đỡ cho vay nợ kia có job. Nghe khôi hài mà có thật, người bán đôi khi không thích người mua trả cash ngay tại chỗ đâu, nếu thế thì ngân hàng và tiệm cho vay nợ sống với ai? Em mà mua nhà ký giấy trả nợ kéo dài 30 năm họ sẽ sung sướng hơn là em nhanh nhẩu trả ngắn hạn trong vài năm.

- Anh chỉ "thành kiến" thôi... chuyện nào ra chuyện ấy...

- Thôi, anh chịu thua em. Riêng anh,

thấy cái cảnh đứng xếp hàng trước cửa tiệm trong ngày Black Friday có anh chàng đã mất kiên nhẫn khi bị chen lấn, nổi xung thiên lên đánh nhau với người ta thì chẳng đẹp tí nào...

- Đó chỉ là chuyện cá nhân lẻ tẻ. Còn em nhìn những khuôn mặt rạng rỡ phấn khởi khi mua sắm trong ngày Black Friday em đã hiểu và vui lây, em muốn mua sắm suốt đêm không về luôn đó...

Thấy chồng chưa vui về gì chị Bông kiểm chuyện khoe thêm làm quà mua vui cho chồng:

- Anh ơi, báo đăng sau ngày lễ Tạ Ơn thì người ta sẽ chờ một cây Thông to đến tòa Bạch Ốc để trang trí cho Giáng Sinh. Dích thân phu nhân tổng thống, hai ái nữ và đệ nhất con chó cưng của họ ra tiếp nhận cây thông này. Ôi, những ngày lễ Tết mới vui làm sao, anh cười lên với em nào!...

Bữa tiệc Thanksgiving đông vui bắt đầu lúc 4 giờ và tàn cuộc lúc gần 6 giờ chiều. Hai gia đình người bạn của chị Bông cũng cần về nhà nghỉ ngơi để chuẩn bị cho buổi mua sắm Black Friday. Bạn bè với nhau có khác, họ cũng nao nức đi mua sắm như chị Bông.

Tất cả những đĩa bát, ly giấy, chai, hộp và những thức ăn thừa vương vãi, anh Bông tổng hết vào một bao rác to. Còn chị Bông thì gói ghém cất những món ăn vào tủ lạnh và rửa ngay những thứ cần rửa. Chỉ một lúc là nhà cửa lại sạch sẽ gọn gàng.

Bây giờ chị Bông mới gọi 3 đứa con lại:

- Tabi, Betsy và Holden lại đây mẹ hỏi ý kiến.

Ba đứa trẻ chạy ủa lại bên mẹ, chúng cảm thấy mình quan trọng khi mẹ nghiêm chỉnh nói:

- Chúng ta sẽ có 2 "ca" để mua sắm cho ngày Black Friday này, "ca" một ngay tối nay và "ca" hai sáng sớm mai. Vậy các con muốn đi với mẹ "ca" nào?

Ba đứa cùng nhao nhao vui thích:

- Con muốn đi ngay bây giờ...

- Đi luôn hai "ca" đi mẹ ơi, tối nay và sáng mai.

- Con sẽ được chọn lựa nhiều thứ... vui quá!

- Còn con không thích ngủ, chỉ thích đi chơi. Thành út Holden kết luận bằng ước muốn của nó.

Chị Bông ra quyết định:

- Chúng ta sẽ đi ngay bây giờ, nào các con thay quần áo... và sẽ đi "ca hai" nếu các con còn tỉnh táo.

Lũ trẻ reo to:

- Nhất định con sẽ không buồn ngủ, sẽ đi cả hai "ca" của mẹ.

- Nhất định con sẽ thức suốt đêm nay.

- Con sẽ mặc quần áo đẹp nhất và đi đôi giày đẹp nhất...

Chúng ríu rít chạy ra closet, con Tabi 10 tuổi và Betsy 8 tuổi thì tự lo cho mình được. Anh Bông chỉ cần giúp thằng Holden 5 tuổi mà thôi. Thằng bé thuộc loại kén chọn cầu kỳ hơn cả hai bà chị, phải đúng cái áo, đôi giày nó thích thì mới chịu mặc. Nó thích mặc quần cạp nít chứ không chịu mặc quần lưng thun và bắt chước bố thọc hai tay vào túi quần ung dung, đứng đỉnh bước từng bước một rất là "đàn ông" và lịch lãm...

Mười lăm phút sau là cả nhà đã sẵn sàng ra xe, cần nhanh chóng đến tiệm xếp hàng sớm chút nào hay chút ấy. Anh Bông đến tiệm Toy R Us trước, như lịch trình mà chị Bông đã đưa ra.

Đến tiệm lúc gần 7 giờ thì coi như muộn màng, người ta đã xếp hàng dài dằng dặc trước cửa, xếp hàng bằng cầm lều từ trước lễ Tạ Ơn, bằng đứng ngồi đủ kiểu chắc vì đã mỏi gối chồn chân.

Ba đứa trẻ nhìn những căn lều mà ước mơ:

- Mẹ ơi, mai mốt mẹ mua lều và xếp hàng kiểu này đi. Con thích lắm!

- Con sẽ ngủ và trông lều giùm mẹ.

Anh Bông cho các con trở về thực tế:

- Không được, tối ngủ ngoài trời lạnh

lắm!

Chị Bông vội dắt con đứng vào hàng, có chỗ còn hơn không, chị vẫn tin sẽ tìm mua được những món đồ chơi vừa ý cho 3 con mình và một số để làm quà tặng cho trẻ con nhà khác khi ngày lễ Giáng Sinh đang đến, vì mỗi người mỗi ý, những món người ta chê biết đâu lại là món mình đang cần.

Ba đứa con được đứng trong hàng thì vui lắm, chúng tưởng là chỉ trong chốc lát sẽ được tung tăng bước vào tiệm như thường lệ, nhưng chờ đợi mười mấy phút nữa mới đến giờ tiệm mở cửa trong gió lạnh cuối tháng 11 mới thấy dài lâu, mới thấy sự đợi chờ thật vô giá. Hết Tabi đến Betsy đến Holden phàn nàn là mỏi chân, là lạnh quá dù đứa nào cũng có áo khoác hần hoi.

Ba chị em chán ngán không đứng xếp hàng với bố mẹ nữa, chúng chạy ra khỏi hàng và chạy đuổi nhau vui đùa dưới ánh đèn sáng sủa và đám đông ồn ào chung quanh, nhờ thế anh chị Bông đỡ sốt ruột, đỡ áy náy thương con...

Đúng 7 giờ cửa tiệm Toy R Us mở toang ra, cả dòng người ùn ùn tủa vào như đàn ong vừa vỡ tổ. Anh Bông đã chạy ra tóm 3 đứa con đứng vào cạnh chị Bông để cả nhà cùng chen vào tiệm vì sợ thất lạc mỗi người một nơi.

Ba đứa trẻ sung sướng, chúng hoa mắt trước những kệ hàng chất đầy hàng hóa đủ màu sắc, đồ chơi cho con trai, cho con gái theo từng lứa tuổi, đủ loại, đủ nhãn hiệu sản xuất không thể nào nhớ hết nổi.

Chúng thấy món đồ chơi nào cũng hay, cũng đẹp, chúng tưởng như được lạc vào chốn thiên thai mà những món đồ chơi là quà tặng từ trên trời rơi xuống đang chào mời chúng. Ba đứa thi nhau lựa chọn và món nào cũng thích, cũng vội quăng ngay lên xe sợ người khác lấy mất.

Chị Bông phải luôn miệng nhắc nhở ba đứa con:

- Các con ơi, hàng hóa mua phải trả tiền chứ người ta không cho free đâu nhé!

- Mẹ nói hôm nay tiệm bán giá rất rẻ mà... Tabi nói.

- Dù rất rẻ, chúng ta chỉ mua những món nào đáng mua thôi con.

Anh Bông thì lảng lạng đẩy xe mặc cho vợ con mua sắm, nhưng mỗi khi các con anh quăng đồ lên xe một cách vô tội vạ, thì lúc chúng mãi mê ngắm nhìn hay lựa chọn món hàng khác anh đã kín đáo trả lại món trên xe vào quầy mà chúng không hề hay biết, và chúng chẳng tài nào nhớ nổi mình đã chọn món gì, đã mất món gì. Thế nên cả cha mẹ và con cái đều thỏa thuê hài lòng.

Tàn cuộc mua sắm ở Toys R Us, anh Bông lại tức tốc chở vợ con đến Target, nhanh chóng, đúng hẹn như ca sĩ chạy show. Khi đến Wal Mart thì lũ trẻ đã ngủ gục trong xe, anh chị Bông phải đánh thức chúng dậy....

Mua sắm xong ở Wal Mart thì đã qua 12 giờ đêm, ra khỏi tiệm gió càng nhiều càng lạnh. Thành Holden ngủ gục trên vai bố, còn Tabi và Betsy thì sự hào hứng ban đầu đã biến mất, hai đứa ủ ê như hai con gà mắc mưa bước lê thê ra xe...

Khi cả nhà đã lên xe, anh Bông hỏi:

- Bây giờ em và các con còn muốn đi mua sắm tiệm nào nữa không? Anh sẵn sàng chờ đi tiếp.

Chị Bông chưa kịp trả lời thì Tabi trả lời trong cái ngáp:

- Không, bố ơi, con mệt rồi, con muốn về nhà đi ngủ.

Betsy rầu rĩ:

- Không, bố ơi, con lạnh quá, con muốn về nhà trùm chăn...

Còn thành Holden vẫn đang ngủ say nên khỏi cần nghe nó phát biểu cũng hiểu rồi.

Chị Bông suy nghĩ một lúc và tổng kết:

- Em cũng sắm được một mớ quà và đồ dùng, tính nhẩm sơ sơ cũng tiết kiệm được gần trăm đồng chứ ít gì, coi như không uổng phí công cả nhà mình đi mua sắm tối nay, vừa vui vừa có ích, coi như chúng ta "thành công" rồi. Chúng ta

về nhà thôi.

- Thế em có muốn mua sắm "ca" hai không thì sáng mai chúng ta lại thức dậy sớm, kiếm thêm một mớ lời nữa?

Chị Bông tiếc rẻ:

- Em muốn lắm nhưng không biết sáng mai còn sức mà dậy sớm không? Chuyện đó tính sau... Nhưng... hình như anh nói móc em đấy hả?

Chồng không trả lời, thế là chị tự ái khăng khăng:

- Nhất định sáng mai em sẽ đi mua sắm nữa đấy! Em sẽ xếp hàng mua cái ti vi 99 đồng nữa đấy!

Cả nhà chị Bông về đến nhà thì mệt nhoài, ai cũng muốn lên giường ngủ ngay. Ngày mai lũ trẻ còn nghỉ học sẽ tha hồ ngủ và thức dậy bất cứ lúc nào.

Nhưng chị Bông mới ngủ được một lúc thì thành Holden thức giấc và cất tiếng khóc, tiếng khóc mệt mỏi lạ thường, chị Bông hốt hoảng khi sờ thấy người thành bé nóng hừng hực lên, chị vội gọi chồng dậy để lấy thuốc giảm nóng cho Holden uống, trong khi chị ra tủ lạnh lấy đá để ướp vào khăn đắp lên trán Holden cho giảm nhiệt. Chị lo âu dặn chồng:

- Anh lấy cho đúng thuốc nhé, đừng mê ngủ mất nhắm mắt mở mà lộn thuốc...

Anh Bông hỏi mà giọng còn ngái ngủ:

- Nó bị làm sao thế?

- Thành bé bị cảm lạnh rồi.

Anh Bông tỉnh ngủ ngay:

- Nó nóng sốt là... tại em, đêm hôm gió lạnh đứng ngoài trời cả giờ đồng hồ, rồi mang con đi hết chợ này đến chợ kia, chỉ vì em ham mua đồ rẻ mà bắt các con phải phong trần suốt đêm.

- Nhưng lúc chúng ta ra về Holden vẫn bình thường và ngủ trên vai anh mà!

- Thì lúc ấy nó mới bị thấm lạnh và mệt, bằng cơ là nó ngủ li bì... bây giờ cơn cảm sốt mới hiện ra, hành hạ thành bé...

Cho thành Holden uống thuốc xong, chị Bông đặt Holden nằm xuống và lấy chiếc chăn mỏng đắp lên người con cho thoáng, chị vẫn còn lo lắng:

- Nếu sáng mai nó không bớt thì phải đi bác sĩ thôi.

Anh Bông cần năn:

- Hôm nay em mua đồ tiết kiệm được gần một trăm đồng, mai đi bác sĩ và mua thuốc chắc sẽ hết lời mà còn... lỗ vốn nữa đấy!

Chị Bông than thở:

- Sao anh cứ kết tội em làm thành bé Holden bị cảm, em có muốn thế đâu, em chỉ muốn tiết kiệm tiền và các con vui...

Thấy vợ buồn và xót xa vì thương con, anh Bông cảm động vội nói:

- Ừ thì không phải tại em. Tại... Black Friday vậy, có chữ "black" là đen tối, là xui xẻo mà. Thôi, ngủ đi em, sáng mai dậy rồi tính tiếp...

Chị Bông nhỏ nhẹ:

- Đêm nay em sẽ ngủ với ước mơ...

Anh Bông ngắt lời:

- Đừng có nói là em ước mơ sáng mai dậy sớm đi mua sắm đợt hai như em đã vênh mặt khoe anh lúc nãy nữa nhé?

Chị Bông nhẹ vuốt ve lên khuôn mặt thành Holden đang say ngủ, thì thầm tiếp:

- Em lòng dạ nào nữa chứ khi con em đang ốm, em chỉ ước mơ ngày mai chúng ta thức giấc thấy thành Holden khỏe lại, cơn nóng sốt biến mất, nó lại chơi đùa với Tabi và Betsy, để em rảnh tay mang món gà tây còn thừa ra chế biến cho chồng con một bữa tiệc Tạ Ơn tiếp nối cho rộng tử lạnh. Anh đồng ý không?

Anh Bông cảm động ôm vợ:

- Thế thì anh Tạ Ơn em lắm lắm! Nếu chốc nữa anh có ngủ mơ thì trong giấc mơ anh cũng Tạ Ơn em thêm một lần nữa đó!

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHỈNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ

**TẶNG
\$50
CASH**

CHÚNG TÔI ĐẾN TẶNG NHÀ HOẶC
SỞ LÂM CỦA QUÝ KHÁCH ĐỂ THAY KÍNH XE
(DÀNH CHO QUÝ KHÁCH CÓ BẢO HIỂM)

P & H
AUTO GLASS
DỊCH VỤ THAY KÍNH XE

**WINDSHIELD
REPLACEMENT**

**LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD
REPLACEMENT & WINDOW TINT**

WINDOW TINT USING SunTek WINDOW FILMS

- Chuyên Bán & Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thắng, Thay Shocks & Trusts...
Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ, Chuyên Nghiệp, Giá Cả Phải Chăng

**XIN LIÊN LẠC
BÌNH TRƯỞNG:**

**(480) 558-2009
(602) 628-0141
(623) 428-4843**

NHẬN CÁC LOẠI BẢO HIỂM
3235 N. Arizona Ave., #1
Chandler, AZ 85225
Tel: 480-558-2009
www.PHProtection.com

Continental

BF Goodrich

GOODYEAR

Firestone

BRIDGESTONE

DUNLOP

GENERAL TIRE

Hankook
driving emotion

**KUMHO
TIRES**

MICHELIN

NITTO
EXTREME PERFORMANCE

PIRELLI



Nữ văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vui Sầu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trinh Thanh Thủy sáng tác: www.quoc-toan.com/trinhthanhthuy với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mắc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trinh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.

Truyện Dài

TỐI ĐỘC PHỤ NHÂN TÂM

(Sao Em Nỡ Dành)

Trinh Thanh Thủy



Bích Liên, Bích Ly, Bích Loan... Ba chị em ôm nhau cười rú rượi... Bà Thuận ở ngoài bước vào mắng yêu ba cô con gái cưng:

- Có chuyện gì vui mà các cô cười rú lên như vậy hả? Ổi chào con gái lớn rồi mà không ý tứ, cứ tự ba lại là cười ồn ào, giống như cái chợ... thế thì làm sao mà có chồng?!

Ai thấy cũng sợ... rồi ế cả đám đấy!

Bích Liên cô chị cả nhanh miệng trả lời mẹ:

- Thưa mẹ, chúng con đang nói chuyện về bữa tiệc Thứ Bảy vừa rồi. Ba mẹ không để ý con gái Bích Ly của mẹ, có một ông bác sĩ mới ra trường bám chặt lấy. Mẹ biết không con tính vỗ lấy, nhưng Bích Ly đi tới đi lui ông ẹo làm chàng ta mất cú chớp lia lịa nhìn theo như bị thôi miên... làm con hụt mất mối bờ!

Nói xong nàng dơ tay đánh nhẹ vào mông của Bích Ly. Ba chị em lại khúc khích cười... Nghe con gái lớn nói vậy bà Thuận rót vội ly nước đi lại bàn ngồi tự vào trò chuyện với các con... Ông bà Thuận lấy nhau được 24 năm, sanh ba người con gái, cứ cách 2 năm một. Bích Liên 23, Bích Ly 21 và Bích Loan 19 tuổi. Ba cô không giống nhau, mỗi người một vẻ. Không đẹp nhưng không xấu.

Ông Thuận làm công chức cho chính phủ, địa vị trưởng ty nông tín nên cũng khá nhiều người quen biết. Những người có máu mặt, giàu có trong xã hội trưởng giả, ở đâu có tiệc tùng công sở hay tư gia ông bà đều được mời trịnh trọng ân cần, tiệc to, hay tiệc nhỏ. Từ ngày ba cô con gái tới tuổi cập kê, ông bà đi đâu cũng dẫn theo, cho ăn diện để chiêu quân. Ông bà hy vọng cả ba cô con gái đều của ông bà lấy được chồng tử tế, địa vị cao...

Thứ Bảy vừa qua, ông quận trưởng chợ lớn có mời rất đông khách đến dự tiệc ăn mừng con trai cả ra trường bác sĩ. Ông bà Thuận nhận được thiệp mời, mở cờ trong bụng. Dịp này toàn con trai nhà thế phật, con ông cháu cha học giỏi, con nhà giàu tự hợp cho các

cô chiêu, cậu ấm gặp nhau... Biết đâu ba cô lại không kiếm được chồng bác sĩ? Thế thì ông bà vui sướng còn hơn trúng số độc đắc... Hãnh diện và về già bệnh hoạn lại có thằng rể bác sĩ chăm sóc thì còn gì bằng?

Ba cô nàng Bích học hành tầm thường, chả tới đâu, cứ ỷ vào bố mẹ dư của khá giả nên chỉ lo chưng diện, đồng đánh... Chiều thương các con, ông bà không la mắng, nhắm mắt làm ngơ, lại còn tự tin con gái không cần học nhiều, chỉ một bước cũng lên làm bà... Nhắc nhở và mong các con lấy chồng cho sớm, cưới hỏi đàng hoàng. Mong của ông bà Thuận với cao lắm, nhưng tiếc rằng ba cô con gái điệu lại không phải chim sa cá lặn, hoa nhường nguyệt thẹn! Cô cả Bích Liên vì giống bố nhiều, khuôn mặt vuông, tầm thường. Cô út Bích Loan da ngăm đen, mặt dài, cằm nhọn, mũi hơi gầy. Bích Ly sáng sủa, đẹp nhất trong nhà tam nương. Thân hình cũng gọn gàng thon thả hơn.

Tuy ba cô không phải giai nhân tuyệt sắc, nhưng cũng được sắc diện trung bình không đến nỗi tệ. Ông bà Thuận khá giả sẽ dựa vào giới trung lưu quen biết có cơ hội dễ dàng, thuận lợi cho ba cô tìm được những ông chồng môn đăng hộ đối... Đời là thế! Nhiều thiếu nữ con nhà nghèo, dù đẹp, ngoan, giỏi giang cũng đâu có ai dòm và biết tới. Cơ hội đâu mà gặp được những công tử Bạc Liêu? Bây giờ làm gì có chuyện cô bé lọ lem gặp chàng hoàng tử?

Ba cô con gái ông Thuận phải nói là chúng may mắn sinh ra trong bọc điều, nên có dịp và cơ hội để chọn, để mua cho được những công tử con ông cháu cha. Và cuộc sống của các cậu ấm đã đi vào khuôn khổ của gia đình, cấm đầu học lấy mảnh bằng cao rồi tìm con gái nhà giàu. Cha mẹ có địa vị là ngấm nghe sui gia, không cần tìm hiểu tính tình hay tư cách của người thiếu nữ, nếu cha mẹ đã cho là xứng đôi vừa lứa.

Có rất nhiều cậu trai trẻ con nhà nghèo nhưng cố học hành vươn lên trong xã hội để kiếm con gái nhà giàu không cần

đẹp xấu là nhào vào lấy của hồi môn... Nhất là nhóm thanh niên y khoa có giá trị nhất, sẽ được nhà gái lo tiệc cưới, cho nhà cửa và có khi còn mở phòng mạch cho con rể... Con trai nhà nghèo học giỏi luôn ưu thế, lợi điểm hơn con gái xuất thân bản hàn! Con gái nhà giàu không cần nhan sắc, tài, đức dù có dốt, xấu, đám trai dùng danh tìm lợi cũng chộp, không chê vì tiền của hồi môn gia đình nhà gái vẫn thơm như mùi mít. Các cậu sinh viên y khoa châu rìa như chó chực xương.

Hôm Thứ Bảy vừa qua, nhà ông bà quận trưởng đầy các cậu dân y và quân y, kỹ sư cũng vài ba cậu. Còn luật sư ở Việt Nam thì không có giá trị gì, gần như bị loại ra khỏi đám thượng lưu chỉ vì Việt Nam có luật rừng. Đám sinh viên học sinh đa số những ngành khác còn tung tin ra coi thường sinh viên luật học dốt, không thi đậu được vào ngành khác thì ghi tên học luật... Những nước Á Đông nhược tiểu thì đồng tiền, địa vị là luật và sức mạnh... luật rừng! Đời sống cái mạng con người còn không quý bằng đám bèo cho heo ăn... Con trai có giá trị trong giới thượng lưu phải là bác sĩ, kỹ sư, tỉnh trưởng, quận trưởng, giáo sư, trưởng ty cảnh sát... hay làm sếp trong nha quan thuế, tương lai có hơi "tiền"... là lấy con gái nhà giàu dễ như lấy đồ chơi trong túi...

Hôm nay họ được mời đến thật đông. Đúng là một đồng trí thức, tha hồ cho các cô chiêu lựa chọn như mua gà ngoài chợ... Bích Ly lanh lợi đã thoáng chốc, đánh hơi nghe ngóng để ý biết được trong đám trai có giá trị còn độc thân kia có một anh bác sĩ tuổi cỡ trên băm... ồ tuyệt... hơn Bích Ly cỡ vài tuổi, tuy tướng mạo không đẹp. Tướng ngũ đoản, người thấp, da ngăm đen. Khi nói chuyện với Bích Ly, mặt anh ta cứ đỏ như say rượu... Á... à... chàng này nhút nhát, thấy gái tấn công, chàng ngại ngùng, hồi hộp... Nhưng anh có khuôn mặt chữ điền phúc hậu, cặp mắt hiền lành sau chiếc kính cận dày. Cậu ngồi cùng bàn với con trai ông quận trưởng. Bích Ly để ý anh không đi lăng xăng hay nói ba hoa nhiều...

Các cô chiêu cũng khá đông, cô nào cũng diện sang trọng, sáng sủa, nói cười nhẹ nhàng nhỏ nhẹ dễ thương. Mỗi cô một vẻ mười phần vẹn mười. Các cậu tíu tít tươi cười tha hồ lựa chọn làm quen. Bích Liên nhìn thấy có nhiều cô khá đẹp đã được các cậu bám lấy tỏ tình thân, ra mặt lịch sự săn sóc người mình thích và khéo léo bày tỏ như “em đẹp nhất đêm nay!” Các thiếu nữ sần sần bằng tuổi nhau. Nói về sắc thì ba chị em nàng Bích quá bình thường... Bích Ly coi được nhất trong ba chị em, lại khôn ngoan hơn, nàng biết người biết ta, lựa cơm gắp mắm. Mong cao lắm, quyết trong tâm phải lấy được chồng bác sĩ, già, trẻ, xấu, con nhà giàu hay nghèo không thành vấn đề... Miễn cái mác bác sĩ là chớp. Xấu trai mới là của mình. Bích Ly khôn và bạo dạn hơn hai cô chị và em của nàng.

Ba chị em đến nhà lạ ngồi tụm với nhau thì thắm to nhỏ cười nói như không để ý chung quanh... Dạ tiệc bắt đầu sau vài câu chào khách giới thiệu của chủ nhà nói lý do họp tiệc hôm nay. Ông ta không quên dắt vợ con lên giới thiệu, khách khứa vỗ tay tiếng cười nói ồn ào... Giọng ông chủ cũng lên tông nói to hơn: «Cảm ơn, cảm ơn, giờ xin mời quý khách ra phòng ẩm thực, chúng ta tự lựa chọn những món ăn hợp khẩu với quý vị.»

Tiếng cười vui vẻ và tất cả khách đều từ tốn đi theo nhau vào phòng ăn để chọn lựa thức ăn. Ít, nhiều tự lo lấy, rồi tìm chỗ ngồi tùy ý... Bích Ly chưa đứng lên, nàng không vội, nói với chị:

- Chị và Bích Loan đi lấy đồ ăn trước đi, em chưa đói.

Hai cô nắm tay nhau đi lại cùng theo sau ba mẹ vào phòng ăn. Cả bốn người gặp ai cũng tươi cười gật đầu chào hỏi dù quen hay lạ. Bích Ly nhìn theo cha mẹ, chị, em... đi nối đuôi đám khách vào phòng ăn...

- Chào cô. Mời cô đi ăn luôn cho vui, kéo thiên hạ ăn hết phần mình.

Một câu chào và nói dõn dít dỏm. Bích Ly quay lại nhìn cậu bác sĩ đã đứng sát sau lưng ghế của nàng. Đúng rồi, anh này

là bác sĩ. Vì tuy ngồi đây nhưng hồi nãy khi đám trai trẻ bắt tay giới thiệu tên và nghề nghiệp cho biết nhau thì 5 người thanh niên ngồi phía bên đó, kể luôn cậu con trai chủ nhà là ngành y, một anh phó quận, và một kỹ sư du học ở Pháp về là 7. Bích Ly nghe rõ tiếng họ chào hỏi qua lại với tiếng giới thiệu của cậu chủ nhà. Nhìn anh nào cũng mày râu nhẵn nhụi, áo quần bảnh bao. Biết rõ anh đang đứng sát ghế rú nàng đi ăn là bác sĩ. Anh ta bạo thật, thấy trong đám, anh ít nói có vẻ nhút nhát, hiền lành nhưng thấy vậy mà không phải vậy. Bích Ly gật đầu, cười tươi đáp lời:

- Dạ chào anh. Vâng ạ!

Bích Ly đứng lên đi theo không từ chối. Thật sự trong lòng Bích Ly cũng chưa hẳn chấm anh này. Vài anh trong đám đó còn có bác sĩ đẹp trai, cao ráo và sáng sủa hơn nhiều. Nhưng chung quanh nàng nhiều bông hoa biết nói, rục rịch trong đêm nay. Và hình như chả ai nhìn thấy chị em nàng! Thôi ngồi trơ một mình, có người mời còn hơn cô đơn! Tuy trông anh ta chả vừa mắt và đúng như ý muốn! Ngồi lẻ loi cũng buồn, có còn hơn không. Cứ vui cười làm bạn từ từ quen thêm. Từng bước một sẽ biết nhiều người rồi tha hồ mà lựa, Bích Ly nghĩ vậy.

Sau gần một giờ ẩm thực, ban nhạc sống lên chơi, nhạc mở đầu màn dạ vũ. Bích Ly đã kéo được anh bác sĩ ngồi chung cùng bàn với chị em nàng. Ông bà Thuận lấy thức ăn xong đi theo nhau đến ngồi chung với đám bạn già. Bữa tiệc tối nay ồn ào nhưng lịch sự, vui đáo để. Mục khiêu vũ, các cô cậu quen thân hay không cũng kéo nhau ra nhảy. Vài cặp cha mẹ cũng vào cuộc, lại có tiếng chào hỏi, cười nói...

Anh tự giới thiệu anh tên Hiếu, Nguyễn Trung Hiếu, bác sĩ ra trường 4 năm rồi, anh đang làm cho bệnh viện Cơ đốc, bác sĩ tổng quát. Anh chứng chạc, giọng dịu dàng, tế nhị, hòa đồng dễ dàng bắt thân với ba chị em Bích Liên... Thấy rõ anh có vẻ thích Bích Ly rồi đấy!

Ông bà Thuận tuy ngồi xa ba cô con gái, để cho chúng tự do, hy vọng đám thanh niên trí thức tối nay sẽ lẫn xả vào 3 cô... Chúng làm nghề gì cũng được, ước gì một cô có chồng ông đốc tờ là vui rồi. Còn ông quận, ông tỉnh, kỹ sư cũng tốt chán, miễn có được tấm chồng địa vị, học vấn cho ba cô vương tròn hạnh phúc.

Ông bà thỉnh thoảng liếc nhìn các con và bắt mắt! Thấy đám trẻ cả trai lẫn gái không để ý bắt bẻ hay làm quen ba cô con gái cưng của ông bà! Thấy may mắn có một chàng xả vào hỏi han Bích Ly, ông bà cảm động được an ủi trong lòng. Tuy chưa biết rõ ngọn ngành về cậu ta, nghề ngỗng gì? Bà Thuận tự nhiên nói nhỏ chỉ đủ cho chồng nghe:

- Ôi lo gì! Vợ chồng do cái duyên cái số cả!

Ông nghe loáng thoáng không rõ, ông hỏi lại vợ:

- Bà nói gì?

Bà vội trả lời:

- Không. Ông ăn hết bát soup măng tây của này đi! Ông gật đầu “ừ”.

Thời gian trôi qua, Bích Ly đã quen bác sĩ Hiếu cũng hai, ba tháng rồi... Chả quen ai khá hơn được Hiếu nên Bích Ly vẫn hẹn hò gặp Hiếu thường xuyên. Ông bà Thuận vui trong lòng, nói ra, nói vào thêm để khuyến khích con gái bắt hôn bác sĩ Hiếu, đừng để vuột mất thì uổng! Ngàn năm một thừa, dầu gì tìm ra thằng chồng bác sĩ? Trông hẩn xấu người, nhưng xấu đánh trấu ra vàng đấy! Trai tài gái sắc mà! Cứ nhìn mà coi, cô cả và cô út kém sắc một tý, nên đã ngồi lẻ loi trong đám đông! Khó thật! Kiếm ba thằng rể theo ý mình cũng đâu có dễ!

Gặp nhau thường xuyên, rồi hai người trở thành đôi tình nhân khăng khít. Ông bà Thuận vui mừng khôn tả, đi đâu cũng khoe cậu rể tương lai là bác sĩ... Còn Bích Liên cũng may nhờ người mai mối kiếm được ông chồng công chức làm trong bưu điện, tuy không địa vị ghồ ghề nhưng cũng đủ cho Bích

Liên khỏi phải mang danh bà cô trong nhà... Gái lỡ thời thì khổ lắm! Còn duyên như tượng tô vàng, hết duyên như tổ ong đàn gập mưa. Còn duyên kén lấy trai tơ, hết duyên ông lão cũng vợ làm chồng. Rồi cô út Bích Loan cũng có được tấm chồng sĩ quan trong bộ binh, Chỉ có Bích Ly lấy chồng bác sĩ nên tổ chức linh đình hai họ.

Bác sĩ Nguyễn trung Hiếu đã mua nhà, và có phòng mạch riêng, tuy không to lớn nhưng bệch nhân rất đông. Tiếng đồn gần xa, ông mát tay nên bệch nhân tin tưởng. Từ ngày cưới Bích Ly về, vợ chồng làm ăn khấm khá. Bích Ly tha hồ ăn diện, chồng nàng chiều chuộng thương yêu, nàng chả phải làm đụng tới móng tay, cứ ăn chơi sầm sứa. Tiệc tùng đi với chồng gặp toàn giới thượng lưu Sài gòn, Chợ Lớn... Hiếu yêu vợ lắm. Sau 4 năm cưới nhau, Bác sĩ Hiếu đưa vợ lên Dalat mua cho vợ một cái vi-la lộng lẫy tại đường Cô Giang, để hàng tháng vợ chồng và gia đình, bạn bè lên nghỉ mát.. Có nhà ở Sài gòn, lại có vi-la trên Dalat.

Khi lấy nhau rồi, Bích Ly mới biết chồng nàng tuy chả đẹp trai như Alan Delon và giỏi võ không thua gì Lý tiểu Long. Hiếu có đệ nhị đẳng huyấn đai Taekwondo, chàng lại khiếu vũ giỏi, biết đàn piano, hội họa, làm thơ, và còn viết văn trong giới y khoa nữa. Đấy nhé, chàng Hiếu của Bích Ly văn võ kiêm toàn, cầm kỳ thi họa... nào ai sánh bằng, tìm đâu ra người chồng như vậy? Chồng xấu là chồng của mình! Cái mã, cái vỏ bể ngoài mà cần gì? Còn nàng cũng đâu có sắc nước hương trời! Khi him nhìn, chim rũ cánh liệt chân. Cá thấy cá nhảy lên bờ tự tử. Nàng không tuyệt sắc, học hành chả bằng ai, có điểm nào hơn người mà kênh kiệu chê bai bác sĩ Hiếu? Khi đi với chồng, Bích Ly vẫn được nghe đám bạn chồng xuýt xoa nói với Hiếu:

- Ông hạnh phúc nhé! Có vợ đẹp con ngoan!

Hiếu nhìn vợ sung sướng. So với chàng, Bích Ly đẹp lắm! Bích Ly vẫn nghe miệng đời hay chê bai thiên hạ: "Ồi giời, cái ông kia coi đẹp trai, cao ráo lấy bà vợ xấu quá!" Còn nếu chồng xấu vợ đẹp, họ

thì thắm to nhỏ: "Ông này xí trai, có bà vợ đẹp ơ là đẹp!" Hai câu nói rõ ràng trai cần tài, gái cần sắc. Nghe câu sau làm cho Bích Ly hãnh diện, an ủi vô cùng. Như vậy, Bích Ly hạnh phúc hơn người. Hiếu chiều thương vợ, chàng rộng rãi tiền bạc, ngọt ngào, chăm sóc quý chị, em và cha mẹ của vợ... Nên gia đình vợ ai cũng mến thương chàng.

Con gái đầu lòng ra đời. Hiếu vui mừng nói với vợ:

- Em à, từ ngày gặp em, anh vui sướng và hạnh phúc vô vàn, làm ăn khấm khá, lại có con gái đầu đúng như sự mong ước của anh! Con gái thương cha... Việc làm thoải mái trong khi anh bác sĩ Đức bạn anh long đong, lấy được vợ đẹp con nhà giàu nhưng cứ lặn lội khổ cực! Chắc anh lấy được em, vợ anh có tướng vượng phu, đời anh mùa xuân quanh năm kể từ ngày cưới em về. Anh đặt tên con gái mình là Bích Xuân em thích không?

Bích Ly nhìn chồng đang ôm con gái đỏ hồng trên tay, hình ảnh thật đẹp, hạnh phúc tuyệt vời. Nàng cười nói:

- Em thích lắm, hay lắm, cùng đệm chữ Bích với Xuân, bé Bích Xuân là viên ngọc quý của vợ chồng mình, kết tụ bởi tình yêu anh nhĩ!

Mừng đầy tháng, tiệc được tổ chức linh đình tại nhà hàng Đồng Khánh trong Chợ Lớn. Bác sĩ Nguyễn Trung Hiếu mời đông bạn bè trong giới y sĩ, bạn đồng nghiệp. Đa số bác sĩ và phu nhân, cũng có rất nhiều các vị nam nữ độc thân trong bữa tiệc này, nhưng tất cả toàn những người có địa vị, tên tuổi trong xã hội. Tất cả gia đình hai họ và bạn bè của Hiếu và Bích Ly được mời đều có mặt không thiếu ai, hãnh diện vô cùng cho bé Bích Xuân đầy tháng.

Thấm thoát lại tới ngày sinh nhật bé Bích Xuân được một tuổi. Bác sĩ Hiếu mời đông hơn, bạn cũ, thêm bạn mới linh đình nhộn nhịp... Chị ở lúc thì bỗng, lúc thì dắt con bé, chị đưa, đẩy nó đi theo sát bác sĩ Hiếu và phu nhân, chào từng bàn để cảm ơn để ông bà chủ khoe con gái... Phần ẩm thực đã xong cũng gần chín

giờ, Bích Ly bảo anh tài xế đưa chị ở và Bích Xuân về trước còn vợ chồng nàng ở lại cùng khách dự dạ vũ...

Trước khi vào chương trình dạ vũ, bác sĩ Hiếu có đôi lời cảm tạ:

- Kính thưa quý vị quan khách và bạn hữu, hôm nay được hân hạnh tiếp đón quý vị trong ngày sinh nhật đầy năm con gái đầu lòng của chúng tôi, sự có mặt đầy đủ tối nay quý quan khách cho vợ chồng tôi một ngày vui và hãnh diện vô cùng! Chân thành cảm ơn! Thưa quý bạn, sau phần dạ tiệc, bây giờ mở đầu phần dạ vũ, với sự giúp vui cho chúng ta là các danh ca có mặt đêm nay hát để chúng ta khiêu vũ thoải mái, không say không về. Xin mời quý vị ra sàn nhảy.

Tiếng vỗ tay và cười nói thêm ồn ào... Sinh nhật một tuổi của con gái, mà mẹ của con gái diện cứ như bữa tiệc của chính mình. Bích Ly mặc chiếc váy dài màu đỏ thắm có gắn những hạt trai lại thêm những đường chỉ vàng thêu chiếu óng ánh. Gái một con trông đầy đà hấp dẫn, với đôi vai tròn lẳn, và một nửa vòng ngực phô trương, các đấng mày râu có vợ hay độc thân đều sững sờ nhìn Bích Ly muốn nổ con người. Làn da trắng mịn từ chiếc cổ cao ba ngón chạy dài xuống 1/4 đôi gò bồng đảo, nửa kín nửa hở. Bác sĩ Hiếu cũng đã vô tình nhiều lần trông thấy các ông giương đôi mắt hấu hấu nhìn vợ chàng không chớp mắt. Có ông còn quên cả sư tử cái, đứng ngồi bên cạnh, đôi mắt trợn trừng, nhìn ông chồng đang đứng núi này, dám nhìn sang núi nọ, quên cả con vợ của mình đang cười giả lả chào chủ nhân bữa tiệc xong, mà không đóng mồm vào được! Nhưng Hiếu không thèm để ý mà trong tâm chàng còn cảm thấy hãnh diện vô cùng. Vợ đẹp, con xinh, làm ăn khấm khá... bỏ công đèn sách, giờ được ôm trọn vòng tay hạnh phúc... Một số bạn cùng tuổi cùng nghề đếm cũng chả có mấy ai được như chàng. Cứ thành thói ở kinh thành giờ tay hái tiền bỏ băng cho vợ con, và tụ họp bạn bè tiệc tùng trường giả... Chàng hưởng thụ, phô trương cuộc đời may mắn...

(Còn tiếp kỳ sau)

Air Strikes

*Honey! Are fireworks lighting up the Afghan midnight sky?
Oh! No. The United States is launching the air strikes.
She reserves the right, I think, to strike at terrorist cells;
So bin Laden and his members are fleeing to the hell.*

*Cruise missiles and unguided bombs attack Taliban's missile sites;
Many of the bombs were guided by our satellites.
Destroying Taliban's airfields, aircraft, radars, training camps...
That's the conventional military campaign's aim.*

*Heavy bombers and supersonic jets are all over Afghanistan—
Terrorist targets. Though food and medicine for humanitarian needs.
Honey! Do you think America will win this strange war?
What do you mean, Honey? The bin Laden terrorist war?*

*Yes, we're working to bring the evil-doers to justice;
That's why the military action is designed to bring the battle to the
terrorists.*

(Germantown, Oct. 7, 2001)

VĨNH LIÊM

(Source: Vinh Liem: Without Beginning Without End, Poetry, Lulu.com 2008, p. 53)

THU SÂU...

Thu thêm sắc úa... màu cô lữ
Thu đọng bên thềm chữ tha hương
Người đi ngẩn lệ ngàn vương
Âm thầm kẻ ở nhớ thương đợi chờ...

Con phố vắng như tờ lặng lẽ
Chiều Thu nào gọi khẽ tên em?!
Đôi dòng bút mực ấm lem...
Lời riêng viết vội, muốn đem trao người!

Thu khép nép, hoa cười dạ thảo...
Thoáng hương nồng mộng ảo tình xưa
Âm thầm Thu bước trong mưa...
Giọt dài, giọt ngắn đọng đưa chiều buồn!

Gió trách vội, mây buồn lặng lẽ
Để giọt sầu khe khẽ vai Thu
Cung đàn lay động lời ru...
Phiếm sầu cô quạnh, âm u nào nề!

Cứ mấy độ Thu về vẫn thế...
Vẫn mộng sầu nào dễ phai mau?!
Đêm ngày nhật nguyệt xa nhau
Nhớ mùa lá rụng xuyên xao tình đầu...

MINH K.H.

TRỜI VÀO THU

*Tuổi trời thắm thoát đã vào Thu
Rừng lá vàng rơi dệt mộng mơ
Dĩ vãng đã qua nào tiếc nuối
Tương lai chưa tới há mong chờ
Vuốt làn tóc bạc khơi thi hứng
Xoa nếp da nhăn gợi tứ thơ
Nở đóa hoa lòng vui hiện tại
Thong dong ta nhẹ bước vân du.*

Tâm Minh
(Virginia)

.....

GIÓ THU

*Nắng đã vàng thu... lại Gió Thu
Ngược dòng ký vãng, cánh hồng mơ
Lối vào Hoa Tạng, Chuông Vi Diệu...
Nẻo đến Chân Như, Biển Huệ Chờ
Gió sớm thanh thanh, Hương Tịnh Khiết
Mây chiều bát ngát, Tiếng Bình Thơ
Vào Thu ai gọi! Hồn Thiên Cổ...
Trăng sáng đỉnh trời, Trăng lãng du...*

Tuệ Nga
(Oregon),
(họa bài Trời Vào Thu của Tâm Minh)

THÁNG MƯỜI MỘT ĐỢI CHỜ

Tháng mười một chờ anh, ba mươi ngày,
Ngày mồng một em bắt đầu thương nhớ.
Em theo mùa Thu vàng từng chiếc lá,
Một ngày đã qua, một chiếc lá rơi.

Anh sẽ về nhé! Sang ngày mồng hai,
Nỗi nhớ anh em vẫn còn xanh lá.
Buổi chiều tàn, vì anh hay vì gió,
Em lá vàng rơi, chiếc lá cuối ngày.

Em không muốn là những chiếc lá bay,
Chìm vào không gian và anh xa cách.
Đừng để em đợi chờ và thất vọng,
Anh sẽ về, anh cũng nhớ thương em.

Ngày mồng ba, mồng bốn rồi mồng năm,
Tháng mười một đã gần đi rồi đấy!
Mà tình em vẫn dài thêm mong đợi,
Ba mươi tháng mười một đừng vơi.

Ngày tháng cũ tưởng như vẫn còn đây,
Em còn nhớ lẽ nào anh không nhớ?
Ngày hôm ấy mặc dù trời lắm gió,
Bàn tay anh che ấm đến cuối mùa.

Tháng mười một chợt thấy lòng bơ vơ,
Khi chuông gió rung vào hồn âm nhạc.
Khi mùa Thu với lá vàng reo rắc,
Thương vô cùng tháng mười một của nhau.

Mùa đến từng mùa anh ở nơi đâu?
Tháng mười một hình như xa lạ quá!
Tháng mười một sắp hết rồi. Nhanh quá!
Trời sẽ lạnh nhiều vào tháng mười hai.

Anh đã không về vào ngày ba mươi,
Em ước gì có thêm ngày ba mốt.
Thêm một ngày nữa nhé tháng mười một,
Thêm một ngày để em được chờ anh.

Nguyễn Thị Thanh Dương

TƯƠNG TƯ SÀI GÒN

Sài Gòn xuống phố nửa đêm,
Đi tìm kỷ niệm xưa còn hay không.
Nửa đời đếm bước lưu vong,
Cuối đời thăm lại Sài Gòn nhớ thương.
Đi tìm Tổ quốc, quê hương,
Sài Gòn yêu dấu, phố phường thân quen.
Phố vui khi mới lên đèn,
Phố khuya hiu hắt, đèn đêm chập chùng.
Chợ Bến Thành, xuống bờ sông,
Ngược lên Nguyễn Huệ, vòng về Tự Do.
Qua Tòa Đô Chính, Pole Nord,
Rẽ sang Quốc Hội, lần về Gia Long.
Người xưa chốn cũ băng khuâng,
Nhìn tên phố lạ, Sài Gòn mất tên!
Lệ buồn, mờ ánh trăng đêm,
Dừng chân Lê Lợi, góc đường Pasteur.
Sài Gòn chợt đổ cơn mưa,
Dư âm ngày cũ đọng đưa tìm về.
Chạnh lòng như tình cơn mê,
Vội từng kỷ niệm Sài Gòn sớm trưa.
Hàng me già, góc phố xưa,
Nửa đời đợi nắng dầm mưa Sài Gòn.
Cúi đầu tạ tội non sông,
Giữa lòng thành phố mất tên Sài Gòn.
Cúi đầu tạ tội giang sơn,
Giữa lòng thành phố Sài Gòn mất tên.
Độc hành, đếm bước trong đêm,
Cô đơn ngoài phố Sài Gòn suy tư.
Nửa đêm gió lạnh sương mù,
Nhớ ngày tháng cũ, tương tư Sài Gòn.

LA NGUYỄN

ĐỨNG LÊN!

Việt Nam, Tổ-quốc, non sông,
Quyết không để mất Biển Đông cho Tàu.
Ngàn năm nô lệ quên sao?
Là người dân Việt lẽ nào làm thính?
Đứng nhìn Tổ-quốc điêu linh
Quay lưng bỏ mặc quê mình khổ đau!
Đứng lên đi, hỡi đồng bào!
Hồn thiêng sông núi thét gào, đứng lên!
Đứng lên bảo vệ giang sơn,
Noi gương Trưng, Triệu, Quang Trung đánh Tàu.
Hy sinh xương trắng máu đào,
Đánh Tàu cứu quốc trước sau một lòng.
Đứng lên đi hỡi toàn dân!
Theo chân Hưng Đạo, xa gần đứng lên!
Đánh Tàu cùng lũ gian manh,
Việt Nam thanh sử vang danh anh hùng.
Đánh Tàu là nghĩa vụ chung.
Việt Nam độc lập, oai hùng muôn năm.
Diên Hồng còn đó sử xanh,
Trẻ già trai gái đồng thanh đánh Tàu.
Đứng lên đi, hỡi đồng bào!
Đứng lên đi, hỡi đồng bào!
Đứng lên đi, hỡi đồng bào!
Đánh Tàu bảo vệ cội bờ Việt Nam!

VIỆT-QUỐC

Điều Suy Ngẫm



“Có đi chung với nhau lâu đâu!”

Một thiếu nữ đang ngồi trên xe buýt. Một bà già mang đủ thứ linh kinh, miệng lẩm bẩm, đến ngồi bên cạnh, xô mạnh cô. Bất bình, anh thanh niên bên cạnh hỏi tại sao cô không phản đối và bảo vệ quyền lợi mình. Cô mỉm cười và trả lời:

“Đâu cần phải cãi cò vì chuyện nhỏ như thế, có đi chung với nhau lâu đâu! Trạm tới, tôi xuống rồi.”

Đây là một câu trả lời mà chúng ta phải xem như một khẩu hiệu viết bằng chữ vàng để hướng dẫn cách cư xử hằng ngày của chúng ta ở khắp mọi nơi: “Đâu cần phải cãi cò vì chuyện nhỏ như thế, có đi chung với nhau lâu đâu!”

Nếu chúng ta có thể ý thức rằng cõi đời tạm của chúng ta dưới thế thật ngắn ngủi, cãi cò tầm phào vừa làm cho mất vui, vừa làm mình mất thời gian và sức lực cho chuyện không đâu.

Có ai làm mình tổn thương? Bình tĩnh, có đi chung với nhau lâu đâu!

Có ai phản bội, ức hiếp, sỉ nhục mình? Bình tĩnh, có đi chung với nhau lâu đâu!

Dù người ta có gây ra cho chúng ta buồn phiền gì chẳng nữa, hãy nhớ rằng: có đi chung với nhau lâu đâu!

Chúng ta hãy ăn ở hiền lành. Hiền lành là một đức tính không bao giờ đồng nghĩa với hèn nhát, nhu nhược nhưng đồng nghĩa với cao cả.

Chuyến đi chung của chúng ta trong cõi đời dưới thế này ngắn ngủi lắm và không đi trở ngược lại được.

Không ai biết chuyến đi của mình dài bao lâu!

Không ai biết mình có phải xuống ở trạm tới hay không!

VẬY HÃY BÌNH TĨNH, CHUYẾN ĐI NGẮN LẮM!



HỘI THÁNH TIN LÀNH VIỆT NAM PHOENIX

(The Vietnamese Alliance Church of Phoenix)
3444 N. 19th Ave, Phoenix, AZ 85015

Điện Thoại: **(602) 277-5616** hoặc **(571) 201-9326**

QUẢN NHIỆM

Mục Sư **NGUYỄN THIÊN TÍN**

Đức Chúa Giê-Su phán rằng: *"Vì Đức Chúa Trời yêu thương thế gian, đến nỗi đã ban Con một của Ngài, hầu cho hễ ai tin Con ấy không bị hư mất mà được sự sống đời đời"* Giăng 3:16

Muốn biết tình yêu là gì? Tình yêu từ đâu đến? và Làm thế nào để kinh nghiệm được tình yêu? Kính mời Quý vị và các bạn dành thì giờ quý báu đến tham dự các Sinh Hoạt và Thờ Phụng hằng tuần với Hội Thánh chúng tôi để được giải đáp:

SINH HOẠT HẰNG TUẦN

- CHÚA NHẬT: 10:00 AM – 10:45 AM TRƯỜNG CHÚA NHẬT
11:00 AM – 12:00 PM LỄ THỜ PHỤNG
- THỨ TƯ: 7:00 PM – 8:00 PM NGHIÊN CỨU KINH THÁNH
- THỨ BẢY: 7:00 PM – 8:00 PM HỌC KINH THÁNH & CẦU NGUYỆN



Ngoài các sinh hoạt trên, chúng tôi còn có chương trình đặc biệt Cầu Nguyện xin Chúa chữa lành cho những người bệnh và lớp dạy Việt Ngữ vào mỗi Chúa Nhật hằng tuần, dành cho Thiếu Nhi. Muốn biết thêm chi tiết, hoặc muốn tiếp nhậnƠn Cứu Rỗi của Chúa Cứu Thế Giê-Su xin vui lòng liên lạc với chúng tôi theo Địa Chỉ hoặc số Điện Thoại trên.

KÍNH MỜI.



MỤC VỤ A-GA-PÊ

480-463-6787 | MucVu.org

2045 N. Dobson Rd #1, Chandler, AZ 85224

(Khu chợ Lee Lee Chandler, cạnh Nha-sĩ LOAN ĐÀO)

GIÚP MIỄN PHÍ



XIN PHÚC LỢI XÃ HỘI

Medicare, AHCCCS, ObamaCare, Housing, Thất Nghiệp..



THÔNG DỊCH ĐƠN TỪ

Giúp thông dịch/giải thích các đơn từ y tế, housing, an sinh



HỘI NHẬP VĂN HÓA

Lớp Anh Văn, Lớp Quốc Tịch, Thi Lái Xe (bằng viết)..



CẦU NGUYỆN CHỮA LÀNH

Cầu nguyện chữa lành & giải cứu nhờ danh Chúa Giêsu.

Cám ơn Bác-sĩ nha khoa
Dr. LOAN ĐÀO DDS

Không tính lệ phí.
Ủng hộ tùy lòng!.

Bảo trợ hoặc Volunteer,
xin gọi 480-463-6787



JOHN MCCAIN
UNITED STATES SENATOR
WASHINGTON, DC 20510

June 8, 2016

Dr. Kevin Dang, PharmD
23417 North 64th Avenue
Glendale, AZ 85310

Dear Kevin,

It is with great pleasure that I extend my sincere congratulations on your reelection as President of the Vietnamese Community of Arizona.

For the last three years, you have tirelessly served your community and shown great leadership promoting the cultural and economic richness of the Vietnamese contributions to our state. This dedicated effort is impressive and to be commended.

Again, congratulations on your reelection. I look forward to working with you in the years ahead.

Sincerely,



John McCain
United States Senator

JM/xmk

NOT PRINTED AT GOVERNMENT EXPENSE



DOUGLAS A. DUCEY
GOVERNOR

STATE OF ARIZONA
OFFICE OF THE GOVERNOR

EXECUTIVE OFFICE

June 30, 2016

Mr. Kevin Dang,

Congratulations on being re-elected President of Vietnamese Community of Arizona. Your years of service to the Vietnamese community and people of Arizona have added to the cultural growth of the state and for that I am so grateful. Leaving Vietnam and coming to Arizona in 1989, you embody the American spirit of moving west for the freedoms and liberties that make America great. Congratulations again on your re-election and good luck in your continued service.

Sincerely,

Douglas A. Ducey
Governor
State of Arizona

1700 WEST WASHINGTON STREET, PHOENIX, ARIZONA 85007
602-542-4331 • www.azgovernor.gov



The Vietnamese Community of Arizona

PO BOX 14365 PHOENIX, ARIZONA 85063

www.vietnamesearizona.com

BOARD OF EXECUTIVES

KEVIN DANG, PHARM.D.
President.

Mr. HOAI DO
Internal Vice President
PHUONG NGUYEN, PHARM.D.

External Vice President
GWEN HUYNH, DMD
Secretary

Ms. MINH THU TRAN, MBA

Treasurer

Mr. TUYEN MA, MBA
V.P. Assistant

Mr. BINH PHAM
Dir. Community Liaison

Mr. KEVIN NGO
Dir. Sports/Activities

Mr. QUYEN PHAN
Dir. Technology

Ms. THAI NGOC NHUNG
Dir. Performance Arts

BOARD OF DIRECTORS

Dr. SANG NGOC NGUYEN
Chairman

Mr. CUONG PHAN
Vice Chairman

Mr. TUAT PHAM
Secretary

Mr. NGAN LE

Mr. LUCKY NGUYEN

Mr. TAO NGUYEN

Mr. THUAN LE

Mr. THACH NGUYEN

Mr. LE DUY TRUNG

Mr. HONG CHI DUONG

Mr. XUAN NGUYEN

Mr. HUNG THE TRAN

Mr. LAN NGOC NGUYEN

Mr. TAN LE

Mr. YEN VAN LE

Mr. CHAU LE

Mr. ANDREW NGUYEN

ADVISORS

Mr. NGAN VAN LE

Mr. ANDREW NGUYEN

Mr. LUCKY NGUYEN

Mr. LAM BUI

Mr. DUC HUU LE TRINH

Mrs. DZUNG TRAN

Mrs. TRAM CHU

October 16, 2016

Subject: Clarification; Official Voice of the Vietnamese Community

Dear Community Leaders, Sponsors and Friends of the Vietnamese Community:

An unfortunate situation has occurred which is causing confusion in the community as to which organization is the true voice of the Vietnamese community in Arizona. This confusion has compelled us to write this letter of clarification.

The Vietnamese community in the state of Arizona, since the 1980's, has been unified and spoken with one voice under the name "**Vietnamese Community of Arizona**" or "**VCA**." Over the course of almost four decades, the Vietnamese Community of Arizona/VCA has been the voice of Vietnamese residents in Arizona and represented it externally including as the state of Arizona's designee to manage funding and other assistance programs to help Vietnamese "boat people" permanently settle in Arizona.

Recently, another organization with a similar name "**Arizona Vietnamese Community**" has been established and causing confusion about its role and relationship to the existing Vietnamese community. **Please be aware that neither this new organization nor its president, David Vu represent the overall Vietnamese community.**

This letter is not intended to disparage or denounce this new organization, "Arizona Vietnamese Community", but to highlight the decades-long history of the **Vietnamese Community of Arizona (VCA)**, as well as to reaffirm its dissociation with the new organization and its leaders, David Vu and David Pham.

As always, the **Vietnamese Community of Arizona (VCA)** values your support over the years and look forward to continuing our special relationship.

Sincerely,



Kevin Dang, PharmD
President



Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona

PO BOX 14365 PHOENIX ARIZONA 85063

www.vietnamesearizona.com

HỘI ĐỒNG CHẤP HÀNH

DS ĐẶNG THẾ KHƯƠNG

Chủ Tịch

Ông HOÀI ĐỒ

Phó Chủ Tịch Nội Vụ

DS PHƯƠNG NGUYỄN

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ

Nha SĨ GWEN HUYNH

Thư Ký

Cô MINH THU TRẦN, MBA

Thủ Quỹ

Ông TUYỀN MÃ, MBA

Phụ Tá Phó Chủ Tịch

Ông. BÌNH PHAM

Trưởng Khối Xã Hội

Ông KEVIN NGÔ

Trưởng Khối Thể Thao

Ông QUYÊN PHAN

Trưởng Khối Kỹ Thuật

Cô. THÁI NGỌC NHUNG

Trưởng Khối Văn Nghệ

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

TS NGUYỄN NGỌC SẴNG

Chủ Tịch

Ông PHAN CƯỜNG

Phó Chủ Tịch

Ông TUẤT PHẠM

Secretary

Ông LÊ VĂN NGÀN

Ông LUCKY NGUYỄN

Ông THUẬN LÊ

Ông NGUYỄN NGỌC

THẠCH

Ông LÊ DUY TRUNG

Ông DƯƠNG CHỈ HỒNG

Ông NGUYỄN NGỌC XUÂN

Ông TRẦN THẾ HÙNG

Ông NGUYỄN NGỌC LÂN

Ông LÊ TÂN

Ông LÊ VĂN YÊN

Ông NGUYỄN VĂN TẠO

Ông LÊ CHÂU

Ông NGUYỄN NGỌC ANH

CÓ VẤN

Ông LÊ VĂN NGÀN

Ông NGUYỄN NGỌC ANH

Ông LUCKY NGUYỄN

Ông BÙI QUANG LÂM

Ông LÊ TRỊNH HỮU ĐỨC

Bà TRẦN C. DZUNG

Bà TRÂM CHU

THÔNG BÁO

Kính gửi:

- Quý Hội Đoàn
- Quý Cơ Sở Thương Mại
- Quý Mạnh thường Quân
- Tất cả Quý Đồng Hương.

Trích Yếu: Minh định danh xưng Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona

Kính thưa quý vị,

Trong thời gian qua, một số đồng hương than phiền với chúng tôi rằng những quý vị ấy cảm thấy bối rối tại sao có hai nhóm đều mang danh “**Cộng Đồng**”. Với thư này, chúng tôi xin tái khẳng định rằng chỉ có duy nhất một **Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona** đã liên tục hoạt động và đồng hành cùng quý Đồng Hương trong công tác bảo tồn và phát huy văn hóa của người Việt Quốc Gia sinh sống tại Arizona từ hơn 30 năm qua.

Để nhận ra Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona, xin quý vị lưu ý những điểm sau đây trên phần Letterhead (tiêu đề) trên các văn thư chính thức do chúng tôi gửi ra:

- Huy Hiệu Cộng Đồng hình tròn với hình hai lá cờ VNCH và Arizona và bản đồ Việt Nam.



- Địa Chỉ Liên Lạc/ Trang Mạng/ Điện Thoại
PO BOX 14365
PHOENIX, ARIZONA 85063
www.vietnamesearizona.com
(623) 930 - 2127

Mong rằng sự giải thích trên đây sẽ giúp quý Đồng Hương phân biệt được tổ chức nào là Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona.

Trân trọng kính thông báo cùng quý Đồng Hương.

Đặng Thế Khương



Đặng Thế Khương

Chủ Tịch Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona



TRUC LAM BUDDHIST CENTER CHÙA TRÚC LÂM



4949 W. GREENWAY ROAD, GLENDALE, AZ 85306 • PHONE & FAX: (602) 375-4248

THƯ MỜI THAM DỰ PHÁP HỘI BẢO AN ĐẠI TRAI ĐÀN CẦU SIÊU, CHẤN TẾ ÂM LINH CÔ HỒN, CẦU QUỐC THÁI DÂN AN

THỨ BẢY, NGÀY 12 THÁNG 11 NĂM 2016
TỪ 9:00 AM ĐẾN 6:00 PM
GREENWOOD MEMORY LAWN CEMETERY
2300 W. VAN BUREN, PHOENIX, AZ 85009

Nam mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật

Kính thưa quý đồng hương và Phật tử,

Tưởng nhớ đến những con người bất hạnh - nạn nhân của các cuộc chiến tranh, thiên tai, khủng bố, tai nạn giao thông, bệnh tật, dịch bệnh, đoạn thai, phá hoại, v.v., cùng vô số tai nạn khác đã và đang xảy ra cho loài người trên khắp thế giới này. Đặc biệt là nghĩ đến những người quá cố không phân biệt chủng tộc, màu da, tôn giáo đã được hỏa táng hoặc đang được an táng tại Nghĩa Trang Greenwood Memory Lawn, Phoenix, Arizona.

Thế theo tâm nguyện của Ban Quản Trị và Điều Hành Nhà Quản Greenwood Memory Lawn, Trung Tâm Phật Giáo - Chùa Trúc Lâm sẽ long trọng tổ chức PHÁP HỘI BẢO AN - Đại Trai Đàn Cầu Siêu, Chấn Tế Âm Linh Cô Hồn, Cầu Quốc Thái Dân An tại Greenwood Memory Lawn Cemetery, 2300 W. Van Buren, Phoenix, AZ 85009 vào Thứ Bảy, ngày 12 tháng 11 năm 2016, từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều.

Ban Tổ Chức thành tâm kính mời quý vị đến tham dự Đàn Tràng để cùng gia tâm cầu nguyện cho Pháp Hội Bảo An được thành tựu như ý nguyện.

Nam mô Chứng Minh Sư Bồ Tát Ma Ha Tát.

Trân trọng,

Tỳ Kheo Thích Tâm Lương

Trụ Trì Trung Tâm Phật Giáo - Chùa Trúc Lâm

CHƯƠNG TRÌNH

9:00 AM	Quan Khách, Đồng Hương vân tập	2:00 PM	Đăng Đàn Siêu Độ
10:00 AM	Lễ Bạch Phật Khai Kinh		Chấn Tế Âm Linh Cô Hồn
	Thỉnh Tiêu Diện Đại Sĩ	5:30 PM	Cơ chiều
	Thỉnh Chú vị Hương Linh	6:00 PM	Hoàn mãn
12:00 PM	Cơ trưa		

PHÂN ƯU

*Chúng tôi vô cùng thương tiếc khi hay tin :
Chiến hữu cựu Đại-Úy Biệt Động Quân, Tiểu đoàn phó TĐ 44 BĐQ
Cọp 3 Đầu Rắn Vùng 4 chiến thuật*

NGUYỄN ĐỨC-THỌ

Sinh ngày 28 tháng 8 năm 1944

Tại VN đã mệnh chung lúc 12giờ 25 ngày 27 tháng 10 năm 2016 tại AZ, hưởng dương 72 tuổi.

Gia đình đã đưa linh cửu bạn về an táng tại Nam California.

*Gia đình mũnêu AZ thành kính phân ưu cùng chị TRINH và tang
quyển. Nguyên cầu anh linh bạn về cõi vĩnh hằng.*

- Ông Bà Nguyễn văn Lẹ
- Ông Bà Bùi Quang-Lâm
- Ông Bà Nguyễn Mỹ
- Ông Bà Vũ văn Sử
- Ông Bà Phan Cường
- Ông Bà Nguyễn Hoàng
- Ông Bà Lâm văn Đông
- Ông Bà Nguyễn Thanh-Hòa
- Ông Bà Hồ Ngọc-Trí
- Ông Bà Nguyễn văn Chính
- Ông Bà Nguyễn Vạn Toán
- Ông Bà Nguyễn văn Sự
- Ông Bà Nguyễn văn Sanh

CẢM TẠ

Gia Đình chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Hòa Thượng Trụ Trì, quý Thầy, quý Ni Cô và các Phật Tử chùa Việt Nam tại Phoenix, AZ
- Hội Đồng Quản Trị Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia / AZ
- Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia / AZ
- Hội Cựu Quân Nhân Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa / AZ
- Ban Trị Sự / Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo / AZ
- Hội Á Mỹ Cao Niên AZ
- Hội Đồng Hương Trị Thiên AZ
- Hội Ái Hữu Cảnh Sát Quốc Gia AZ
- Hội Cựu Chiến Sĩ Tình Nguyên Việt Nam Cộng Hòa / AZ
- Hội Thiếu Sinh Quân AZ
- Hội Hải Quân Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa / AZ
- Việt Lifestyles Magazine / Đài Tiếng Nước Tôi AZ
- Hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh Nam Cali
- Hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh miền Đông Hoa Kỳ
- Các Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh
- Gia Đình Cựu Học Sinh Petrus Ký AZ
- Tổng Hội Thủy Quân Lục Chiến Việt Nam
- Hội Thủy Quân Lục Chiến Arizona
- Hội Thủy Quân Lục Chiến Việt Nam Đông Bắc Hoa Kỳ và vùng phụ cận
- Ban Biên Tập Đặc San Sóng Thần / Thủy Quân Lục Chiến
- Hội Ái Hữu Thủy Quân Lục Chiến vùng Tây Bắc Hoa Kỳ
- Gia Đình Thủy Quân Lục Chiến Houston
- Ban Quản Trị & Ban Biên Tập Nguyệt San KBC
- Văn Phòng Phủ Tổng Ủy Công Vụ
- Thân Bểng, Quyển Thuộc, và Bạn Bè ở Việt Nam, Hoa Kỳ, Pháp, Úc

*Đã gửi đến gia đình chúng tôi những lời phân ưu, đã gọi điện thoại để chia buồn, an ủi và đã không quản ngại đường xá xa xôi, và thời giờ quý báu để giúp đỡ, viếng thăm, tưởng niệm, cầu nguyện và đưa tiễn chôn cất, cha, ông của chúng tôi là Cố GS/TQLC **LÊ CÔNG TRUYỀN** pháp danh **TUỆ LINH** về cõi Vĩnh Hằng.*

TANG GIA ĐỒNG CẢM TẠ

Bà Quả Phụ Lê Công Truyền nhũ danh Nguyễn Kim Dung

Trưởng Nam: Lê Quốc Hưng và các con ● Trưởng Nữ: Lê Thị Liễu Chi cùng chồng và các con

Thứ Nam: Lê Quốc Thống ● Thứ Nam: Lê Quốc Thái cùng vợ và các con

Thứ Nữ: Lê Thị Lan Chi cùng chồng



TIMELESS Beauty

PREMIER PERMANENT MAKEUP

TRAINING & EDUCATION



Nhận học viên trong ngành thẩm mỹ muốn trở thành
CERTIFIED PERMANENT MAKEUP ARTIST.

Chương Trình học từ 3-5 ngày gồm:

- Fundamental (lý thuyết căn bản)
- Color Theory (cách chọn màu, pha màu)
- Sanitation (vệ sinh môi trường)

Lớp ADVANCE cho người đã biết xăm căn bản và muốn học thêm kỹ thuật mới nhất cho xăm chân mày MICROBLADING (thêu) SHADING, STIPLING và PARAMEDICAL.

Lớp dạy nối lông mi (Eyelashes Extensions)

**SAU KHI HOÀN TẤT CÁC KHÓA HỌC,
HỌC VIÊN SẼ ĐƯỢC CẤP CERTIFICATION.**

Lớp học sẽ bắt đầu mỗi tháng, xin vui lòng ghi danh trước để giữ chỗ, cũng như biết thêm chi tiết về học phí và những điều lệ của chương trình học.

NHẬN XÂM:

Chân Mày, Viền Mí Mắt và Viền Môi. Dùng sản phẩm được sản xuất tại Mỹ, đảm bảo không đau, không phai màu. Nhận xóa, điều chỉnh lại những vết xăm cũ bị hư hay bị đổi màu.

GINA CAO DOYLE

AIRC Certified Master & Instructor
Kinh nghiệm trên 15
hàng nghề Xăm thẩm mỹ
tại California và Arizona



2235 S. POWER RD SUITE #114. MESA, AZ 85209

480-236-3919



NOW HIRING

BAO LƯƠNG

COVER UP TO \$4,000 A MONTH

WE'RE LOOKING FOR NEW TALENTS
CẦN THỢ NAM/NỮ KINH NGHIỆM

Chandler | Scottsdale | Pensacola | Laveen | Glendale | Happy Valley

Happy Valley, AZ
2501 W. Happy Valley Rd.
Suite 32-1030
Phoenix, AZ 85027
623-587-9975
Cell: 480-332-0671

**Scottsdale-
Paradise Valley, AZ**
6590 N Scottsdale Rd,
Suite 150
Scottsdale, AZ 85253
480-725-8982
Cell: 480-500-8000

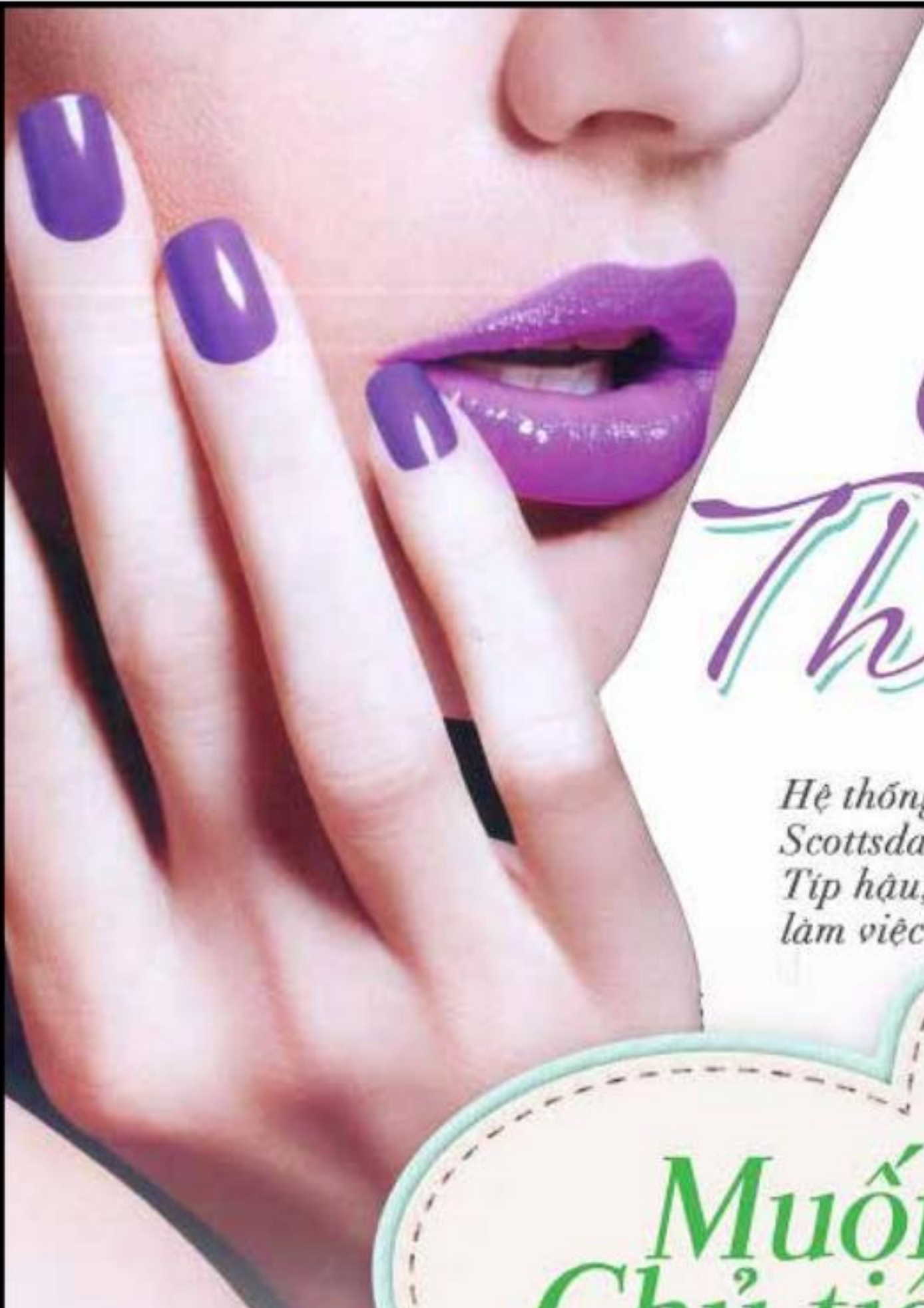
Laveen, AZ
5185 W. Baseline Road
Suite 103 & 104
Laveen, AZ 85339
623-474-0035
Cell: 480-516-5020

Pensacola, FL
10015 N. Davis Hwy.
Suite 300
Pensacola, FL 32514
850-857-1000
Cell: 602-410-0792

**Arrowhead Town Lake
Glendale, AZ**
7510 W Aspera Blvd.
Glendale, AZ 85308
75th Ave & 101
Opening Sept. 2016
Cell: 480-500-8000

Chandler, AZ
4085 S. Gilbert Rd.
Suite 4
Chandler, AZ 85249
Opening Aug. 2016
Cell: 480-500-8000

For Herbal Nails & Spa Business Ownership / Opportunity
www.HerbalNailSpa.com
Email: contact@HerbalNailSpa.com
Text: 480-500-8000



Cần Thợ Nail

Hệ thống tiệm Nail vùng Tempe & Scottsdale, đông khách, khu sang, Tip hậu, đang cần nhiều thợ Nails làm việc full time hay part time

Muốn làm Chủ tiệm nail?

Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện chúng tôi đang có nhiều lease và tiệm Nails mới cần sang ở các thành phố trong tiểu bang Arizona - California và Florida

Mọi chi tiết xin liên hệ

602-684-0516

480-500-8000



NAIL SUPPLY

CHUYÊN BÁN CÁC MẶT HÀNG CHO NGÀNH NAIL

- **GEL COLOR:** OPI GEL, CND SHELLAC, PERFECT MATCH GEL, ORLY, IBD GEL, ESSIE GEL, GEL II, GELISH DND GEL, BIO GEL...
- **NAIL POLISH:** OPI, CND VINYLUX, CHINA GLAZE, ORLY EPIX, ESSIE, IBD, KIARA SKY, DARE TO WEAR POLISH...
- **SPA CHAIR:** J&A USA, ANS, GULFSTREAM, V.V
- **SUGAR SCRUB:** OPI, KDS, LA PALM, ANGEL MAGIC TOUCH BE BEAUTY...
- **ORGANIC SUGAR & SCRUB:** BCL, HERBAL, AIIN
- **LIQUID POWDER:** CND, OPI, TAMMY TAYLOR ENTITY, LECHAT, IBD, PREMIUM...



VÙNG WEST TRONG KHU CHỢ LEE LEE

7549 W. CACTUS ROAD #107, PEORIA, AZ 85381

623-878-2475

VÙNG EAST TRONG KHU CHỢ MEKONG

66 S. DOBSON ROAD #145, MESA, AZ 85202

480-835-5589

**ĐẶC
BIỆT**

KII POWER AND LIQUID, MUA 5 TẶNG 1

CÓ BÁN EV PRINCESS THUỐC KEM DƯỠNG DA, TRỊ NÁM CỦA HOA HẬU BÍCH LIÊN

ĐẶC BIỆT NHẬN REMODEL, BUILD TIỆM NAIL, BẢN VẼ, CUNG CẤP GHẾ SPA, BÀN NAIL VỚI GIÁ PHẢI CHĂNG. NGOÀI RA, CHÚNG TÔI CÒN NHẬN LÀM CUSTOM BÀN NAIL, BÀN BAR NAIL VÀ CABINET

Copyright by Vietlifestyles Magazine

NATIONWIDE NAIL SUPPLY
7549 W Cactus Rd # 207, Peoria, AZ 85381
Phone : (623) 878-2475

SNS
Healthy Natural Nails

**Free Lớp dạy
Bột nhúng SNS**

**Ngày 13&14 tháng 11
(10AM-5PM)**



**gelous
color**

MEMBER^(*) : 10% + BUY 10 GET 1 FREE
(For order from \$3000 on Gelous Color)

NON-MEMBER : BUY 10 GET 1 FREE
(Gelous Color Only)

**NÂNG CAO TAY NGHỀ - ĐẨY NHANH LỢI NHUẬN
BÍ QUYẾT GIÚP TIỆM NAIL VƯỢT TRỘI NHỜ BỘT NHÚNG SNS**

Kỹ thuật mới cho móng khỏe, đẹp hơn

- Tiết kiệm thời gian
- Dễ làm, dễ refill
- Móng luôn bóng, chắc, khỏe, bền đẹp hơn.
- Không cần EA BOND
- Không cần dùng cọ
- Không khó chịu bởi mùi liquid
- Không cần dùng đèn UV
- Đem lại cảm giác tự nhiên, dễ chịu khi đeo móng
- Móng luôn được nuôi dưỡng và bảo vệ nhờ Calcium và Vitamin E, D, B5

1-888-445-2786
www.snsnails.com
info@snsnails.com



(*) Chi tiết xin vui lòng liên hệ Đại diện SNS hoặc Supply được SNS ủy quyền.

JUNGLE NURSERY



CHUYÊN BÁN:

Cây được gieo, trồng bởi chủ nhân và thích hợp với khí hậu AZ.

CÂY ĂN TRÁI:

- Cam, Bưởi, Quýt, Chanh Thái, cây Chanh Phật thủ...
- Táo tàu, Hồng giòn, Đào Donut...
- Tắc (hạnh), Chuối Sứ (Sài Gòn, Xiêm), Mía Thanh điệu
- ĐẶC BIỆT: Ổi xá lị Việt Nam giá rẻ

CÂY BÔNG, HOA:

- Cây Phượng Vĩ đỏ, vàng, hoa Điệp Việt Nam.
- Mai hè vàng (Muống hoàng yến, Bọ Cạp Nước), Sứ Cùi...
- Hoa Nhài kép (nhiều cánh), hoa Ngọc Lan, Nguyệt Quế, Dạ Lý Hương, Nhất Chi Mai, hoa Quỳnh, bông Chuông (trumpet), Lan trúc, hoa Đào nở vào dịp Tết Việt Nam ...

CÂY RAU:

- Rau bồ ngót Việt Nam, bồ ngót phi (cây Độ sinh, Chùm ngây, Moringa) bầu, bí xanh, mướp hương, mùng tơi, rau dền cơm, bạc hà, môn ngọt (ngó khoai), lá dứa, lá Cẩm, lá Gai, hoa Thiên lý...
- Rau thơm: húng Quế, húng Nhũi, húng cây, ngò ôm, ngò gai, vấp cá, kinh giới, tía tô...

CÂY KIỂNG, BON SAI

- Sung Việt Nam, cây si, xanh, Bồ Đề...
- Sứ Thái, Trúc Ông Địa
- Bombax, Bursera, cây con rùa...

1550 E. Dana Ave, Mesa, AZ 85204

Contact: KEN NGO (480) 580-2062

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Tempe cần nhiều thợ kinh nghiệm, bột, tay chân nước, gel, eye lash extension... Bao lương từ \$700-\$1200. Hơn ăn chia.

LIÊN LẠC: (714) 244-6506
(480) 894-8001



RV-0616-1216P-HG

GGG FLORIST

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005

Cel: 602-326-2373

SAME DAY DELIVERY

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224

(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE Corner of Dobson & Warner)



Order online:

www.gggflorist.net

- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại bông hoa cho các các nhu cầu:

- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khỏe Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi

CẦN THỢ NAIL

“Bạn đang cần tìm một nơi làm việc lâu dài? Tiệm Nail ở thanh phố Tempe, khách Mỹ trắng, giá cao. Tiệm rộng rãi, làm việc với không khí gia đình.

Cần thợ Nail nam và nữ, làm việc Full Time và Part Time, bao lương:

*** Bột +wax : \$900/week**

*** Bột : \$800/week**

*** Tay chân nước : \$650/week**



Xin gọi:

(W) 480-966-3931

(W) 480-968-6337

(C) 480-717-0551



RV_1016-1216U_TM



CẦN THỢ NAILS GẤP!!!

Tiệm cách chợ Lee Lee 10 phút lái xe. Cần thợ Nam và Nữ làm bột hoặc tay chân nước, waxing, full time hoặc part time. Tiệm đông khách, tip cao. Bao lương quanh năm từ \$700 trở lên tùy theo kinh nghiệm.

Vui lòng liên lạc: **480-603-7493**

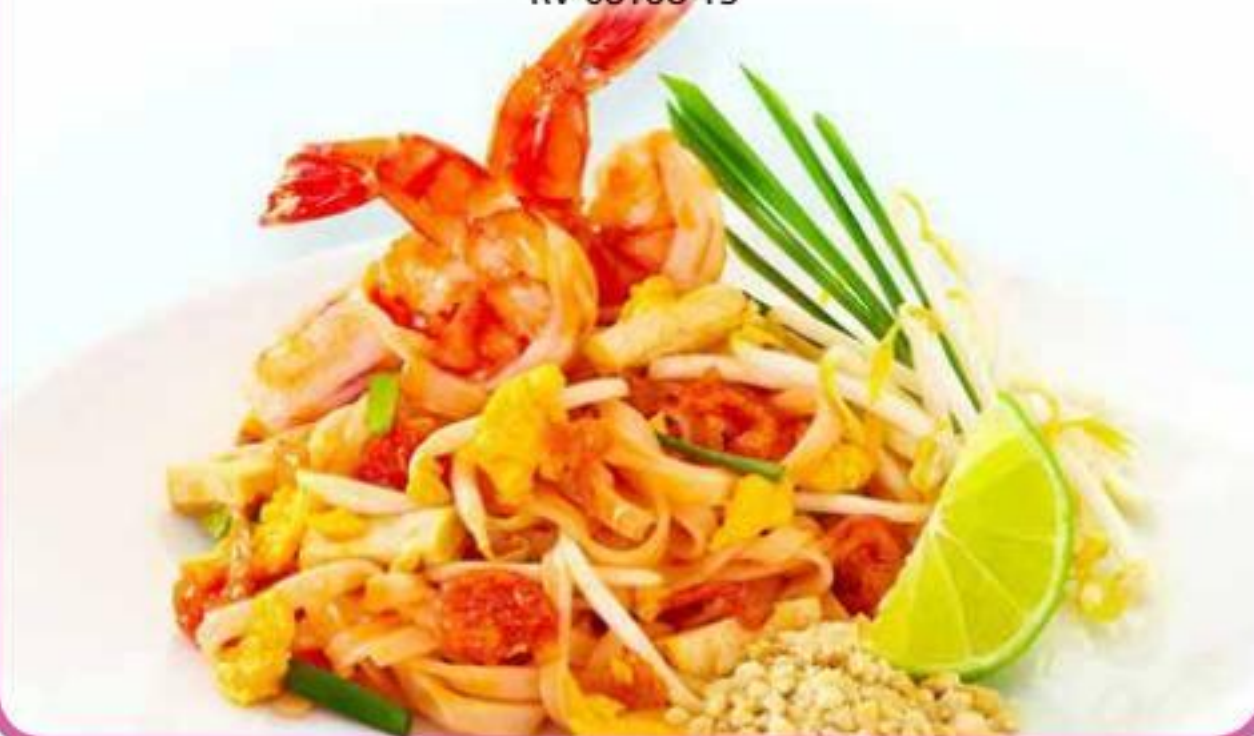
RV_1016-1116U_JM

CẦN SANG NHÀ HÀNG VIỆT NAM

Nhà hàng Việt Nam, ở thành phố Phoenix, đông khách, cần sang gấp vì lý do thiếu người trông coi. Thật lòng muốn mua, xin hãy gọi:

(602) 841-5841

RV-0816U-TS



Lời Nguyện

Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tâm
Thịnh Cứu Khổ, Cứu Nạn
Quan Thế Âm Bồ Tát, Ma

Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật.

Nam Mô Thích Ca Mâu Ni Phật. Nam Mô
Thanh Tịnh Đại Hải Chúng Bồ Tát. Nam Mô
Đại Nguyên Địa Tạng Vương Bồ Tát.

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng 9 ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện với điều mà bạn cầu xin, với điều kiện là phải hứa sẽ đăng lời nguyện này để loan truyền cho người khác noi theo.

Gia đình Lê Đăng Khoa

RV-0816P-BP

PHÒNG CHO SHARE

Nhà vùng Mesa, khu yên tĩnh, sạch sẽ, thoáng mát, có dư phòng cần cho thuê. Ưu tiên cho sinh viên, học sinh, và người độc thân.

Xin liên lạc số:

480-374-9788

Tiệm đang cần thợ nữ làm chân tay nước

RV_1016U_TMG

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Tatum & Shea, cần thợ Nữ làm chân tay nước, Gel và bột, hiền lành, hoạt bát, biết tiếng Anh. Lương \$650-\$800. Bao lương tùy theo khả năng.

Xin vui lòng gọi:

Hoa: 480-427-8688

Tú: 480-522-9595

RV_0516-0417P_BP

CẦN THỢ NAILS

Tiệm ở vùng Scottsdale cần thợ nữ biết làm bột, bao lương \$800/tuần. Chân tay nước, bao lương \$700/tuần. Full time hoặc làm việc Part-time.

Xin liên lạc:

Cellphone: 480-399-9956

Work: 480-767-1886

RV_1016-0317P-BP

CẦN NGƯỜI

Cần đầu bếp, phụ bếp và người giúp việc cho Việt Restaurant giữa Mesa, Az. Lương và lợi tức tốt.

Xin gọi:

480-758-1480

Email: eatpholeo@gmail.com

RV_1016P_BP

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nails vùng Cave Creek & Carefree Hwy (gần Carefree Hwy & I-17). Tiệm nằm trong khu Mỹ giàu, rất đông khách. Cần nhiều thợ nails nam nữ biết làm bột và tay chân nước. Bao lương cao.

Xin liên lạc Tommy:

Cell: 480-388-6016
Work: 480-595-5154

Tiệm đang cần thợ nữ làm chân tay nước

RV_1016-0317P-TM

CẦN THỢ NAIL NAM & NỮ

Cần Thợ Nails Nam và Nữ, tiệm nằm ở vùng Cave Creek và North Scottsdale. Cần thợ biết làm bột, waxing, eyelash extension. Bao lương \$800 and up. Nơi làm việc thoải mái như gia đình: Xin liên lạc:

Cell: 480-213-5987
Work: 480-329-1075

RV_1016-1216U-BP

Dịch Vụ Đưa Đón Giúp Điền Đơn Xin Bảo Hiểm Nha Khoa

Văn phòng Rancho Santa Fe Dental Group dưới sự điều hành của Nha sĩ Mỹ Anh đã và đang giúp đồng hương tại Arizona điền đơn xin bảo hiểm nha khoa cho những người hội đủ điều kiện: Trên 65 tuổi, có thẻ Medicare và AHCCCS. Số tiền bảo hiểm nha khoa hằng năm là vào khoảng \$1500 cộng thêm \$400 tiền mua thuốc và vật dụng cần thiết. Chỉ còn khoảng 2 tháng là hết năm 2016, quý vị hội đủ điều kiện và có nhu cầu, hãy liên lạc gấp văn phòng để được Nha sĩ Mỹ Anh tận tình giúp đỡ. Đặc biệt văn phòng có cung cấp xe đưa đón cho quý vị ở xa. Số phone liên lạc:

623-536-3377



CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Goodyear, khu Mỹ trắng, lương cao, tips hậu. Cần thợ nam hoặc nữ FULL TIME, PART TIME, biết làm bột và chân tay nước, biết waxing càng tốt. Bao lương từ \$700-\$800/tuần tùy khả năng.

Xin liên lạc: **623-565-1765**

RV_0616-1116U_BP

CẦN SANG TIỆM NAILS

Tiệm Nail vùng Tempe, gần trường đại học ASU trong khu Mỹ trắng tips cao. Tiền rent \$1800/tháng, 1000 square feet, 6 ghế 7 bàn. Tiệm mới remodeled. Income từ \$25-\$30K/tháng. Thật lòng muốn mua, xin liên lạc số:

623-707-6898

Tiệm đang cần thợ nữ làm chân tay nước

RV_0916-1016U-HG

CẦN SANG TIỆM NAILS

Vùng North Scottsdale,
gần góc đường Shea Blvd
và Free way 101.

Vui lòng liên lạc:

Cellphone: 480-334-5619

Business: 480-368-0129

RV_0916U_HG

CẦN SANG TIỆM NAILS GẤP (VÙNG MESA)

Tiệm đông khách, tip cao. Thợ và chủ vui vẻ, có 5 người. 5 ghế spa và 6 nail stations. Phòng wax, phòng ăn, máy giặt, máy sấy. Tiệm riêng rẽ một mình, nằm ngay góc đường, rất tiện lợi cho khách ra vào. Tiệm rộng 1150 sq. ft, tiền rent \$1350/tháng. Giá sang \$59,000. Vì lý do dọn đi tiểu bang xa, nên cần sang. Đây là cơ hội tốt cho những ai chưa làm chủ hoặc đã làm chủ rồi.

Liên lạc Linh: 714-548-5048

Business: 480-969-2090

RV_0916-1116P_TM



NHẬN GIỮ TRẺ TẠI NHÀ

Nhận giữ trẻ tại nhà vùng Phoenix. Nhà rộng thoáng mát. Tận tâm phục vụ chu đáo. Có kinh nghiệm lâu năm. Chăm sóc và thương yêu trẻ. Mọi chi tiết, xin liên lạc:

602-919-5658 / 602-910-9567

RV_0816-0117P_TM

HANDY MAN

DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận sơn nhà, làm drywall, lát gạch,
làm sàn gỗ, đổ xi-măng,
sửa và thay cửa garage, mái nhà bị dột.

Sửa điện nhà, cơ sở thương mại

Thay sửa ống nước, disposal sink,
water heater, v.v...



HÃY GỌI: (623) 455 - 0622
HOẶC: (480) 352 - 8066

CẦN THỢ NAIL

Cần gấp nhiều thợ bột, FULL TIME hoặc
PART TIME (bao lương \$800-\$900) và chân
tay nước (\$600). Tiệm đẹp, sang trọng, ít thợ,
tips nhiều, gần 81st Ave & Union Hills. Chủ
và thợ vui vẻ, hiền lành. XIN GỌI GẤP:

480-310-7148
623-825-0203

Xin cảm ơn!

RV_0716-0117U-TM



CẦN NHIỀU THỢ NAIL CÓ LICENSE ARIZONA GẤP!!!

Tiệm Nail gần vùng Paradise Valley,
Scottsdale và Phoenix, khu sang trọng, khách Mỹ
trắng, cần thợ bột hoặc chân tay nước. FULL TIME
or PART TIME. Bao lương hay ăn chia. Thợ bột có
nhiều kinh nghiệm \$800/tuần. Thợ tay chân nước,
gel, biết wax càng tốt \$650-\$700/tuần. Làm việc
vui vẻ, không khí gia đình.

XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC:

480-522-9595 / 602-569-1336

RV_0316-0217P



CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Arcadia, khu sang, giá cao, tips
nhiều, sát cạnh Starbucks đang cần thợ nail
biết làm bột, gel hoặc tay chân nước (biết Wax
hoặc gắn lông mi eyelash extension càng
tốt). Làm việc Fulltime hoặc Part time, bao
lương theo tùy theo khả năng \$650-\$900/
tuần. Lái xe khoảng 15-30 phút từ Chandler,
Mesa, Gilbert, Phoenix, gần hơn Scottsdale.

XIN LIÊN LẠC: **480-241-9235**

RV_0416-0916P



CẦN THỢ NAIL

Tiệm nail ở thành phố Maricopa đang cần gấp thợ nail FULL TIME hay PART TIME. Từ Wild Horse Casino chạy vào thành phố Maricopa khoảng 16 miles. Nếu có nhã ý muốn làm việc, xin liên lạc:

(520) 494-2949
(480) 463-0034

RV_0516-1016U-BP



CẦN THỢ NAIL

Cần thợ nail nam hoặc nữ biết làm đủ thứ hoặc tay chân nước cũng được. Có chỗ ăn, ở miễn phí. Bao lương \$700.00 đến \$900.00 mỗi tuần, tùy theo khả năng và chia thêm nếu hơn mức quy định. Tiệm rất đông khách, khu Mỹ trắng, tips cao. Địa chỉ: 3450 N. Glassford Hill Rd. Prescott Valley, AZ 85314.

Mọi chi tiết, xin liên lạc Hùng Henry:
(928) 899-2203 / (928) 772-4688

RV_0316-0217P

CẦN THỢ NAIL

UNDER NEW MANAGER

Tiệm ở W. McDowell và 99th. Cần thợ Nam hay Nữ, kinh nghiệm làm bột và chân tay nước, bao lương hoặc ăn chia. Xin liên lạc:

(623) 907-2608 – WORK
(623) 856-7183 – CELL

RV_0516-1016P



CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Glendale (83rd Ave/Union Hill). Khu Mỹ trắng. Tiền tips cao. Đang cần gấp thợ Nail có nhiều kinh nghiệm, biết làm bột và mọi thứ, trả lương **\$700-900/tuần** (tùy theo khả năng), và nếu chỉ biết làm tay chân nước, wax và gel, sẽ trả lương **\$650/tuần**.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

CELL: **623-308-7269**
BUSINES: **623-376-9659**

RV_0516-0417P



CẦN THỢ GẤP

Tiệm đông khách, cần nhiều thợ nails. Tiệm trong khu Phoenix và cũng sắp sửa mở thêm tiệm mới ở vùng Paradise Valley, Scottsdale. Cần thợ làm bột, tay chân nước: \$800/tuần. Thợ làm Gel, tay chân nước: \$600-\$700/tuần.

Vui lòng liên lạc:
602-841-7003
623-414-5359

RV_0516-0417P-BP

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Goodyear-AZ khu Mỹ trắng, cần thợ nails nam hoặc nữ biết làm bột và chân tay nước, làm việc FULL TIME hoặc PART TIME. Tips hậu, khách dễ thương. Bao lương \$600-\$800/tuần 6 ngày, tùy theo khả năng. Nếu trên, ăn chia. Không có kinh nghiệm, chủ sẽ giúp.

Xin vui lòng liên lạc:

(623) 925-2960 (WORK)
(623) 693-7005 (CELL)

RV_0316-0217U



CẦN THỢ NAIL

Cần thợ Nail nữ, biết làm bột, bao lương 6 ngày/tuần từ \$750-\$800. Hiện chúng tôi cũng đang cần thợ làm tay chân nước.

Vui lòng gọi số:
Ban Ngày: **480-756-2036**
Ban Đêm: **480-756-2036**

RV_1016-1216U_TM

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng San Tan Valley (Queen Creek). Khu Mỹ Trắng. tip cao. Cần thợ FULL TIME or PART TIME. Nam hoặc Nữ + chân tay nước hoặc bột. Lương bao \$600-\$800 (tùy khả năng). Không khí vui vẻ, tình thương mến thương. Xin liên lạc:

(480) 370-7903
(480) 370-8513

RV_0516-1016P



CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Nhà vùng Mesa, AZ cần người giữ trẻ (2 tuổi) kinh nghiệm, tận tâm, yêu trẻ và biết nấu ăn càng tốt. Giữ một bé 2 tuổi và phụ làm việc nhà nhẹ. Làm việc 6 ngày/tuần. Chúng tôi có chỗ ngủ qua đêm trong thời gian làm việc. Mọi chi tiết, xin liên lạc Cindy:

415-828-6363

RV_1116_TM



CẦN THỢ NAIL

Tiệm nail vùng Goodyear, cần một thợ bột và một thợ chân tay nước. Bao lương tùy theo khả năng, khu Mỹ trắng, tiền Tip hậu. Xin liên lạc Thảo:

602-308-9099

623-535-0710

RV-0616-1116P

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Scottsdale, tiền tips cao. Cần thợ Nail nam, nữ kinh nghiệm, làm bột và chân tay nước, biết làm GEL COLOR. Bao lương \$700/tuần và nếu hơn ăn chia. Cần người làm PART TIME và FULL TIME.

Vui lòng liên lạc CINDY:

602-326-5046

RV-0416-0317P



**DẠY CÁCH NẠP NĂNG LƯỢNG VŨ TRỤ
ĐỂ BẢO VỆ SỨC KHỎE VÀ ĐỨC TIN.
CHỮA BỆNH MIỄN PHÍ CHO CÁC CƠ SỞ
TÔN GIÁO VÀ HỘI ĐOÀN.**

**LIÊN LẠC: TRẦN VIÊN MÃN
ĐIỆN THOẠI: (301) 690-5318
EMAIL: vienmantrn@hotmail.com**

RV_0716-0916C-VL

CẦN SANG TIỆM NAIL

Vùng Cave Creek, trong khu shopping plaza vì lý do moving sang ti ểu bang xa, cần sang gấp tiệm nail. Tiệm có 6 ghế Spa, 8 bàn nail, hiện có 5 thợ, khu Mỹ trắng, giá cao. Tiệm mở 14 năm, đông khách.

Thật lòng muốn mua, xin gọi:

480-437-2382
623-330-4511

RV-0816-0117U – TM-Huong



CẦN THỢ NAILS & EYELASH EXTENSION

Vùng North Phoenix, đối diện Walmart (Bell Road & 19th Ave) cần thợ kinh nghiệm, bao lương \$700-\$1000 tùy theo khả năng.

Hãy gọi: **480-388-4527**

RV-0816-0117P-HG

CẦN THỢ SỬA QUẦN ÁO

Cần thợ sửa quần áo (seamstress/tailor) có kinh nghiệm. Tiệm đông khách, tại vùng Tempe. Lương tùy theo khả năng. Giờ làm việc có thể thương lượng. Xin vui lòng xin việc tại tiệm, ở địa chỉ: **30 Minute Alterations + Cleaning LLC. 1910 S. Priest Dr. #101. Tempe, AZ 85281**



RV-0816-0117U_TM

NAIL SHOP IN SURPRISE CITY, AZ

WE'RE LOOKING FOR A FEW GOOD NAIL TECHNICIANS WHO CAN PERFORM WELL IN GEL MANICURE AND/OR ACRYLIC. MUST BE ABLE TO BUILD CLIENTS. WE OFFER 1099MICS, W2, BENEFIT, AND VACATION. WE OFFER GOOD SALARY DEPEND ON EXPERIENCE.

IF INTERESTED, PLEASE CALL
or TEXT DON **602-909-8571**

RV_0816-0117U-TM